

ஐ கீதைப்பாட்டு (கீதைத் தாழிசை)

வடமொழி மூலம் - தாழிசை - பாசுதியார் மொழிபெயர்ப்பு



பதிப்பாசிரியர்
பேராசிரியர் மு. சண்முகம் பிள்ளை

ஸ்ரீ

கீதைப் பாட்டு

கீதைத் தாழிசை

(வடமொழி மூலம் - தாழிசை - பாரதியார் மொழிபெயர்ப்பு)

ஆசிரியர்:

அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழக ஆராய்ச்சியாளர்

சேது சமத்தான மகா வித்துவான்

பாஷா கவிசேகரர்

ரா. இராகவையங்கார்

பதிப்பாசிரியர்:

பேராசிரியர் மு. சண்முகம் பிள்ளை

(தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் - ஒய்வு)

பாரதி புத்தகாலயம்

ஜி-7, அமுதம் குடியிருப்பு

தெற்கு போக் சாலை

தியாகராய நகர்

சென்னை - 600 017

நூல் விளக்கக் குறிப்பு

நூலின் பெயர்	: கீதைப் பாட்டு
ஆசிரியர்	: ரா. இராகவையங்கார்
பதிப்பாசிரியர்	: பேராசிரியர் மு. சண்முகம் பிள்ளை
மொழி	: தமிழ்
பதிப்பு	: முதல்
வெளியீட்டு நாள்	: அக்டோபர் - 1997
உரிமை	: டாக்டர். ரா. விஜயராகவன்
பதிப்புரிமை	: பாரதி புத்தகாலயத்தாருக்கு
நூல்கட்டு	: தாள் அட்டை
தாள்	: 10.5 வெள்ளைத்தாள்
நூலின் அளவு	: 18.5 செ.மீ. x 12.5 செ.மீ.
எழுத்து	: 10 புள்ளி
பக்கம்	: 288
படிகள்	: 1000
மின் அச்சுக் கோர்ப்பு	: பிரிண்ட் பாய்ண்ட் கிராபிக்ஸ் சென்னை - 20. ☎ 443 0828
அச்சிட்டோர்	: மோனார்க் ஆஃப்ஸெட், சென்னை - 14.
வெளியீட்டாளர்	: பாரதி புத்தகாலயம் ஜி-7, அமுதம் குடியிருப்பு தெற்கு போக் சாலை தியாகராய நகர், சென்னை - 17
பொருள்	: தத்துவம்
விலை	: ரூ. 55.00

பதிப்புரை

பேராசிரியர் மு. சண்முகம் பிள்ளை

‘னிக்பெரு விழவும், கஞ்சனும், மல்லும்
வேழமும் பாகனும் வீழச்
செற்றவன் தன்னை, புரமெரி செய்த
சிவன்உறு துயர்களை தேவை,
பற்றலர் வீயக் கோக்கையில் கொண்டு
பார்த்தன்தன் தேர்முன் தின்றானை,
சிற்றவை பணியால் முடிதுறந் தானை,
திருவல்லிக் கேனிக் கண்டேனோ’

இவ்வாறு அர்ச்சனாகிய பார்த்தனது தேரின்முன் குதிரையோட்டும் கோலைக் கையில் கொண்டு நின்ற கண்ணனின் திருவுருவைக் கண்டு களிக்கிறார் திருமங்கையாழ்வார் (பெரியதிருமொழி: 2-3). திருவல்லிக்கேனியில் கோயில் கொண்டருளும் எம்பெருமான் திருநாமம் பார்த்தசாரதி. பார்த்தசாரதி திருவாய் மலர்ந்தருளியது கீதை.

கீதை என்பது உத்தம தர்மங்களைக் கூறும் தெய்வப் பாடல் ஆகும். அதாவது தெய்வமே முன்னின்று அருளிய ஞானோபதேசம் ஆகும். பகவான் கண்ணன் அருச்சுனனுக்கு அருளியது பகவத்கீதை என்று போற்றப் பெறுகிறது. ஈசுர கீதை, ரிபு கீதை முதலிய நூல்களும் தமிழில் உள்ளன.

கண்ணன் பாண்டவர் ஐவருக்கும் துரியோதனன் முதலிய கௌரவர் நூற்றுவர்க்கும் நிகழ்ந்த பெரும் போரில் ஈடுபட்டு ஐவரையும் வாழ்வித்தான் என்பது உலகம் அறிந்தது. இப்போரில் அருச்சுனனாகிய பார்த்தனுக்குத் தேரோட்டினான் கண்ணன், பார்த்தசாரதி என்னும் திருப்பெயரையும் பெற்றான். போர்த் தொடக்கத்தில் உற்றார் உறவினருக்கு எதிராகப் போரிடுவது முறையா என்னும் எண்ணத்தில் உள்ளம் கலங்கிச் சோர்வுற்று சோக வயத்தனானான் பார்த்தன். அவனுக்குக் ‘கடமையைச் செய்! - ‘பயனின் எதிர்பாராதே!’ என்று கீதையாகிய ஞானாமுதை வழங்கினான் கண்ணன். இக்கீதை எங்கும்

எல்லாராலும் போற்றிக் கற்கப்படுவது. இதனைப் பக்தர்கள் நியமமாகப் பாராயணம் செய்து வருவதும் உண்டு.

தமிழில் திருக்குறள் போன்று வடமொழியில் சிறப்பாகப் போற்றப் பெறும் ஞானநூல் பகவத்கீதை. இந்நூலும் உலகில் பற்பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப் பெற்றுப் பலரும் படித்துப் போற்றி வருகின்றனர்.

‘தொல் ஆணை நல்ஆசிரியர்
புனர்கூட் டுண்ட புகழ்சால் சிறப்பின்
நிலந்தரு திருவின் நெடியோன்’

எனவரும் ‘மதுரைக்காஞ்சி’ யடிகளின் (761-763) உரையில் கீதை அருளிச் செய்த நிகழ்ச்சி புலப்படும் என்கிறார் நச்சினார்க்கினியர்.

‘எல்லா நிலத்தையும் தன்னிடத்தேகாட்டின
பெருஞ் செல்வத்தையுடைய மாயோனைப்
போலத் தொல்லானையை உடைய நல்லாசி
ரியர் என்றது, கண்ணன் எப்பொருளும்
தானாயிருக்கின்ற படியைக் காட்டி ஸ்ரீகீதை
அருளிச் செய்து எல்லாரையும் போதித்தாற்
போலப் போதிக்க வல்ல ஆசிரியர்’

என்பது அவர்தம் விளக்கம். ஆசிரியருடைய போதனைக்குக் கீதையை இவர் எடுத்துக் காட்டுதலால் அதன் சிறப்பு விளங்கும்.

‘விபாசர் இயற்றிய ஒரு லகடம் சுலோகங்களையுடைய மஹா பாரதத்திலே, பீஷ்ம பருவத்தில், பிரம் வித்தையைப் புலப்படுத்துவதும், யோக சாஸ்திர மானதும், ஸ்ரீ கிருஷ்ணார்ஜுன சம்வாதமாக வந்துள்ளது பகவத்கீதை என்னும் உபநிஷத்’ என்று குறிக்கப்படுகிறது. பாரதியார் தம்முடைய கீதை மொழிபெயர்ப்பில், ‘உபநிஷத்தும் பிரம்மவித்தையும் யோக சாஸ்திரமும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணார்ஜுன சம்பாஷனையுமாகிய ஸ்ரீமத் பகவத் கீதை’ என்று அத்தியாயந் தோறும் இறுதியில் தெரிவிக்கிறார்.

ஸ்ரீ சங்கராச்சாரியர், ஸ்ரீ இராமானுஜர், ஸ்ரீ மத்வாச்சாரியர் முதலியோரால், பாஷ்யம் (விரிவுரை) வழங்கப் பெற்ற பெருஞ் சிறப்பினைப் பெற்றது இந்நூல்.

உபநிஷதங்கள், பிரம்ம சூத்திரம், பகவத் கீதை ஆகிய மூன்றும் 'பிரஸ்தானத்திரயம்' (முடிவான பிரமாணமாக அமைந்த மூன்று) என்று போற்றப்படுகின்றன.

பகவத் கீதைக்குத் தமிழிலே பாடல்களாகவும் உரைநடையாகவும் பல மொழி பெயர்ப்புகள் வெளிவந்துள்ளன. உரைநடை மொழி பெயர்ப்புகளுள் இனிமையும் எளிமையுமான விளக்கமான மொழிபெயர்ப்பு மகாகவி சுப்பிரமணிய பாரதியாருடையதே. பாரதியார் தம் மொழி பெயர்ப்பு நூலுக்கு அருமையான விரிவான முன்னுரை தந்திருக்கிறார். அதில் கீதையின் சாரம் குறித்து அவர் எழுதியுள்ள பகுதி வருமாறு:

“ஈசனைச் சரணாகதியடைந்து இகலோகத்தில் மோட்ச சாம்ராஜ்யத்தை எய்தி நிகரற்ற ஆனந்தக் களியில் மூழ்கி வாழும்படி வழிகாட்டுவதே பகவத் கீதையின் முக்கிய நோக்கம். ஆதலால், இஃது கர்ம சாஸ்திரம்; இஃது பக்தி சாஸ்திரம்; இஃது யோக சாஸ்திரம்; இஃது ஞான சாஸ்திரம்; இஃது மோகஷ சாஸ்திரம்; இஃது அமரத்துவ சாஸ்திரம்.

“உலகமெல்லாம் கடவுள் மயம் என்ற உண்மையான வேதாந்தத்தைக் கீதை ஆதாரமாக உடையது. மாயை பொய்யில்லை. பொய் தோன்றாது. பின் மாறுகிறதே எனில், மாறுதல் மாயையின் இயற்கை. மாயை பொய் இல்லை. அது கடவுளின் திருமேனி. இங்குத் தீமைகள் வென்றொழித்தற்கு உரியன. நன்மைகள் செய்தற்கும் எய்துதற்கும் உரியன. சரணாகதியால் கடவுளிடம் தீராத மாறாத பக்தியால் யோகத்தை எய்துவீர்கள். எல்லா ஜீவர்களையும் சமமாகக் கருதக் கடவீர்கள். அதனால், விடுதலையடைவீர்கள். சத்ய விரதத்தால் ஆனந்தத்தை அடைவீர்கள். இல்லறத் தூய்மையால் ஈசத் தன்மை அடைவீர்கள். இந்த மகத்தான உண்மையையே கீதை உபதேசிக்கிறது.”

இந்தக் 'கீதைப்பாட்டு' என்னும் 'கீதைத் தாழிசை' நூலினை ஆக்கியவர் சேது சமஸ்தான மகாவித்துவான் பாஷா கவிசேகரர், ரா. இராகவையங்கார். இவர் தமிழ், வடமொழிக் கடலைக் கடந்து கரை கண்டவர். இப்பேராசிரியர் சிறந்த மொழி பெயர்ப்பாசிரியருமாவர். வடமொழியிலுள்ள வால்மீகி ராமாயணத்தில் சில பகுதிகளையும், இரகு வம்சத்திலுள்ள சில சருக்கங்களையும் தாழிசைப் பாவில் மொழி

பெயர்த்துள்ளார். மகாகவி காளிதாசர் இயற்றிய வடமொழி 'அபிஜ்ஞான சாகுந்தலம்' என்னும் நாடக நூலைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். பகவத் கீதை ஈலோகங்கள் முழுமையும் அழகிய சந்தமுடைய தாழிசைப் பாவித் ஆக்கியளித்துள்ளார். இதற்குக் 'கீதைப் பாட்டு,' 'கீதைத் தாழிசை' என்னும் பெயர்களைச் சூட்டியுள்ளார். மகாவித்வான் முதல் கையெழுத்துப் பிரதியில் 'கீதைப்பாட்டு' என்றே தலைப்பிட்டுள்ளார். நூல் தமிழ்த் தாழிசைப் பாவால் ஆகியது. பின்னால் எழுதப்பட்ட சில பிரதிகளில் 'கீதைத் தாழிசை' என்னும் தலைப்பு காணப்படுகிறது. எனவே, இந்த இரு பெயரும் நூலில் குறிப்பிடலாயிற்று.

மொழிபெயர்ப்பு நூல்களைப் போலவே தமிழிலும், 'பாரிகாதை', 'திருவேங்கடமாயோன் மாலை', 'திருவடி மாலை', 'திருப்புல்லாணியமக வந்தாதி', 'புவியெழுபது', 'தொழிற்சிறப்பு' முதலிய பல கவிதை நூல்களை யாத்துள்ளார். தம்மை ஆதரித்த வள்ளல் சேதுபதி மீது பாடிய, 'இராஜராஜ சேதுபதி ஒரு துறைக் கோவை' மிகச் சிறந்த இயற்றமிழ் நூலாகும். உரைநடையில், 'வஞ்சிமாநகர்', 'சேதுநாடும் தமிழும்' முதலிய பல ஆராய்ச்சி நூல்களையும் யாத்துள்ளார்.

இக் 'கீதைப்பாட்டு' உயர்நீதிமன்ற நீதிபதி ஸ்ரீ V.S. ஸ்ரீ நிவாஸையங்கார் நன்முயற்சியில் மயிலாப்பூரில் கூட்டப் பெற்ற பேரவையில், 1933 ஆம் ஆண்டு அரங்கேற்றப் பெற்றது. இரு மொழி வல்லார் பலராலும் பாராட்டப் பெற்றது. தமது சொற்பொழிவுகளிலும் இக் 'கீதைப் பாடல்'களை மேற்கோள் காட்டிப் பேசியிருக்கிறார். இதனால், இந்நூல் அச்சாகாவிடினும் தமிழறிஞர் பலரும் அறிந்த ஒன்றாகும்.

**'சந்தமுறு ரகுவமிசம் சாகுந்தலம் கீதை சாரமெல்லாம்
தந்திடுவான்'**

என்று கரந்தைத் தமிழ்ச் சங்க வரவேற்புரையில் கூறப்பட்டுள்ளது.

**'கீதை தமிழில் கிளத்தான் வேள்பாரி
காதை நலங்கனியக் கட்டு ரைத்தான்'**

என்று பேராசிரியர் எஸ். வையாபுரிப் பிள்ளையும்,

**'கீதை மொழிபெயர்த்தான் கேடில் புகழ்காளி
தாதனார் சாகுந்தலத்தைத் தமிழ் செய்தான்'**

என்று பேராசிரியர் மு. இராகவையங்காரும் புகழ்ந்துள்ளார்கள்.

என் இனிய நண்பர் அமரர் க.சி. கமலையா அவர்கள் வழியாக மகாவித்துவானின் தவப் புதல்வர் வித்துவான். ரா. இராமாநுஜையங்கார் அவர்களின் தொடர்பு எனக்கு ஏற்பட்டது. நாங்கள் மகாவித்துவான் நூல்களை வெளியிட முயன்றோம். நான் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தில் பணி புரிந்து வந்தபோது, மகாவித்துவான் யாத்த. 'இராஜராஜ சேதுபதி ஒரு துறைக் கோவை' நூற்பிரதியைப் பெற்றுக் குறிப்புரையுடன் சிதம்பரம் மணிவாசகர் பதிப்பகத்தின் வழி 1984 இல் வெளிவரச் செய்தேன். அதன்பின் 'ஆத்திசூடி உரை' யைத் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தின் வழி 1985 இல் வெளியிட்டேன். அப்போதே 'கீதைத்தாழிசை'ப் பிரதியையும் ரா. இராமாநுஜையங்கார் வெளியிட என்னிடம் தந்திருந்தார். அவர் மறைவிற்குப் பின்னரே மேலே சுட்டிய முதல் இரண்டு நூல்களும் வெளிவந்தன.

மகாவித்துவானின், 'குறுந்தொகை விளக்கம்' என்னும் நூலின் பிரதி முழுமையையும் அவரது பேரன் திரு. ரா. விஜயராகவன் அண்ணா மலைப் பல்கலைக் கழகத்தினரிடம் வெளியிட ஒப்படைத்திருந்தார். இந்நூல் வெளியீட்டின் பதிப்புக்குழுவில் நானும் இடம் பெற்றிருந்தேன். அக்குழு கேட்டுக் கொண்டதின்படி நூலின் மூலப்படியை நன்கு ஒப்புநோக்கி நல்ல முறையில் பதிப்பித்து உதவினேன். இந்நூல் 1993 இல் வெளியாயிற்று.

மகாவித்துவானின் பேரனாகிய திரு. ரா. விஜயராகவன் மும்பை டாட்டா ஆராய்ச்சிக் கழகத்தின் விஞ்ஞானி ஆவார். இவரும் அவர் தந்தையார் காலத்திலேயே எனக்கு அறிமுகமாயிருந்தார். இவர் சென்ற ஆண்டு (1996) மகாவித்துவானின் அச்சில் வாராத நூற்பிரதிகளையெல்லாம் என்னிடம் ஒப்படைத்திருந்தார். அவர் இந்தியன் வங்கியின் உதவிபெற்று 'இன்கவித்திரட்டு' என்னும் நூல் வெளிவர உதவினார். இத்திரட்டில், 'திருவேங்கடமாயோன் மாலை', 'திருவடிமாலை', 'திருப்புல்லாணியமக வந்தாதி' என்னும் நூல்கள் அடங்கியுள்ளன. இவற்றுள், 'திருப் புல்லாணியமகவந்தாதி' என்னும் நூலுக்கு மகாவித்துவான் எழுதி வைத்திருந்த விளக்கவுரையும் இடம் பெற்றுள்ளது. இவ்வுரை பண்டைய நச்சினார்க்கினியர், பரிமேலழகர் போன்றோரின் உரையை ஒத்து அமைந்துள்ளது. ஆனால், இந்நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் உருவான 'கீதைப் பாட்டு' வெளிவரும் நிலை இறையருளால் இப்பொழுதுதான் வாய்க்கப் பெற்றது.

இதனை வெளியிட முன்வந்தவர் 'பாரதி புத்தகாலயம்' உரிமையாளர் அன்பர் திரு. வெங்கட் அவர்களுக்கும், மேலாளர் திரு. வ. முனிசாமி அவர்களுக்கும், மகாவித்துவான் குடும்பத்தினர் சார்பாகவும், என் சார்பாகவும் முதலில் நன்றி தெரிவிக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளேன். சென்ற ஆண்டு வெளிவந்த 'இன்கவித்திரட்டு' நூல் வெளிவர அச்சில் உதவியவரும் இவர்களே. தொடர்ந்து மகாவித்துவானின் நூல்களை வெளியிடவும் இவர்கள் முன்வந்துள்ளார்கள்.

மகாவித்துவான் எழுதிவைத்திருந்த 'கீதைப்பாட்டு'ப் பிரதி பற்றிச் சில வார்த்தை. நல்ல எபண்டிங் செய்யப்பட்ட ஒரு நோட்டுப் புத்தகம். அதில் கிரந்த லிபியில் பகவத்கீதை சுலோகங்கள் அச்சிட்ட தாள்களை மேலே ஒட்டி, அதன்கீழே அந்தச் சுலோகத்திற்குரிய தாழிசைப் பாடலை எழுதியுள்ளார். 13ஆம் அத்தியாயம் முதல் சுலோகத்திற்கு மட்டும் மகாவித்துவானின் மொழிபெயர்ப்புத் தாழிசை இல்லை. இதுபற்றி மகாவித்துவான் புதல்வர் அவர்களிடம் உசாவிய போது அவர் தந்த விளக்கம் வருமாறு:

"ஸ்ரீ சங்கரர், ஸ்ரீ இராமாநுஜர் ஆகியோர் எழுதிய பாஷ்யங்களில் 13ஆம் அத்தியாயம் முதல் சுலோகம் 'ப்ரக்ருதிம்' என்பது இல்லை! 'இதம் சரீரம்' என்று தொடங்கும் சுலோகம் முதல் எண்ணாக உள்ளது. 'ப்ரக்ருதிம்' என்று தொடங்கும் சுலோகம் இருவர் பேருரைகளிலும் இல்லாமையால் தந்தையார் அதற்குத் தாழிசைப் பாடல் எழுதவில்லை" என்று விளக்கம் தந்துள்ளார். மேலும், 'சித்பவானந்தா விரிவுரைப் பதிப்பில், 'பல பதிப்புகளில் இச்சுலோகம் காணப் பெறவில்லை' என்னும் குறிப்புக் காணப்படுகிறது.

இப்பதிப்பின் அமைப்பைக் குறித்துச் சில வார்த்தை. மகாவித்துவான் கைப் பிரதியில் கண்டபடி 'கீதைப்பாட்டு' என்றே இந்நூலுக்குப் பெயரிடப்பட்டுள்ளது. சில பிரதியில் 'கீதைத்தாழிசை' எனவும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இப்பதிப்பில் இந்த இரு பெயர்களையும் பயன்படுத்தியுள்ளோம். நூலிற்குரிய பாயிரமாக மகாவித்துவான் கடவுள் வாழ்த்து, அலையடக்கம் முதலானவற்றை அமைத்துள்ளார். நூலுள் 18 அத்தியாயங்களும் தனித்தனியாக அமையுமாறு அச்சில் தரப்பட்டுள்ளது.

106

மாடுபலவகை கிணர்வகைகள் பற்றி உரைப்பது |
பெருமளவு, பரிமாணம் வகையாகி விடக்கூடியது | 61

அன்றாடம் நிகழ்கின்றவைகள் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

பொருள் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்
அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல் அயல்

கவலிவாரலதேதாதாவி ஸ்வபொலாதம் பவொயஸா |
ஸ்வந்திவாவாஸுதாதா தோ தீதவவ வ்யபதிபா | ௮

107

கேதந்திவா வாய்வுத் தவமே
கிளவுத் தவமே கிளவுத் தவமே
கொண்டுவை வெநிவா கிளவுத் தவமே
கேதந்திவா வாய்வுத் தவமே

தவமே வாய்வுத் தவமே வாய்வுத் தவமே

தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே

கொண்டுவை வெநிவா கிளவுத் தவமே
கொண்டுவை வெநிவா கிளவுத் தவமே
கொண்டுவை வெநிவா கிளவுத் தவமே
கொண்டுவை வெநிவா கிளவுத் தவமே

வாதம் விவாதிம் பொமன பொ வெதி தவமே

வொ விவாதிம் பொமன பொ வெதி தவமே

தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே

தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே

தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே

தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே
தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே தவமே

மகாவித்துவான் கைப் பிரதியில் கண்டவாறு கிரந்தலிபியில் அச்சிடாமல் வடமொழிச் சுலோகம் தமிழ் எழுத்தில் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. அடுத்து மகாவித்துவான் பாடத்த தாழிசைப்பாட்டு இடம் பெறுகிறது. பாடலின் இறுதியில் தொடர் என் தரப்பட்டுள்ளது. நூலில் இடம் பெற்ற தாழிசை 702.

தாழிசைப் பாடலின் பின் மகாகவி பாரதியாரின் உரைநடை மொழிபெயர்ப்பு அமைகிறது. இது ஒரு யகையில் பாடலுக்கு உரைபோல உள்ளது.

ஒவ்வொரு இயலின் தொடக்கத்திலும் கீதை இயற்பொருள் விளக்கம் பற்றிய மகாவித்துவானின் பாடல் அமைகிறது. அதனையடுத்துப் பாரதியாரின் பாயிரவுரை இடம் பெறுகிறது.

‘கீதைப் பொருட்பொகை’ என்னும் தலைப்பில் கானூம் வெண் பாக்கள் நூல் முதலிலும், இறுதியிலும், ஒவ்வொரு அத்தியாயத்தின் இறுதியிலும் இடம் பெற்றுள்ளன. இவற்றிற்குரிய தொடர் என்னும் தனித்துத் தரப்பட்டுள்ளது. நூல் முழுமைக்கும் கீதைப் பொருட்பொகைப் பாக்கள் மொத்தம் 32 உள்ளன.

நூலிறுதியில் கண்ணன் திருவருள் போற்றும் பாடல்கள் ஆறு அமைந்துள்ளன. பாட்டு முதற்குறிப்பு அகராதியும் நூலின் இறுதியில் தரப்பட்டிருக்கிறது.

கீதைப்பாட்டு நூலின், தமிழ் எழுத்தில் அமைந்த வடமொழி சுலோகங்களைச் சரிபார்த்து உதவிய என் ஒரு ஆசிரிய நண்பர் கே. பார்த்தசாரதி அவர்களுக்கு மிக்க நன்றி.

பேராசிரியர் முனைவர் தெ. ஞானசுந்தரம் அவர்கள் நல்ல நண்பர். சிறந்த தமிழறிஞர். ‘கேட்பார்ப் பிணிக்கும் தகையவாய்க் கேளாரும் வேட்ப மொழியும் பெருநாலவர்’ எனப் பாராட்டப் பெறுபவர். வைணவ சம்பிரதாயங்களையும் கோட்பாடுகளையும் நன்கறிந்தவர். கம்பனில் பேரீடுபாடு உடையவர். பட்டி மன்றங்களில் பாங்குடன் வாதிப்பவர். தமிழ் உலகம் நன்கறிந்தவர். இவர்களிடம் அணிந்துரை பெறுவது பொருத்தமாகும். நானும் பதிப்புகத்தாரும் கருதினோம்.

பேராசிரியர் அவர்களை அணுகி அணிந்துரை கேட்ட போது தயக்கமின்றி ஒப்புக்கொண்டார்கள். தமது பல பணிகளுக்கு இடையிலும் நூலைக் கூர்ந்து, படித்து அருமையான ஓர் அணிந்துரையை வழங்கியுள்ளார்கள். இவ்வுரை, நூலுக்கு ஏற்புடைய ஓர் அறிமுக உரையாகும். கீதைப்பாட்டு நூலின் அமைப்பையும் மகாவித்துவானின், தாழிசைப் பாட்டுகளின் அமைப்பையும் போக்கையும் சிறப்புற எடுத்து விளக்கியுள்ளார்கள். பேராசிரியர் அவர்களுக்கு நானும் பதிப்பகத்தாரும் பெரிதும் நன்றிக் கடப்பாடு உடையோம்.

கீதைப்பாட்டு நூலைப் பதிப்பிட எடுத்துக் கொண்டு சீரிய முறையில் பதிப்பித்த பாரதி புத்தகாலயத்தாருக்கு மீண்டும் நன்றியும் பாராட்டும் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

மகாவித்துவான் ரா. இராகவையங்கார் கீதைப்பாட்டு தமிழ் உலகத்திற்குக் கிடைத்த அரிய கருவூலம். இந்நூலைத் தமிழன்பர்கள் பெற்றுப் பயன் கொள்வார்களாக!

கவிமணி நிலையம்

15-08-97

மு. சண்முகம் பிள்ளை

அணிந்துரை

பேராசிரியர் முனைவர் தெ. ஞானசுந்தரம்
தமிழ்த்துறைத் தலைவர்.

பச்சையப்பன் கல்லூரி - சென்னை - 30

வான்மீகி ராமாயணமும் வியாச பாரதமும் பாரத நாட்டின் பழம்பெருஞ் செல்வங்கள். இவற்றுள், இராமாயணத்தில் 'ஆதித்ய ஹிருதயமும்', பாரதத்தில் 'பகவத்கீதை'யும் இடம் பெற்றுள்ளன. இவ்விரு பகுதிகளையும் இன்றும் பலர் பாராயணம் செய்து வருகின்றனர். 'ஆதித்ய ஹிருதயம்' சூரியனைப் போற்றிப் பரவுவது. ஆனால், 'பகவத்கீதை' ஆன்மீகக் கருத்துகளைத் தெளிவாகப் புகல்வது. 'ஆதித்ய ஹிருதயத்தினும்', 'பகவத்கீதை' பெரிதும் போற்றிக் கொண்டாடப் படுகிறது. 'பாரதத்தினிடையே பொதிந்து வைக்கப்பட்டுள்ள விஸை மதிப்பற்ற மாணிக்கம் கீதை' என்று மனிதர்குல மாணிக்கம் ஜவர்ஹர்லால் நேரு தம் மகளுக்கு எழுதிய கடிதம் ஒன்றுள் குறித்துள்ளார்.

தத்துவ உலகத்திலும் கீதைக்குத் தனியிடம் உண்டு. கொள்கை விளக்கத்திற்கு அடிப்படையாக அமைந்த மூன்று நூல்களைப் 'பிரஸ்தானத்திரயம்' என்பர். 'உபநிடதங்கள்', 'பிரம்மசூத்திரம்', 'பகவத்கீதை' ஆகிய மூன்றும் 'பிரஸ்தானத்திரயம்' எனப்படும். தத்துவ ஆராய்ச்சியில் உபநிடதங்களின் போக்கு எத்தகையது என்று இயம்புவது 'பிரம்ம சூத்திரம்'. உபநிடதக் கருத்துகளை எல்லாம் தெளிவாக விளக்குவது 'பகவத்கீதை'. உபநிடதங்களாகிய பகவினிடமிருந்து பெற்ற இனிய பால் 'கீதை' எனலாம்.

தத்துவ உலகில் மூன்று முதன்மையான கோட்பாடுகள் குறிக்கப்படுகின்றன. அவை, 'அத்வைதம்', 'விசித்தாத்வைதம்', 'துவைதம்' என்பன. இக்கோட்பாடுகள் ஒன்றுக்கு ஒன்று மாறுபட்டன. இறைவன் ஒருவனே உள்ள பொருள்; மற்ற அனைத்தும் அவன் நிழல் என்பது அத்வைதம். இக்கோட்பாட்டினை வற்புறுத்தியவர் ஆதி சங்கரர். இறைவன் (ஈஸ்வரன்) உயிர் (சித்) உலகம் (அசித்) மூன்றும் உள்ள பொருள்கள். உயிரையும், உலகத்தையும் தனக்கு உடலாகக் கொண்டு

இவற்றோடு கூடியுள்ள இறைவன் ஒருவன் என்பது 'விசித்தாவதம்'. இராமாநுசரால் இக்கோட்பாடு ஊக்கத்தோடு பரப்பப்பட்டது. இறைவன் ஒளி போன்றவன், ஏனைய பொருள்கள் இருள் போன்றன. பரம்பொருளும் உயிரும் முற்றிலும் மாறுபட்ட தன்மைகள் கொண்டவை என்பது 'துவைதம்'. இந்நெறியினை எடுத்து விளக்கியவர் மத்வாச்சாரியார். இம்மூன்று பெருமக்களுமே தங்கள் கொள்கையினை விளக்கக் கீதையினைத் துணையாகக் கொண்டனர். 'பகவத்கீதை'க்கு இம் மூவருமே உரைவிளக்கம் தந்துள்ளனர். இது 'பகவத்கீதை'க்குரிய தனிச்சிறப்பு என்று குறிக்கலாம்.

பிரஸ்தானத்திரயங்களுக்குள் பகவத்கீதைக்குத் தான் மிகப்பல விளிவுரைகள் உள்ளன; பல மொழி பெயர்ப்புகள் உள்ளன. ஆன்மீக வாதிகளுக்கும் அரசியல் தலைவர்களுக்கும் ஆர்வமும் எழுச்சியும் ஊட்டுவதாகப் 'பகவத்கீதை' அமைந்தது. அண்ணல் காந்தியடிகள் அதனைத் தம்மை வளர்க்கும் தாய்ப்பாலாகக் கருதினார். நாள்தோறும் கீதையின் செய்யுட்களை மனப்பாடஞ் செய்தார். திலகர் பெருமான் விளக்கம் எழுதினார். வைணவப் பெரியார்களுள் ஒருவராகத் திகழ்ந்த பராசரபட்டர் முதல் தேசிய கவிஞரான பாரதியார் வரை பலர் பகவத்கீதையைத் தமிழில் பாட்டு வடிவிலோ உரைநடை வடிவிலோ மொழிபெயர்த்துத் தந்துள்ளனர். ■■■■■ மொழிகள் பலவற்றுள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள சிறப்பு 'வினிலியம்', 'திருக்குறள்', 'பகவத்கீதை' ஆகிய மூன்று நூல்களுக்கே உண்டு.

இராமகாதையைத் தமிழில் தந்த கம்பநாடரும் பகவத்கீதையின் மீது மிகுந்த ஈடுபாடு கொண்டவராகத் திகழ்ந்துள்ளார். 'பரித்ராணாய ஸாதூணாம்' என்னும் கீதைச் செய்யுளை அனுமன் கூற்றாக இனிய செய்யுளாகப் படைத்துள்ளார். "நல்லாளர்க் காப்பதற்கும், கெட்டவரை அழிப்பதற்கும், அறத்தை நிலைநாட்டுவதற்கும் யுகந்தோறும் நான் பிறக்கிறேன்" (4:8) என்பது அச்செய்யுளின் கருத்து. இதனைக் கம்பர்,

‘அறம்தலை நிறுத்தி, வேதம்
அருள்கரந் தறைந்த நீதித்
திறம்தெரிந் துலகம் பூணச்
செந்நெறி செலுத்தித் தீயோர்

இறந்துக நூறித் தக்கோர்
இடர்துடைத் தேக ஈண்டுப்
பிறந்தனன் தன்பொற் பாதம்
ஏத்துவார் பிறப்ப றுப்பான்

(பிணிலீட்டுப்படலம்:81)

என்று தமிழாக்கம் செய்துள்ளார்.

பெரும்புலவரும் கவிஞருமாகத் திகழ்ந்த பேராசிரியர், ரா. இராகவையங்கார் பகவத்கீதையினைத் தாழிசை யாப்பில் மொழி பெயர்த்துள்ளார். அவர் மறைந்து பல்லாண்டுகளுக்குப் பின் இப்பொழுது அது 'கீதைப்பாட்டு' என்னும் பெயரில் அச்சேறி வெளிவருகிறது. 'கீதைப்பாட்டு' முதலில் பாயிரம் என்னும் பகுதியையும் அதனைத் தொடர்ந்து பதினெட்டு அத்தியாயங்களையும் கொண்டு விளங்குகிறது. நூலாசிரியர், பாயிரத்தில், கலைமகள், கண்ணபிரான், வேதவியாசர், வைணவ ஆசாரியர்கள், தமக்குத் தமிழ் புகட்டிய ஆசிரியர், நல்லாழ்வு அளித்த திருவணை அதிபதி ஆகியோரைப் போற்றி அவையடக்கம் சொல்லி, தம் வரலாற்றைச் சுருக்கமாகத் தெரிவித்து இறுதியில் கீதையின் நூற்பகுப்பினையும் பொருளினையும் வகுத்துரைத்துள்ளார். ஒவ்வொரு அத்தியாயத்தின் முதலிலும், கீதை இயற்பொருள் விளக்கம் என்னும் தலைப்பில் அவ்வத்தியாயத்தின் சுருத்துச் சுருக்கமாகப் பாட்டு வடிவிலும் பின்பு உரைநடை வடிவிலும் தரப்பட்டுள்ளது. இது கற்பார்க்குப் பெருந்துணையாய் அமைகிறது. அடுத்து, கீதையின் சுலோகங்கள் தமிழில் தரப்பட்டு, அவற்றின் பின் செய்யுளில் அமைந்த தமிழாக்கமும் இறுதியில் உரைநடையில் சுலோகத்தின் பொருளும் தரப்பட்டுள்ளன.

நூலாசிரியர் ரா. இராகவையங்கார் செழுந்தமிழில் கீதையினை மொழி பெயர்த்துள்ளார். அங்கங்கே சந்த இனிமை நிறைந்து கவிதை உயர்ந்து நிற்கிறது.

'தீதுவினை சூழவரு போதுருவ மாதர்
தீமைமிக மேனியவர் ஆவர்; உயர் கண்ண!
யாதவ! நன் மாதர்மிக வேதம் உளர் ஆயின்
எவ்வருண மும்கவவல் எய்துறும் அரோதான்'.

(அர்ஜுன விஷாத யோகம் :41)

‘ஞான தவத்தினில் ஆவிய கத்தியின்
 ராகப யத்தொடு கோபம் விடுத்தொரு
 வேளைஅ டுத்தெனை யேறினை வாயவர்
 எத்துனை யோர்என் இயற்கையை எய்தினர்’

(ஞானயோகம்:10)

போன்ற தாழிசைகள் ஓசைநயம் சிறந்து பயில்வார்க்கு இன்பம்
 நல்குகின்றன.

பேராசிரியர் பெரும்பாலும் கட்டளைத் தமிழில்
 மொழிபெயர்த்துள்ளார் எனினும் அங்கங்கே எளிமை நலமும்
 காணப்படுகிறது.

‘என்கனோபுக உய்ப்பை நெஞ்சினை;
 என்கனோ வைக்க உணர்ச்சியை;
 என்கனோ நிலைசெய்; இதன்மிசை
 என்க னோஉனை, ஐயம்இல்.’

(பக்தியோகம்:8)

‘அவமானமும் மானமும்ஓர் படியாய்
 அற்றாருடன் உற்றவர்கன் சமமாய்த்
 தவஆன் வினையாவும் ஒழித்தஅவன்
 தான்தாயவன் என்பன் குணங்களையே’

(குணத்ரயவிபாகயோகம்:25)

என்னும் தாழிசைகள் எளிமை அழகுக்குச் சிறந்த எடுத்துக் காட்டுகள்.

பேராசிரியரின் இருமொழிப் புலமை வடசொற்களுக்கு மிகப்
 பொருத்தமான சொற்களைக் கண்டு கவிதையில் பெய்யத் துணையாக
 அமைந்துள்ளது. ‘ஈமா, தத்ருதி’ என்பவற்றைப் (சுலோகம் 575)
 ‘பொறைக்கண்ணிலை, திடம்’ என்று மொழிபெயர்த்துள்ளார். ‘சமம், தமம்’
 என்பவற்றை (சுலோகம் 666) முறையே ‘பொறியொடுங்குவது, மனை
 அடங்குவது’ என்றும் தமிழாக்கம் செய்துள்ளார். ‘ஆர்த்தன், ஜிஜ்ஞாஸு’.

அர்த்தார்த்தி, ஞானி' ஆகிய சொற்களை முறையே 'துன்பினன், தன்னைத் தெரிபவன், செல்வம் சூழ்பவன். என்னைத் (இறைவனை) தெளிபவன்' (சுலோகம் 296) என்றும் பொருள் விளங்கத் தமிழாக்கம் செய்துள்ளார். 'ஸர்வதர்மான்' என்னும் சுலோகம் சிறப்பானது. எவனாவர் கள் மூன்று மந்திரங்களுள் ஒன்றாக அதனைக் குறிப்பர். அதனை,

**'அறம்அ னைத்தையும் அறவிடுத்தெனை
ஒருவ னைச்சரன் அடைக; யான்
மறம்அ னைத்தினும் உனைவிடுத்தல்செய்
ருவன்; இடர்ப் படுவது செயாய்'**

(மோக்ஷ சூத்யாச யோகம்:66)

என்று மொழி பெயர்த்துள்ளமை சிறப்பாக அமைந்துள்ளது.

பேராசிரியர் மு. சண்முகம்பிள்ளை பதிப்புத்துறையில் வல்லவர். தமிழ்நலமே தம்நலம் என்று வாழ்பவர். அவர்தம் தள்ளாத வயதில் எப்படியேனும் பெரும்புலவர் ரா. இராகவையங்காரின் 'கீதை' மொழிபெயர்ப்பு வெளிவருதல் வேண்டும் என்று அரும்பாடு பட்டு இதனை வெளிக் கொண்டு வந்துள்ளார்.

'பகவத்கீதை' இவ்வுலக வாழ்வுக்கும் மறுவுலக வாழ்வுக்கும் வழிகாட்டும் உயரிய நூல். இம்மொழி பெயர்ப்போ பெரும்புலவரால் நல்லதமிழில் ஆக்கியது. இதனைப் பதிப்பிப்பவரோ முதுபெரும் பேராசிரியர். இத்தகைய தகுதிமிக்க இந்நூல் இறை ஆர்வலர்களாலும், தமிழன்பர்களாலும் பெரிதும் போற்றப்படும் என்பது எனியேன் துணிபு.

சென்னை - 101

09.06.97

அன்பன்,

தெ. ஞானசுந்தரம்

ஆசிரியர் அறிமுகம்

மகாவித்துவான்

ரா. இராகவையங்கார்

(1870-1946)

ஆசிரியர் மகாவித்துவான் ரா. இராகவையங்காரின் முன்னோர்கள் காஞ்சிபுரம் ஸ்ரீபெரும்புதூர் அருகில் உள்ள திருப்புட் குழியில் வாழ்ந்தவர்கள். இவ்வூர் பல நூற்றாண்டுகள் வடமொழி, தென்மொழி வல்ல புலவர்கள் வசித்த இடம். பின்னர் இவர்களில் ஒரு சிலர் வேதம் தமிழ் செய்த நம்மாழ்வார் அவதரித்த ஆழ்வார் திருநகரிக்குக் குடியேறினார்கள். எந்தருவ காசிப கோத்திர எவணவ அந்தணர்களுக்கு அத்தலத்து எப்பெருமானார் ஜீயர் மபாதிபத்யம் உரியதாகும். கட்டுரை ஆசிரியரின் குடும்பத்தார் பின் சேது நாடு வந்து தமிழ், வடமொழி வல்லவராய்த் திகழ்ந்தனர்.

1870 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் 20 ஆம் நாள் பிறந்த ஆசிரியரின் பெற்றோர் இராமாநுஜ ஐயங்கார்-பத்மாசனி ஆவர். பிறந்த ஊர் சிவகங்கை அருகில் உள்ள தென்னவராயன் புதுக்கோட்டை இளமையி லேயே தந்தையை இழந்து மாமா சதாவதானம் முத்துசுவாமி ஐயங்கார் ஆதரவில் தமிழ் இலக்கியங்களைக் கற்றார். தமிழார்வத்தால் உந்தப்பட்டு பள்ளிப் படிப்பை நடுவிலே விட்டு, தமிழை ஆதரிக்கும் வள்ளல்களிடம் தம் தமிழறிவைக் காட்டி அவர்களால் ஆதரிக்கப்பெற்றார்.

மதுரைச் சேதுபதி உயர்நிலைப் பள்ளியில் சிலகாலம் தமிழாசிரியராகப் பணி புரிந்தார். திருமணத்துக்குப்பின் திருச்சி தேசிய உயர் நிலைப் பள்ளியில் ஆசிரியராக அமர்ந்தார். இவர் தமிழார்வத்தி னால் பெரிதும் ஊக்கப்பட்டு, இவர்மாணவர்களில் பலர், தமிழையே வாழ்க்கைத் துணையாக எடுத்துக் கொண்டார்கள். இக்காலத்தில் தான் டாக்டர் உ.வே. சாமிநாதையரவர்களுடன் குடந்தையில் தொடர்பு ஏற்பட்டது. இருவருக்கும் சங்க நூல்கள் பதிப்பிப்பதில் ஆர்வம் ஏற்பட்டது.

இராமநாதபுரம் சேதுபதிகள் தமிழ் நன்கு வளர்த்த வள்ளல்கள். நவராத்திரித் திருவிழாவில் பல புலவர்களையும், அருங்கலை விநோதர்களையும் அழைத்துப் பரிசுகள் வழங்குவதுண்டு. பாஸ்கர சேதுபதி தம் அலையில் அமர்ந்திருந்த இராகவய்யங்காரின் புலமையில் ஈடுபட்டு அவரைத் தம் சமஸ்தான வித்துவானாக இருக்கப் பணித்தார். இது போலவே இசைத் துறையில் தேர்ந்த பூச்சி ஸ்ரீநிவாச ஐயங்கார் சமஸ்தான வித்துவானாக உபசரிக்கப் பெற்றார். கவாமி விவேகானந்தர் சிகாகோ செல்ல விரும்பிய பொழுது பலநாட்கள் இராமநாதபுரத்தில் தங்கி, சேதுமன்னரின் பொருளுதவியால் அமெரிக்கா சென்றார். அவர் அவைக்களப் புலவர்களோடு இந்து சமயம் பற்றிய சர்ச்சைகள் பல செய்து இன்புற்றது உண்டு.

சேதுபதியின் உறவினரான பாண்டித்துரைத் தேவர் மதுரையில் நான்காம் தமிழ்ச்சங்கத்தை 1901 இல் நிறுவி, இராகவய்யங்கரைச் “செந்தமிழ்” என்னும் ஆராய்ச்சி இதழுக்கு ஆசிரியராக்கினார்.

**“எனைத்தானும் நல்லவை கேட்க அனைத்தானும்
ஆன்ற பெருமை தரும்”**

என்ற தெய்வப் புலவர் திருவள்ளுவரின் குறளைக் குறிக்கோளாகக் கொண்ட “செந்தமிழ்” என்னும் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாத இதழைத் தொடங்கியவர் என் அருமைப்பாட்டனார் மகா வித்துவான், பாஷா கவிசேகரர் ரா. இராகவையங்கார் அவர்கள்.

இதன் மூலம் தமிழன்னை பெற்ற ஆராய்ச்சி முத்துக்கள் எண்ணிலடங்கா, விஞ்ஞான, பகுத்தறிவுக்கு ஏற்பத் தமிழாராய்ச்சி செய்தற்குத் தம் கட்டுரைகளின் மூலம் இலக்கணம் வகுத்தார்.

சில ஆண்டுகளுக்குப்பின் தம் தாய் மாமன் மைந்தரும், தமிழ்ப் பெரும் புலவருமான மு. இராகவையங்காரிடம் ஆசிரியப் பொறுப்பை அளித்தார். மீண்டும் சேது சமஸ்தான அவைக்களப் புலவரானார்.

அண்ணாமலை நகரில் 1935 ஆம் ஆண்டு தமிழாராய்ச்சிப் பகுதி திறக்கப்பட்டு, அப்பகுதித் தலைவராக நியமிக்கப் பெற்றார். இதுவரை சொந்த முயற்சியால் நூல்கள் வெளியிட்டும், சொற்பொழிவுகள் புரிந்தும் தமிழ்ச்சங்கத் தொண்டுபுரிந்தவர்க்கு இப்புகவி மூலம் மிக விரிவாகத்

தமிழாராய்ச்சி செய்ய வாய்ப்பு ஏற்பட்டது. தம் 65 ஆம் வயதில் அளிக்கப் பெற்ற பெரும் பொறுப்பை மிகச்சிறப்பாக ஆறு வருடங்கள் நிறைவேற்றினார். இக்காலத்தில் இவர் செய்த சொற்பொழிவுகளைக் கேட்டு மயங்கியவர்களில் டி.கே.சி. ராஜாஜி, சத்யமூர்த்தி, நீதிபதிகள், அறிஞர் அண்ணா, நாவலர் நெடுஞ்செழியன் போன்றோர் பலர். தமிழ் வரலாறு, பாரிகாதை, தித்தன் கோசர், பட்டினப்பாலை உரை, பெரும் பாணாற்றுப் படை ஆராய்ச்சி, அபிஜ்ஞான சாகுந்தலம் இந்த ஐந்தாண்டுகளில் வெளியானவை. 'குறுந்தொகை விளக்கம்' என்னும் பேருரை இங்கு உருவாகியது.

இவ்வாறு தென்னாட்டுத் தமிழ்த் திலகமாய் விளங்கிய புலவர் பெருமான் 1946 ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 11ஆம் நாள் தமது 77 ஆம் வயதில் தம் இராமநாதபுரத்து இல்லத்தில் காலமானார். பரிமேலழகரை "ஈசனதருளால் உய்த்து உணர்வுடையவோர் உண்மையான" என்பர். அத்தகைய "அருக்கரசத்தி" இம் மகாவித்துவானிடம் அமைந்திருந்தது.

இப்புலவர் பெருமானின் மகன் வழிப் பேரன் நான். எனவே பிள்ளைப் பிராயம் தொடங்கும் பொழுதே இவரால் பேணி வளர்க்கப்பட்டவன். பல பெரும்புலவர்களும், அறிஞர்களும் இவருடன் உரையாடும் பொழுது அவர் மடியிலும், அருகிலும் அமர்ந்து தமிழ் இன்பம் நுகர்ந்தவன். வாழ்க்கைக்கு விஞ்ஞானத் துறையை நான் மேற்கொண்டாலும், தமிழ்ப் பற்றும், ஆராய்ச்சி முறையும் இளமையிலேயே அவரால் எனக்கு அளிக்கப்பட்ட பெரும் பரிசுகள், என்னை நிலைக்காளாக வைத்து அவர் பாடிய பாடல் இன்றும் என் நினைவில் பசுமையாக உள்ளது.

“சங்குச் சக்கரச் சாமி வந்து
சிங்கு சிங்கென ஆடுமாம்!
அது சிங்கு சிங்கென ஆடுமாம்!

உலகம் முன்றும் அளக்குமாம்-அது
ஒங்கி வானம் பிளக்குமாம்;
கலகல எனச் சிரிக்குமாம்-அது
காணக்காண இனிக்குமாம்!

கொட்டு கொட்டச் சொல்லுமாம்-அது
கூத்தும் ஆடப்பன்னுமாம்;
எட்டு எழுத்துச் சொன்ன பேர்க்கு
எந்த வரமும் அளிக்குமாம்!

யாரும் க... அரியதாம்-அது
யாரும் ... எனியதாம்;
பேரும் ஊரும் உள்ளதாம்-அது
பெரிய பெருமை கொண்டாம்!

ஆதிமூலம் என்று சொன்ன
யானை முன்பு வந்ததாம்!
ஜோதி ரூபம் ஆனதாம்; அது
தூய வீடு தருவதாம்! (சங்குச்...)

இப்பாட்டுக்குக் காலில் வெள்ளிக் கொலுசுடன் அவர் கைபிடித்து ஆடிய
பேறு பெற்றவன் நான்.

சங்கச் செய்யுளில் குறிக்கப்பெறும் வஞ்சிமாநகர் பற்றிய சர்ச்சை
பலகாலம் நடந்தது. கொங்கு நாட்டுக் கருவூரே வஞ்சி என்று அவர் நிலை
நிறுத்தி அவர் வாதம் செய்யும் பொழுதே நான் இளநிலைப்பள்ளி
மாணவன். உண்மையை நிலை நிறுத்துவதில் இறைவனோடு வாதம்
புரிந்த நக்கீரனை அவர் எனக்கு நினைவில் நிறுத்தினார். இன்று
அகழ்வாராய்ச்சிக்காரர்கள் அவர் கூறியதை அப்படியே ஒப்புக்
கொண்டுள்ளனர். வளரும் பருவத்தில் என் உறவினர் மூலம் அவர்
செய்த சொற்பொழிவுகளின் ஒரு சில துளிகள் என் மனத்தில் பசுமையாய்
அமைந்துள்ளன. நகைச்சுவை ததும்பப் பேசுவதிலும், அங்கதம்
(Satire) முறையைக் கையாளுவதிலும் அவருக்கு நிகர் யாருமில்லை.

தஞ்சைக் கரந்தைத் தமிழ்ச் சங்க ஆண்டு விழாவுக்கு ஆண்டு
தோறும் சென்று சொற்பொழிவாற்றுவார். கூட்டம் கலையும் போல்
இருந்தால் சாதுரியமாக தஞ்சை சரசுவதி மகாலில் கண்ட தனிப்
பாடல்களை எடுத்து விளக்கி யாவரையும் மயக்கி விடுவார்.

“பிரம்பைக் கரம்பற்றிப் பின்னிஅந்தக் கூடை
நிரம்பக் கவியை நிரப்பி - சிரம்பற்றிக்
கற்றார்கள் வாழும் தஞ் சைக்கடை யெலாம்கூனி
விறறாலும் கொள்ளார் வினைக்கு”

என்று தஞ்சைவாசிகள் தமிழ் அறிவு இல்லாதவர்கள் என்பது போல இது அளமந்தாலும், உண்மையில் கொல்லன் உலையில் ஊசி விற்பது போல், கவிகள் நிரம்பிய தஞ்சை வாசிகள் மத்தியில் எந்தக் கவியும் வினை போகாது என்று கூறி மகிழ்ச்சியில் ஆழ்த்தினார்.

மங்கல மங்கையராய் மன்னவக் கன்னியராய்
மைந்தர் வயிற்றினராய் வாழ்வின ராயதிலே
திங்கள் திறைந்துவரும் சேயிழையார் நடைபோக்
தென்றல் அசைந்துவரும் செந்தமிழ் நாடுடையாய்
(சரகவதிமகால் படிப்பகம்)

என்ற அருமையான பாடலின் முதல் இரண்டடியைக் கூறி “வாழ்வினராயதிலே” என்பதற்கு அழகான விளக்கம் கூறினார். வீரர்கள் யுத்தத்தின் பொருட்டு வெளிநாடு செல்லாமல் மனைவிமார் கணவரை விட்டுப் பிரியாமல் இருவரும் ஒருங்கே சேர்ந்து வாழ்வதைக் குறிப்பிடுகிறார் கவி. (இதற்கு எதிர்ப்பதம் வாழாவெட்டி) என்று நயத்தை விளக்கினார்.

இது போல் பல துணுக்குள் என் மனத்தில் புகழையாய் உள்ளன.

“நடையி வின்றுயர் நாயகன் தோற்றத்தின்
இடை நிகழ்ந்த ராமாவதாரப் பேர்த்
தொடை நிகழ்ந்த தோமறு மாக்கதை”

- கம்பராமாயணம்.

என்ற பாடலில் இரு அரிய செய்திகள் உள்ளன. பரகராம, இராம, பலராம என்ற மூன்று ராம அவதாரங்களில் இடையில் உள்ளது இராமாவதாரம். கம்பன் தன் காவியத்துக்கு இட்ட பெயர் இராமாவதாரம்.

இது போன்றே தம் வட மொழிப் புலமையால், சாகுந்தலம், வால்மீகி இராமாயணம், காளிதாசன் காவியங்கள், மகாபாரதம், பாகவதம்

போன்ற இனிய, இலக்கிய, இலக்கண நூல்களை அவசி ஆராயும் வாய்ப்பு அளமந்தது. சாகுந்தலத்தை மொழி பெயர்க்கும் பொழுது ஒவ்வொரு வார்த்தைக்கும் தக்க தமிழ் வார்த்தை கண்டு டிடிக்கப் பல இரவு தூங்காமல் இருந்ததுண்டு. பல பெரியோர்களுடன் கலந்துரையாடியது முண்டு:

“தெய்வந் தொழாஅள் கொழுநற் றொழுது எழுவாள்” என்ற குறளை ஒட்டி அளமந்த வால்மீகி இராமாயண கலோகம் ஒன்றை அவர் விவரித்தது இன்று போல் உள்ளது. (அபியா நீர் நமஸ்காரா) துஷ்யந்தன் சகுந்தலையின் தலையைச் சிறிதே நியிர்த்தி முத்தமிடப் போகும் தறுவாயிலே இடையூறு ஏற்பட்டதாகக் கூறிக் காளிதாசன் தன் திறமையையும் நாயக நாயகி ரூபாஸமீபத்தையும் சிருங்கார ரசம் ததும்பக் கூறி துஷ்யந்தன் பிரிவிலே கூறியதாக அகத்தினை இலக்கணம் அளமயக் கூறினான். இதே போல் வால்மீகியும் லட்சுமணனிடம் இராமன் வாக்காக கடற்கரையில் சீதையை நினைத்துக் கூறுவதும், அளமந்துள்ள தாக விளக்கினார் (ஈஷதுள்ளம்ய பாஸ்யாமி ரஸாயன மிவாதுர், வடமொழி, தென்மொழி இரண்டிலும் புலமை இருந்தாலன்றி எந்த ஒரு மொழி இலக்கியத்தையும் பூரணமாக உணர முடியாது என்பதை அவர் பன்முறை உதாரணங்களுடன் தெளிவு படுத்தியுள்ளார்.

சங்க இலக்கியங்களைப் போல் கரடு முரடான கவிகளைப் பாடுவதில் வல்லவராயிருந்தும் எளிய இனிய நாடோடிப்பாடல்களில் மனத்தைப் பறிகொடுப்பார். இரயில் வண்டிகளில் கையினால் ஓசை எழுப்பிச் சிறுமிகள் பாடும்,

“சந்தனம் அன்னிய கையால்
சாணி வாரலாச்சே!
குங்குமம் அனைந்த கையால்
குப்பை வாரலாச்சே!”

போன்ற அவலச்சுவை நிறைந்த பாடல்களை மிகவும் பாராட்டுவார். முத்தொள்ளாயிரம், ஐந்தினை ஐம்பது போன்ற எளிய சங்க, இலக்கியங்களை உலகுக்கு அறிமுகப் படுத்தியவர் இவரே. இதில் இவர் மனம் நிலத்தைப் பற்றிய ஒரு பாட்டில் மனமுருகிப்போவார்.

“கனைவாய்ச் சிறுநீரை எய்தாது எந்துஎன்னிப்
பினைமான் இனிதுஉன்ன வேண்டி - கலைமாத்தன்
கள்ளத்தின் ஊச்சம் கரும்என்பர் காதலர்
உள்ளம் படர்ந்த நெறி”

(ஐத்திணை ஐம்பது)

ஆண்மான் தன் இணையான பெண்மானுக்காகச் செய்யும் தியாகம் மிக அழகாக விளக்கப்பட்டுள்ளது. சிறிய அளவில் உள்ள தண்ணீரைத் தான் குடிப்பது போல் செய்கிறதாம். பிணையும் அதை நம்பி முழு நீரையும் குடித்து விடுகிறதாம். விவங்கிற்கே இவ்வளவில் அன்பு இருந்தால் மனிதர்க்கு எம்மட்டில் இருக்கும்?

இது போல் சொல்லிக் கொண்டே போகலாம். இவர் சுதந்திரமான சிந்தனைபாளர். விஞ்ஞான பூர்வமான தமிழாராய்ச்சிக்கு வழி வகுத்தவர். மாற்றுக் கருத்துக்கு மதிப்புக் கொடுத்து, அதைப் பலரறிய ஒத்துக் கொள்ளும் பெரும் உள்ளம் உண்டு. நச்சினார்க்கினியர் உரையை மறுக்கும் அதே நேரத்தில், புது மானாக்கர்களின் கருத்துக்கு மதிப்பும் தருவார். சமரச சன்மார்க்கவாதி, பிறப்பில் அந்தணராயினும், ஆண்டுதோறும் சைவ சிந்தாரந்தக் கழகச் சொற்பொழிவுகளில் சைவ சமயக் குரவர்களின் பேரிலக்கியத்தைப் புகழ்வார். தாளம், தாயை, தபஸ் என்ற மூன்றும் இஸ்லாமிய அன்பர்களின் பெருநாள் நோன்பில் எவ்வாறு வெளிப்படுகிறது என்று காட்டுவார். தேம்பாவணி போன்ற கிறிஸ்துவ இலக்கியத்தைப் பெரிதும் பாராட்டுவார். எல்லாவித உண்மைகளையும், எங்கிருந்தாலும் அறியும் ஆர்வம் இருந்தது.

வாழ்க்கையில் வறுமையால் பன்முறை அல்லற்பட்ட பொழுதும் ஆராய்ச்சியையும், பதிப்பித்தலையும் விட்டதே இல்லை. வேடிக்கை யாகப் பகவானே மகாபலியிபம் மூன்றடி மண் யாசித்த பொழுது உடல் குறுகி பிறந்தவர்களே நகையாடும்படியான தோற்றத்தில் வாமனனாய் அமைந்தான் என்றால் சாதாரண மனிதர்கள் எவ்வளவு கூனிக் குறுக வேண்டும் என்று கூறிக் கம்பராமாயணத்தில் அப்பகுதியைக் காட்டுவார். தம்மைப் புரந்த சேதுபதி மன்னர்களையும், இராஜா சர். அண்ணாமலைச் செட்டியாரையும், கம்பன் சடையப்ப வள்ளலைப் புகழ்ந்தது போல் கவிபாடி நன்றிக் கடனைத் தீர்த்தார். பெண்களிடமும், பெண்கல்வியிலும்

பெருமதிப்பு வைத்தவர். சங்க இலக்கியத்தில் கண்ட பெண் புலவர்களை “நல்லிசைப் புலமை மெல்லியலார்கள்” என்ற நூலை எழுதி உலகக்கு அறிவித்தார்.

இவர் சிறந்த நாவலர். மகாவித்துவான் என்ற பட்டம் தமிழ்த்தாத்தா உவே. சாமிநாதையரால் அளிக்கப்பட்டது. வடமொழி அன்பர்கள் நிறைந்த சமஸ்கிருத சமிதி “பாஷா கவிசேகரர்” பட்டம் அளித்துக் கௌரவித்தது. மூன்று சோழப் பேரரசர்கள் அவையில் ஆஸ்தான வித்துவானாக இருந்த ஒட்டக்கூத்தன் போல் இவரும் மூன்று சேதுமன்னர்கள் அவைப்புலவராக அமைந்தார். சங்ககாலக் குறுநில மன்னர்களான வேளிர், கோசர், பற்றிய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் இவருடைய சுதந்திரமான தனிவழிப்பாதை காண்பதில் உள்ள ஆர்வத்தைப் புலப்படுத்தும். தித்தன் வேளிர் குறுநில மன்னன். வஞ்சியருகில் வதிந்தவன் என்பதைச் சமீபத்தில் கருவூர் அமராவதிப் படுகையில் கிடைத்த தித்தன் பெயர் பொறித்த நானயம் வலியுறுத்தும். கோசர் வேளிரை அடுத்துத் தமிழ்நாடு வந்தவர். கோசர் புத்தூர் பின்பு கோயம்புத்தூர் எனத் திரிந்தது. வேளிர் காச்மிர நாட்டிலிருந்து மிகப் பழைமையான காலத்தில் தமிழ்நாடு போந்தவர். பொருநராற்றுப் படைத் தலைவன் கரிகாலன். பட்டினப்பாலைத் தலைவன் திருமாவளவன் என்றும் இன்னோரன்ன புதிய செய்திகளை வெளியிட்டவர். இவற்றில் சில காலத்தால் வேறுபடலாம்.

பேராசிரியர் மு.சண்முகம் பிள்ளை. ‘புலவர் மணி’, ‘பதிப்புச் செம்மல்’, ‘செந்தமிழ்ச்செம்மல்’ என்னும் விருதுகளைப் பெற்றவர். சென்னை, மதுரை, தஞ்சை பல்கலைக்கழகங்களில் பணிபுரிந்தவர். பேராசிரியர் வையாபுரிப்பிள்ளையிடம் பதிப்பு முறைகளை அறிந்தவர். பல நூல்களைப் பதிப்பித்தவர். என் தந்தையார் இராமாநுஜையங்கார் காலம் முதல் எங்கள் குடும்பத்தின் ஒருவராக கருதத்தக்கவர். மகாவித்துவான் நூல்களைப் பதிப்பிப்பதில் பேரார்வம் உடையவர். சென்ற ஆண்டு என் பாட்டனார் மகாவித்துவான் ரா. இராகவையங்காரின் இதுவரை அச்சில் வாராத நூற்படிகளை எல்லாம் ஒப்படைத்து. அவை அச்சில் வர ஆவன செய்ய வேண்டுமெனக் கேட்டுக் கொண்டேன். ‘இன்கலித் திரட்டு’ என்னும் நூலைச் சென்ற ஆண்டு வெளியிட்டு உதவினார். இப்பொழுது பாரதி புத்தகாலயத்தாளரைக் கொண்டு ‘கீதைப் பாட்டு’ என்னும் இந்த

- அரிய நூலை வெளியிட ஏற்பாடு செய்தார். நூலை வெளியிட்ட பதிப்பகத்தாருக்கு என் நன்றியும் பாராட்டும். இம்முதற்பதிப்பை பதிப்பகத்தாருக்கு உரிமையாகத் தந்துள்ளேன். கைம்மாறாக நூற்படிகள் பெற்றுக்கொள்கிறேன். இவ்வாறு மகாவித்துவானின் வெளிவாராத பிறநூல்களையும் பதிப்பகத்தார் வெளியிட முன்வரின் நன்றாகும்.

புலவர் பெருமான் பேராசிரியர் மு. சண்முகம் பிள்ளைக்கு நானும் என் குடும்பத்தாரும் என்றென்றும் நன்றிக்கடன் பட்டவராவோம். அவர் சீரிய முயற்சியால்தான் இந்நூல் வெளிவருகிறது.

மும்பை
14-06-97

டாக்டர் ரா. விஜயராகவன்
(சிறப்புப் பேராசிரியர்)
பாப ஆராய்ச்சிக் கழகம்

பொருளடக்கம்*

1. அர்ஜுன விஷாத யோகம் 40

திருதராஷ்டிராது விணா - கலோகம் -1- போருக்கு இருதரத்தாரும் அணிவகுத்திருப்பதை ஸ்ஞ்ஜயர் விளக்குகிறார் 2-20 - தன்னை எதிர்ப் பவர்களைக் ■■■■■ அர்ஜுனன் தவிக்கிறான் 21-23 - அர்ஜுனன் எதிரிகளுக்குப் பதிலாக உறவினர்களையே காண்கிறான் 24-27; அர்ஜுனனது தடுமாற்றம் 28-30; அர்ஜுனனது போலி வேதாந்தம் 31-40.

2. ஸாங்கிய யோகம் 54

பலவான் ஆவது குறிக்கோள் 2-3; பெரியோனோடு போர் புரியேன் என்கிறான் அர்ஜுனன் 4-6; அருள் பெறுவதற்கு ஏற்ற மனநிலை 7-8; அருள் சுரப்பதன் அறிகுறி 10; யோகத்துக்கு அஸ்திவாரம் 11; ஆத்மாவுக்கு அழிவில்லை 12; மரணத்தின் கூறு 13; குளிரும் வெப்பமும் உலுக்கு உண்டு 14-15; ஸத் எது? அஸத் எது? 16-20; விளையில் பற்று அற்று இரு 21; மறுபிறப்பு 22; ஆத்மா நிஷ்பிரபஞ்சப் பொருள் 23-25; ஆத்மா அழிகிறது என்றாலும் வருந்துவது பொருந்தாது 26-28; ஆத்மா மனம் மொழிக்கு எப்பாது 29-30; கடமையினின்று வழுவலாகாது 31-37; கர்மத்தைக் கர்ம யோகமாக்கு 38 -41; உலகத்தவர் போக்கு 42-44; யோகத்துக்குத் திறவுகோல் 45 -53; நிறைஞானியின் லக்ஷணம் 54-72.

3. கர்மயோகம் 78

அர்ஜுனனுக்கு ஏற்பட்ட ஐயம் 1-2; ஒன்றை ஒன்று அனுசரித்து இரண்டு மார்க்கங்கள் உள 3-8; யக்ஞத்தின் சிறப்பு 9-13; பிரவிருத்திச் சக்கரம் 14-16; ஆத்ம நிஷ்டனுக்குக் கர்மமில்லை 17-18; சாதன தசையில் இருப்பவன் செய்ய வேண்டியது 19-26; அஹங்காரத்தை அகற்றும் விதம் 27-32; சுபாவத்துக்கு ஏற்ற சாதனம் 33-35; பாபத்துக்குப் பிறப்பிடம் 36-48.

4. ஞான யோகம் 92

ஞானகுரு சிஷ்ய பரம்பரை 1-3; அவதார மூர்த்தியின் மஹிமை 4-9; ஞானயோகத்தின் சிறப்பு 10; எல்வா மார்க்கங்களும் இறைவனைப் போய்ச் சேர்கின்றன 11; சிறு தேவதைகளின் வழிபாட்டின் பயன் 12; நான்கு வர்ணமும் கர்மமும் 13-15; கர்ம தத்துவம் 16-22; விதவிதமான

* ஸ்ரீமத் கவாயி சித்பவானந்தரின் பகவத் கீதை விசிஷ்ணுப் பதிப்பிலிருந்து எடுத்துத் தரப்பெற்றது. ஸ்ரீமத் கவாயிகளுக்கு வணக்கம், நன்றி.

யக்ஞங்கள் 23-33; குரு சிஷ்ய இணக்கம் 34; ஞானத்தின் உயர்வு 35-39; சந்தேகம் உதவாது 40-42.

5. ஸந்தியாஸ யோகம் 106

கர்மயோகமே கர்ம ஸந்த்யாஸமாகிறது 1-13; கர்மம் பிரகிருதிக்கு உரியது; ஆத்மாவுக்குக் கர்மம் இல்லை 14-17; சமதிருஷ்டி ஞானத்தின் விளைவு 18-19; விஷய சுகம் வேறு, பிரம்மசுகம் வேறு 20-29.

6. தியான யோகம் 116

யோகமும் ஸந்த்யாஸமும் ஒன்றே 1-9; யோகத்துக்கு ஏற்ற சூழ்நிலை 10-11; யோகம் பயிலும் முறை 12-15; முன்னேற்றத்துக்கு நிபந்தனைகள் 16-20; யோகத்தில் முன்னேற்றம் 21-28; யோக ஸித்தி 29-32; அடங்காத மனத்தை அடக்க வேண்டும் 33-36; யோகப் பிரஷ்டானது கதி 37-45;- யோகம் ஒப்பற்றது 46-47.

7. ஞான விஞ்ஞான யோகம் 130

ஈசனும் அவருடைய சேதன அசேதன பிரகிருதிகளும் 1-7; பூதங்களின் தன் மாத்திரைகளாயிருப்பவர் ஈசன் 8-9; உயிர்களின் சிறப்பு கள் ஈசனிடத்திருந்து வந்தவை 9-12; முக்குண மயமான மாயை 13-15; நான்கு வித நல்லார்கள் 16-19; சிறு தேவதைகளிடம் காமிய உபாஸனை 20-23; பகவானது பாங்கு 24-26; அறிவிலிகளும் அறிஞரும் 27-30.

8. அக்ஷர பிரஹ்ம யோகம் 140

சகுணப்பிரம்ம உபாஸனை 1-8;- மரணத்தின் பொழுது இருக்க வேண்டிய மனநிலை 9-13;- மீண்டும் பிறவாநிலை 14-16; சிருஷ்டி கர்த்தாவின் இரவு பகல் 17-19; மரணமிலாப் பெருநிலம் 20-22; ஒளி மார்க்கமும் இருள் மார்க்கமும் 23-26; யான்கும் யோகியாயிரு 27-28.

9. ராஜலித்தியா ராஜரகசிய யோகம் 149

சகுண பிரம்மத்துக்கும் பிரகிருதிக்குமுள்ள தொடர்வு 1-10; அறிவிலிகளது தரம் 11-12; பக்தர்களது போக்கு 13-15; அனைத்து மாயிருப்பவன் ஈசன் 16-19; யோகப் பிரியர்களின் பாங்கு 20-21; வந்தனைக்கேற்ற விளைவு 22-25; இறை வணக்கம் மிக எளிது 26-28; நடுநிற்கும் இறைவன் இறைஞ்சுவார்க்கு எளியன் 29-34.

10. விபூதி யோகம்

161

அனைத்துக்கும் ஆதி மூலமாயிருப்பவர் பகவான் 1-6; ஈசனது விபூதியைப் பற்றிய ஞானம் பக்தியை வளர்க்கிறது 7-9; அதனால் புத்தியோகம் உண்டாகிறது 10-11; தெலிப்பாத இன்பம் தருவது பகவானது விபூதி 12-18; தமது சிறப்பு இயல்புகளைப் பகவான் விளக்குகிறார் 19-40; விபூதிகளின் ஸாரம் 41-42.

11. விகவ ரூப தரிசன யோகம்

174

அர்ஜுனனது வேண்டுதல் 1-4; ஞானக் கண்ணை வழங்குதல் 5-8; அனைத்தும் ஈசன் எனத் தொகுத்துக் காணுதல் 9-14; தான் கண்ட விகவரூபத்தை அர்ஜுனன் விளக்கியுரைத்தல் 15-31; கால சொரூபியாகிய ஈசன் தமது செயலைத் தாமே செய்து முடிக்கிறார் 32-34; அர்ஜுனன் செய்கிற ஸ்துதி 36-44; அர்ஜுனன் விகவரூபதரிசனம் தனக்குப் போதுமென்றது. 45-46; அர்ஜுனனுக்குக் கிட்டிய தனி வாய்ப்பு 47-49; மீண்டும் எடுத்த சாந்த சொரூபம் 50-51; வாய்ப்பைப் பயன்படுத்த வேண்டிய முறை 52-55.

12. பக்தியோகம்

195

சகுண நிர்க்குண பிரம்ம உபாஸனைகள் 1-5; சகுண பிரம்ம உபாஸனை முறைகள் 6-12; பக்தனது பேரியல்புகள் 13-20.

13. கேஷத்ர கேஷத்ரஜ்ஞ லிபாக யோகம்

202

இருப்பதெல்லாம் பிரகிருதி புருஷன் மயம் 1-3; இவைகளைப் பற்றிய உண்மை வெளியாகிய விதம் 4; கேஷத்திரத்தின் பாகுபாடுகள் 5-6; ஞானத்துக்கு ஏதுவாயிருப்பவைகள் 7-11; பிரம்மம் எத்தகையது 12; ஞான பரிபாகத்தின் விளைவு 13-15; ஒன்று பலவாகத் தோன்றுகிறது 16-17; பக்தியினின்று ஞானம் வருகிறது 18; புருஷனும் பிரகிருதியும் யாண்டும் உள 19-20; பிறவிக்கு வித்து 21; பிரம்ம ஞானம் பிறவிப் பெருங்கடலை அகற்றுகிறது 22-23; நான்கு யோகங்கள் 24-25; ஒன்று என்று அறிவது முக்தி 26-28; காமம் பிரகிருதிக்கு உரியது 29-30; பிரம்மம் தன் மயம் 31,34.

14. குணத்ரய லிபாக யோகம்

213

பிரம்ம ஞானம் மோகத்துக்கு ஏதுவாகிறது 1-2; பிறவிக்கு மூலகாரணம் 3-4; குணங்களின் செயல் 5-10; குணங்களின்

முன்னீட்டத்தை அறிவது எப்படி 11-18; குணாதீதம் முக்தி நிலை 19-20; குணங்களைக் கடந்தவனது லக்ஷணம் 21-27.

15. புருஷோத்தம யோகம் 222

ஸம்ஸார விருக்டம் 1-2; மரத்தை வெட்டி மோகஷத்தை நாடு 3-4; எத்தகையவர் மோகஷமடைகின்றனர் 5; பரமதம் மேலும் விளக்கப்படுகிறது 6; ஜீவதத்துவ விளக்கம் 7-9; ஞானக்கண் 10-11; பரமாத்மனது சொரூபம் 12-15; ஜீவன் - ஈகவரன் - பிரம்மம் 16-20.

16. கைவலகர சம்பத் லிபாக யோகம் 230

தெய்விக இயல்பு 1-3; அஸூர இயல்பு -4 இரு இயல்புக்குரிய விளைவுகள் 5-6; அஸூர இயல்புகளின் விஸ்தரிப்பு 7-18; அஸூரனது வீழ்ச்சி 19-21; அஸூர இயல்பினின்று விடுதலை 22; சாஸ்திரத்தின் பிரயோஜனம் 23-24.

17. சிரத்தாத்ரய லிபாக யோகம் 238

மூன்று வித கிரத்தை 1-7; மூன்று வித உணவு 8-10; மூன்று வித ஆராதனை 11-13; மூன்று விதத் தபசு 14-19; மூன்று வித தானம் 20-22; குறைகளை நிறையாக்குதல் 23-28.

18. மோகஷ சந்யாச யோகம் 248

ஸந்யாஸத்துக்கும் தியாகத்துக்கும் விளக்கம் 1-6; தாமஸ் ராஜஸ தியாகம் உதவாது 7-8; ஸாத்விக தியாகம் வேண்டும் 9-12; கர்மத்துக்கு வேறதுக்களாவன 13-16; ஆத்மாவுக்குக் கர்மம் இல்லை 17; முக்குணங்கள் கர்ம வளககளுக்கு வேகம் தருகின்றன 18-40; நான்கு வர்ண தர்மத்தின் விளக்கம் 41-48; கர்மயோகமே கர்மஸந்யாஸமாகிறது 49-57; அஹங்காரம் கொடியது 58-60; எல்லாம் ஈசன் செயல் 61-62; உண்மையை அடைய ஆராய்வதற்கு அனுமதி 63; சரணாகதி தத்துவம் 64-66; கீதைக்கு அதிகாரி யார்? 67-71; ஞானோதயம் 72-73; ஸஞ்ஜயர் முடிவுரை 74-78.

கீதைப் பொருட்பொகை 271

கண்ணன் திருவருள் போற்றல் 274

பாட்டு முதற்குறிப்பு அகராதி 275

கீதைப் பாட்டு

ஸ்

கீதைப் பாட்டு

பாயிரம்

குரு பரம்பரை

1. பிரக லாதர்நா ரதர்பராசரர்
பெருவியாசர்வீ டுமர்க்காதியோர்
குரவர் தூயவாழ் வார்கள் தாடொழுங்
குருபரம்பரைக் குளதெனன் பரோ.

கலைமகள்

2. தவள மேனிநில விருளை யோவவரு சகல காவிய் கலாமயில்
தகவெ னாவினட மிடுக ழற்கனொலி தமிழ்கொ
டாழினசக ளாம லால்
உவமை யோதரிய பிரம மானகட ருலகெலா நிறையு முழுமுதல்,
உதவு ஞானநிதி யனைய கீதைதமிழுரைசெய்
வாயுடைய னாவலோ.

கண்ணபிரான்

3. சிந்தை யநதிததி பாண்ட னாநியர்தஞ் செனன
வெஞ்சிறை விடுக் கவும்,
செகமெனும் வலிளத பாவ வன்சிறை சிதைந்து
தன்மநிலை நிற்கவும்,
சந்த மாமறை குதர்க்க மென்சிறை தவிர்ந்து
தன்னையறி விக்கவும்,
நந்தை தாயர்சிறை வந்துவாழ் வருள்செய்
தைவ மேசர னுயிர்க்கெலாம்.
4. பாரையு நடாவிமிசை வானையு நடாவிமிழி
பாதலமெ லாநடாவிப்
பல்கடர்கள் பூதமுயிர் யாவையு நடாவியுயர்
பங்கயத் தயனை முதலா

யாரையு நடாவுமொரு தெய்வம், விசயற்கிவிது
 தேரையு நடாய கருணை
 ஞானிவினை யோகரடி யாரையு முருக்கியறி
 யேனையு முருக்கிய தரோ.

5. பாராசரி யன்னசிதன் றேவலர் நாரதர்
 பாகிரதி நன்மக னாதொண்ககர் நெஞ்சொடு
 சிரார்விச யன்றிகழ் தேர்மீது மமர்ந்தொளிர்
 தேவேசன் விளங்குக சீகிதை விளங்கவே.
6. பாடுபெறு வேதமுடி பைப்பகவ தாக்கிப்
 பற்குள்ளை யற்பின்வளர் கன்றென வணைத்துக்
 கேடில்கட வுள்ளிடை ய னாநனி கறந்தான்
 கீதையெனு மாரமுத மேதைய ரருந்த.

வேதவியாசர்

7. தெருளதாய் மறைவரும் புனலினைப் பிரமகுத்
 திரமெனுங் குளனுறக் கரையெனும் மிருதிகண்
 டொருபதி னெண்புரா ணம்படி பாரதம்
 உயர்துறை யெனவருள் முனிபதம் பரவுதும்.

சடகோபர்

8. ஆதிபர னோதுமுயர் கீதையிது தாழிசையி
 னாகவடி யேன் முயல்வதோ
 வேதகவி யேறுசட கோபமுனி பாதமலர்
 மேயபின ராய துணிவே.

யாமுநா சாரியர்

9. நாதமுனி பேரர் யாமுநய தீசர்
 ஞானநிதி போல்வ ரருளானே
 சாதனமி லாது தேவனருள் கீதை
 தாழிசையி னாக முயல்வேனாஸ்.

இராமாநுசனார

10. வேதவுரை கொண்டுநல கீதைபொருள் கண்டு
வியாசர்மதம் விண்டுபர வாதியரை வென்று
திதிலுப தேசநெறி யோதிநமர் வாழத்
தேவளடி சூடுமெதி ராசனடி யோமே

சூல குரு இளையவில்லியார்

11. பார்முழுது ஞானவொளி பாவுமெதி ராச
பாறுபர வீடுபுக லானது கனாவால்
நீர்மையி னுணர்ந்துடல மேநழுவ வானி
னீடி வில்லியிரு தாடொழுவல் யானே.

உலோகாசாரியர்

12. முந்து ஞான சீவசன பூடணம்
முதல மூவறு பனுவ லோதிய
வந்த பிள்ளைலோ காரி யன்பதம்
வாழி யென்றபின் னேழை யுய்ந்ததே

வேங்கடநாதாரியர்

13. சௌமாந்தர் பராவமிழ் தெனமாந்த நிலாவிய
தெருள்வாய்த்தொளிர் கீதையை யிசைபாட
நிகமாந்த கலாமணி நெடுவேங்கட நாதனை
நினைவேன்றகு பாவினம் வருமாலோ.

வரவரமுனிவர்

14. பலது றைக்குளு முயிர்பர னருள்புகும்
படியிருப்பது பமுதறு துறையென.
உலகு ணர்த்துநல் வரவர முனிவர்
னுதவி யெப்பொழு தினுமுள நினைவலே.

திருமந்திர ஆசிரியர்

15. வளையொடு சக்கரமும் வளர்புய மிட்டுமறை
மனநிறையச் செவியின் வழியி னருத்தியவன்
இளையன் லிக்கடிமை யெனவெனை வைத்தவிதி
இயவுள்சொ வைத்தமிழி னிசைசெய வைத்ததுவே.

தமிழாசிரியர்

16. என்றாய்ப்பது மாசனியின் னுடன்வந்
திசைநீ டியசேட விசேட னெனக்
கொன்றோ தினனன் றதுவே புலமைக்
குயர்விற் பனர்முன் னெனைவைத் ததுவே.

செய்ந்தன்றியறிதல்

17. எவரிடத்தினு மினியிரப்பதில் லெனவிருப்புற வெனைநிதி
இயவுணற்களை பயிலவைத்தவர் திருவனைக்கதி பதியர்நீ
டவரளித்தபல் வளன்மிசைப்பெரு கதிகயக்கவி மகிமையிங்
கனைவருக்குமுள் னுணர்தரற்கிதை யணிவனச் சுதனடியினே.

அவையடக்கம்

18. ஆழமொடு நீளமு மரும்பொருளு மோரான்
ஆழிவிழி கண்டன னெனும்மவனை யொப்ப
ஏழையடி யேனரிய கதையிது கண்டேன்
ஏழலகொ டங்குதிரு வாய்மலர்வ தென்னேன்.
19. சிறையிற்றிகழ் போதுந்தன திறைமைப்படி குன்றாத்
தெய்வந்தரு செம்மைப்பொருள் சிறுபுன்சொல் பொதிந்தேன்
தறையிற்புதை தவினான்மணி தன்னீர்கெட லுண்டோ
தவறிப்புனை தவினான்மலர் தனவல்லிலை மனமே.

வாழ்த்து

20. இருவினைத்தளை பாறிய ஞானிய ரிருதயத் துனிலாய பராபரன்
இனிய பற்குள னார்கொள வேதிய வினையிலற்புத
கதையை மேதகும்
ஒருநயித்ருவ காசிபன் மாமர புதயமுற்றவி ராகவ நாவலன்
உயர்த மிழ்ப்பெய்த தாழிசை யாமிவை யுலகுவப்புற
ஔழியும் வாழ்கவே
21. வாழிய மேதைச் சாகர கதை
வாழிய மேதக் கோர்தொழு தேவன்
வாழிய கதைப் பாட லெநாளும்
வாழிய கேடற் றாருயிர் யாவும்.

ஆக்கியோன் பிறப்பு முதலியன

22. பூசைகொ ணவித்துருவ காசிப குலத்தினொனர்
பூசுர னிராமாநுசந்
காசில்குண மிக்கபது மாசவிவயிற்றுதய
மாகிவளர் சீராகவன்,
தேசவரசர்க்குஞாயர் சேதுபதி கட்கினிய
தீந்தமிழினுக்கொ ராசான்
காசிலமு தத்தைநிகர் கைத யிவணர்க் கெனிது
காணவிசை கண்டன னரோ.
23. குருகை யம்பதி வாழ்வுறுஞ்சட கோபநம்பிதன் கோயிலிற்
குலவு மாயிர வர்க்கபாகிய பரிசனர்க்குயர் முதல்வராய்ப்
பெருமுதன் மரியாதை பெற்றொளிர் பெரியர் பாடிய காரர்பேர்
பேனு மாமுனி வோர்பரம்பரை காணு தாய குலத்தவன்
திருநயித்ருவ காசிபன் வழி திகழிராகவன் மாதுலச்
சேடநாம விசேடனுக் கொரு சீடன் வைணவர் சேவடி
தருவெனப் பொலி சேது காவலர் வாசல் வித்துவ சம்பனன்
தாழிசைத் தமிழ் வைத்தனனமிழ் தாகுமற்புத கையே.
24. ஆதிபர னேவிசயன் மீதருள் சுரத்தவன்
தாழியந் தேர்நடவுநான்
ஓதுபதி னுலுலகு முள்ளதிரு வாய்மல
ருதித்துவளர் கைதயரசி
சேதுபதி யாசிரியன் வேதியர் குலாதிபன்
சீராகவன் புனைதல்செய்
கோதில் கவியாமிரத மேறியிவ னெங்குங்
குலாவுற வுலாவருவளால்.

கிதைப் பகுப்பு

25. முன்விசயன்றுயரம் பின்னது சாங்கியநன்
மூன்று கன்மந் தெருணான் கைந்துகன் மம்விடலா
நென்பது நெஞ்கொடுங்க லேழுவிஞ் ஞானவகை
எட்டினி லக்கரமா மொன்ப திறைக்க லைபத்
துன்னும் விபூதி பதி னொன்றுரு பத்தியிரா
நொண்பதின் மூன்றுயிர்மெய் யோர்பதினான் டு குணம்
இன்புருடோத்தமன் மூவைந்து தெய்வா சுரம்
ரெட்டுச் சிவத்தை பதினேழ் துறள் ரெட்டெ

26. அருச்சு னற்கிடர் சாங்கியம் வினைதெருள்
 அதிற்கன் மம்விட லான்ம சம்யம்முயர்
 தெருட்டொ டக்கர மாம்பர மிறைவர்தம்
 தெருட்சி பற்பல்விபூதியொ டிறையரு
 பொருத்தும் பத்திமை சேத்திர மறியுயிர்
 புகுத்தும் பல்குண பாகமும் புருடரை
 இருத்து முத்தமன் றேவர கரரியல்
 இனச் சிரத்தைகள் வீடுற விடல் சொல்லும்.
27. முளர்ச்சோகம் பினர்ச்சாங்கியம் வினைப்பாங்கின் மேன்மை
 முறைப்போதம் பினைத்தீர்வு மனத்தோய்தல் தெருட்பால்
 செனிக்காவக்கரப் பேசுறா டிறைக்காய கலைப்பால்
 திருத்தேவன் விபுச் சீர்மை ஒருச்சீர் பத்திமைச்சீர்
 தனித்தேக மதிச்சேவன் குணப்பான்மை புருடோத்
 தமச் சீர்மை கரர்க்காகரருக் காள பொருட்பால்
 வினைக்காய சிரத்தாத் திரயப் பாகுபாடு
 விடற்காய சநியாச மெனக் கீதை வகுப்பாம்.

கீதைப்பொருள்

28. பத்தியினுக்குயிரை யுத்தம னுற்றருள்வன்
 பத்தி செயத்து னைதன் சுத்தி தனைத் தெரிதல்
 சுத்தி யுறற்கு நல்யோ குற்றகம் பற்றறுதல்
 சுத்தியி னிற்குமுயிர் தற்றெரி தற்கறிவின்
 வைத்திய னிட்டைகரு மத்திய னிட்டை வழி
 மற்றிவை யுட்கரும நிட்டைசெ யற்கெளிதென்
 றுய்த்தெது தன்பமும்விட் டுத்தம னைச் சரண்புக
 குட்டுயர் தள்ளெனல் கீதைப்பொரு ளென்பதுவே.

கீதைப் பொருட்டொகை

காப்பு

திருவைத் திருமாலைக் கவிதைக்கோ யிலுள்ளவைத்துச்
 சித்தித் திரயத் தாலெயில் குழப் புரிவித்துப்
 பெருமைப் பரணுரை யாகம முழுதும் பிரமாணம்
 பேணுமெனு நூலானொரு பெருவாயில் வகுத்துப்

புருடந் நிருணய மென்றுயர் பொற்கோபு ரமிட்டுப்
 புலமிக் கவிர்கிதைப் பொருடொக வுய்த் தொளிர்நீபம்
 இருமைப் பிணியார் நெஞ்சிரு ளேகித் தொழுவேற்றும்
 யமுனைந் துறைவனை வல்லதியாரைத் தொழுவேனே.

கிதைநூற்பொருள்

தத்தங் கருமந் தலைநின் றறிவெய்திச்
 சித்த நிராசை திகழேக - பத்திக்கே
 நன்னூம் பரப்பிரமம் நாரணனென் றோதுவதே
 புண்ணியநற் கிதைப் பொருள்.

(1)

முன்னாறியற் பொருள்

துன்னிய நல் யோகத்தாற் றாயவுயிர் தான்றன்னை
 மன்னி யநுபவிக்கும் வாழ்வுதவு - நன்னூன
 யோக மொடுகன்ம யோக நிட்டை யோதுவன
 ஏகம் முதலா றியல்.

(2)

இடையாறியற் பொருள்

பரதத் துவத்தின் படியுள்ள வாறு
 விரவி யநுபவித்தல் வேண்டிக் - கரவில்
 திடஞான கன்மமுண்டு செய்பத்தி யோக
 நடுவான வாறோது நன்கு

(3)

பின்னாறியற் பொருள்*

பகடி யுயிர்கள் பகடிவினை தெய்வ
 மிகுமற் றிவற்றின் விவேகம் - தகுகன்ம
 ஞானபத்தி யாதி நவின்றமுன்னுக் கெஞ்சியன்
 ஈனுரைத்த பின்னா றியல்.

(4)

* நூலின் அத்தியாயப் பொருளை அவ்வக் அத்தியாத்தின்
 உட்கிரகில் காண்க

கீதைப் பாட்டு

முதலாம் அத்தியாயம்

அர்ஜுன விஷாத யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

உறவே தகலில் லாருளாற் யுறுநன்பினொ டருளால்
மறமேருவ வறமென்றுள மருள்வான் வெருள்தரலால்
அறவே தளையுளனா யடியடை யார்ச்சுன்னுக்கு
மறையே யவதாரஞ் செயவிளற வாய்மலர் வதுமுன்.

குருகேஷத்திரப் போர் நடக்கையில் கண்ணில்லாத திருதராஷ்டிர ராஜன் தான்
அங்கு செல்லக் கூடாமையால் அஸ்தினாபுரத்தில் தனதரண்மனையில்
இருந்துகொண்டே போர்க்களத்தில் நடக்கும் செய்திகளைத் தனக்குச்
சொல்லும்படி சஞ்ஜயன் என்ற மந்திரியை நியமிக்கிறான். வேத வியாசரஞளால்
ஞானதிருஷ்டி பெற்றவனாய் சஞ்ஜயன் போர்க்களத்துச் செய்திகளை
திருதராஷ்டிரனுக்குச் சொல்லுகிறான். கண்ணனுக்கும் பார்த்தனுக்கும் போர்த்
தொடக்கத்தில் நிகழ்ந்த சம்பாஷணையை சஞ்ஜயன் கூறுவதாகச் சமைக்கப்பட்ட
பகவத்கீதைக்கு இந்த முதலத்தியாயம் பாலிரமாகக் கருதத்தகும்.

திருதராஷ்டிர உவாச :

தர்மகேஷத்ரே குருகேஷத்ரே ஸமஸேதா யுயுத்ஸவ:

மாமகா: பாண்டவாச்சைவ கிமஞர்வத ஸஞ்ஜய!

தரும மாநிலக் குருவின் மாநிலந்

தனிலென் மைந்தர்பாண் டவர்கள் தாமுமே

பொருவ தாசையா னெதிர்கு ழீஇயினார்

புரிய லாயின தெதுகொல் சஞ்சய!

திருதாஷ்டிரன் சொல்லுகிறான் :

சஞ்ஜயா, அற நிலமாகிய குரு நிலத்தில் போர் செய்ய விரும்பித் திரண்ட நம்மவர்களும் பாண்டவரும் என்ன செய்தனர்?

ஸத்ஜய உவாச :

த்ருஷ்ட்வா ■ பாண்டவானீகம் வ்யூடந் துர்யோதனஸ்ததா
ஆசார்ய-முபஸங்கம்ய ராஜா வசன-மப்ரவீத்

2. ஒரு பாண்டு மகாரணி செய் படைகள்
ஐயாவப் பொழு தோதுரி யோதனனாம்
அரசன்குரு வின்னரு கிற்புகல்புக
கன்னாயறை தந்தன னால் வசனம்.

2

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

அப்போது துரியோதனராஜன் அணிவகுத்து நின்ற பாண்டவர் படையைப் பார்த்துவிட்டு, ஆசாரிய (துரோண) னிடம் போய் (ய் பின்வரும்) வார்த்தை சொல்லலாயினன் :

பசையதாம் பாண்டுபுத்ராணா-மாசார்ய மகதீஞ் சமும்
வ்யூடாந் த்ருபதபுத்ரேண தவ சிஷ்யேண தீமதா

3. குருவே நினைதி பயில்வோன் துருபத
குமரன் மதியுடை யவனாலே
ஒருபாண் டுவின் வளர் புதல்வோ ரணிசெய்த
வுயர்வா கியபடை யிது பாராய்

3

“குருவே, துருபதன் மகனும் நின் கீடனுமாகிய நிபுணனால் வகுப்புற்ற இப்பெரிய பாண்டவப் படையைப் பார்!

அத்ர ரூர மஹேஷ்வாஸா பீமார்ஜுன ஸமா யுதி
யுயுதானோ விராடச்ச த்ருபதச்ச மஹாரத:

4. இசையும்மிட னிதினின்றவர் தறுகண்மை நிறைந்தோர்
இணையில் சிலை வலியானுயர் வினையெய்தின ரிகலில்
விசயன்னுடன் வீமன் னென வேயன்னவ ரம்மா
விராடன்யுயு தானன்றுரு பதமாரத னுடனே.

4

இங்கு ரூரரும் பெரிய வில்லாளிகளும் போரில் வீமனையும் பார்த்தனையும் நிகர்த்தவருமாகிய பலர் இருக்கிறார்கள் - யுயுதானன், விராடன், மகாரதனாகிய துருபதன்.

த்ருஷ்டகேதுச் சேகிதான: காகிராஜச்ச வீர்யவான்
புருஜித் குந்தி போஜச்ச சைப்யச்ச நரபுங்கவ:
யுதாமன்யுச்ச விக்ராந்த உத்தமௌஜாச்ச வீர்யவான்
ஸௌபத்ரோ த்ரௌபதேயாச்ச ஸர்வ ஏவ மஹாரதா:

5,6. காகிக் கதிபதி காமர் துரோபதை மாமகார்

காகில் கூபத்திரை சேய்குந்தி போசனல் வெற்றி யுதாமன்யு

ஆசற்று வீறுத்த மோசசோடாயி புருசித்து, திட்டகே

தண்ணல் சயிப்பியன் சேகிதானாதி யெலோருமே மாரதர். 5-6

திருஷ்டகேது: சேகிதானன், வீரியமுடைய காகிராஜன்; புருஜித்: குந்தி
போஜன்; மனிதரேறாகிய சைவியன்.

வலிமை மிக்க யுதாமன்யு: உத்தமௌஜா என்ற வீரன். கூபத்திரை மகன்,
திருௌபதி மக்கள், எல்லோருமே மகாரதர்.

அஸ்மாகந் ■ விசிஷ்டா யே தாத்-நிபோத த்விஜோத்தம
நாயகா மம ஸைந்யஸ்ய ஸம்ஜ்ஞார்த்தம் தான் ப்ரவீமி தே

7. என்ப டைக்கெவர் நாயகங் கொள்வார்

எவர்ந மக்குள் விசேட ராயுனார்

இள்ள னைக் குறிக்கொள வுரைப்பல்நிற்

கிருபி றப்பினுத் தமதி னைத்தியால்.

இனி, எனது படைக்கு நாயகராய், நம்முள்ளே சிறந்தோரையுந் தெரிந்து
கொள். இருபிறப்பாளரில் மேம்பட்டவனே, குறிப்பின் பொருட்டாக
அவர்களை உனக்குச் சொல்லுகிறேன்.

பவான் பீஷ்மச்ச கர்ணச்ச க்ருபச்ச ஸமிதிஞ்ஜய:
அச்வத்தாமா விகர்ணச்ச ஸௌமதத்தில்-ததைவச

8. நின்னுடன் வீடுமர் கன்னனோ டேயிகல்

நேராரை வெல்கிருபன்

தன்னுடன் சோமதத் தன்மக ளச்சுவத்

தாமன் விகன்ன னன்னார்.

8

நீ: பீஷ்மன், கர்ணன்; பொருநர் கூட்டத்தை வெல்வோனாகிய கிருபன்;
அசுவத்தாமன், விகர்ணன், சோமதத்தன் மகன்,

தத: சங்காச்ச பேர்யச்ச பணவானககோமுகா:

ஸஹஸைவாப்யஹன்யந்த ஸ சப்தஸ் - துமுலோ பவத்

13. பின்பு சங்குபல கோமு கங்கள்பல

பேரி பல்பணவ மாநகம்

இன்ன போதுட னிசைக்க வந்தவொலி

யெங்க ணும்பரவ லாயதே.

13

அப்பால், சங்குகளும், பேரிகைகளும், தம்பட்டங்களும், பறைகளும், கொம்புகளும் திடீரென ஒலித்தன. அஃது பேரோசையாயிற்று.

தத: ச்வேதைர்-ஹையர் யுக்தே மஹதி ஸ்யந்தனே ஸ்த்திதௌ

மாதவ: பாண்டவச்சைவ திவ்யென சங்கௌ ப்ரதத்மது:

14. பினர் வெண் பரிகள் பலபூ ணுவதாய்ப்

பெருமைக் குரிதா கியதேர் மிசையே

மனுமாதவனும் வதிபாண் டவனும்

வளர்திப் பியநல் வளையு தினரால்.

14

பின்பு வெள்ளைக் குதிரைகள் பூட்டிய பெருந் தேரில் நின்ற மாதவனும் பார்த்தனும் (தம்முடைய) தேவச் சங்குகளை யூதினர்.

பாஞ்சஜன்யம் ஹ்ருஷீகேசோ தேவதத்தந் தனஞ்ஜய:

பௌண்ட்ரந் தத்மௌ மஹாசங்கம் பீமகர்மா வ்ருகோதர:

15. பாஞ்சஃ ணுடற்கண்வரு சங்கிருடி கேசன்

பண்ணவர ளித்தது தனஞ்சய னொலிக்க

அஞ்சலினை யாளன் விரு கோதரனென் லீமன்

அங்க னொர்ப வுண்டரவ னைப்பெரி தொலித்தான்.

15

கண்ணன் பாஞ்சஜன்யத்தை யூதினான். தேவ தத்தம் என்ற சங்கை தனஞ்ஜயன் ஒலித்தான். அஞ்சதற்குரிய செயல்களையுடைய ஓநாய் வயிற்று லீமன் பௌண்ட்ரம் என்ற பெருஞ்சங்கை யூதினான்.

அனந்தவிஜயம் ராஜா குந்தீபுத்ரோ யுதிஷ்டிர:

நகுல: ஸஹதேவச்ச ஸுகோஷ-மணிபுஷ்பகௌ

16. குந்திவயின் வந்தவனு திட்டிரம் பேள்

குறித்தன னநந்தவிச யப்பெயர் கொள் சங்கம்

அந்தினகு லன்னவன் சுகோட மொலி செய்ய

அம்மசக தேவன் மணி புட்பக மொலித்தான்.

16

குந்தி மகனாகிய யுதிஷ்டிர ராஜன் அருந்த விஜயம் என்ற சங்கையும், நகுலனும் சகதேவனும் முறையே ககோஷம், மணிபுஷ்பகம் என்ற சங்குகளையும் ஊதினார்.

காச்யச்ச பரமேஷ்வரஸ: சிகண்டி || மஹாரத:
த்ருஷ்டத்யும்னோ விராடச்ச ஸாத்த்யகிச்சா பராஜித:
த்ருபதோ த்ரௌபதேயாச்ச ஸர்வச: ப்ருதிவீபதே
ஸௌபத்ரச்ச மஹாபாஹு: சங்கரன் தத்ரு: ப்ருதக் ப்ருதக்
17,18. வில்லிந் தலைமைகொள் காசியான் வேந்தன்

சிகண்டியென் மாரதன்
விராடன் துரோபதை மைந்தர்தோன் வீங்குக
பத்திரை சேயொனார்
வெல்லற்கரியவன் சாத்தவி மேயது
ருபதன் திட்டத்துய்ம்
மன்னனை வருமன்னவ வேறுவே
தேவனை யுதினார்.

17-18

வில்லாளிகளில் மிகச்சிறந்த காசிராஜனும், மகாரதனாகிய சிகண்டியும், திருஷ்டத்யுந்நனும், விராடனும், வெல்லப்படாத ஸாத்தியகியும்,

துருபதனும், துரோபதை மக்களும், பெருந் தோளுடையவனாகிய சுபத்திரை மகனும், தனித்தனியே தத்தம் சங்குகளை ஒலித்தனர், பூமிக்குத் தலைவனே! [இங்கு பூமிக்குத் தலைவன் என்று திருதராஷ்டிரனை, கதை சொல்லிவரும் சஞ்ஜயன் விளிக்கிறான்]

ஸகோஷோ தார்த்தராஷ்ட்ரணாம் ஹ்ருதயானி வ்யதாரயத்
நபச்ச ப்ருதிவீஞ்சைவ துமுனோ வ்யனுநாதயன்

19. தரைவி சும்பெலா மெதிரொ விக்கவே
தாவி யெங்கனும் போய் மவ்வொலி
திருத ராட்டிரன் சிறுவர் நெஞ்சைமாத்
திரம ஓத்துழிப் பிளவு செய்ததே.

19

அந்த பெருமுழக்கம் வானையும் மண்ணையும் உடனொலிக்கச் செய்வதாய், திருதராஷ்டிரக் கூட்டத்தாரின் நெஞ்சுகளைப் பிளந்தது.

அதவ்யவஸ்த்திதான் த்ருஷ்ட்வா தார்த்தராஷ்ட்ரான் கபித்வஜ:
ப்ரவ்ருத்தே சஸ்த்ரஸம்பாதே தனுருத்யம்ய பாண்டவ :

20. இதன்பின்னக விக்வேத னன்பாண்டு ஸமந்தன்
எறியப்பல் படைகள் கொளாநின்ற வங்கன்
முதிர்ந்ததை சேயா- யிருந்தே முனைந்து
முன்னின்ற பேர்கண்டு தன்வில் லுயர்த்தி. 20

அப்பால், (இரு திறத்தும்) அம்புகள் பறக்கத் தலைப்பட்டன. அப்போது
குரங்குக் கொடியுயர்ந்த பார்த்ததன் திருதராஷ்டிரக் கூட்டத்தாரை நோக்கி
வில்லை யேந்திக் கொண்டு, கண்ணனைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறான் :

அர்ஜுந உவாச :

ஹ்ருஷ்கேசந் ததாபாக்ய-மிதமாஹ மஹீப தே
வேளயோ-ருபயோர்-மத்த்யே ரதம் ஸ்த்தாபய மேSயுத

21. எனது தேரையிரு படையினூடு கொடு
நிறுவுவாய் நழுவிடாதவ
எனவவ் வேளையிது வசன மோதல் செய்வ
விருடி கேசனோ டிர ஈசனே 21

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

“ஆச்சதா, படைகளிரண்டுக்கும் நடுவே என் தேரைக் கொண்டு
நிறுத்துக” என்று. [கேளாய், திருதராஷ்டிரராஜனே!]

யாவதேதாந் திரீக்ஷேஹம் யோத்துகா-மான வஸ்த்திதான்
கைர்-மயா ஸஹ யோத்தவ்ய-மஸ்மின் ரணஸமுத்யமே

22. இகல்தொ டங்குமிவ ணைவர்த மோடு மெதி
ரேன்றியா னிகல்வதென்பதற்
கிகல்செயும் விழைவி னுடனமர்ந்தவிவ
ரெவரையும் விழிகொ டறிவல்யான் 22

சமர விரும்பி நிற்கும் இவர்களை நான் பார்க்க வேண்டும். இந்தப்
போர்த் தொடக்கத்தில் என்னோடு போர் செய்யக் கடவோர் யாவர்?

யோத்ஸ்யமானா-னவேக்ஷேஹம் ய ஏதேSத்ர ஸமாகதா:
தார்த்தராஷ்ட்ரஸ்ய தூர்ப்புத்தேர்-யுத்தே ப்ரிய சிகீர்ஷவ:

23. புந்தி கெட்டவன் றிருத ராட்டிரன்
புதல்வ னாசையே புரிதல் வேட்டிகல்
முந்து மிக்களன் வந்து தொக்கமர்
முயல்வ ரேவர்யா னவரை நோக்குவேன். 23

“கெட்ட மதிகொண்ட துரியோதனனுக்குப் பிரீதி செய்யும் வண்ணம்,
இங்கு போர் செய்யத் திரண்டு நிற்போரை நான் காண வேண்டும்?”
என்றான்.

ஹஞ்ஜய உவாச :

ஏவமுக்தோ ஹ்ருஷீகேசோ ரூடாகேசேன பாரத
ஸௌயோ-ரூபயோர்-மத்த்யே ஸ்தாபயித்வா ரதோத்தமம்

24. துயிலை யாளு மவனி தோத
விருடி கேச னிருபதேர்
உயர்வின் வீறியதைந டாவி
யுபய சேனை யிடை நிநீஇ.

24

சஞ்சயன் சொல்லிக்கொண்டு வருகிறான் :

(கேளாய்) பரத நாட்டரசே, இங்ஙனம் பார்த்தனுரைத்தது கேட்ட கண்ணன்
மிகவும் மேன்மை கொண்ட அத்தேரை இரண்டு படைகளுக்குமிடையே
கொண்டு நிறுத்தினான்.

பீஷ்மத்ரோண ப்ரமுகத: ஸர்வேஷாஞ் || மஹீக்ஷிதாம்
உவாச பார்த்த பச்யைதான் ஸமவேதான் குருனிதி

25. வீடுமர் துரோணர் முதலாய பெரியோர்க்கு
மேதினி புரப்ப ரனைவர்க்கு மெதிரேதான்
கூடுகுரு வின்மரபு ளாரிவரை நோக்கிக்
கொள்கபிரு தைக்கொரு குமாரவென விண்டான். 25

பீஷ்மனுக்கும் துரோணனுக்கும் மற்றெல்லா வேந்தருக்குமெதிரே தேரை
நிறுத்திக்கொண்டு: "பார்த்தா! இங்கு கூடி நிற்கும் கௌரவரைப் பார்!"
என்றான்.

தத்ராபச்யத் ஸ்த்திதான் பார்த்த: பித்ருனத பிதா மஹான்
ஆசார்யான் மாதுவான் ப்ராத்ருன் புத்ரான் பெளத்ரான்
ஸகீன்-ஸ்ததா

26, 27 பிருதைமக ளங்கண் னிருபடையு னின்ற
பிதிரர் குர வேர் பிதாமகர் பல்பேரர்
ஒருதுணைவர் சேய்பெண் ணுதலியவர் தோழ
ருடன்வயிறு ளார்மா துலரைவிழி கண்டான். 26, 27

அங்கு பார்த்தன் தன்னுடைய தந்தையாரும், பாட்டன் மாறும்,
குருக்களும், மாதுலரும், அண்ணன் தம்பிகளும், மக்களும், பேரரும்,
தோழர்களும் நிற்பது கண்டான்.

சுவசுரான் ஸுஹ்ருதச்சைவ ஸேனயோ-ருபயோ-ரபி
தான் ஸமீக்ஷய ஸ கௌந்தேய: ஸர்வான் பந்தா-னவஸ்த்திதான்
க்ருபயா பரயாஃகவிஷ்டோ விஷீதன்-வித-மப் ரவித்

27. குந்தி சேயவ னங்கண் மேயவக்

28 கூடு சுற்றமெல் லாமு நன்குகண்

டந்தி லாரருள் வந்து சூழநின்

றதிவ ருத்தமொ டிதையு ளரத்தனன்.

27-28

அங்ஙனமே மாமன்மாரும், நன்பர்களும், உறவினரெல்லாரும் இரண்டு
படைகளிலும் நிற்கக் கண்டு, குந்தி மகளாகிய அப் பார்த்தன் - மிகவும்
இரக்கமுற்றவனாய்த் துயருடன் சொல்லுகிறான்.

அர்ஜுன உவாச :

த்ரு ஷ்டவேமம் ஸ்வஜனம் க்ருஷ்ண ய்யுத்ஸாம் ஸமுபஸ்திதம்
ஸீதந்தி மம காத்ரானி முகஞ்ச பரிகஷ்யதி
வேபதுச்சசரீரே மே ரோமஹர்ஷச்ச ஜாயதே

28,29. போர்பொருவ திற்பெரிது மார்வமுள ராசிப்

புக்கிவ ணெருங்கியுள விக்கிளைஞ ளரக்கண்

டாருட லொடுங்கிமுக மாங்குலரு வேனெற்

காடுவது தேகமயிர் குச்செறிவ தாகும்.

28-29

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்.

“கண்ணா, போர் செய்ய வேண்டி இங்கு திரண்டு நிற்கும் சுற்றத்தார்
களைக் கண்டு,

என் அவயவங்கள் சோர்கின்றன. என் வாய் உலர்கிறது. என்னுடம்பு
நடுங்குகிறது. மயிர் சிலிர்க்கிறது.

காண்டீவம் ஸ்ரம்ஸதே ஹஸ்தாத் த்வக்சைவ பரிதஹ்யதே

■ ■ சக்னோம்-யவஸ்த்தாதும் ப்ரமதீவ ■ மே ■■■■

30. காண்டீவமென் கைப்பிடி சுழன்றுவிழு மம்ம

காந்தியெரி கிற்பதுட லேந்துதசை யுந்தான்

ஈண்டென்மன முஞ்சுழலு கின்றதென வுள்ளேன்

இங்கணிலை நிற்கவு மெனுக்குவலி யின்றே.

30

காண்டீவம் கையிலிருந்து நழுவுகிறது. உடம்பில் எரிச்சலுண்டாகிறது.
என்னால் நிற்க முடியவில்லை. என் மனம் சுழலுகிறது. [காண்டீவம்
என்பது அர்ஜுனனுடைய வில்லின் பெயர்]

நிமித்தானி ■ பச்யாமி விபரீதானி கேசவ!

ந ச ச்ரேயோ஽னுபச்யாமி ஹத்வா ஸ்வஜன-மாஹவே

31. கேசவ நிமித்தமென வாய்ப்பல வந்தாங்

கேடுகுறி செய்வவிழி யூடுதெரி வேளால்

பூசல்விளை யுங்கள் விடைத்தம ருளாரைப்

பொன்றுவது செய்வதிலொர் நன்றுமறி யேனே.

31

கேசவா, விபரீதமான சகுனங்கள் பல காண்கிறேன். போரிலே சுற்றத்தார் களை மடிப்பதில் எனக்கு நன்மை தோன்றவில்லை.

ந காங்கேஷி விஜயங் க்ருஷ்ண ந ச ராஜ்யம் ஸுகானி ச
கிந்நோ ராஜ்யேன கோவிந்த கிம் போகைர் ஜீவிதேன வா

32. அரகஞ் சுகத்தோ டவாவேன் வெலல்வேண்

டலனாவல் கோவிந்த நலநாம கண்ண

தரையாள்வ தாலென் சுகத்தாலென் வாழ்வு

தன்னானு மேயாக என்னா நமக்கே.

32

கண்ணா, நான் வெற்றியை விரும்புகிலேன். ராஜ்யத்தையும், இன்பங் களையும் வேண்டுகிலேன். கோவிந்தா, நமக்கு ராஜ்யத்தால் ஆவதென்? இன்பங்களால் ஆவதென்? உயிர் வாழ்க்கையாலேனு மாவதென்னே?"

யேஷாமர்த்தே காங்குஷிதந் நோ ராஜ்யம் போகா: ஸுகானி ச

■ இமேவேஸ்த்திதா யுத்தே ப்ராணான்ஸ-த்யக் த்வா தனானி ■

33. எவர்க்காக யாம்ராச போகம் சுகம்வேண்

டினமாவ மின்னோர் தனத்தம்ம தோடு

தவத்தம் பிராணன் னெனத்தக்க வற்றைத்

தனிவிட் டமர்க்கட் சமைந்தே யமர்ந்தார்.

33

யாவர் பொருட்டு நாம் ராஜ்யத்தையும் போகங்களையும் இன்பங்களையும் விரும்புகிறோமோ, அவர்கள் உயிரையும் செல்வங்களையும் துறந்தோராய் இங்கு வந்து நிற்கிறார்கள்.

ஆசார்யா: பிதர: புத்ராஸ்-ததைவ ■ பிதாமஹா:

மாதுலா: ச்வகரா: பெளத்ரா: ஸ்பாலா: ஸம்பந்தி னஸ்-ததா

34. ஆசாரியர் தாதையர் புத்திரரங்

ஙனமேய பிதாமகர் மாதுலர்கள்

மாசாலர்கள் பேரர் மகட்டருவோர்

மருவும் முறவாளரு மப்படியே.

34

குருக்களும், தந்தையரும், மக்களும், பாட்டன்மாரும், மாதுவரும், மாமன்மாரும், பேரரும், மைத்துனரும், சம்பந்திகளும், (இங்குள்).

ஏதாந் ந ஹந்து-மிச்சாமி க்னதோ஽பி மதுஸூதன
அபி த்ரைலோக்யராஜ்யஸ்ய ஹேதோ: கிந் நு மஹீக்ருதே

35. என்னைமது சூதன கொலப்புருவ ரேனு

மீன்டுலக மூன்றரசி னேதுவிது வேனும்

இன்னவரை யானுமெதிர் கொல்லவிழை கில்லேன்

இச்சிறும ணெய்தவஃ தென்னைபுரி வேனோ.

35

மதுசூதனா, யான் கொல்லப்படினும் இவர்களைக் கொல்ல
விரும்புகிலேன். மூவுலகின் ஆட்சி பெறுதற்கெனினும் இது செய்யேன்ற
பூமியின் பொருட்டுச் செய்வனோ?

நிஹத்ய தார்த்தராஷ்ட்ராந் ந: கா ப்ரீதி: ஸ்யாஜ்-ஜனார்த்தன
பாபமேவாச்ரயே-தஸ்மான் ஹத்வைதா-னாததாயின:

36. ஏதுதான் விழைவினைச் செய்யுமோ திருதராட்

டிரன்மகா ரினைவதிப் பதுசநார்த் தனவெமக்

காததா யிகளெனா வுளவினோர் தமையெதிர்ந்

தடுதலா னமையறங் கடையுமே யடையுமே.

36

ஜனார்த்தன! திருதராஷ்டிரக் கட்டத்தாரைக் கொன்று நாம் என்ன
இன்பத்தை யடையப் போகிறோம்? இந்தப் பாதகரைக் கொல்வதானால்
நம்மைப் பாவமே சாரும்.

தஸ்மாந்-நார்ஹா வயம் ஹந்தும் தார்த்தராஷ்ட்ரான் ஸ்வபாந்தவான்
ஸ்வஜனம் ஹி கதம் ஹத்வா ஸுகின: ஸ்யாம மாதவ

37. சுற்றத் தொடுத்திருத ராட்டிரன் மகாரைத்

துணித்தற் சிதாஹரிய மில்லையல மேயாம்

மற்றுற்ற நந்தமரை யட்டபிளெவ் வாறு

மாதவநல் வாழ்வுடைய மாதுமென லாமே.

37

ஆதலால், சுற்றத்தாராகிய திருதராஷ்டிர வர்க்கத்தாரைக் கொல்வது
நமக்குத் தகாது. மாதவா, பந்துக்களைக் கொன்றபின் நாம்
இன்புற்றிருப்பதெப்படி?

யத்யப்யேதே ந பசயந்தி லோபோபஹத-சேதஸ:

குலக்ஷயக்ருதந் தோஷம் மித்ரத்ரோஹே ■ பாதகம்

38. குடிதீய விளைகுற்ற முதுநட்பின் வஞ்ச

விளைகூர் பாவமிப்

பிடிவாத லோபத்தி னழிநெஞ்சர் தேறப்

பெறாரேனுமென்.

38

அவாவின் மிகுதியால் அறிவிழந்த இவர்கள் குலத்தையழிப்பதில்
விளையும் தீங்கையும், நண்பருக்குச் சதி செய்வதிலுள்ள பாதகத்தையும்
காண்கிலராயினும்.

**கதம் ந ஜ்ஞேய-மஸ்மாபி: பாபாதஸ்மாந்-நிவர்த்திதும்
குலக்ஷயக்ருதந் தோஷம் ப்ரபச்யத்பிர் ஜனார்த்தன**

39. குலநாசம் விளைகுற்ற மறிவுற்ற
யாமிக்கொ டும்பாவமிங்
கிலமாத லெவ்வாறு தெரிவிற்ப
திஸைசென்மம் மிஸை செப்பவ.

39

ஜனார்த்தன! குலநாசத்தால் ஏற்படுங் குற்றத்தை உணர்ந்த நாம் இப் பாவத்தினின்று விலகும் வழியறியாதிருப்பதென்னே?

**குலக்ஷயே ப்ரணச்யந்தி குலதர்மா: ஸநாதனா:
தர்மே நஷ்டே குலங்-க்ருதஸ்ன-மதர்மோ பிபவத்யுத**

40. துன்னுகுல நாசமுறு மென்னி விதனோடு
தொன்மைவர லாயகுல தன்மமிஸை யாகும்
தன்மமிஸை யாகியதன் பின் மரபெலாமும்
சாடிமற மேமிகவு முடுவது முண்டால்.

40

குல நாசத்தால் என்றுமுள்ள குலதர்மங்கள் அழிகின்றன. தர்மம் அழிவதனால் குலமுமுதையும் அதர்மம் சூழ்கிற தன்றே?

**அதர்மாபிபவாத் க்ருஷ்ண ப்ரதுஷ்யந்தி குலஸ்திரிய:
ஸ்த்ரீஷு துஷ்டாஸு வார்ஷ்ணேய ஜாயதே வர்ணஸங்கர:**

41. தீதுவினை சூழவரு போதுகுல மாதர்
தீமைமிக மேலியவ ராவருயர் கண்ண
யாதவநன் மாதர்மிக வேதமுள ராயி
னெவ்வருண முங்கலவ லெய்துறு மரோதான்.

41

கண்ணா, அதர்மம் சூழ்வதனால் குல ஸ்திரீகள் கெட்டுப் போகிறார்கள். விருஷ்ணி குலத் தோன்றலே, மாதர் கெடுவதனால் வர்ணக் குழப்பமுண் டாகிறது.

**ஸங்கரோ நரகாயைவ குலக்னானாம் குலஸ்ய ச
பதந்தி பிதரோ ஹ்யேஷாம் லுப்த-பிண்டோதக-க்ரியா:**

42. குலனோடு குடிகொன்ற பேருக்கு நரகே
கொண்டுய்ப்ப தற்காகு மந்தோ கலப்பு
சலமோடு பிண்டங் கன்மத்திற் பெறாமே
தாம்லீழ்வ ரன்றோ விவர்க்குப் பிதிர்க்கள்.

42

அக் குழப்பத்தால் குலத்தார்க்கும் அதனை அழித்தார்க்கும்
நரகமேற்படுகிறது. இவர்களுடைய பிதிர்க்கள் பிண்டமும் நீருமின்றி
வீழ்ச்சி பெறுகிறார்கள்.

தோஷரேதை: குலக்கானாம் வர்ணஸங்கர- காரகை:
உத்ஸாத்யந்தே ஜாதிதர்மா: குலதர்மாச்ச சாச்வதா:

43. குடிகெடுத்தவர் வருணமொன்று
படுத்து மிப்பிழை கோளினால்
நெடுநி லைப்புள குலவறத்தொடு
நின்ற சாதிதன் மங்கெடும்.

43

வர்ணக் குழப்பமுண்டாகும்படி குலக்கேபர் செய்யும் இக்குற்றங்களால்
ஜாதி தர்மங்களும் தொன்று தொட்டுள்ள குலதர்மங்களும் எடுபட்டுப்
போகின்றன.

உத்ஸன்ன குலதர்மானாம் மனுஷ்யாணஞ் ஜனார்த்தன
நரகே நியதம் வாலோ பவதீத்-யனுசக்ரும

44. குலவறங்கெட நின்ற மானிடர்
குடியிருப்பிரு ளாவதோ
உலைவி லாதமெய் யென்று பன்முறை
யோர்த்த லுண்டு சநார்த்தன.

44

ஜனார்த்தன, குலதர்மங்கள் எடுபட்டுப்போன மனிதருக்கு எக்காலும்
நரகத்தில் வாசமென்று கேள்விப்படுகிறோம்.

அஹோ பத மஹத்பாபம் கர்த்தும் வ்யவஸிதா வயம்
யத்ராஜ்ய-ஸுக-லோபேன ஹந்தும் ஸ்வஜன-முத்யதா:

45. ஐயோ பெருற்பாவஞ் செய்யத் துணிந்தோம்
அதிதுக்க மிதுவம்ம வெதனான்மண் ணெல்லாங்
கையாள் கசுத்தாசை யானம்மி னத்தோர்
களையாம் வதித்தற் கெழுந்தோ மதாவே.

45

அந்தோ! அரசவிற்பத்தை விழைந்து சுற்றத்தானைக் கொல்ல முற்படும்
நாம் பெரிய பாவஞ்செய்யத் தலைப்பட்டோம்!

யதிமா-மப்ரதீகாரம் அசஸ்த்ரம் சஸ்த்ரபாணய:

தார்த்தராஷ்ட்ரா ரணே ஹன்யுஸ்-தன்மே கேடிம தரம் பவேத்

46. திடமு டைப்படை யுடைய கையினர்

திருத ராட்டிரன் மக்கடாம்

படைவி டுத்தெதி ராவெ னைக்கள

னடினெ னக்குயர் நலமதாம்.

46

கையிலாயுதமில்லாமல், எதிர்க்காமல் நிற்குமெள்ளை இந்த திருதராஷ்டிரக் கூட்டத்தார் ஆயுதபாணிகளாய்ப் போரில் மடித்துவிடும் அது எனக்குப் பெரிய நன்மையேயாம்.

ஏவமுக்த்வா அர்ஜுன: ஸங்க்யே ரதோபஸ்த உபாவிசத்

விஸ்ருஜ்ய ஸசரம் சாபம் சேக-ஸம்விக்ஷ-மாவஸ:

47. இடர்வ ருத்துமன மொடுக ளத்தினிடை

யிலையுரைத்து பினரர்க்கனன்

தொடுக ணைச்சிலையை நழுவ விட்டிரத

நடுவி ருப்பது செய்தானரோ.

47

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

செருக்களத்தில் இவ்வாறு சொல்லிவிட்டுப் பார்த்தன் அம்புகளையும் வில்லையும் எறிந்து போட்டுத் துயரில் மூழ்கிய மனத்தனாய்த் தேர்ப் பீடத்தின் மேலுட்கார்ந்து கொண்டான்.

முதலாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கதைப் பொருட்டை

நள்ளா விடத்துச்செய் நண்பாற் கருணையினாற்
றள்ளா வறத்தைமறந் தானாகக் - கொள்பயத்தாற்
சஞ்சலித்துத் தற்சேர் தனஞ்சயனை நோக்கியிறை
செஞ்சொலவ தாரஞ் செய்யும்.

(5)

கீதைப் பாட்டு

இரண்டாம் அத்தியாயம்

ஸாங்கிய யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

இரண்டெளிய னித்தமுயி ரின்கணிவை யுள்ளந்
தெருண் டுவளர் சாங்கியமெனுந் திறல்கொள் புத்தி
இருண்டபசை யற்றகண்ம யோகமெனும் புத்தி
மருண்டவர் தெளிந்துகொள வாய்மொழிவ தாகும்.

போர்புரிய மனம் வராமல் தீனாகத்துத் தன்னைச் சேனைடைந்த அர்ஜுனனை
நோக்கிக் கண்ணன் உரைக்கின்றான் : -“அர்ஜுனா, நீ வருந்துவது முற்றிலும்
தவறு. எதிரிகளின் ஆன்மாவைப் பற்றி வருந்துகின்றாயா, அவ்வது அவர்களின்
உடலைப் பற்றி வருந்துகின்றாயா? இரண்டும் சரியல்ல. ஆன்மா என்றும்
அழிவற்றது. அதைக் கத்தியால் வெட்டவும் தீயினால் எரிக்கவும் முடியாது.
உடலோ அழியும் இயல்பு வாய்ந்தது. நீ அழிக்காவிடினும் அதுதானே அழிய
வேண்டியதுதான். ஆன்மாவுக்கு ஒருடல் அழிந்ததும், மற்றொருடல் தானே வந்து
சேரும். ஆத்மாவின் இயற்கையை எண்ணி உனக்கு ஏற்படுத்தப்பட்ட
செயல்களை நீ செய்தே தீரவேண்டும். அச்செயல்களைச் செய்யுங்கால், நாம்
செய்யவேண்டியதைச் செய்கிறோம். அதுவும் சகவரப் பிரீதிக்காகவே, என்று
எண்ணிச் செய். இதனால் ஆத்மஞானம் பெருகி அதில் நிலை பெற்று
நற்கதியடைவாய். சகவரப் பிரீதியைத் தவிர மற்ற பலனைக் கோரினால் சமசாரக்
கட்டிலிருந்து தன்னை விடுவித்துக்கொள்ள முடியாது.

ஸஞ்ஜய :

தம் ததா க்ருபயானிஷ்ட-மக்ருபூர்ணாகுலேகடினம்
 விஷீதந்த-மிதம் வாக்ய-முவாச மதுஸூதன:

1. அவ்வா றருளா லறவூர் பவனா
 யமுநீர் முழுதா யலமந் தனனோ
 டிவ்வா றயர்வா னவனுக் குரையோ
 விதையோ தினனான் மதுகு தனனே.

48

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

அவ்வண்ணம் இரக்கமிஞ்சியவனாய் நீர் நிரம்பிய சோக விழிகளுடன்
 வருந்திய அர்ஜுனனை நோக்கி மதுகுதனன் சொல்லுகிறான் :

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

குதஸ்-த்வா கச்மல மிதம் விஷமே ஸமுபஸ்த்திதம்
 அனார்யஜுஷ்ட-மஸ்வர்க்ய-மகீர்த்திகர-மர்ஜுன

2. மடவர் படைப்பது மறுப்பது
 வன்பழி யுய்ப்பதிந் நோய்
 இடனி விடத்துனை யெனனிபற்றி
 யிருப்ப தருச்சுனனே.

49

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

இந்த முட்டுதலில் இவ்வுள்ளச் சோர்வை நீ எங்கிருந்து பெற்றாய்? இஃது
 ஆரியருக்குத் தகாது வானுலகைத் தடுப்பது; அபகீர்த்தி தருவது -
 அர்ஜுனா!

க்லைப்யம் மாஸ்மகம: பார்த்த னைதத் த்வய்யுப பத்யதே
 கூுத்ரம் ஹ்ருதயதௌர்ப்பல்யந் த்யக்த்வோத் திஷ்ட்டபரந்தப

3. பிருதைசேய் பரந்ததப விடர்ப்படேல்
 பெருநி னக்கிதோ ததவ தில்லையால்
 இருத யத்திலே தயிரி யம்மிலா
 வியல்பி கழ்ச்சிமந் தை-மக விட்டுநீ.

50

பார்த்தா, பேடித்தன்மைபடைப்பானே! இது நினக்குப் பொருந்தாது. இழி
 பட்ட மனத் தளர்ச்சியை நீக்க எழுந்த நிம் கைவரைச் சுடுவானே!

அர்ஜுன உவாச :

கதம் பீஷ்ம-மஹம் ஸங்க்யே த்ரோணஞ்ச மதுஸூதிதன
இஷுபி: ப்ரதியோத்ஸ்யாமி பூஜார்ஹாவரிஸூதிதன

4. வென்றுபகை கொன்றமது குதன நன்னாம
வீடுமர்து ரோணர் வழிபாடுதகு வாரை
நன்றிரண பூரியிடை நின்றுகணை கொண்டு
நானுமெதிர் தந்திகலெவ் வாறுபுரி வேனோ.

51

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

மதுகுதனா, பீஷ்மனையும், துரோணனையும் போரில் அம்புகளால்
எப்படி எதிர்ப்பேன்? இவர்கள் தொழுதற்குரியர்; பகைவரை யழிப்போம்!

குரு-ஹத்வா ஹி மஹானுபாவான்
ச்ரேயோ போக்தும் பைஷ்ய-மபீஹ லோகே
ஹத்வார்த்த-காமாம்ஸ்து குரு-விஹவ
புஞ்ஜீயபோகான் ருதிர-ப்ரதித்தான்

5. பெருக்குமகி மைக்குரவ ஸரக்கொலைசெ யாதே
பிச்சையுணி னும்புவியிதிற் பெருமை யன்றோ
அருத்திபொரு ளிற்செய்குர வோர்கொலைசெய் தன்னார்
அரத்தமெழு குஞ்சுகம ருந்தலெவ னிங்கே.

52

பெரியோராகிய குருக்களைக் கொல்லாமல், உலகத்தில்
பிச்சையெடுத்துண்பதும் நன்று. பொருளை விரும்பும் குருக்களைக்
கொன்று நாம் துய்க்கும் இன்பங்கள் உதிரத்திற் (ரத்தத்தில்) கலந்தனவாம்.

நசைதத் விதம்: கதரந்நோ கரீயோ
யத்வா ஜயேம யதி வா நோ ஜயேயு:
யாநேவ ஹத்வா ந ஜிஜீவிஷாமஸ்-
தேவஸ்த்திதா: ப்ரமுகே தார்த்தராஷ்ட்ரா:

6 யாம்வெல் ஐதுமோ வெமைவெல் லுவரோ
எதுமே லறியே மிவிரண் டுளெமக்
கியாமே வரைவென் றிவண்வா முவெணேம்
எதிர்நின் றுளர்நம் முதிர்நந் தைமகார்.

53

மேலும், நாம் இவர்களை வெல்லுதல், இவர்கள் நம்மை வெல்லுதல் -
இவற்றுள் எது நமக்கு மேன்மையென்பது விளங்கவில்லை. எவரைக்
கொன்றபின் நாம் உயிர்கொண்டு வாழ விரும்போமோ, அத்தனைய
திருதராஷ்டிரக் கூட்டத்தார் போர் முனையில் வந்த நிற்கிறார்கள்.

கார்ப்பன்ய-தோஷோபஹத-ஸ்வபாவ:
ப்ருச்சாமி த்வாம் தர்மஸம்மூடசேதா:
யச்சரேயஸ்யாந்-திச்சிதம் ப்ருஹி தன்மே
சிஷ்யஸ்தேஹம் சாதி மாம் த்வாம் ப்ரபன்ஸம்

அறமோ தெரியா மதியே னிவறும்
அரிலா லழியு மியல்பே னின்வினா
வுறுமெற் குயர்வே ததுதேர் புரையான்
உனதா ஞ்ஞையெய் தினனே வெனையே.

54

சிறுமையாகிய குறையால் இயல்பு அழிந்தவனாய் அறம் இன்னது என்றுணராமல் மயங்கிய அறிவுடன், யான் உன்னைக் கேட்கிறேன். எது நன்றென்பதை எனக்கு நிச்சயப்படுத்திச் சொல்லுக. நான் உன் சீடன், உன்னையே சரணமெனப் புகுந்தேன். கட்டளை தருக.

ந ஹி ப்ரபச்யாமி மமாபனுத்யாத்
யச்சோக-மூச்சோஷண-மிந்த்ரியானாம்
அவாப்ய பூமாவஸபத்னம்ருத்தம்
ராஜ்யம் ஸுராணா-மபிசாதிபத்யம்

8. புவியிற் பகையடு நிதிபெற் றரசொடு
புலவர்க் கரசது பெறினும் மென்
அவியப் பொறிதெறு மிடரைக் களைவுறும்
அஃதெப் படியென வறியேனே.

55

பூமியின் மேல் நிகரில்லாத செல்வமுடைய ராஜ்யம் பெறினும். அன்றி வானோர்மிசை ஆட்சி பெறினும் புலன்களை அடக்கும் இயல்புடைய இந்தத் துயர் எம்மைவிட்டு நீங்குமென்று தோன்றவில்லை.

ஸஞ்ஜய உவாச :

ஏவமுக்த்வா ஹ்ருஷீகேசம் குடாகேச: பரந்தப:
ந யோத்ஸ்ய இதி கோவிந்த-முக்த்வா தூஷ்ணீம் பபூவ ஹ

9. இருடி கேசகோ விந்த னாரிடன்
இவைமொ ழிந்தியா னிகல்கி லெனென
உரைவி டுத்துவா யுரையி லாயினன்
உயர்ப ரந்தபன் று"ரிலை வென்றவன்.

56

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

“பகவதரைக் கொளுத்தும் பார்த்தனங்கு பகநிரை காக்கும் பகவனை நோக்கிப் “போரினிப் புரியேன்” என்று வாய் புதைந்திருந்தான்.”

தமுவாச ஹ்ருஷீகேச: ப்ரஹ்மஸன்னிவ பாரத
லேனயோ-ருபயோர்-மத்த்யே விஷீதந்த-மிதம் வச:

10. இருத ளத்துநாப் பண்ணி ருந்திட

ரெய்து வானையவ் விருடி கேசலும்

பரிக சிப்பவ னென்ன விம்மொழி

பன்னி னானரோ பரத வீரனே.

57

பாரதா, அப்போது கன்னன் புன்னகை பூத்து, இரண்டு படைகளுக்கும் நடுவே துயருற்று நின்ற பார்த்தனை நோக்கி இவ்வசனமுரைக்கிறான் :

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

அசோக்யா-னன்வசோசஸ்-த்வம் ப்ரஜ்ஞா வாதாம்ச்ச பாஷஸே
கதாஸதி-நகதாஸுமிச்ச நானுசோசந்தி பன்டிதா:

11. சோகிக்க வெண்ணாத வற்றிற்கு நீதான்

சோகிப்பை ஞானத்திலுஞ் சொல்வை வாதம்.

போகுற்ற மெய்யோடு போகா வுயிர்க்கும்

புல்கண்பொ ருந்தார்மெய் கண்டார்க னம்மா.

58

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

“துபரப்படத் தகாதார் பொருட்டுத் துயர்ப்படுகின்றாய். ஞானவுரைகளு முரைக்கிறாய்! இறந்தார்க் கேனும் இருந்தார்க் கேனும் துயர் கொளார் அஹ்ஞர்.”

நத்வேவாஹம் ஜாது நாஸம் ந த்வம் நேமே ஜனாதிபா:
ந சைவ ந பனிஷ்யாம: ஸர்வே வயமத: பரம்

12. யானுள்ள னில்லையென லேயில்லை யென்றைக்கும்
நீயுள்ளை யில்லை யிலைவேந்
தீனுள்ள ரில்லையிலை யினிமேலும் யாமுற்றும்
இலமாவ மெனலு மிலையே.

59

இதன் முன் எக்காலத்திலும் நான் இல்லாதிருந்திலேன். நீயும் இங்குள்ள
வேந்தர் யாவரும் அப்படியே. இனி நாம் என்றைக்கும் இல்லாமற்
போகவும் மாட்டோம்.

தேஹினோஸ்மின் யதா தேஹே கௌமாரம் யௌவனம் ஜரா
ததா தேஹாந்தரப்ராப்திர்-தீரஸ்-தத்ர ந-முஹ்யதி

13. இவ்வுட- லிளமையல் வனங்கிழ
மிம்மெயி லுளவுயிர்க் கெவ்விதம்
அவ்விதம் பிறிதுட லடைவதா
மதிலுயர் மேதையர் பேதுறார்.

60

ஆத்மாவுக்கு இவ்வுடலில் எங்ஙனம் பிள்ளைப் பிராயமும். இளமையும்.
மூப்புந் தோன்றுகின்றனவோ, அங்ஙனமே மற்றொரு சரீரப் பிறப்புந்
தோன்றுகிறது. தீரன் அதில் கலங்கமாட்டான்.

மாத்ரா-ஸ்பர்சாஸ்து கௌந்தேய சீதோஷ்ணஸுக து: க்கதா;
ஆகமாபாயினோநித்யாஸ்-தான்ஸ்-தி திக்ஷஸ்வ பாரத

14. குந்திமக னாகிவரு பாரத புலங்கள்
கொண்டுதொட வெம்மைகுளிர் துன்பமுட னின்பாம்
வந்திடையி னேயழிவ மன்னுநிலை யில்ல
மற்றவைய னைத்தையும் வகிப்பது செய்வாயால்.

61

குந்தியின் மகனே, குளிரையும் வெப்பத்தையும். இன்பத்தையும் துன்
பத்தையும் தரும் இயற்கையின் தீண்டுதல்கள் தோன்றி மறையும்
இயல்புடையன, என்று மிருப்பனவல்ல. பாரதா. அவற்றைப்
பொறுத்துக்கொள்.

யம் ஹி ந வ்யதயந்த்யேதே புருஷம் புருஷர்ஷப
ஸமது: க்ஃஸுகந் தீரம் ஸோம்ருதத்வாய கல்பதே

15. எத்தயிரி யத்தனை வருத்தலிவை யில்லை

இடரைம கிழ்வைச் சமமெனா நினைவ னன்னோன்
செத்திட விலாதநிலை சேருதல் பொருட்டுத்

திறனுடைய னாவனுள புருடர்களி லேறே.

62

யாவன் இவற்றால் துயர்ப்படான். இன்பமுந் துன்பமும் நிகரெனக்
கொள்வான். அந்த தீரன். சாகாதிருக்கத் தகுவான்.

நாஸதோ வித்யதே பாவோ நாபாவோ வித்யதே ஸத:
உபயோரபி த்ருஷ்டோ஽ந்தஸ்-த்வனயோஸ் தத்வதர்சிபி:

16. இருப்ப சத்தினுக் கெய்த வில்லைமற்

றின்மை சத்தினுக் கென்ப தில்லையிவ்

விரட்டை யிற்குமிம் முடிபு தத்துவத்

தியல்பு ணர்ந்துளோர் தெளிவ டைந்ததே.

63

இல்லாதது உண்மை யாகாது. உள்ளது இல்லாத தாகாது. உண்மையறிவார்
இவ் விரண்டுக்குமுள்ள வேற்றுமை யுணர்வார்.

அவிநாசி து தத்வித்தி யேந ஸர்வமிதந் ததம்
விநாச-மவ்யயஸ்யாஸ்ய ந கச்சித் கர்த்து-மர்ஹதி

17. எதனால்நி றைந்த தாழிவ் வளைத்து

மதுவோகெ டாதெவ் றறிகேடி லாத

இதனுக்கு நாசம் புரிவிப்ப தற்கொன்

றேனும்மு ரித்தா யினதில்லை யம்ம.

64

இவ்வுலக முழுதிலும் பரந்து நிற்கும் பொருள் அழிவற்ற தென்றறி: இது
கேடற்றது: இதனை யழித்தல் யார்க்கும் இயலாது.

அந்தவந்த இமே தேஹா நித்யஸ்யோக்தா: சரீரினா:
நாசினோ஽ப்ரமேயஸ்ய தஸ்மாத் யுத்த்யஸ்வ பாரத

18. கெடுவிக்க வியலாத தளவைக்கு முடியாது

விளர்நிச்ச லுளதென்ற தேகிக்கென

இடனுற்ற வித்தேக முடிபுற்று விழலாகு

மியல்புற்ற தினானு மிகல் பாரத.

65

ஆத்மா (சரதன்) நித்தியன்; அழிவற்றான்; அளவிடத்தகாதான். எனினும்
அவனுடைய வடிவங்கள் இறுதியுடையன என்பர். ஆதலால், பாரதா,
போர் செய்.

ய ஏனம் வேத்தி ஹந்தாரம் யஸ்சைனம் மன்யதே ஹதம்
உபௌ தெள ந விஜாந்தோ நாயம் ஹந்தி ந ஹன்யதே

19. இதுகொ லும்மென வெண்ணு வானெவ
விதுகொ லப்படு மென்றெ னும்மெவன்
மதியி லார்களவ் விருவ ரும்மிது
மாய்வ தில்லைமாய்ப் பதுவு மிஃதிலை.

இவன் கொல்வானென்று நினைப்போனும், கொல்லப் படுவானென்று
நினைப்போனும் - இருவரும் அறியாதார். இவன் கொல்லுவதுமில்லை
கொலையுண்பதுமில்லை.

■ ஜாயதே ம்ரியதே வா கதாசிந்
நாயம் பூ த்வா பவிதா வா ந பூய:
அஜோ நித்ய: சாச்வதோ஽யம் புரானோ
■ ஹன்யதே ஹன்யமானே சரீரே

20. இவனெப் பொழுதத்து முதிப்பதிலை
இறக்கின்றது மில்லுள னாயிலனில்
இவனித் தியனென்று மசன்பழையன்
இவன் மெய்யட லுற்று மடப்படலில்.

67

இவன் பிறப்பது மில்லை; எக்காலத்திலும் இறப்பது மில்லை. இவன் ஒரு
முறையிருந்து பின்னர் இல்லாது போவதுமில்லை. இவன் பிறப்பற்றான்,
அனயரதன். இவன் சாகுவதன், பழையோன்; உடம்பு கொல்லப்படுக
யில் இவன் கொல்லப்படான்.

வேதாவிநாசினம் நித்யம் ய ஏன-மஜ-மன்யயம்
கதம் ■ புருஷ: பார்த்த கங் காதயதி ஹந்தி கம்

21. இவ னிறப் பதிலை பிறப்பதிலை யழிக்க ஊரியனில்
லெனவு நித்தனெனவு மற்றையெவ னுணர்ச்சி யறுவனோ
அவனொருத்த னெவனை யெப்படிக் கொல்விப்பனாவனால்
அன்றியு மெவன்றனைக் கொல்கிற்பனாவன் (பிருதைசேப் 00

இப்பொருள் அழிவற்றது. பிறப்பற்றது. என்று முளது - இவ்வளமுணர்
வான் கொல்வதெவனை? அவன் கொல்விப்பதெவனை?

வாஸாம்ஸி ஜீர்ணாஸி யதா விஹாய
நவாஸி க்ருஹ்ணாதி நரோ஽பராஸி
ததா சரீராஸி விஹாய ஜீர்ணான் -
யன்யாஸி ஸம்யகதி நவாஸி தேஹீ

22. கந்தை யாயதுகில் விட்டுவேறு புதி

தெந்தவாறு நரன்கைக் கொள்வன்
அந்த வாறுகிழ மெய்யை விட்டு நவ
மாயவே றடைவ தாமுயிர்.

69

நெந்த துணிகளைக் கழற்றி யெறிந்துவிட்டு, மனிதன் புதிய துணிகள்
கொள்ளுமாறு போல, ஆத்மா நெந்த உடல்களைக் களைந்து
புதியனவற்றை எய்துகிறான்.

நெநஞ் சிந்தந்தி சஸ்த்ராஸி நெநன் தஹதி பாவக:

■ கைனங் க்வேதயந்த்யபோ ■ சோஷயதி மாகுத:

23. இவனைப் படைகள் சிதையச் செயலில்

லிவணத் தழலோ சுடுதற் கிலையால்
இவனைப் புனலு நனையச் செயலில்
லிளையே வளியும் முலரச் செயலே.

70

இவனை ஆயுதங்கள் வெட்ட மாட்டா: தீ எரிக்காது, நீர் இவனை
நனைக்காது, காற்று உலர்த்தாது.

அச்சேத்யோய-மதாஹ்யோய-மக்வேத்யோ ஸோஷய ஏவ ச
நித்ய:ஸர்வகத: ஸ்த்தாணு-ரசலோயம் ஸநாநன:

24. இவன்வெட் றுறாதவ னனையப்ப டாதவன்

எரிதற்கொ ணானிவ னுலரற்கு மேயிலன்
எவையிற்று மேவினன் சலனத்தை மேவலன்
இவனித்தன் றாணுவொ டொருமற் றநாதிமே.

71

பிளத்தற் கரியவன், எரித்தற்கும், நனைத்தற்கும், உலர்த்துதற்கும்
அரியவன், நித்தியன்: எங்கும் நிறைந்தவன், உறுதியுடையான்,
அசையாதான். என்றும் இருப்பான்.

**அவ்யக்தோயS-மசிந்த்யோயS-மவிகார்யோயS-மூச்யதே
தஸ்மா-தேவம் விதித்வைநம் நானுசோசிது-மர்ஹஸி**

25. இவன்பு லப்படா னிவனெ ணப்படா
 னிவன்வி காரமே லானெ ணப்படும்
 இவைகு நித்திவ்வா நிவனை யுற்றுணர்ந்
 திடரை மேவநீ கடவை யில்லையால்.

72

“தெளிதற் கரியான் சிந்தனைக் கரியான் மாறுத லில்லாதா னென்ப!
ஆதலால் இவனை இங்ஙனம் அறிந்து நீ துயர்ப் படா திருக்கக் கடவாய்.”

**அத சைனம் நித்யஜாதம் நித்யம் வா மன்யஸே ம்ருதம்
ததாபி த்வம் மஹாபாஹோ நைநம் சோசிது-மர்ஹஸி**

26. பின்னு நிச்சலும் மிவைபி றப்பவாய்ப்
 பிறிது நிச்சலு மிவையி றப்பவாய்
 உன்னு வாயெனி னும்பெ ரும்புயா
 உறுக ணீதுற வுரியை யாகிலாய்.

73

அன்றி, நீ இவனை நித்தமும் பிறந்து நித்தமும் மடிவானென்று கருதினால்,
அஃ.போதும், பெருந் தோளுடையாய், நீ இவன் பொருட்டுத் துயருறல்
தகாது.

**ஜாதஸ்ய ஹி த்ருவோ ம்ருத்யுர்-த்ருவம் ஜன்ம ம்ருதஸ்ய ச
தஸ்மா-தபரிஹார்யேSர்த்தே ■ த்வம் சோசிது-மர்ஹஸி**

27. ஒருபி றப்பினை யுளதி றப்பதோ
 வுறுதி செத்தலும் வருதல் மெய்மையாம்
 பரிசு ரிக்கவொண் ணாத தற்குநீ
 பருவ ரற்படற் றுரியை யில்லையால்.

74

பிறந்தவன் சாவது உறுதியெனில், செத்தவன் பிறப்பது உறுதியெனில்,
இந்த விலக்கொணாச் செய்திக்கு நீ அழுங்குதல் தகுதியன்று.

**அவ்யக்தாதீனி பூதானி வ்யக்த-மத்த்யானி பாரத
அவ்யக்த-நிதனான்யேவ தத்ர கா பரிதேவனா**

28. புலப்ப டாமுதற் படுவ பூதமோ
 புலப்ப டும்மிடை நிலையை யுள்ளன
 புலப்ப டாதனீ றுடைய வேயிதிற்
 புன்க ணைய்துவ தென்கொல் பாரத

75

பாரதா, உயிர்களின் ஆரம்பம் தெளிவில்லை, நடுநிலைமை தெளிவன்ட-
யது; இவற்றின் இறுதியுந் தெளிவில்லை, இதில் துயர்ப்படுவதென்னே

ஆச்சர்யவத் பச்யதி கச்சிதேனம்
ஆச்சர்யவத் வததி ததைவ சான்ய:
ஆச்சர்யவச்சைன-மன்ய: ச்ருணோதி
ச்ருத்வாப்யேனம் வேத ந ■■■ கச்சித்

29. ஒருவன்வி யப்புள தெனவிது காணும்
ஒருவன்வி யப்புள தெனுமது விதம்வே
ஹொருவன்வி யப்புள தெனவிது கேட்கும்
ஒருவனு முற்றுணர் கிலவிது கேட்டும்.

76

இந்த ஆத்மாவை, “வியப்பென ஒருவன் காண்கிறான். வியப்பென ஒருவன் சொல்லுகிறான், வியப்பென ஒருவன் கேட்கிறான், கேட்கினும், இதனை அறிவான் எவனுமில்ன்.”

தேஹீ நித்ய-மவத்யோ஽யம் தேஹே ஸர்வஸ்ய பாரத
தஸ்மாத் ஸர்வாணி பூதாணி ந த்வம் சோசிது-மர்ஹஸி

30. எல்லா ரதுமெய்கொலை யுண்டுநிதம்
இத்தேகி கொலப்படி வில்லதனால்
எல்லாவித சேவர்க ளுக்குமிடர்

எய்தத்தகு வாயவை பாரதநீ.

77

பாரதா. எல்லாருடம்பிலுமுள்ள இந்த ஆத்மா கொல்ல முடியாதவன், ஆதலால் நீ எந்த உயிரின் பொருட்டும் வருந்துதல் வேண்டா!

ஸ்வதர்மமபி சாவேக்ஷ்ய ந விகம்பிதுமர்ஹஸி
தர்மயாத்தி யுத்தாச்-ச்ரேயோ஽ன்யத் க்ஷத்ரியஸ்ய ■ வித்யதே

31 உனக்குரிய தன்மம் மெனக்கருதி யேனும்
உளப்பெரு நடுக்க முறற்குரியை யல்லை
எனைத்தறமு முய்க்குஞ் செருக்குயரு மற்ற

நிலைக்குடியின் வந்த வனுக்கிலை மெய்யன்றோ.

78

ஸ்வதர்மத்தைக் கருதியும் நீ நடுங்குதல் இசையாது. அறப் போரைக் காட்டிலும் உயர்ந்ததொரு நன்மை மன்னர்க்கில்லை.

யத்ருச்சயா சோபபன்னம் ஸ்வர்க்கத்வார-மபாவ்ருதம்
ஸுகிள: க்ஷத்ரியா: பார்த்த லபந்தே யுத்த-மீத்ருசம்

32 முயற் றின்றி யு மியற் ற லாயது

முன்றி நத்தவான் வாயி லாயதில்

மெய்ந் தவான்பார் பிருதை செய்ககம்

எந்த மன்னரே பேற்றி னெய்துவார்.

79

தானே வந்தேயவன் திறந்து கிடக்கும் பொன்னுலக வாயில் போன்றது. இத்தகைய பேரோர் உக்கப் பெறும் மன்னர் இன்பமுடையார்!

அத சேத் த்வமிமம் தர்மயம் ஸங்க்ராமம் ந கரிஷ்யஸி
தத: ஸ்வதர்மம் கீர்த்திஞ் ■ ஹித்வா பாப-மவாப்யஸி

33. அறமார்செரு விதுநீபுரி யலைபேலத னாலுன்
அறமோபுக முடனேகெட மறமேவுவை வாலோ. 80

அன்றி நீ இந்தத் தர்ம யுத்தத்தை நடத்தாமல் விடுவாயானால். அதனால்
ஸ்வதர்மத்தையும் கீர்த்தியையும் கொன்று பாவத்தை யடைவாய்.

அகீர்த்திஞ்சாபி பூதானி கதமிஷ்யந்தி தேஃவ்யயாம்
ஸம்பாவிதஸ்ய சாகீர்த்திர்-மரணா-ததிரிச்யதே

34. குறைத்தலிலாப் பழிப்பினைநிற் குறித்துயிர்க ணிகழ்த்தும்
சிறப்புடையாற் கிழிப்புரைமற் நிறப்பினதி சயிக்கும். 81

உலகத்தார் உனக்கு மாறாத வசையுமுரைப்பார்கள். புகழ் கொண்டோன்
பின்னரெய்தும் அபகீர்த்தி மரணத்திலுங் கொடிதன்றோ?

பயாத்-ரணா-துபரதம் மம்ஸ்யந்தே த்வாம் மஹாரதா:
யேஷாஞ் ■ த்வம் பஹுமதோ பூத்வா யாஸ்யஸி லாகவம்

35. யாருக்கு மதிப்பவ னாகிமிக
எளியன்னென வாஞுவை நீயதனாற்
சீருற்ற மகாரத ராமவர்தீ
செருவோய்தல் பயத்தினெனத் தெரிவார். 82

நீ அச்சத்தால் யோரை விட்டு விலகியதாக மகாரதர் கருதுவார்கள்.
அவர்களுடைய நன்மதிப்பைப் பெற்ற நீ இதனால் சிறுமை யடைவாய்.

அவாச்ய-வாதாம்ச்ச பஹுன் வதிஷ்யந்தி தவாஹிதா:
நிந்தந்தஸ்-தவ ஸாமர்த்யம் ததோ து: க்கதரம் ■ கிம்

36. நின்னிடத் திதமிலார் நின்னுடைத் தறுகணை
நிந்தையே செய்குவா ராகுவார் பற்பல
பன்னருந் தீச்சொலார் பன்னுவார் மற்றநிற்
பருவான் மிக்கதும் மெதுகொலோ வுளதரோ. 83

உனக்கு வேண்டாதச் சொல்லத் தகாத வார்த்தைகள் பல
சொல்லுவார்கள் உன் துணையைப் பழிப்பார்கள். இதைக் காட்டிலும்
அதிகமான துன்பம் உன்

ஹதோ வா ப்ராப்ச்யஸி ஸ்வர்க்கம் ஜித்வா வா
 போக்யஸே மஹீம்
 தஸ்மா-துத்திஷ்ட்ட கௌந்தேய யுத்தாய க்ருதநிச்சய:

37. கொலப்படுவை யாயினுங் கொளப்பெறுவை வானம்
 கொளச்செய மெய்தின் னருபலிப்பை - புலிதானிந்
 நிலக்க ஓனுண்மை யானிலைகொள் நிச்சயமு ளாயாய்
 நின்றுபொரு தற்கெழுக சூத்திரமக னாவாய். 84

கொல்லப்படினோ வானுல கெய்துவாய். வென்றால் பூமியாள்வாய்.
 ஆதலால் போர் செயத் துணிந்து நீ எழுந்து நில்.

ஸூகது:க்கே ஸமே க்ருத்வா லாபாலாபௌ ஜயாஜயௌ
 ததோ யுத்தாய யுஜ்யஸ்வ நைவம் பாப-மவாப்ச்யஸி

38. துன்ப மின்பமோ டிழவு பேறெனத்
 தோல்வி வென்றிக ளென்பவுஞ்சமம்
 என்ப தாநினைந் தியைக போர்பொரற்
 திதனி னெய்துவா யில்லை பாவமே. 85

இன்பம், துன்பம், இழவு, பேறு, வெற்றி, தோல்வி இவற்றை
 நிகரெனக்கொண்டு, நீ போர்க்கொருப்படுக. இவ்வணம் புரிந்தால்
 பாவமெய்தாய்.

ஏஷா தே஽பிஹிதா ஸாங்க்யே புத்திர்-யோகே த்விமாம் ச்ருணு
 புத்த்யா யுக்தோ யயா பார்த்த கர்மபந்தம் ப்ரஹாஸ்யஸி

39. இதுசாங் கியபுத்தி யுனக்குரை தந்தேன்
 யோகிடை யோவித னைச்செவிகேள்
 எதுபுத்தி யுடன்னினை தந்துவினையின்கட்
 டறுவாய் ப்ருதைக் கொருசெய். 86

இங்ஙனம் உனக்கு சாங்கிய வழிப்படி புத்தி சொன்னேன். இனி யோக
 வழியால் சொல்லுகிறேன்: கேள். இந்தப் புத்தி கொண்டவன் கர்மத்
 தளைகளைச் சிதறி விடுவான்.

நேஹாபிக்ரம-நாசோஸ்தி ப்ரத்யாவாயோ ந வித்யதே
ஸ்வல்பமப்யஸ்ய தர்மஸ்ய த்ராயதே மஹதோ பயாத்

40. இதன்கட் பொடக்கங் கெடற்காவ தில்லை

இடைவிட்ட போழ்தத்தொர் குற்றம் புகாதால்

இதுதன்ம மோவற்ப மேயென்னி னுந்தான்

இரக்கிக்கு மிக்குள்ள வச்சத்தி னின்றே.

87

இதில் முயற்சிக்கு அழிலில்லை. இது வரம்பு மீறிய செய்கையுமன்று. இந்தத் தர்மத்தில் சிறிதிருப்பினும், அஃதொருவனைப் பேரச்சத்தினின்று காப்பாற்றும்.

வ்யவஸாயாத்மிகா புத்தி-ரேகேஹ குருநந்தன

பஹுசாகா ஹ்யனந்தாச்ச புத்தயோவ்யவஸாயினாம்

41. உயிரின் கணொர்நிச் சயமுள் ளவறி

வொன்றே குருநந் தனவில விடனில்

உயிரின் கணொர்நிச் சயமில் ளவறி

வொன்றல பலசாகைய வெண்ணிலவால்.

88

குருகுலத் தோன்றலே! உறுதியுடைய புத்தி இவ்வுலகத்தில் ஒருமையுடையது. உறுதியில்லாதோரின் மதி பல கிளைப்பட்டது. முடிவற்றது.

யாமிமாம் புஷ்பிதாம் வாசம் ப்ரவதந்த்-யவிபச்சித:

வேதவாதரதா: பார்த்த நான்ய-தஸ்தீதி வாதின:

42. வேதஞ்சொ லப்பெற்ற வற்றாசை யுற்றார்

வேறில்லை யென்றோது கிற்பா ரெதோனிப்

போதே மலர்ந்தன்ன சொல்லோது வார்தாம்

புந்திக்கு னோரார்கள் குந்திக்கு மைந்த.

89

வேதங்களின் வெளியுரையில் மகிழ்வார் சிலர். பூக்களைப் போன்ற (அலங்காச்) சொற்கள் பேசுகிறார்கள். தமது கொள்கை யொழிய மற்றது பிழையென்கிறார்கள்.

காமாத்மான்: ஸ்வர்க்கபரா ஜன்மகர்மபைப்ரதாம்
க்ரியானிசேஷபஹுஸாம் போகைச்வர்யகதீம் ப்ரதி

43. பிறப்பிற் கன்மத்திற் புகுத்தும் பயன்கள்

பெறச்செய் பல்கன்மச் சிறப்புள்ள போக

வெறுக்கைக் குறும்பல் கதிக்காக வுள்ளம்

விழைந்தோர் துறக்கஞ் சிறப்பென் றுளாரே.

90

இவர்கள் காமிகள்; சுவர்க்கத்தைப் பரமாகக் கொண்டோர். பிறப்புக்கும் தொழிலுக்கும் பயன் வேண்டுவோர். போகத்தையும் ஆட்சியையும் வேண்டுவோர்; பலவகையான கிரியைகளைக் காட்டிப் பேசுகிறார்கள்.

போகைச்வர்ய-ப்ரஸக்தானாம் தயாபஹ்ருத சேதஸாம்
வ்யவஸாயாத்மிகா புத்தி: ஸமாநென ந விதீயதே

44. போகமொடு செல்வமிசை யாசைமிகு வாரப்

பூநிகர்சொ லானபக ரித்தவறி வோருக்

கேசவுயிர் நிச்சயமெ னத்தெளி யுணர்ச்சி

இதயமிசை யேபுனதெ னப்படுத வில்லை.

91

இவர்கள் சொல்லுவதைக் கேட்டு மதிமயங்கி, போகத்திலும் ஆட்சியிலும் பற்றுறுவோருடைய நிச்சய புத்தி சமாதியில் நிலை பெறாது.

தரைகுண்யானிஷயா, வேதாநிஸ்தரையுனயோ பவார்ஜுன
நிர்த்வந்த்வே நித்யஸத்வஸ்த்தோ நிரயோககேடிம ஆத்மவான்

45. மறைமுக குணமுற் றவரைக் கருதா

வருமாச்சகன் முக்குண மற்றுறவற்

றுறுசத்துவ நிச்ச விலைத் துயிரோ

டுறைகிற்பை படைப்பொ டளிப்பிலையாய்.

92

மூன்று குணங்களுக்குட்பட்டனவற்றைக் குறித்து. வேதங்கள் பேசுகின்றன. அர்ஜுனா, நீ மூன்று குணங்களையுங் கடந்தோனாகுக. 'இருமைகளற்று, எப்போதும் உன்மையில் நின்று, யோக கேடிமங்களைக் கருதாமல், ஆத்மாவை வசப்படுத்தியவனாகுக. [இருமைகள் : நன்மை, தீமை; ஒளி, இருள்; குளிர், வெப்பம் போன்ற இரட்டை நிலைகள்.]

யாவாநர்த்த உதபானே ஸர்வத: ஸம்ப்லுதோதகே!
தாவான் ஸர்வேஷு வேதேஷு ப்ராஹ்மணஸ்ய விஜாநத:

46. யாங்க ளம்புன னிறைதடத்தினு
 ளெத்து ணைப்பய னோவதே
பாங்க றிந்துள வைதி கர்க்குறு
 பயனெ லாமறை யின்கணும்.

93

எங்கும் நீர் நிரம்பிய இடத்தில் ஒரு சிறு குட்டம் என்ன பொருளுடையது;
அன்ன பொருளே ஞானமுடைய பிராமணனுக்கு வேதங்களுமுடையன.

கர்மன்யேவாதிகாரஸ்தே மா பவேஷு கதாசன
■ கர்மபலஹேதுர்ப்பூர்-மா தே ஸங்கோடஸ்த்-வகர்மணி

47. வினையி லேயதி காரநிற்குறு
 பயனி லேயொரு பொழுதுமில்
விளைப யன்களி லேதுவாகலை
 வினைசெய யாமை விரும்பல்நீ.

94

தொழில் செய்யத்தான் உனக்கு அதிகாரமுண்டு. அதன் பயன்களில்
எப்போதுமே உனக்கதிகாரமில்லை. செய்கையின் பயனைக் கருதாதே;
தொழில் செய்யாமலுமிராதே.

யோகஸ்த்த: குரு கர்மானி ஸங்கம் தயக்த்யா தனஞ்ஜய!
ஸித்த்யஸித்த்யோ: ஸமோ பூத்வா ஸமத்வம் யோக உச்யதே

48. கிட்டியத னஞ்சய விருப்பமற விட்டுக்
 கிடைத்தல் கிடை யாமையிடை யொப்ப வுளையாகி
உட்டிகழும் யோகநிலை நின்றுவினை செய்யில்
 வொத்தபடி நிற்பதனை யோகமென லுண்டால்.

95

தனஞ்ஜயா, யோகத்தில் நின்று, பற்றை நீக்கி, வெற்றி தோல்விகளை
நிகரெனக்கொண்டு தொழில்களைச் செய்க. நடுநிலையே யோகமெனப்
படும்.

தூரேண ஹ்யவரம் கர்ம புத்தியோகாத் தனஞ்ஜய
புத்தென சரண-மந்விச்ச க்ருபணா: பலஹேதவ:

49. புத்தி யோகினிற் றூர மாய்வினை

போயி ழிந்த தன்றோ தனஞ்சய

புத்தி யிற்சரண புகல்வி ரும்புக-

புகுப யன்னிப முடையார் பற்றறார். (நிபம்-ஏது)

96

தனஞ்ஜயா. 'புத்தி யோகத்தைக் காட்டிலும் கர்மம் நெடுந்தொலை
தாழ்ந்தது. புத்தியைச் சரணடை பயனைக் கருதுவோர் லோபிகள்.
[புத்தியோகம் - புத்தியில் லயித்து நின்றல். கர்மம் - தொழில்].

புத்தியுத்தோ ஜஹாதீஹ உபே ஸுக்ருததுஷ்க்ருதே
தஸ்மாத்-யோகாய யுஜ்யஸ்வ யோக: கர்மஸு கௌசலம்

50. இந்தக் கன்மத்தின்க ணேபுத்தி யோகுற்

றிருப்பாள் விடுப்பா னலந்தீங் கிரண்டும்

அந்தத் திறத்திற் றொடங்கியோ குறற்கென்

றறச்சாது ரியமாம் வினைக்கண் ணியோகம்.

97

புத்தியுடையவன் இங்கு நற்செய்கை, தீச்செய்கை இரண்டையுந் துறக்கி
றான். ஆதலால் நீ யோகத்திலே பொருத்திவிடு. யோகம் செயல்களில்
திறமையாம்.

கர்மஜம் புத்தியுத்தா ஹி பலம் த்யக்த்வா மநீஷிண:
ஜன்மபந்த-விநிர்முத்தா: பதம் கச்சந்த்-யனாமயம்

51. விளையுண்டு பண்ணும் பயன்விட்டு மேதை

மிசையோக முற்ற மதிவாழ்ந ரன்றோ

செனனப் பிணிப்பை யறவிட்டு நாசத்

தினையெய்தி லாத பதமெய்து வாரால்.

98

புத்தியுடைய மேதானிகள் செய்கையில் விளையும் பயனைத் துறந்து,
பிறவித் தளை நீங்கி, ஆனந்தப் பதவி அடைகிறார்கள்.

யதா தே மோஹகவிலம் புத்திர்-வ்யதிதரிஷ்யதி
ததா கந்தாஸிநிர்வேதம் ச்ரோதவ்யஸ்ய ச்ருதஸ்ய

52. மோகக் கலக்கமுன் புத்தியெப் போது

முற்றுங்க டப்பது மற்றந்தப் போது

சோகப் படப்புகு வாயிவை கேட்ட

தொட்டும்பின் கேட்பன தொட்டுந் னத்.

உனது புத்தி மோகக் குழப்பத்தைக் கடந்து செல்லுமாயின், அப்போது கேட்கப்போவது கேட்கப்பட்டது என்ற இரண்டிலும் உனக்கு வேதனையேற்படாது.

ச்ருதிவிப்ரதிபன்னா தே யதா ஸ்த்தாஸ்யதி நிச்சலா ஸமாதாவசலா புத்திஸ்-ததா யோக-மவாப்ஸ்யஸி

53. உன்றன் னிதயத் துறுகேள் வியினா

ஹுதிப் படலா யொருதன் மையதாய்

என்றெய் துவைபுத் திசவிப் பிலதா

யன்றெய் துவையா குவையோ கமதை.

100

உனது புத்தி கேள்வியிலே கலக்கமுறாததாய், உறுதிகொண்டு, சமாதி நிலையில் அசையாது நிற்குமாயின், அப்போது யோகத்தை அடைவாய்.

அர்ஜுன உவாச :

ஸ்த்திதப்ரஜ்ஞஸ்ய கா பாஷா ஸமாதிஸ்த்தஸ்ய கேசவ ஸ்த்திததீ: கிம் ப்ரபாஷேத கிமாஸீத வ்ரஜேத கிம்

54. நிலையாய சமாதிகொ ணிட்டையிலே

நிலையாய நினைப்பி னவற்கெது பேர்

நிலையா மறிவோ னெதையோ துமெதை

நினைவா னெதையெய் துவன்கே சவனே.

101

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

கேசவா, உறுதிகொண்ட அறிவுடன் சமாதியில் நிற்பான் எவ்வாறு பேசுவான்? ஸ்திர புத்தியுடையவன் என்ன சொல்வான்? எப்படியிருப்பான்? எதனை யடைவான்?

ப்ரஜஹாதி யதா காமான் ஸர்வான் பார்த்த மனோகதான் ஆத்மன் யேவாத்மனா துஷ்ட: ஸ்த்திதப்ரஜ்ஞஸ் - ததோச்யதே

55. நின்றுயிரை யேநினையு நெஞ்சின்மலிழ் வோனாய்

நெஞ்சு புகு காமமுழு துந்தொலைவ தென்றோ

அன்றுநிலை யாயவுணர் வொன்றியவ னென்ன

அப்பெயர் சொலற்குரிய னற்பிருதை மைந்த.

102

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

பார்த்தா, ஒருவன் தன் மனதில் எழும் விருப்பங்களனைத்தையும் துறந்து தன்னிலே தான் மகிழ்ச்சி பெறுவானாயின், அப்போது ஸ்திர புத்தியுடையவனென்று சொல்லப்படுகிறான்.

து:க்கேஷ்வனுத்விக்ளமனா: ஸுக்ஷேஷுனிகத-ஸ்ப்ருஹ:
வீதராகபயக்ரோத: ஸ்த்திததீர்-முனிருச்யதே

56. துயரினசை யாத மனமுடைய னாகிச்

சுகநசை யுறாது விழைவொடு குரோதம்

பயாரிவைகள் போகி மனமுள னானோன்

பகர்தல்பெறு வானா விலையுமறி வோனா.

103

துன்பங்களிலே மனங்கெடாதவனாய், இன்பங்களிலே ஆவலற்றவனாய், அச்சமும் சினமுந் தவிர்த்தவனாயின், அம்முனி, மதியிலே யுறுதி வாய்ந்தவனென்ப.

ய: ஸர்வத்ராநபிஸ்தேஹத் தத்தத்ப்ராப்ய கபாகபம்
நாபிநந்ததி ந த்வேஷ்டி தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்ட்டிதா

57. எவனெ வற்றினும் மதிக நண்பிலான்

எதுக பாகபம் மடைய வும்மகிழ்

பவன்வெ றுப்பவன் னௌவி லன்னவன்

அறிவ ரோடு நிலைய டைந்ததே.

104

எவன் நல்லதும் கெட்டதும் வருமிடத்தே எதனிலும் வீழ்ச்சியற்றவனாய், ஆவலுறுவதும் பகைப்பதுமின்றி யிருப்பானோ, அவனுடைய அறிவே நிலை கொண்டது.

யதா ஸம்ஹரதே சாயம் கூர்மோங்கானீவ ஸர்வச:
இந்த்ரியானீந்த்ரியார்த்தேப்யஸ்-தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்ட்டிதா

58. எப்போது புலங்க டொடும் பொறிக

ளிவனாமை யுறுப்பி னௌலா வகையும்

அப்போது சுருக்குவ னோவவனுக்

சுறிவோர் நிலையாக வமர்ந்ததுவே

105

ஆளம் தன் அவயங்களை இழுத்துக் கொள்ளுவது போல், எட்டாததும் விஷய பதார்த்தங்களினின்று புலன்களை டொட்டவன் மீட்க வல்லவனாயின் அவனறிவே நிலைகொண்டது.

விஷயா விநிவார்த்தந்தே நிராஹாரஸ்ய தேஹின:
ரஸவர்ஜம் ரஸோ஽ப்யஸ்ய பரம் த்ருஷ்ட்வா நிவார்த்ததே

59. துய்ப்பதொழி வற்றுட விருக்குமுயி ருக்குத்

தொலைவ விடயம்பல வவாவொழிய வன்னான்

தைத்துள வவாவுமுயர் வாகியது கண்டு

தன்னிலையி விற்றிரும மன்னுவது மாதோ.

106

தம்மைக் கவராத ஜீவனிடமிருந்து விஷயங்கள் தாமே
விலகிக்கொள்ளுகின்றன. எனினும் அவற்றிடமுள்ள கவையை இவன்
மறப்பதில்லை. பரம்பொருளைக் காண்பானாயின், அச்சவையுந்
தீர்ந்துவிடும்.

யததோ ஹ்யபி கௌந்தேய புருஷஸ்ய விபச்சித:
இந்த்ரியாணி ப்ரமாதீனி ஹரந்தி ப்ரஸபம் மன:

60. அறிதந் தவனாய் முயல்கின் றவனே

ஆவா னெனிலும் புருடன் வலிசெய்

பொறிகள் பலவும் வலிசெய் துள்ளைப்

பொருதுங் கவர்கின் றனகுந் தியின்செய்.

107

குந்தியின் மகனே, (தவ) முயற்சியுடைய புருஷனிடத்திலேகூட
இந்த்ரியங்கள் வரம்பு கடந்து செல்லும்போது தம்முடன் மனத்தையும்
வலிய வாரிச் செல்கின்றன.

தானி ஸர்வாணி லம்யம்ய யுக்த ஆஸீத மத்பர:
வசே ஹி யஸ்யேந்த்ரியாணி தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டபிதா

61. உவைய னைத்தையுந் தவவ டக்கியென்

னுழைம னைத்தைவத் தியோகொ டார்கமற்

றெவன் வயத்தினைம் பொறிக னுள்ளவோ

இனித வன்சுணை மதிநி னலத்ததே.

108

அவற்றையெல்லாம் நன்றாகத் துணை யோகத்தில் அமர்ந்தவனாய்,
என்னைப் பரமாகக் கொண்டு, உவையவன் வசப்படுத்தி எவத்திருப்பவன்
எவனோ, அவனுடைய உவையவன் கொண்டு

த்யாயதோ விஷயான் பும்ஃ ஸங்கஸ்தேஷுபஜாயதே
ஸங்காத் ஸஞ்ஜாயதே காம: காமாத் க்ரோதோ஽ பிஜாயதே

62. விடயங் கருதும் புருடற் கவைதம்

மிசைவந் துபொருந் தலுறுந் தொடர்பு

தொடர்பின் விழைவென் பதுவந் தடையுந்

தொடரும் விழைவின் மிகும்வெஞ் சினமே.

109

மனிதன் விஷயங்களைக் கருதும்போது அவற்றில் பற்றுதலுண்டாகிறது.
பற்றுதலால் விருப்பமுண்டாகிறது. விருப்பத்தால் சினம் பிறக்கிறது.

க்ரோதாத் பவதிஸம்மோஹ: ஸம்மோஹாத் ஸம்ருதிவிப்ப்ரம:
ஸம்ருதிப்ப்ரம்சாத் புத்திநாசோ புத்திநாசாத் ப்ரணச்யதி

63. நெடுநீள் சினனான் மருளா மருளா

வினைவோ தடுமா றுதலா நினைவின்

தடுமா றுதலான் மதிகே டடையுந்

தவவே கெடுமே மதிகே டதனான்.

110

சினத்தால் மயக்கம்; மயக்கத்தால் நினைவுத் தவறுதல்; நினைவுத் தவறுதலால் புத்தி நாசம்; புத்தி நாசத்தால் அழிகிறான்.

ராகத்வேஷ-வியுக்தைஸ்து விஷயா-விந்த்ரிஸயச்-சரன்
ஆத்மவச்யைர்-விதேயாத்மா ப்ரஸாத-மதிகச்சதி

64. தன்வ யப்படும் பொறிக ளால்விட

யங்க ளைக்கடந் தியலு கிற்பனாய்

மன்வெ றுப்பொடும் விழைவ றுத்ததன்

வயம னத்தினன் மருவு நிர்மலம்

111

விழைதலும் பகைத்தலுமின்றித் தனக்கு வசப்பட்ட புலன்களுடன் விஷயங்களிலே ஊடாடுவோனாய்த் தன் விதிக்குத் தான் உட்பட்ட மனிதன் ஆறுதலடைகிறான்.

ப்ரஸாதே ஸ்வது:க்கானாம் ஹி-ரஸ்யோபஜாயதே
ப்ரஸன்ன-சேதஸோ ஹ்யாக புத்தி:பர்யவதிஷ்டதே

65. இதயந் திருமல மடையின் விவனுக்

கெதுதுன் பமுமொழி வறுதல் பிறக்கும்

இதயந் திருமல முடையந் கலவோ

இதயின் விவனின் மதிநிலை நிற்கும்

112

சாந்தி நிலையில் மனிதனுக்கு எல்லாத் துன்பங்களும் அழிகின்றன. சித்தம் சாந்தி பெற்ற பின் ஒருவனுடைய புத்தி விரைவிலே நிலைப்படுகிறது.

நாஸ்திபுத்தி-ரயுக்தஸ்ய ந சாயுக்தஸ்ய பாவனா
ந சாபாவயத: சாந்தி-ரசாந்தஸ்ய குத: ஸுகம்

66. எற்புண ராதவனுக்கிலை புத்தி

எற்புணர் புத்தியி லற்கில தியானம்

சற்றுந் தியானமி லற்கிலை சாந்தி

சாந்தியி லாதவற் கேதுக கந்தான்.

113

யோகமில்லாதவனுக்குப் புத்தியில்லை. யோகமில்லாதவனுக்கு மனோ பாவனையில்லை. மனோபாவனையில்லாதவனுக்குச் சாந்தியில்லை. சாந்தியில்லாதவனுக்கு இன்பமேது?

இந்த்ரியானாம் ஹி சரதாம் யன்மனோ஽னுவிதீயதே
ததஸ்ய ஹரதி ப்ரஜ்ஞாம் லாயுர்-நாவமிவாம்பஸி

67. பற்றி னிற்பெயரு மைம்பொ நிக்ருமுடன்

படுவ தெந்தமன மம்மனம்

மற்றி வன்றனுணர் வைப்புணர் புணையை

வளில லித்தென வலிக்குமே.

114

இந்த்ரியங்கள் சலிக்கையில் ஒருவனுடைய மனமும் அவற்றைப் பின்பற்றிச் செல்லுமாயின். அம்மனம் கடலில் தோனியைக் காற்று மோதுவதுபோல் அறிவை மோதுகிறது.

தஸ்மாத் யஸ்ய மஹாபாஹோ நிக்ருஹீதானி ஸர்வச:
இந்த்ரியானீந்த்ரியார்த்தேப்ப்யஸ்-தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டிதா

68. எவன எதம்பொறிகள் பொறிய ருந்தும்விட

யங்கணின் நெதுவி தத்தினும்

தவம டங்கலுறு வனவவன் னுணர்வு

தங்கி நின்றன தடக்கையோய்.

115

ஆதலால், நெருத்தெனப் பட்டதனும் லிஷ்டங்களினின்றும் இந்தி ிஷ்டகளைச் சட்டப்பலவன் எய்தினான். அவனறிவே னான். காண்டத்

யா நிசா ஸர்வபூதானாம் தஸ்யாம் ஜாகர்த்தி ஸம்யம்
யஸ்யாம் ஜாக்ரதி பூதானி ■ நிசா பச்யதோ முனே:

69. எலாவு யிர்க்குமிர வெதுவதிற்பொறி
யினைய டக்கினன் விழிக்குமற்
றெலாவு யிர்க்குமெது நனவ தாகுமஃ
திரவு காணுறு முனிக்கரோ

116

எல்லா உயிர்களுக்கும் இரவாகிய நேரத்தில், (தன்னைக் கட்டிய) முனி
விழித்திருக்கிறான். மற்ற உயிர்கள் விழித்திருக்கும் நேரமெதுவோ
அதுவே முனிக்கிரவு.

ஆபூர்யமான-மசலப்ரதிஷ்டம்
ஸ்முத்ரமாப: ப்ரவிசந்தி யத்வத்
தத்வத் காமா யம் ப்ரவிசந்தி ஸர்வே
■ சாந்தி-மாப்னோதி ■ காமகாமீ

70. நிறைந்தசைவி வாதுநிலை யாயகட லின்கண்
நீர்நனியொ டங்குவதெவ் வாறுகொலவ் வாறே
உறைந்தெவனு ளேவிடயம் யாவையு மொடுங்கும்
உவளடைவன் சாந்தி நசையினை விழுவ னெய்தான். 117

கடலில் நீர்த் தொகுதிகள் வந்து விழுகையில் அது மேன்மேலும்
நிரப்புதற்குரிதாய் அசையா நிலை கொண்டிருப்பது போலே,
விருப்பங்கள் தன்னுள்ளே புகும்போது இயல்வான் எவனோ அவன்
சாந்தியடைகிறான். விருப்பங்களை விரும்புவோன் அதனை அடையான்.

விஹாய காமான் ய: ஸர்வான் புமான்ச்-சரதி நிஸ்ப்குஹ:
நிர்மமோ நிரஹங்கார: ■ சாந்தி-மதிகச்சதி

71. பற்றற்குறு விடயங்களை முற்றும்மற விட்டுப்
பசையற்றவ னாயுந்தன தெனலற்றவ னாயும்
மற்றுந்தனை யறவிட்டவ னாயும்மியல் வாணெம்
மனிதன்னவ னேசாந்தியை நனியெய்துவ னாகும். 118

இச்சையற்றான் எல்லா இன்பங்களையும் துறந்தான். ■ தென்பதற்றான்,
யானென்பதற்றான். அவனே சாந்தி நிலை அடைகிறான்.

ஏஷா ப்ராஹ்மீஸ்த்திதி: பார்த்த நைநாம் ப்ராப்ய விமுஹ்யதி
ஸ்த்தித்வாஸ்யா-மந்தகாலே஽பி ப்ரஹ்மநிர்வாணம்ருச்சதி

72. பிரம்மடை விக்குமிது நிலைமையிதை யெய்திப்

பிருதைமக ளாசியவ மருளுறுவ தில்லை

சரமதரு ணத்துமிது நிலைமையி லிருந்தே

தழுவுவன ரோபிரம் மருவுநிரு வாணம்.

119

பார்த்தா, இது பிரம்ம ஸ்திதி. இதையடைந்தோன் பிறகு மயங்குவதில்லை. இறுதிக் காலத்திலேனும் இதில் நிலைகொள்வோன் பிரம்ம நிர்வாண மெய்துகிறான்.

இரண்டாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டகை

நித்த வ்யிர்க்க னிலைக்கு மதிசூறித்த

பொத்தில்லாச் சாங்கியமாம் புத்தியொடு - நத்தியபற்

றில்லாத கன்ம மிழையோக புத்திமரு

ளில்லாமே தேற்று மிரண்டு.

(6)

கீதைப் பாட்டு

மூன்றாம் அத்தியாயம்

கர்ம யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

மூன்றெனியல் பாரொடு முயங்கியது காத்தற்
கேன்று குணனில் வினைகளிற் றலைமை வைத்தே
ஆன்ற கடவுள்ளுழை யருப்பணஞ்செய் தெல்லாச்
சான்ற வினையும் புரிதலைப் புகல்வ தாகும்.

கர்ம யோக ஞான யோகங்களுள் ஞானயோகமே கடுகப் பலனை
யளிக்குமென்றாலும் கர்ம யோகமே செய்யத் தக்கது. ஆக்கையிருக்கும் வரையில்
மனிதனுக்கு ஏதாவதிதாரு தெழிலைச் செய்வதே இயற்கையாயிருக்கும். அவன்
துணிந்து வேறு துறைகளிலிழிந்த போதிலும் புலன்கள் அவனை இழுத்துச்
செய்கையிலேயே கொண்டு வந்து நிறுத்தும். இந்திரியங்களை அடக்கி ஞான
நிலையில் நிற்கும் திறமை வாய்ந்தவனும் கர்மங்களையே செய்யக் கடவன்.
ஏனெனில், இவனது உண்மை நிலையறியாத பாமரர்களும் இவனைக் கண்டு
தாங்களும் கர்மங்களை விட்டு ஞானத்துறையில் துணிவுறுவார்கள். அதனால்
அவர்கள் கர்மயோகத்தை யிழந்ததுமன்றி ஞானயோகத்தையுமிழந்து முன்னிலும்
தாழ்ந்த நிலைமைக்கு வந்துவிடுவார்கள். அவர்கள் கெடுவதற்கு இவனே
காரணமாவான். ஆகையால் ஞானயோகத்தில் திறமையுள்ளவனுக்கும் திறமையில்
லாதவனுக்கும் கர்ம யோகமே மேலானது. கர்மங்களைச் செய்யும்போது,
'இந்நிலைமை எனக்கு பிரகிருதி சம்பந்தத்தால் வந்தேறியதென்றும்
நகவ்ரனுடைய கட்டளையினால் அவனுதலியைக் கொண்டு அவனுடைய
பிரீதிக்காகவே செய்கிறோம்,' என்றும் எண்ணிச் செய்ய வேண்டும்.

அர்ஜுன உவாச :

**ஜ்யாயஸீ சேத் கர்மணஸ்—தே மதா புத்திரீ-ஜனார்த்தன
தத் கிம் கர்மணி கோரே மாம் தியோஜயஸி கேசவ**

1. புத்தி வினைக்குயர்வா நிற்குமத மெனினப்
பொழுதுபயங் கரகன்மத் தெனையே வுதியேன்
உத்தம வேதனையு மெத்திய வீசனையும்
உள்ளவ சென்மமெலா மில்லைசெய் கிற்பவனே. 120

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

ஜனார்த்தன, செய்கையைக் காட்டிலும் புத்தியே சிறந்ததென்பது நின்
கொள்கையாயின் இந்தக் கொடிய செய்கையில் என்னைப்
புகுத்துவதென்னே, கேசவா?

**வ்யாமிச்ரேணேவ வாக்யேன புத்திம் மோஹயஸீவ மே
ததேகம் வத நிச்சித்ய யேன ச்ரேயோஹ மாப்னுயாம்**

2. ஒப்பில்க லப்புடைய விப்பலு ரைக்கணெனை
உள்ளம யக்குவைபோ லுள்ளனை யாதலின்யான்
செப்புறு மெச்சொலினா விச்சய மெய்திநலஞ்
சேர்வது செய்குவலவ் வோருரை கூறுதியால். 121

குழப்பமான பேச்சினால் என் புத்தியை மயங்கச் செய்கிறாய். ஆதலால்
எது எனக்கு நன்மை தருமென்பதை உறுதிப்படுத்தி ஒரே வார்த்தையாகச்
சொல்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

**லோகேஸ்மின் த்விவிதா நிஷ்ட்டா புரா ப்ரோக்தா
ஜ்ஞானயோகேன ஸாங்க்யானாம் கர்மயோகேன யோகினாம்**

3. சாங்கி யர்க்கென ஞான யோகினே
தத்தங் கன்மயோ கத்தின் யோகியுர்க்
கிங்கு யிர்க்கிரண் டியல்பி னிட்டையுண்
டென்ன லாயின தநக முன்னெனால். 122

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

பாபமொன்று மில்லாத அர்ஜுன, இவ்வுலகத்தில் இரண்டுவித நிஷ்டை
முன்னர் என்னாற் கூறப்பட்டது. சாங்கியர்களின் ஞான யோகத்தால்
எய்துவது, யோகிகளின் கர்ம யோகத்தால் எய்துவது என.

**ஈகர்மணா-மனாரம்பாந்-நைஷ்கர்மயம் புருஷோ஽ச்சனுதே
ந ■ ஸந்ந்யஸனாதேவ வித்திம் ஸமதிகச்சதி**

4. செயன்மு டித்துவிடு பவன்ம னத்தகைமை
செயஸ்தொ டங்கலில தாலெய்தான்
செயஸ்தொ டங்கலிட லானு மேபுருடன்
சித்தி யெனபதடை சிற்கிலான். 123

தொழில்களைத் தொடங்காமலே யிருப்பதனால் மனிதன் செயலற்ற நிலை அடைவதில்லை. துறவினாலேயே மனிதன் ஈடேற்றம் பெற்றுவிட மாட்டான்.

**■ ஹி கச்சித் க்ஷணமபி ஜாது திஷ்ட்டத்-யகர்மக்ருத்
கார்யதே ஹ்யவச: கர்ம ஸர்வ:ப்ரக்ருதிஜைர்-குணை**

5. ஒருவ னொருக்காலும் விளையை யியற்றாமல்
ஒருசில் கணத்தேனு முளனிலை மந்தேனோ
ஒருபக டிப்பாலாங் குணனுட னுற்றன்றோ
உறுவய மற்றியாரும் விளைசெய் திருப்பாரால். 124

எவனும் ஒரு கணப்பொழுதேனும் செய்கையின்றியிருப்பதில்லை. இயற்கையில் விளையும் குணங்களே எல்லா உயிர்களையும் அவசரமாகத் தொழில் புரிவிக்கின்றன.

**கர்மேந்த்ரியாணி ஸம்யம்ய ய ஆஸ்தே மனஸா ஸ்மரன்
இந்த்ரியார்த்தான் விமுடாத்மா மித்யாசார: ஸ உச்யதே**

6. எவன்வினைசெ யும்பொறிக டனமநனியொ டுக்கிமன
தினில்லிடய முற்று நினைவாய்
இவ்னுளன வன்பெரிது மறிவழிம னத்தனொழு
கியதுபொய் யெனப்ப டுவனால். 125

கர்மேந்த்ரியங்களை அடக்கிக்கொண்டு, ஆனால், இந்த்ரிய விஷயங் களை மனதால் ஸ்மரித்துக் கொண்டிருப்போனாகிய மூடாத்மா பொய்யொழுக்கமுடையவனென்று சொல்லப்படுகிறான்.

**யஸ்த்விந்த்ரியாணி மனஸா நியம்யாரபதேர்ஜுன
கர்மேந்த்ரியை: கர்மயோக-மஸக்த: ■ விசிஷ்யதே**

7. பொறிதாம் மனதா னியமித் தெவனோ
புரிபற் றெதுவும் மிலனாய் வினைசெய்
பொறியால் வினையோ கயர்லா னனனோ
புகழ்தக் கவனா மிகவர்த் கனனோ. 126

அஃதூனா. எவன் இந்திரியங்களை மனதால் கட்டுப்படுத்திக் கொண்டு, கர்மேந்திரியங்களால் கர்ம யோகம் பண்ணுகிறானோ, அவன் சிறந்தவன்.

**நியதம் குரு கர்ம த்வம் கர்ம ஜ்யாயோ ஹ்யகர்மண:
சரீரயாத்ரபி ■ தே ந ப்ரவித்த்யே-தகர்மண:**

8. விடவொ ணாதவினைய புரிக நீவினையை
விடுவ தின்வினைமை மேலெனோ
உடலு லாவது முள்ள தில்லைவினை
யொன்று மேசெயலி லுன்கனே. 127

விதிக்கப்பட்ட தொழிலை நீ செய். தொழில் தொழிலின்மையாக் காட்டிலும் சிறந்ததன்றோ? தொழிலின்றி இருப்பதால் உடம்பைக் கொண்டு செலுத்துதல்கூட உனக்கியலாமல் போய்விடும்.

**யஜ்ஞார்த்தாத் கர்மணோ஽ன்யத்ர லோகோ஽யம் கர்மபந்தன:
ததார்த்தம் கர்ம கௌந்தேய முக்தஸங்க: ஸமாசர**

9. வேள்விப் பொருட்டுள்ள வினையன்றி வேறே
வினைசெய்யி லிம்மண் வினைக்கட் டுணுந்தான்
வேள்விப் பொருட்டுள்ள வினைபற்று விட்டே
மிகவுஞ்செய் வாய்குந்தி மகவென்று வந்தோய். 128

வேள்வியின் பொருட்டென்று செய்யப்படுவது தவிர மற்றதைத் தொழில் மனிதருக்குத் தளையாகிறது. ஆதலால், குந்தி மகனே, பற்றைக் களைந்து தொழில் செய்து கொண்டிரு.

**ஸஹ யஜ்ஞா: ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா புரோவாச ப்ரஜாபதி:
அனேன ப்ரஸுனிஷ்யத்வ-மேஷுவோ஽ஸ்த்விஷ்ட காமதுக்**

10. உயிர்கட் கிறைமுனம் வேள்வியி னோடும்
உயிரைத் தரல்செய்வதில் வேள்வியினாலே
உயர்வுற் றுமைவளர் விக்க விதுங்கட்
குணமிச் சைகடர வாகுக வென்றான். 129

முன்பு பிரம்மதேவன் வேள்வியுடனே உயிர்க் குலத்தை ஒருமிக்கப் படைத்துச் சொல்லினான். “இதனால் பல்குவீர்கள், நீங்கள் விரும்பும் விருப்பங்களையெல்லாம் உங்களுக்கிது கறந்து தரும்”.

தேவான் பாவயதாஸேன தே தேவா பாவயந்து வ:
பரஸ்பரம் பாவயந்த: ச்ரேய: பரமஸாட்ச்யத

11. உண்பிக்க விண்ணோரை யிதனாலவ் விண்ணோர்
உண்பிக்க வுந்தம்மை யொருவர்க் கொருத்தர்
உண்பித்தல் செய்திட ஓயர்ந்தல் தெனப்பே
ருரைதக்க மேல்விடு மருவிக்கொள் வீரால்.

130

இதனால் தேவர்களைக் கருதக் கடவீர்; அந்தத் தேவர் உங்களைக் கருதக் கடவர். (இங்ஙனம்) பரஸ்பரமான பாவனை செய்வதனால் உயர்ந்த நலத்தை எய்துலீர்கள்.

இஷ்டான் போகான் ஹி வோ தேவா தாஸ்யந்தே ஜ்ஞபாவிதா:
தைர்-தத்தா-ஸப்ரதாயையப்யோ யோ புங்க்தே ஸ்தேன ஏவ ஸ:

12. ஆராத னம்வேள்வி யாளெய்தும் வானோ
ரவாவும்பல் போகந்நு மக்கீவ ரன்றோ
ஆரன்னர் தந்துள்ள வெல்லா மவர்க்கே
அளியாம லுண்பா னவன்கள்வ னேயால்.

131

வேள்வியில் பாவனை செய்யப்பட்ட தேவர் உங்களுக்கு விரும்பிய போகங்களையெல்லாந் தருவர். அவர்களுக்குக் கைம்மாறு செலுத்தாமல் அவர்கள் கொடுப்பதை உண்போன் கள்வனே யாவான்.

யஜ்ஞசிஷ்டாசின: ஸந்தோ முச்யந்தே ஸர்வகில்பிஷை:
புஞ்ஜதே தே த்வகம் பாபா யே பசந்த்-யாத்மகாரணாத்

13. யாகத்தி னைப்பண்ணி யெஞ்சற்ற-தைத்துய்த்
திருப்பார்வி டப்பட்டு னார்பாவ முற்றும்
பாகத்தி னைத்தம்பொ குட்டேவர் செய்வார்
பாவத்தி னைத்துய்ப்ப ரப்பாவி யோரே.

132

வேள்வியின் மிச்சத்தை யுண்ணும் நல்லோர் எல்லாப் பாபங்களினின்றும் விடுபடுகிறார்கள். தம்பொருட்டென்று மாத்திரமே உணவு சமைக்கும் பாவிகள் பாவத்தை உண்ணுகிறார்கள்.

அன்னாத்-பவந்தி பூதானி பர்ஜன்யா-தன்னஸம்பவ:
யஜ்ஞாத்பவதி பர்ஜன்யோ யஜ்ஞ: கர்வஸமுத்பவ:

14. உணவா லுயிரில் ஐடலுள் ளாலாம்
உணவும் பிண லுமாக முகிலும்
பணுமவேள் விய லுணவ் வத்தான்
பயிதும் பிண பர லுணவன் வியுமே.

133

அன்னத்தால் உயிர்கள் சமைகின்றன. மழையால் உணவு தோன்றுகிறது. மழை வேள்வியால் ஆகிறது. வேள்வி செய்கையினின்று பிறப்பது.

**கர்ம ப்ரஹ்மோத்பவம் வித்தி ப்ரஹ்மாக்ஷரஸமுத்பவம்
தஸ்மாத் ஸ்வகதம் ப்ரஹ்ம நித்யம் யஜ்ஞே ப்ரதிஷ்டிதம்**

15. உடலான் வினையோ வுளதா மெனவோர்

உடலும் முயிரா னுளதா மதனால்

இடனா முழுதும் மடையும் முடலும்

எதுபோ தினும்வேள் வியினா னிலையும்.

134

செய்கை பிரம்மத்தினின்றும் பிறப்பதென்றுணர். பிரம்மம் அமிர்தத்தில் தோன்றுவது. ஆதலால் எங்கும் நிறைந்த பிரம்மம் எப்போதும் வேள்வியில் நிலைபெற்றது.

**ஏவம் ப்ரவர்த்திதஞ் சக்ரம் நானுவர்த்தயதீஹ ய:
அகாயு-ரிந்த்ரியாராமோ மோகம் பார்த்த ஸ ஜீவதி**

16. எவனின் விதமே சுழலா ழியினை

இவனே தொடரா னவனா யுளெலாம்

பவமே வியவன் பொறிபைம் பொழில்போல்

பவன்வாழ் வதுவீண் பிருதைக் கினியோய்.

135

இங்ஙனம் சுழலும் வட்டத்தை இவ்வுலகில் பின்பற்றி ஒழுகாதோன் பாபவாழ்க்கை யுடையோன். புலன்களிலே களித்தான். பார்த்தா. அவன் வாழ்க்கை விழலேயாம்.

**யஸ்த்வாத்ம-ரதிரேவ ஸ்யா-தாத்ம-த்ருப்தச்ச மானவ:
ஆத்மன்யேவ ச ஸந்துஷ்டஸ் தஸ்ய கார்யம் ந வித்யதே**

17. மனிதன் எனவனோ வுயிரே விழைவன்

மகிழ்பன் னுயிருள் னுயிரின் னிறைவோன்

எனவா குவனன் னவனுக் கொருகா

ரியமுஞ் செயவேண் டியதில் லையரோ.

136

தன்னிலே தான் இன்புறுவான். தன்னிலே தான் திருப்தியடைவான். தன்னிலே தான் மகிழ்ந்திருப்பான். அவனுக்குத் தொழிலில்லை.

எநவ தஸ்ய க்ருதேனார்த்தோ நாக்ருதேனேஹ கச்சன
ந சாஸ்ய ஸர்வபூ தேஷு கச்சிதார்த்த-வ்யபாச்ரய:

18. செய்ததி னவற்கொரு பயன்புகுத வில்லை
செய்கிலதி னானுமொரு தீமையையு மிங்கே
எய்தலிலை பூதமுழு தின்கணு மிவற்கோ
இனபயன் குறித்தடைவ தேதுமிலை மாதோ. 137

அவனுக்குச் செய்கையில் யாதொரு பயனுமில்லை; செயலின்றி யிருப்
பதிலும் அவனுக்குப் பயனில்லை. எவ்விதப் பயனையுங் கருதி அவன்
எந்த உயிரையுஞ் சார்ந்து நிற்பதில்லை

தஸ்மா-தஸக்த: ஸததம் கார்யம் கர்ம ஸமாசர
அஸக்தோ ஹ்யாசரன் கர்ம பரமாப்னோதி பூருஷ:

19. இதனால் விழைவற்று நிகஞ்செய வேண்
டியதென்று கன்மத்தினை நன்கயர்வாய்
மதியாசை யறுத்தவ னாய்வினைசெய்
மனிதன் னவனோ பரமெய்துவனால் 138

ஆதலால் எப்போதும் பற்று நீங்கிச் செய்யத்தக்க தொழிலைச்
செய்துகொண்டிரு. பற்றில்லாமல் தொழில் செய்து கொண்டிருக்கும்
மனிதன் பரம்பொருளை எய்துகிறான்.

கர்மணைவ ஹி ஸம்ஸித்தி-மாஸ்த்திதா ஜனகாதய:
லோகஸங்க்ரஹ-மேவாபி ஸம்பச்யன் கர்த்துமர்ஹஸி

- 20 நலசித் தியினை வினையொன் றுகொடே
தவரினா ரலரோ சநகன் முதலோர்
உலகம் மொருமைப் படன்மட் டினுமே
கணர்த்த தெனினும் முரியாய் புரிய. 139

ஜனகன் முதலியோர் செய்கையாலேயே சித்தி பெற்றார்கள். உலக
நன்மைகளைக் கருதியும் நீ தொழில் புரிதல் தகும்.

யத்யதாசரதி ச்ரேஷ்ட்டஸ் தத்ததேவேதரோ ஜன:
ஸ யத் ப்ரமாணம் குருதே லோகம்-தஜ்ஜுவர்த்ததே

- 21 யத்யதாசரதி ச்ரேஷ்ட்டஸ் தத்ததேவேதரோ ஜன:
ஸ யத் ப்ரமாணம் குருதே லோகம்-தஜ்ஜுவர்த்ததே
யத்யதாசரதி ச்ரேஷ்ட்டஸ் தத்ததேவேதரோ ஜன:
ஸ யத் ப்ரமாணம் குருதே லோகம்-தஜ்ஜுவர்த்ததே 140

எதனை யெதனை உயர்ந்தோன் செய்கிறானோ, அதையே மற்ற மனிதர் பின்பற்றுகிறார்கள். அவன் எதை பிரமானமாக்குகிறானோ, அதையே உலகத்தார் தொடருகிறார்கள்.

**ந மே பார்த்தாஸ்தி கர்த்தவ்யம் த்ரிஷு லோகேஷு கிஞ்சன
நா நவாப்த-மவாப்தவ்யம் வர்த்த ஏவ ■ கர்மணி**

22. திரிலோகு முன்னாமெனக் கொன்று செயவேன்
புயதில்லை யிதுகாறு மெய்தாம வினிமேல்
வரவாகு வனவில்லை யெனினும் வினைக்கன்
மருவிக் கொ டேறிந்பல் பிருதைக்கு மகனே.

141

பார்த்தா. மூன்றுலகத்திலும் எனக்கு யாதொரு கடமையுமில்லை. நான் பெற்றிராத பேறுமில்லை. எனினும் நான் தொழிலில்தான் இயங்குகிறேன்.

**யதில்யஹம் ■ வர்த்தேயம் ஜாது கர்மன்-யதந்த்ரித:
மம வர்தமானுவர்த்தந்தே மனுஷ்யா: பார்த்த ஸர்வச:**

23. மடியி லாமெலெப் பொழுதும் யான்வினை
மருவி லேனென்றிற் பிருதை சேயெலாப்
படியி னாலுமா விடர்க ளாயுளார்
படர்வ ராவர்யான் படர்நெ றிப்படி

142

நான் சோம்பரில்லாமல் எப்போதும் தொழில் செய்து கொண்டிருக்கிறேன். பார்த்தா. எல்லாப் பக்கங்களிலும் மனிதர் என் வழியையே பின்பற்றுவார்கள்.

**உதஸ்தேயு-ரிமே லோகா ■ சூர்யாம் கர்ம சேதஹம்
ஸங்கரஸ்ய ச கர்த்தாஸ்யா-முபஹன்யா-மிமா: ப்ரஜா:**

24. யானேகன் மத்தைச் செயேனே லுலோகர்
இவரோவி நாசத்தை யேயெய்து வாரால்
யானே கலப்பைச் செய் தேனாகு வேன்மற்
றிச்சீவர் தம்மைக் கெடுத்தேனு மாவேன்.

143

நான் தொழில் செய்யாவிட்டால், இந்த ஜனங்களெல்லோரும் அழிந்து போவார்கள்; குழப்பத்தை நான் ஆக்கியோன் ஆவேன். இந்த மக்களை யெல்லாங் கொல்வோனாவேன்.

ஸக்தா: கர்மண்-யவித்வாம்ஸோ யத௮ குர்வந்தி பாரத
குர்யாத் வித்வாம்ஸ-ததாஸக்தச்சிகீர்ஷுர் லோகஸங்க்ரஹம்

25. தெரியார் கருமத் தினிலா சையராய்ச்
செய்கின்றன ரெவ்வித மவ்விதமே
தெரிவான் விழைவற் றுலகொன் றுவதைச்
செயுமா சையினே செய்கபா ரதனே.

144

பாரதா, அறிவில்லாதார் செய்கையில் பற்றுடையோராய் எப்படித் தொழில் செய்கிறார்களோ, அப்படியே அறிவுடையோன் பற்றை நீக்கி உலக நன்மையை நாடித் தொழில் செய்ய வேண்டும்.

ந புத்திபேதம் ஜனயே-தஜ்ஞானாம் கர்மஸங்கினாம்
ஜோஷயேத் ஸர்வகர்மானி வித்வான் யுக்த: ஸமாசரன்

26. அறியா தவராய் வினைபற் றினருக்
கறிவிற் சிதைவைப் பெறுவிப் பதொணா
தறிவானி னையபா லொழுகா வினையெல்
லாவற் றினுமன் புவினைக் கவரோ.

145

அறிவுடையோன் தொழிலிற் பற்றுதல் கொண்ட அஞ்ஞானிகளுக்குப் புத்தி பேதம் விளைவிக்கக்கூடாது. அவன் யோகத்தில் நின்று தொழில் செய்து எல்லாத் தொழில்களையும் கவர்க்கியுடையனவாக்க வேண்டும்.

ப்ரக்ருதே: க்ரியமானானி குணை: கர்மானி ஸர்வச:
அஹங்கார-விமூடாத்மா கர்த்தாஹமிதி மன்யதே

27. புகுங்கு ணத்தினாற் புகடி முற்றவும்
புரிய லாயபல் வினைக ளுக்குமே
அகங்க ரிப்பிவாற் றனைய றித்திலா
தவனி னைப்பன்யான் றலைவ ளென்வவே.

146

எங்கும் தொழில்கள் இயற்கையின் குணங்களால் செய்யப்படுகின்றன. அகங்காரத்தால் மயங்கியவன். “நான் செய்கிறேன்” என்று நினைக்கிறான்.

தத்வவித்து மஹாபாஹோ குணகர்ம-விபாகயோ:
குணா குணேஷு மஹாதீர்த்தம் இதி மத்வா ஸஜ்ஜதே

28. குணத்தி னுணங்களுள் குணகர்ம-விபாகயோ:
குறிகளுள் குணகர்ம-விபாகயோ:
குணக்க. நிபு. குணகர்ம-விபாகயோ:
கூர்ச்சிற்ப தேவிலலை பேர்பெற்ற புயளே.

147

குணம். செய்கை இவற்றுடைய பிரிவுகளின் உண்மையறிந்தோன்,
'குணங்கள் குணங்களில் இயலுகின்றன' என்று கருதிப் பற்றற்றிருப்பான்.

ப்ரக்ருதேர்-குணஸம்மூடா: ஸஜ்ஜந்தே குணகர்மஸு
தானக்ருத்ஸனவிதோ மந்தான் க்ருத்ஸனவித்-ந விசாலயேத்

29. பகடிக்குண- னானேவிஸை தேறார் குண வினையிற்
பற்றுற்றவ ராகித்தனா முற்றுந்தெரி யாராய்
மிகுமந்த மனத்தன்னை முழுதுந்தெரி வந்தான்
வீணசஞ்சல முதுமழு செய்வித்த விலனாக.

148

இயற்கையில் குணங்களால் மயங்கியவர்கள் குணங்களிலும்
தொழில்களிலும் பற்றுதலடைந்தார்கள். சிற்றறிவுடைய அந்த மந்தர்களை
முழுதுணர்ந்த ஞானி உழல்வக்ககையாது.

மயி ஸர்வாணி கர்மாணி ஸந்த்யஸ்யாத்யாத்ம-சேதஸா
நிராசீர்-நிர்மமோ பூத்வா யுத்த்யஸ்வ விகதஜ்வர:

30. ஆன்மா வினிலா மறிவா லெனிடன்
அனைத்துக் கருமங் களும்விட் டுநசை
தானில் லவனாய்த் தனதற் றவனாய்ச்
சந்தா பமிலா தவனாய்ச் சமர்செய்

149

எல்லாச் செய்கைகளையும் உள்ளறிவினால் எனக்கு அர்ப்பணமாகத்
துறந்துவிட்டு, ஆசை நீங்கி, எனது என்பது அற்று, மனக் காய்ச்சல்
தீர்ந்தவனாய்ப் போர் செய்யக்கடவாய்.

யே மே மதமிதம் நித்ய-மனுதிஷ்டந்தி மாளவா:
ச்ரத்தாவந்தோஸஸூயந்தோ முச்யந்தே தேஃபி கர்மபி:

31. எவர்மானிட ரென்மத மீதுதித
மிறியல் கிற்குந ரேவர் சிரத்தையுளார்
எவர்தாமு மகூயையி லாரளரும்
இருபால்வினை மாயும் விடந்தவரே.

150

என்னுடைய இந்த நித்தியமான கொள்கையை எந்த மனிதர் சிரத்தை யுடையோராய்ப் பொறாமை மின்றிப் பின்பற்றுகிறார்களோ, அவர்களும் தொழில்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

**யேத்வேத-தப்யஸூயந்தோ நானுதிஷ்டந்தி மே மதம்
ஸர்வஜ்ஞானவிமூடான்ஸ-தான் வித்தி தஷ்டா-ஸசேதஸ:**

32. எவரென் மதம் தொழுகா துளரோ

எவர்தாழு மகுசை நிறைந்தவரோ

அவரெவ் வறிவின் கணுமு டர்கெடு

வார் நன்மன மில்லவ ரென்றறிவாய்.

151

என்னுடைய இக்கொள்கையை யாவர் பொறாமையால் பின்பற்றாது விடுகிறார்களோ, எவ்வித ஞானமு மில்லாத அம்மூடர்களை நாசமடைந் தோராகவே தெரிந்துகொள்.

**ஸத்ருசம் சேஷ்டதே ஸ்வஸ்யா: ப்ரக்ருதேர்-ஜ்ஞானவானபி
ப்ரக்ருதிம் யாந்தி பூதானி நிக்ரஹ கிம் கரிஷ்யதி**

33. தெரிதந் தவனுந் தனதா

திக்கொத் தபடிப் புரிவிற் பனரோ

தருபல் லுயிர்தம் மியல்பே தொடருந்

தடையா யுளதென் செயவல் லதுவே.

152

ஞானமுடையவன் கூடத் தன் இயற்கைக்குத் தக்கபடியே நடக்கிறான். உயிர்கள் இயற்கைப்படி நடக்கின்றன. அடக்குதல் பயன்படாது.

**இந்த்ரியஸ்பேந்த்ரியஸ்யார்த்தே ராகத்வேஷௌ வ்யவஸ்த்திதௌ
தயோர்-ந வசமாகச்சேத் தெள ஹ்யஸ்ய பரிபந்திதௌ**

34. ஒவ்வொரு பொறிக்குமுரி மைப்பலனி லாசை

யோளும்வெ றுத்தலுள வாகுமவை தாமே

இவ்வுயிரி னுக்குறுப கைத்தொகையி தாலே

யிவற்றின்வய மாதலையெய் தாதொழிக மாதோ.

153

இந்த்ரியத்துக்கு இந்த்ரிய விஷயத்தில் விருப்பு வெறுப்புக்கள் ஏற்ப ட்டிருக்கின்றன. இவ்விரண்டுக்கும் ஒருவன் வசப்படலாகாது. இவை இவனுக்கு வழித்தடைகளாம்.

**சீரேயான் ஸ்வதர்மோவிஞ்ஞா: பரதர்மாத் ஸ்வனுஷ்டீதாத்
ஸ்வதர்மே நிதனம் சீரேய: பரதர்மோ பயாவஹ:**

35. நன்றொழுக லுற்றுவிடு மந்தியதன் மத்தி
என்மைகுறை யுந்தனது தன்மமிக மேலாம்
தன்றரும நின்றுமர னம்பெறுதன் மேலச்
சந்தருவ தாகுமய லானுடைய தன்மம். 154

நன்றாகச் செய்யப்படும் பர தர்மத்தைக் காட்டிலும், குணமற்ற தெனினும்
ஸ்வதர்மமே சிறந்தது. ஸ்வதர்மத்தில் இறந்துவிடினும் நன்றேயாம். பர
தர்மம் பயத்துக்கிடமானது.

அர்ஜுன உவாச :

**அத கேன ப்ரயுக்தோஞ்யம் பாபஞ் சரதி பூருஷ:
அனிச்சன்னபி வார்ஷ்ணேய பலாதிவ நியோஜித:**

36. ஆவற் படுகில் லனுமாய்ப் பினரில்
வான்மா வெதனா னனியே வுதல்பெற்
றேவப் படுவா னைநிகர்த் துவனிந்
தேபா வமியற் றுவன்யா தவனே. 155

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

விருஷ்ணி குலத் தோன்றலே, மனிதனுக்கு இச்சையில்லாதபோதும்
அவனை வலியக்கொண்டு புகுத்துவதுபோல் தூண்டிப் பாவம்
செய்விப்பது யாது?

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

**காம ஏஷ க்ரோத ஏஷ ரஜோகுண ஸமுத்பவ:
மஹாசனோ மஹாபாப்மா வித்த்யேந-மிஹ வைரிணம்**

37. இதுகாமம் ரசோ குணனால் விளைவா
வியதா முணவோ மிகவுண்பதுவாம்
இதுகோப மிகைப்படு பாவமுள
திதனைப் பகையென் றெனுவா யிவனே. 156

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

இஃது விருப்பமும் சினமும்: ரஜோ குணத்திற் பிறப்பது: பேரழிவு
செய்வது: பெருமையம் இதனை இங்கு சத்துருவாகத் தெரிந்து கொள்.

துமேனாவ்ரியதே வஹ்னிர்-யதாதர்சோ மலேன ■
யதோல்பேநாவ்ருதோ கர்ப்பல்-ததா தேனேதமாவ்ருதம்

38. எரியெவ் வணமறை யுண்பது புகையான் மலமதனால்
எழிலாடியு மறையுண்ப தெவ்வணமோ யிவையன்றிக்
கருவெவ்வண மறையும் பையினாலவ்வண மேதான்
காமம்மத னானேயினவ மறையுண்பன மாதோ. 157
(இவை உயிர்கள்)

புகையினால் தீ குழப்பட்டிருப்பது போலவும், கண்ணாடி அழுக்கால் மாசு
படுவது போலவும், கர்ப்பத்தைக் கருப்பை குழந்திருப்பது போலவும் இது
இவ்வுலகைச் சூழ்ந்திருக்கிறது.

ஆவ்ருதம் ஜ்ஞானமேதேன ஜ்ஞானினோ நித்யவைரினா
காமருபேன கௌந்தேய துஷ்புரேனானலேன ச

39. நிரப்புதற்கரிது போது மென்கிலது
நீடு காமவடி வாய்நிதந்
நிரப்படும் பகையி தாலுணர்ப்புளது
தெருண்ம றைத்துளது குந்திசேய். 158

குந்தியின் மகனே, விருப்ப மெனப்படும் இந் நிரப்பொணாத் தீ ஞானிக்கு
நித்தியப் பகையாம் ஞானத்தைச் சூழ்ந்து நிற்கிறது.

இந்த்ரியானி மனோபுத்தி-ரஸ்யாதிஷ்ட்டான-மூச்யதே
ஏதாதர்-விமோஹயத்-யேஷ ஜ்ஞான-மாவ்ருத்ய தேஹினம்

40. இதய மோடுபொறி புத்தியென்பன
விதற்கி ருப்பிட மெனப்படும்
வதியுமீ நிலைகள் கொண்டு தேகியை
மயக்கு ஞான மறையச் செய்தே. 159

இந்த்ரியங்களும், மனமும், புத்தியும் இதற்கு நிலைக்கூளன் என்பர்.
இவற்றால் இது ஞானத்தைச் சூழ்ந்து மனிதனை மயங்குவிக்கிறது.

தஸ்மாத்-த்வமிந்த்ரியான்-யாதௌ நியம்ய பரதர்ஷப
ப ப்மானம் ப்ரஹ்மி ஹ்யேனம் ஜ்ஞான-விஜ்ஞான-நாசனம்

41. ஆக விற்பொறி முன்னடக் கிநீ
யறிவை யும்பகுத் தறிவையும்
வீத லைப்புரி பாவமீதற
வெல்க பாரதா விடையனாய். 160

ஆதலால் பாரத ரேறே. நீ தொடக்கத்தில் இந்திரியங்களைக் கட்டுப்படுத்திக் கொண்டு ஞானத்தையும் விஞ்ஞானத்தையும் அழிப்பதாகிய இந்தப் பாவத்தைக் கொள்ளுவிடு.

இந்திரியாணி பரான்-யாஹுரிந்தரியேப்ப்ய: பரம்மன:
மனஸஸ்து பரா புத்திரீ யோ-புத்தே: பரதஸ்து ஸ:

42. பொறிக டாமுதன்மை யெனமொழிந் தனர்கள்
பொறிக டம்மின்மன முதன்மையாம்
அறிவு தான்மனனின் முதன்மை யாகுமறி
வதனினும் முதன்மை யெதுவதே.

161

[அது - காமம். எ-று.]

இந்திரியங்களை உயர்வுடையன வென்பர். அவற்றிலும் மனம் மேல்; மனத்தைக் காட்டிலும் புத்தி மேல்; புத்திக்கு மேலே அவன் (ஆத்மா).

ஏவம் புத்தே: பரம் புத்த்வா ஸம்ஸ்தப்ப்யாத்மான-மாத்மனா
ஜஹி சத்ரும் மஹாபாஹோ காமரூபம் துராஸதம்

43. இவ்வா றறிவின் முதன்மைத் தெனவோர்ந்
தத்யம் மறிவா னிலைசெய் துவெலந்
கொல் வாதது காமமெ னப்பெயர் கொள்
ஞவதா மிகல்வெல் கபெரும் புயனே.

162

இங்ஙனம் புத்திக்கு மேலான பொருளை (ஆத்மாவை) உணர்ந்து, தன்னைத்தான் உறுதிப்படுத்திக்கொண்டு, வெல்லற் கரிய விருப்பமாம் பனையைக் கொல்லக் கடவாய், பெருந்தோளுடையாய் !

மூன்றாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

இணங்கிப் புவிபுரப்ப தெண்ணிப்பற் நின்றிக்
குணங்கட் குறுத லைமை கொள்வித் - தெனுங்கடவுள்
தன்கட் சமர்ப்பித்துத் தன்கரும் மத்தனையு
முன்னர்ச் செய்புகலு முன்று

(7)

கீதைப் பாட்டு

நான்காம் அத்தியாயம்

ஞான யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

நான்கெ னியலிற்பி ருதை நன்மகன் வினாவத்
தான்செய் யவதார முரைதந் துநிதந் செய்தந்
கேன்ற வினையின்கண் வினையின் மையும் வினைக்கண்
ஆன்ற வகையும் மதிலடங் கறிவுந் சொல்வான்.

'அர்ஜுனா, உன்னை ஏமாற்றிக் கண்டையில் உற்சாகமுட்டுவதற்காக உன்னைக் கர்ம யோகத்தில் தூண்டுகிறேன் என்று எண்ணாதே. உலகத்தைப் படைக்கும் போதே இக் கர்ம யோகத்தை நான் மனுவுக்கு உபதேசித்தேன். பிறகு மனுலின் வழியாக உலகில் அது பரவிற்று' என்று சொல்லிக் கண்ணன் தமது அவதார ரகசியத்தைக் கூறுகிறார். பிறகு கர்ம யோகத்தின் பிரிவுகளையும் அவற்றுள் அடங்கிய ஆத்ம ஞானத்தின் பெருமையையும் விளக்குகிறார். கர்ம யோகம் ஞான பாகத்தை உள்ளடக்கிக் கொண்டிருப்பதால் அதுவே ஞான யோகத்தின் பலனையும் அளிக்கும் என்று கூறுகிறார்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

இமம் விவஸ்வதே யோகம் ப்ரோக்தவா-ஹ-மவ்யயம்
விவஸ்வான் மனவே ப்ராஹ மனு-நிக்ஷவாகவே஽ப்ரளித்

1. நான்வி வச்ச வாவுக் குரைத்தான்
நாச மற்றதோர் யோக மற்றிதை
சன்வி வச்சவா சொற்ற னன்மதுக்
கிக்கு வாகுவுக் கோதி னன்மது.

163

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

இந்த அழிவற்ற யோகத்தை நான் முன்னர் விவஸ்வானுக்குச்
சொன்னேன். விவஸ்வான் மனுவுக்குச் சொன்னான். மனு இக்ஷவாகு
ராஜனுக்குக் கூறினான்.

ஏவம் பரம்பரா-ப்ராப்த-மிமம் ராஜர்ஷயோ விது:
ஸ காலேனேஹ மஹதா யோகோ நஷ்ட: பரந்தப

2. பரம்பரையி னிவ்வணம டைந்தவிதை ராச
பரம்பரையி லேயிருடி யாயினர்தெ ரிந்தார்
பரந்தப விவன்புலியி லேநெடிய காலம்
பட்டொழிய யோகமது கெட்டதுமன் மாதோ.

164

இவ்வாறு பரம்பரையாகக் கிடைத்த இதனை ராஜரிஷிகள்
உணர்ந்திருந்தனர். பரந்தபா, அந்த யோகம் ■■■ மிகுதியால்
இவ்வுலகத்தில் இழக்கப்பட்டது.

■ ஏவாயம் மயா தே ஸ்த்ய யோக:ப்ரோக்த:புராதன:
பக்தோ஽ஸி மே ■■■ சேதி ரஹஸ்யம் ஹ்யேத-துத்தமம்

3. அப்பழைய தாபியுள யோகமிது வேயெந்
கன்புடையை தோழமையு முள்ளையென வென்னால்
இப்பொழு துளக்குரை விரித்துதவ லாயிற்
றித்தகைய துத்தம மறைப்பவையு னன்றோ.

165

அந்தப் பழைய யோகத்தையே இன்று நான் உனக்குச் சொன்னேன் . நீ
என் பக்தனும் தோழனு மென்பது கருதி. இது மிகவும் உயர்ந்த ரகசியம்.

அர்ஜுன உவாச :

அபரம் பவதோ ஜன்ம பரம் ஜன்ம விவஸ்வத:
கதமேதத் விஜானீயாம் த்வமாதென ப்ரோக்தவானிதி

4. பிந்தி யாயது நின்பி றப்புமுன்
பேவி வச்சவ தன்பிறந்தது
முந்தி யோதினை நீயெனும் மிதை
முன்னு கிற்பது மெந்தவாறுகான்

166

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

உன் பிறப்புப் பிந்தியது; விவஸ்வானுடைய பிறப்பு முந்தியது. நீ இதை ஆதியில் சொன்னவனென்று நான் தெரிந்து கொள்வதெப்படி?

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

பஹுவீனி மே வ்யதீதானி ஜன்மானி தவ சார்ஜுன
தான்யஹம் வேத ஸர்வானி ந த்வம் வேத்த பரந்தப

5. உன்னொப்ப வெனக்கு மநேக சென்மம்
ஒழிவுற் றனமற் றவையா வையும் யான்
நன்னர்த்தொரி வற்றன னீயறியாய்
நல்லர்ச் சுன்னான பரந்தபனே.

167

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்-

அர்ஜுனா, எனக்குப் பல ஜன்மங்கள் கழிந்திருக்கின்றன. உனக்கும் அப்படியே, பரந்தபா, நான் அவற்றை எல்லாம் அறிவேன். நீ அவற்றை அறிகிலை.

அஜோ஽பி ஸன்-வ்யயயாத்மா பூதானா-மீச்வரோ஽பிஸன்
ப்ரக்ருதிம் ஸ்வா-மதிஷ்ட்டாய ஸம்பவாம் - யாத்மமாயயா

6. பிறவா துளனா கியுநாச மிலாப்
பெற்றிடுக்க ணிருப்பவ னாயுமுயிர்க்
கிறையா யுளனா கியுமென் னியல்பேய்ந்
தென்றன் னுணர்வா லுதயம் புரிவேன்.

168

பிறப்பேற்ற னெனினும், அழிவற்றே னெனினும், உயிர்களுக்கெல்லாம் ஈசனே யெனினும், யான் எனது பிரகிருதியில் நிலைபெற்று ஆத்ம மாயையால் பிறப்பெய்துகிறேன்.

யதா யதா ஹி தர்மஸ்ய க்லானிர்-ப்பவதி பாரத
அப்ப்யுத்தான-மதர்மஸ்ய ததாத்மானம் ஸ்ருஜாம்யஹம்

7. எவ்வெக் காலத்திற் றன்மத் திற்குத் தளர்
வெய்தும், பாவத்திற் கேற்றமுன் டாகுறும்
அவ்வக் காலத்தில் யானேயென் றன்னையிங்
கவத ரிப்பிக்கின் றேனொரு பாரத.

169

பாரதா, எப்போதெப்போது தர்மம் அழிந்துபோய் அதர்மம் எழுச்சி பெறுமோ, அப்போது நான் என்னைப் பிறப்பித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

பரித்ராணாய ஸாதூனாம் விநாசாய ச துஷ்க்ருதாம்
தர்ம-ஸம்ஸ்த்தாபனார்த்தாய ஸம்ப்பவாமி யுகே யுகே

8. சாதுக்க னைப்பரி பாலிக்க வுங்கெடு
தற்றொழி வாரைச் செற்றிட வுந்தான்
மேதக்க தாக வறத்தை நிறுத்தவு
மேவுவ ஹற்பவ முழியொ டுழி.

170

நல்லோரைக் காக்கவும், தீயன செய்வோரை அழிக்கவும், அறத்தை
நிலைநிறுத்தவும் நான் யுகந்தோறும் பிறக்கிறேன்.

ஜன்ம கர்ம ச மே திவ்ய-மேவம் யோ வேத்தி தத்வத:
த்யக்த்வா தேஹம் புனர்-ஜன்ம னைதி மாமேதி ஸோஃஜுன

9. என்றிப்பிய சென்மமும் வினைபு மிவ்வா
றெவனுள் ளபடிக் குணர்வன் னவன்மெய்
பொன்றித் திருமச் செனனம் புகுதான்
புகுவானெ னையம்ம வருச்சுனனே.

171

எனது தெய்வத்தன்மை கொண்ட பிறப்பும் செய்கையும் இங்ஙன
மென்பதை உள்ளபடி யுணர்வோன் உடலைத் துறந்த பின்னர் மறு பிறப்பு
எய்துவதில்லை. அர்ஜுனா! அவன் என்னை எய்துகிறான்.

வித-ராக-பய-க்ரோதா மன்மயா மாமுபாச்ரிதா:
பஹுவோ ஜ்ஞான-தபஸர பூதா மத்பாவ-மாகதா:

10. ஞான தவத்தினி வாகிய கத்தியின்
ராகப யத்தொடு கோபம் விடுத்தொரு
வேனைய டுத்தெனை யேநினை வாயவர்
எத்துனை யோரென் னியற்கையை யெய்தினர்.

172

விருப்பத்தையும், அச்சத்தையும், சினத்தையும் துறந்தோராய், என்
மயமாய், என்னை அடைக்கலம் புகுந்து ஞானத்தவத்தால் தூய்மைபெற்று
என்னியல்பு எய்தினோர் பலர்.

யே யதா மாம் ப்ரபத்யந்தே தாம்ஸ்-ததைவ பஜாம்யஹம்
மம வர்த்மானுவர்த்தந்தே மனுஷ்யா: பார்த்த ஸர்வச:

11. யாரெப் படியென் னைநினைத் தடைவார்
யான்ப் படியே யவருக் கெதிர்வேன்
ஆர்வப் பிருதைக் கொருசேய் நரரெல்
லாவற் றினுமென் வழியிற் றொட்டினர்.

173

யாவர் என்னை எங்ஙனம் வேண்டுகிறார்களோ, அவர்களை நான்
அங்ஙனமே சார்கிறேன், பார்த்தா, மனிதர் பாங்கனும் என் வழியையே
பின்பற்றுகிறார்கள்.

**காங்குந்த: கர்மணாம் வித்திம் யஜந்த இஹ தேவதா:
கூடிப்ரம் ஹி மானுஷே லோகே வித்திர்-ப்பவதி கர்மஜா**

12. வினையி னாகுபயன் மனித லோகமிதில்
விரைவி னேவினையு மேதுவால்
வினையி னாகுபயன் விழைதல் செய்தவர்கள்
விபுதர் தம்மைவழி படுவரால் 174

தொழில்களில் வெற்றியை விரும்புவோர் இங்கு தேவதைகளைப் பூஜை
செய்கிறார்கள். மனிதவுலகத்தில் தொழிலினின்றும் வெற்றி விரைவில்
விளைவதன்றோ!

**சாதுர்-வர்ண்யம் மயா ஸ்ருஷ்டம் குண-கர்மவிபாகச:
தஸ்ய-கர்த்தாரமபி மாம் வித்த்யகர்த்தார-மவ்யயம்**

13. குணத்தினும் வினைக்கணு மிகுத்தபல வேறு
கூறுகொ டெனாவ்வுருண நாலுமுள வாள
இனக்குமத னுக்கொரு கருத்தனென வாயும்
எனைத்தெரி கருத்தனவன் கேடில னெனத்தான். 175

குணத்துக்கும் செய்கைக்கும் தக்கபடி நான் நான்கு வர்ணங்களைச்
சமைத்தேன். செய்கை யற்றவனும் அழிவற்றவனுமாகிய யானே
அவற்றைச் செய்தோனென்றுணர்.

**ந மாம் கர்மானி விம்பந்தி ந மே கர்மபலே ஸ்ப்ருஹா
இதி மாம் யோஸ்பிஜானாதி கர்மபிர் ந பத்த்யதே**

14. கன்மத் தொகையெற் றொடலில் லையெனக்
கன்மப் பயனா சையெனக் கிலென
என்னைத் தெரிகிற் பவனே வனவன்
இருபால் வினையானு டொர்கட் டனையான். 176

என்னைக் கர்மங்கள் ஒட்டுவதில்லை. எனக்குக் கர்மப் பயனில் விருப்ப
மில்லை. இங்ஙனம் என்னை யறிவோள் கர்மங்களால் கட்டப்பட
மாட்டான்.

ஏவம் ஜ்ஞாத்வா க்ருதம் கர்ம பூர்வை-ரபி முமுகிபி:
குரு கர்மைவ தஸ்மாத் த்வம் பூர்வை: பூர்வதரம் க்ருதம்

15. எனையிப்படி யோர்ந்துநல் வீடு விரும்
பியமுன்னவ ரானுமி யற்றியது
வினைமற்ற றதனான் முனையோர் செய்ததாய்
மிகவும் பழைதாம் வினையே புரிநீ.

177

முற்காலத்தில் முக்தியை வேண்டினோரும் இதையுணர்ந்து தொழிலே
செய்தனர். ஆதலால், முன்னோர்கள் முன்பு செய்தபடி, நீயும்
தொழிலையே செய்யக்கடவாய்.

கிம் கர்ம கிமகர் மேதி கவயோஃப்யத்ர மோஹிதா:
தத்தே கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி யத் ஜ்ஞாத்வா மோக்ஷயஸேகேபாத்

16. யாதுவினை யாதுவினை யில்லறிவி தன்கண்
எத்தகைய பண்டிதனு மேமருளு வானால்
ஏதுவினை தேரினக பத்தின்விடு கிற்பை
யானது கன்மத்தினை விள்வேனனி நினக்கே.

178

'எது தொழில்: எது தொழிலல்லாதது' என்ற விஷயத்தில் ஞானிகளும்
மயக்கமெய்துகிறார்கள். ஆதலால் உனக்குத் தொழிலினியல்பை
உணர்த்துகிறேன். இதை அறிவதனால் தீங்கினின்றும் விடுபடுவாய்.

கர்மணோ ஹ்யபி போத்தவ்யம் போத்தவ்யஞ்ச விகர்மண:
அகர்மணச்ச போத்தவ்யம் கஹணா கர்மணோ கதி:

17. அறிய வேண்டுவது வினையுடன் புணர்வ
தறிய வேண்டுவது வினைவகை
அறிய வேண்டுவது வினையி லாமை நுழை
வரிதலோ வதனின் வினைநெறி.

179

தொழிலின் இயல்புந் தெரிய வேண்டும்: தொழிற்கேட்டின் இயல்புந்
தெரிய வேண்டும்: தொழிலின்மையின் இயல்புந் தெரிய வேண்டும்.
கர்மத்தின் நடை மிகவும் சூழ்ந்தது.

கர்மண்-யகர்ம ய: பச்யே-தகர்மணி ■ கர்ம ய:
ஸ புத்திமான் மனுஷ்யேஷு ■ யுக்த: க்ருத்ஸன்-கர்ம-க்ருத்

18. எவன்வினை யிலேவினையி லாவறிவு தேர்வன்
எவன்வினையி லாவறிவி லேவினையை யோர்வன்
அவன்மனித ருண்ணனி புணர்ந்தவ னவன்வீ
டடைபவ னெலாவினை களுஞ்செய்து டைத்தோன்.

180

செய்கையில் செயலின்மையையும், செயலின்மையில் செய்கையையும் எவன் காணுகிறானோ. அவனே மனிதரில் அறிவுடையோன். அவன் எத்தொழில் செய்கையிலும் யோகத்திலிருப்பான்.

**யல்ய ஸர்வே ஸமாரம்ப்பா: காமஸங்கல்ப-வரீஜிதா:
ஜ்ஞானாக்னி-தக்த-கர்மானம் தமாஹு:பன்டிதம் புதா:**

19. எவனதெல் ஸாவினை யின்றொடக்கங்களும்
இச்சையோ டேபலத் தென்னாமத் துள்ளவத்
தவவுணர்ந்த வளையே ஞானியர் ஞானமென்
தழவினால் வெந்துபோம் வினையனென் றோதுவார். 181

எவனுடைய செய்கைத் தொடக்கங்களெல்லாம் விருப்ப நினைவு தவிர்ந்தனவோ, அவனுடைய செயல்கள் ஞானத் தீயால் எரிக்கப்பட்டனவாம்; அவனை ஞானிகள் அறிவுடையோ என்கிறார்கள்.

**த்யக்த்வா கர்ம பலாஸங்கம் நித்யத்ருப்தோ நிராச்ரய:
கர்மண்-யபிரவ்ருத்தோ஽பி நைவ கிஞ்சித் கரோதி ■**

20. எவன்கண்ம பலங்களி லாசை விடுத்
தென்றும்முள சீவனி லுள்ள மகிழ்த்
தெவைபேறு மெணானவன் கண்ம முனைந்
தியலும் மெனினுந் செய்கிலா னெனதயும். 182

கர்மப் பயனிலே பற்றுக் களைந்தவனாய் எப்போதும் திருப்தியுடையோனாய் எதனிலும் சார்பற்று நிற்போன் செய்கை செய்து கொண்டிருக்கையிலும் செயலற்றவனாவான்.

**நிராகீர்-யதசித்தாத்மா த்யக்த-ஸர்வ-பரிக்ரஹ:
சாரீரம் கேவலம் கர்ம சூர்வன்-ஊப்னோதி கீல்பிஷம்**

21. எல்லாவழி மானமும் விட்டுநசை
யில்லாம வடக்கிய சிந்தைமனம்
வல்லா னுடலே டியையபா யுவினை
விட்டும்புரி தந்து பவம் மடையான். 183

ஆசையுடையனாய், சித்தத்தை ஆத்மாவால் கட்டுப்படுத்தி, எவ்வித தாழ்வுகளையும் விரும்பாதவனாய் துறந்து, வெறுமே சரீரத் தொழில் மாத்திரம் செய்வான். யாழ்ப்பேட்டை மாவத்தையுடைய மாட்டான்.

யத்ருச்சா-லாப-ஸந்துஷ்டோ த்வந்த்வாதீதோ விமதஸர:
ஸம: ஸித்தாவஸித்தேன ■ க்ருத்வாபி ந நிபத்த்யதே

22. எடுத்துமுய லாதெது கிடைக்கினு முவப்போன்

இரட்டைக டொடற்கரியன் மற்சரமி லாதோள்
கிடைத்தல் கிடையாமையினு மொப்பவுள னானோன்
கிட்டி வினை செய்துமொரு கட்டுறுத வில்லை. 184

தானாக வந்தெய்தும் லாபத்தில் சந்தோஷ முறுவோனாகி, இருமை
களைக் கடந்து, பொறாமையற்றவனாய், வெற்றியிலும் தோல்வியிலும்
சமநிலை பெற்றான் தொழில் செய்தாலும் அதனால் கட்டுப்படுவதில்லை.

கதஸங்கஸ்ய முக்தஸ்ய ஜ்ஞானாவஸ்த்தித சேதஸ:
யஜ்ஞாயாசரத: கர்ம ஸமக்ரம் ப்ரவினீயதே

23. ஞானநிலை நின்றமன னோடுதொடர் பற்றே

யாவையும் விடுத்தவனும் வேள்வியின் பொருட்டுத்
தானொழுகு வானுடைய தோல்வினை முற்றும்
சாருத விவாதபடி சாவடையு மாதோ. 185

பற்றுதலகன்றான், விடுதலை கொண்டான், ஞானத்தில் மதி
நிலைக்கப்பெற்றான், வேள்வியெனக் கருதித் தொழில்புரிவான்
அவனுடைய கர்மமெல்லாம் தானே நழுவிப்போய் விடுகிறது.

ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ப்ரஹ்ம-ஹவிர் ப்ரஹ்மாக்கனௌ

ப்ரஹ்மணா ஹுதம்

ப்ரஹ்மைவ தேன கத்தவ்யம் ப்ரஹ்மகர்ம-ஸமாதினா

24. பிரமக் கருவிப் பிரமச் சருவைப்

பிரமத் தழலிற் பிரமத் திடலாய்ப்
பிரமங் கருமம் மெனவெண் ணவனகற்
பிரமம் மதுவே பெறல்தக் கதரோ. 186

பிரம்மத்துக்கு அர்ப்பணமாக பிரம்ம அவிஸய, பிரம்மத் தீயில்
பிரம்மத்தால் ஓமம் பண்ணுவோன், பிரம்மத்தின் செய்கையில்
சமாதானமெய்தினோன், அவன் பிரம்மத்தை அடைவான்.

தைவமேவாபரே யஜ்ஞம் யோகின: பர்யுபாஸதே
ப்ரஹ்மாக்னாவபரே யஜ்ஞம் யஜ்ஞேனை வேபஜுஹ்வதி

25. சிலர்யோகியர் தெய்வத வேள்வியையே

திடமாக வுபாசனை செய்வரரோ

சிலர்வேள் வியினே பிரமத் தழலிற்

செய்வேள்வியவிப் பொருள்பெய் குவரால்.

187

சில யோகிகள் தேவருக்குச் செய்யப்படும் வேள்வியை வழிபடுகிறார்கள். வேறு சிலர் பிரம்மத் தீயில் வேள்வியையே ஆகுதி செய்து வேட்கின்றனர்.

சுரோத்ராதீ-னிந்த்ரியான்-யன்யே ஸம்யமாக்க்னிஷு ஜுஹ்வதி
சப்தாதீன் விஷயானன்ய இந்ரித்யாக்னிஷு ஜுஹ்வதி

26. காதாதிய பொறியை யடக்கமெனுங்

கனலின்னிடையாகுதி செய்வர்பிறர்

போதோசை முனாயபு லன்களை யைம்

பொறியாரழ லாகுதி செய்வர்பிறர்.

188

வேறு சிலர் உட்கரணத்தை யடக்குதலாகிய சம்யமம் என்ற தீயில் செவி முதலிய இந்திரியங்களை ஆகுதி செய்கிறார்கள். வேறு சிலர் இந்திரியங்களாகிய தழல்களில் ஒலி முதலிய விஷயங்களைச் சொரி கிறார்கள்.

ஸர்வானீந்த ப-கர்மானி ப்ராண-கர்மானி சாபரே
ஆத்ம-ஸம்யம-யோகாக்னௌ ஜுஹ்வதி ஜ்ஞானதீபிதே

27. அறிவா னொளிர்வுற்ற மனத்தை யடக்

கந்தா னெனு மாரழ லின்னிடையே

பொறியார் செயல் யாவும் பிராணனுடைப்

புரியுஞ் செயலோடு மலிப்பர் பிறர்.

189

வேறு சிலர் ஞானத்தால் கொளுத்துண்ட தன்னாட்சியென்ற யோகத் தீயில் எல்லா இந்திரியச் செயல்களையும் உயிர்ச் செயல்களையும் ஒமம் பண்ணுகிறார்கள்.

**த்ரவ்யயஜ்ஞால்-தபோயஜ்ஞா யோகயஜ்ஞால்-ததாபரே
ஸ்வாதத்தயாய ஜ்ஞானயஜ்ஞாச்ச யதய: ஸம்சிதவ்ரதா:**

28. நிலையாக விரதம் முயல்வேறு ளாரோ
நிதிவேள்வி யார்நத் தவவேள்வி யார்பிற்
சிலர்யோக வேள்வி, யார்வேத மேயோ
தியவேள்வி யாரத் தெருள் வேள்வி யாரே. 190

விரதங்களை நன்கு பாதுகாக்கும் முனிகளில் வேறு சிலர் திரனியத்தால்
வேள்வி செய்வோர்; சிலர் தவத்தால் வேட்போர்; சிலர் யோகத்தால்
வேட்போர்; சிலர் கல்வியால் வேட்போர்; சிலர் ஞானத்தால் வேட்போர்.

**அபானே ஜுஹ்வதி ப்ராணம் ப்ராணோபானம் ததாபரே
ப்ராணாபான-கத் ருத்த்வா ப்ராணாயாம-பராயணா:**

29. பிராண னெனப்படு வாயுதடுத்தல்
30. பெருங்கதி யென்றியல்வோர்
பிராணனை மற்றோர் பிராணனி லாகுதி
பெய்வரல் வாறுபிறர்
பிராண னிடத்தி லபானனை யீவர்
பிராணை பானன் வெளிப்
பெயர்தல் தடுத்துணல் குறைவர் பிராணன்
பிராணனி லீவர் சிலர். 191-192

இனி வேறு சிலர் பிராணாயாமத்தில் ஈடுபட்டவர்களாய், பிராணன்,
அபானன் என்ற வாயுக்களின் நடையைக் கட்டுப்படுத்தி அபான
வாயுவில் பிராண வாயுவையும், பிராண வாயுவில் அபானத்தையும்
ஆகுதி பண்ணுகிறார்கள்.

**அபரே நியதாஹாரா: ப்ராணான் ப்ராணோஷு ஜுஹ்வதி
ஸர்வேப்யேதே யஜ்ஞானிதோ யஜ்ஞாகுபித-கல்மஷா:**

30. வேள்விதொரி வுற்றியலு மிவ்வனைவ ருந்தாம்
31. வேள்வியின் மறத்தையொழி வித்தவர்க ளாகி .
வேள்வியினி லெஞ்சுமமிழ் தந்தினை மிசைந்து
மேவுவ ரநாதி யுளதாயபி ரமத்தை. 192-193

வேறு சிலர் உணவை ஒழுங்குபடுத்தி உயிரை உயிரில் ஆகுதி
செய்கிறார்கள். இவ்வனைவரும் வேள்வி நெறியுணர்ந்து வேள்வியால்
பாவமற்றுப் போயினோர்.

யஜ்ஞ-சிஷ்டாம்ருத-புஜோ யாந்தி ப்ரஹ்ம-ஸநாதனம்
நாயம் ஸோகோ஽ஸ்த-யயஜ்ஞஸ்ய ருதோ஽ஸ்ய: குருஸத்தம

31. குருமரபி னல்லவரு னுத்தம விவ்வேள்வி
ஒருவின வனுக்கில் வுலகில்லை பிறிதேது. 193

வேள்வியில் மிஞ்சிய அமுதை யுண்போர் என்று முளதாகிய பிரம்மத்தை
எய்துகிறார்கள். வேள்வி செய்யாதோருக் கில்வுலகமில்லை. அவர்களுக்குப்
பரவோகமேது. குருகுலத்தாரில் சிறந்தோய்?

ஏவம் பஹுவிதா யஜ்ஞா விததா ப்ரஹ்மணோ முகே
கர்மஜான் வித்தி தாக் ஸர்வான் ஏவம் ஜ்ஞாத்வா விமோக்ஷயஸே

32. பிரம வாயிலாய்ப் பிரிபல் வேள்விதாம்
பெருக விவ்விதம் புகற லாயதால்
கரும மேவிதின் றவையெ லாம்வரல்
காண்க கண்டிவ்வா றடைவை வீடரோ. 194

பிரம்மத்தின் முகத்தில் இங்ஙனம் பலவித வேள்விகள் விரித்துக்
காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. அவையெல்லாம் தொழிலிலே பிறப்பன
வென்றுணர். இவ்வாறுணர்ந்தால் விடுதலை பெறுவாய்.

சுரேயான் த்ரவ்யமயாத்-யஜ்ஞாத் ஜ்ஞானயஜ்ஞ: பரந்தப
ஸர்வம் கர்மாகிவம் பார்த்த ஜ்ஞானே பரிஸமாப்யதே

33. பொருண் மயத்தவேள் வியினு மிக்கது
புத்தி வேள்வியெத் தகைய கன்மமுஞ்
சருவ மும்மறி வினின்மு டிந்திறும்
தகுப ரந்தப பிருதை தந்தவ. 195

பரந்தபா. திரவியத்தைக் கொண்டு செய்யப்படும் வேள்வியைக்
காட்டிலும் ஞான வேள்வி சிறந்தது. பார்த்தா. கர்மமெல்லாம், முற்றிலும்,
ஞானத்தில் முடிவு பெறுகிறது.

தத்னித்தி ப்ரணிபாதே பரிப்ரக்ஸேன ஸேவயா
உபதேக்ஷயந்தி தே ஜ்ஞானம் ஜ்ஞானினஸ் - தத்வதர்சின:

34. மண்ணிற் பணிவுற்று வினாவுவதால்
வழிபாடு நிகழ்த்துவ தாலதையோர்
உண்மைப் பொருள்கண் டுணர்ஞா னியர்தாம்
ஒதித் தெரிவிப் பருனக் கறிவே. 196

அதனை வணக்கத்தாலும், சூழ்ந்த கேள்வியாலும், தொண்டு புரிவதாலும் அறிந்துகொள். உண்மை காணுதி ஞானிகள் உனக்கு ஞானத்தை உபதேசிப்பார்கள்.

யத் ஜ்ஞாத்வா ந புனர்மோஹ-மேவம் யாய்ஸயி பாண்டவ
யேன பூதாஹ்-யசேஷேண த்ரயக்ஷயம் - யாத்மன்யதோ மயி

35. ஏதறிந்து திரும்ப வில்வண

மோக மெய்தலை பாண்டவ
யாதி னாலுன பூதம் யாவையு
நின்க ணோர்வை பினைன்கணே.

197

அந்த ஞானம் பெறுவதனால், பாண்டவா, நீ அப்பால் இவ்வித மயக்கமெய்த மாட்டாய். இதனால் நீ எல்லா உயிர்களையும், மிச்சமின்றி நின்னுள்ளே காண்பாய். அப்பால் அவற்றை என்னுள்ளே காண்பாய்.

அபி சேதவி பாபேப்ப்ய ஸர்வேப்ப்ய: பாபக்ருத்தம:
ஸர்வம் ஜ்ஞாஹ்-ப்ஸவேனைவ வ்ருஜினம் ஸந்தரிஷ்யஸி

36. பாவ காரியர் யாரினும் முயர்

பாவ காரிய னேனுநீ
பாவம் யாவையு ஞான மாகிய
நாவ மேகொடு தாவுவாய்.

198

பாவிகளெல்லாவரக் காட்டிலும் நீ அதிகப் பாவியாக இருந்தாலும், அப் பாவத்தையெல்லாம் ஞானத் தோணியால் கடந்து செல்வாய்.

யதைதாம்ஸி ஸமித்தோக்ஸிர்-பஸ்மஸாத் குருதேஃர்ஜுன
ஜ்ஞாஹக்ஸி: ஸர்வகர்மானி பஸ்மஸாத் குருதே ததா

37. எங்ஙனம்பல விறகை நீறுசெய்

விற்ப தர்ச்சகன வளர்தழல்
அங்ஙனங்கரு மம்மெ லாமறி
வாரழல் செயு நீறுதான்.

199

நன்கு கொளுத்துண்ட தீ விறகுகளைச் சாம்பராக்கி விடுதல் போலவே, அர்ஜுனா, ஞானத் தீ எல்லா விளைககளையும் சாம்பராக்கிவிடும்.

ந ஹி ஜ்ஞானேன ஸத்ருசம் பவித்ர-மிஹ வித்யதே
தத்-ஸ்வயம் யோகலம்வித்த: காலேனாத்மனி விந்ததி

38. ஞான மோடுநிக ரான தூய்மையது
ஞால மீதினினை யல்லவோ
ஆன யோகி னதை யெய்தி னானுரிய
மெய்துவன் சுயந்தனில்

200

ஞானத்தைப் போல் தூய்மை தரும் பொருள் இவ்வுலகத்தில் வேறெதுவு
மில்லை. யோகத்தில் நல்ல சித்தியடைந்தவன் தானாகவே தக்க
பருவத்தில் அதைத் தனக்குள் கிடைக்கப் பெறுகிறான்.

சுரத்தாவான் லபதே ஜ்ஞானம் தத்பர: ஸம்யதேந்த்ரிய:
ஜ்ஞானம் லப்த்வா பராம் சாந்திம் அசிரேணாதிகச்சதி

39. பொறி லபந்து மடக்கிய தேதலையாய்ப்
புகுவின் றசிரத் தையன் ஞானமெய்தும்
அறிவெய் திவினம் பமிலா தபடி
அடைவா னுயர்வா வியசாந் தியையே.

201

பிரம்மத்தைப் பரமாகக் கொண்டு, இந்திரியங்களைக் கட்டுப்படுத்திய
வனாய், சிரத்தையுடையோன் ஞானத்தையடைகிறான். ஞானத்தை
யடைந்தபின் வினரவிலே பர சாந்தி பெறுகிறான்.

அஜ்ஞாத்-சாசுரத்த தானச்ச ஸம்சயாத்மா விதச்சயதி
நாயம் லோகோ஽ஸ்தி ந பரோ நஸூகம் ஸம்சயாத்மன:

40. தெரிந்து கொள் லில்லவன் சிரத்தையும் விடுத்தோன்
சிந்தைதனி லையமுடை யன்கெடுவ னம்மா
இருந்தபுனி யீதுமினை மேலுலக மில்லை
இன்பமு மிலைச்சமு சங்கொள் மனவற்கே.

202

அறிவும் சிரத்தையுமின்றி ஐயத்தை இயல்பாகக் கொண்டோன் அழிந்து
போகிறான். ஐயமுடையோனுக்கு இவ்வுலகுமில்லை; மேலுலகு மில்லை;
இன்பமு மில்லை.

**யோக-ஸந்ந்யஸ்த-கர்மானம் ஜ்ஞான-வஞ்ச்சின்ன-ஸம்சயம்
ஆத்மவந்தம் ந கர்மானி நிபத்தனந்தி தனஞ்ஜய!**

41. ஞானத்தி னாலைய மற்றோனை யோகி
னாலிவிட்ட கன்மத்து னோனைத்த னுள்ளம்
தான்தன் வயப்பட்டு னோனைக் கன்மங்கள்
தாங்கட்டு வனவல்ல தனம்வென்ற பெயரோய். 203

யோகத்தால் செய்கைகளைத் துறந்து. ஞானத்தால் ஐயத்தை அறுத்துத் தன்னைத்தான் ஆள்வோனை. தனஞ்ஜயா! கர்மங்கள் கட்டுப்படுத்த மாட்டா.

**தஸ்மா-தஜ்ஞான-ஸம்பூதம் ஹ்ருத்ஸ்த்தம் ஜ்ஞானாஸி-னாத்மன:
ச்சித்த்வைனம் ஸம்சயம் யோக-மாதிஷ்ட்டோத்-திஷ்ட்ட பாரத**

42. அதனா லுயர்பா ரதஞா னமிலா
மையினால் வினைவா யகமீதுறையும்
இதசீ வனையொட் டியவையமறி
வெனும்வா ளினறுத் தெமுயோ குசெய்வாய். 204

அஞ்ஞானத்தால் தோன்றி நெஞ்சில் நிலை கொண்டிருக்கும் இந்த ஐயத்தை உள் ஞான வாளால் அறுத்து யோக நிலைகொள். பாரத. எழுந்து நில்.

நான்காம் ஆத்தியாயம் நின்றவேறியது

கீதைப் பொருட்டொகை

கேட்கவவ தாரங் கிளந்தோதி நிச்சலுமே
வேட்டும் வினையின் வினையில்லாக் - கோட்பாடோ
பான வினைவகைமை அவ்வினையி னுள்ளடங்கு
ஞான மகிமைசொலு நான்கு

கீதைப் பாட்டு

ஐந்தாம் அத்தியாயம்

ஸந்நியாஸ யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஐந்தெனிய விற்கரும யோகின் செயலெண்ணை
முந்து விரை விற்பர முதிர்ந்தபய னுண்மை
அந்நி லதனுக் கவயவங்கள் சிலவற்றைத்
தந்துபிர மத்தெருள் சிறப்பொடு தருந்தான்.

கர்ம யோகத்தில் ஞான பாகுபடங்கி இருப்பதாலும் ஞான யோகத்தில் கர்ம பாகுபடங்கியிருப்பதாலும் இரண்டும் ஒன்றே. அவை இரண்டும் ஒரே விதமான பலனைக் கொடுக்கக் கூடியவை. வெவ்வேறு பலனை அளிக்கும் என்று கூறுபவர் பலர். அவர்கள் அறிவில் தேர்ச்சி பெறாதவர்கள். ஆனால், கர்ம யோகமன்றி ஞான யோகத்தைப் பெற இயலாது. கூ துக்கங்களைப் பொருட்படுத்தாமல் கர்ம யோகத்தையே தழுவினாந்தால் பலனைக் கொடுக்கப் பெறலாம். எல்லா ஆத்மாக்களும் ஒரே மாதிரியானவை. தோற்றம் வேறுபாடுகளெல்லாம் தேக சம்பந்தத்தால் வந்தவை என்ற உணர்வு வேண்டும்.

அர்ஜுன உவாச :

ஸந்நியாஸம் கர்மணாம் க்ருஷ்ண புனர்-யோகஞ்ச சம்ஸஸி
யச்ச்ரேய ஏதயோ-ரேகம் தன்மே ப்ருஹி ஸுநிச்சிதம்

கன்மம் விடுஞா னமுமீ ளவும் யோ

சமுநீ புகழ்வின் றனைகண் ணபிரான்

என்னொர் நினைதம் முருயர்ந் ததுநன்

கெண்ணித் துணிதந் ததையெந் குரையாய்.

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

கண்ணா, செய்கைகளின் துறவைப் புகழ்ந்து பேசுகிறாய். பின்னர் அவற்றுடன் கலப்பதைப் புகழ்கிறாய். இவ்விரண்டில் எதுவொன்று சிறந்ததென்பதை நன்று நிச்சயப்படுத்தி என்னிடஞ் சொல்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

**ஸந்த்யாஸ: கர்மயோகச்ச நி: ச்ரேயஸ-கரா-வுபௌ
தயோஸ்து கர்மஸந்த்யாஸாத் கம்யோகோ விசிஷ்யதே**

2. வினையோ கமுடன் சநியா சமுமில்
விருயோ கமுமேன் மைதருந் தகைய
வினைவீ டுவதா மதியோ கமதின்
வினையோ கமுயர்ந்த தவைக் குளரோ.

206

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

துறவு, கர்ம யோகம் - இவ்விரண்டும் உயர்ந்த நலத்தைத் தருவன. இவற்றுள் கர்மத் துறவைக் காட்டிலும் கர்ம யோகம் மேம்பட்டது.

**ஜ்ஞேய: ஈ நித்ய-ஸந்த்யாஸீ யோ நத்வேஷ்டி ந. காங்குதி
நிர்த்வந்த்வே மஹாபாஹோ ஸுகம் பந்தாத் ப்ரமுச்யதே**

3. பெரும்புய முனிந்திலன் விழைந்ததிலன் றொந்தம்
பேணலிலனோ எவன்னவன் றுறவியென்றும்
தெரிந்தெனை யுறுந்தகைய னென்னையெனி னன்னான்
நின்பினியி வின்றுகக மெய்தல னகன்றோன்.

207

பகைத்தலும் விரும்புதலுமில்லாதவனை நித்திய சந்யாசி என்றுரைக்கக் கடவாய். பெருந்தோளுடையாய், இருமை நீங்கி அவன் எளிதில் பந்தத்தி னின்று விடுபடுகிறான்.

**ஸாங்க்யயோகௌ ப்ருதக் பாலா: ப்ரவதந்தி ந பண்டிதா:
ஏக-மப்-யாஸ்த்தித: ஸம்யகுபயோர் விந்ததே பலம்**

4. சாங்கியமும் யோகமுமே னத்தகு மிரண்டைத்
தனித்தனி பயன்றருவ சாதனமென் பார்தாம்
ஈங்கிளையர் பண்டிதர்க ளல்லரிவ் விரண்டுள்
ஏதெனினு மொன்றையினி தேய்வன்பய னெய்தும்.

208

சாங்கியத்தையும் யோகத்தையும் வெவ்வேறென்று சொல்வோர் குழந்தை கள். பண்டிதர்கள் ஆங்ஙனம் கூறார். இவற்றுள் யாதேனுமொன்றில் நன்கு நிலைபெற்றோன் இரண்டின் பயனையும் எய்துகிறான்.

யத்ஸாங்க்யை: ப்ராப்யதே ஸ்த்தானம் தத்-யோகைரபி கம்யதே
ஏகம் ஸாங்க்யஞ்ச யோகஞ்ச ய: பச்யதி ஸ பச்யதி

5. எவ்வோர்நிலை சாங்கி ரெய்துவதோ

அவ்வோர்நிலை யோகிய ரும்புகலாம்

இவ்வோர்படி யோகமும் சாங்கியமும்

எவன்காண் பவனோ வவன்காண் பவனால்

209

சாங்கியர் பெறும் நிலையையே யோகிகளும் பெறுகிறார்கள். சாங்கியத்
தையும் யோகத்தையும் எவன் ஒன்றாகக் காண்பானோ, அவனே
காட்சியுடையான்.

ஸந்த்யாஸஸ்து மஹாபாஹோ து:க்கமாப்து-மயோகத:
யோகயுக்தோ முனிர்-ப்ரஹ்ம நசிரேணாதிகச்சதி

6. வினையோக மில்லாது சநியாச யோகோ

விரவந் கிடர்ப்பட்ட துயர்வுற்ற புயனே

வினையோகு புணர்வுற்று முநியாயி ருப்போன்

வெகுகால மாகாம லடைகிற்பன் பிரமம்.

210

பெருந் தோளாய், யோகமில்லாதவன் சந்நியாசம் பெறுதல் கஷ்டம்.
யோகத்தில் பொருந்திய முனி விரைவில் பிரம்மத்தை அடைகிறான்.

யோகயுக்தோ விசுத்தாத்மா விஜிதாத்மா ஜிதேந்த்ரிய:
ஸர்வபூதாத்ம-பூதாத்மா சூர்வந்நபி ந விப்யதே

7. மனம்வென்று பொறிவென்று பரிசுத் திமண்டு

மனமொன்றி வினையோகு புணர்கின்ற வன்றான்

தனிலெந்த வயிருஞ் சமங்கண் டுணர்ந்தோன்

தனுவொட்டு கிலனம்ம வினைதொட்டு நின்றும்.

211

யோகத்தில் மருவித் தூய்மை யுற்றோன், தன்னைத் தான் வென்றோன்.
இந்திரியங்களின் மீது வெற்றி கொண்டோன், எல்லா உயிர்களுந் தானே
யானவன் - அவன் தொழில் செய்து கொண்டிருப்பினும், அதில்
ஒட்டுவதில்லை.

நைவ விஞ்சித் கரோமீதி யுக்தோ மன்யேத தத்ஊதித்
பச்யன் ச்ருண்வன் ஸ்ப்ருசன் ஐக்கரன்-ஸ்சன் கச்சன்
ஸ்வபன் ச்வஸன்
ப்ரஸபன் விஸ்ருஜன் க்ருஹ்ணன் னுந்மிஷத் நிமிஷன்னபி
இந்த்ரியானீந்த்ரியார்த்தேஷு வார்த்தந்த இதி தாரயன்

8.9. கண்டு கேட்டுணர்வுற்று மோந்
துணவுண் டியங்கி யுறங்கியும்
கழித்து மூச்சுவி டுத்திமைத்து
விழித்தெடுத்து விளம்பியும்
மண்டு பல்பொறி புலனி லேயுள
வென்று கொண்டியல் யோகனாய்
மருவி யொன்று மியற்றி லேனென
நினைக வாய்மை புணர்ந்தவன்.

212-213

உண்மை அறிந்த யோகி, 'நான் எதனையுஞ் செய்வதில்லை' என்றெண்
ணக் கடவான். காண்கினும், கேட்கினும், தீண்டினும், மோப்பினும்,
உண்பினும், நடப்பினும், உயிர்ப்பினும், உறங்கினும்,

புலம்பினும், விடினும், வாங்கினும், இமைகளைத் திறப்பினும், முடினும்,
எதிலும் "இந்த்ரியங்கள் தம்முடைய விஷயங்களில் சலிக்கின்றன"
என்று கருதியிருக்கக் கடவான்.

ப்ரஹ்மன்-யாதாய கர்மானி ஸங்கந் த்யக்த்வா கரோதி ய:
விப்யதே ந ஸ பாபேன பத்மபத்ர-மிவாம்பஸா

10. பிரம மென்பதில் வினையை வைத்திவண்
பிணைதல் விட்டெவன் புரிய விற்பனோ
பரவு நீர்கொள்தா மரையி லைப்பாடி
பாவ மேயிழுக லன்ன வன்னனோ.

214

செய்கைகளை யெல்லாம் பிரம்மத்தில் சார்த்திவிட்டுப் பற்றுதலை நீக்கி
எவன் தொழில் செய்கிறானோ, அவன், நீரில் தாமரை யிலைபோல்,
பாவத்தால் தீண்டல் பெறுவதில்லை.

காயேன மனஸா புத்த்யா கேவலை-ரிந்த்ரியை-ரபி
யோகின: கர்ம குர்வந்தி ஸங்கம் த்யக்த்வாத்மகத்தயே

11. உடலத்தின் மனத்தினோர் புத்தியினால்
உறுகே வலமைம் பொறியா னும்வினை
தொடர்விட் டுநிகழ்த் துவர்யோ வியர்கள்
சூழ்தம் முயிர்ந்தாய் மைவறக் கருதி.

215

யோகிகள் பற்றுதலைக் களளந்து. ஆத்ம சுத்தியின் பொருட்டாக உடம்பாலும், மனத்தாலும், புத்தியாலும். அன்றி வெறுமே இந்திரியங்களாலும் தொழில் செய்வார்.

யுக்த: கர்மபலந் த்யக்த்வா சாந்தி-மாப்னோதி நைஷ்டிகீம்
அயுக்த: காமகாரேண பலே ஸக்தோ நிபத்தயதே

12. உயிரிற் புணர்வுள் ளவன்கன் மபலன்
உளம்விட் டடைவன் நிரசாந் தியினை
உயிரிற் புணர்வில் லவனோ நசையே
வுதலிற் பயன்வேட் டவன்பந் தமுறும். 216

யோகத்தில் பொருந்தியவன் கர்மப் பயனைத் துறந்து நிஷ்டைக்குரிய சாந்தியை அடைகிறான் யோகத்தில் இனங்காதோன் விருப்பத்துக்கு வசமாய்ப் பயனிலே பற்றுதல் கொண்டு தளைப்படுகிறான்.

ஸர்வகர்மானி ஸந்த்யஸ்யஸ்தே ஸாகம் வசீ
நவத்வாரே புரே தேஹி நைவ குர்வந் ந காரயன்

13. துளையொன் பதுடைப் புரியின் மனனாந்
றொழில் யாவையும் வைத்தொருதே கிவினை
விளையான் விளைவிக் கலன்றன் வயமே
வினனாய் மகிழ்வின் னுனனா குகவே. 217

தள்ளை வசங்கொண்ட ஆத்மா, எல்லாக் கர்மங்களையும் மனதால் துறந்து, எதனையும் செய்வதுமின்றிச் செய்விப்பதுமின்றி, ஒன்பது வாயில் கொண்ட உடற்கோட்டையில் இன்புற்றிருக்கிறான்.

■ கர்த்ருத்வம் ந கர்மானி லோகஸ்ய ஸ்ருஜதி ப்ரபு:
■ கர்மபல-ஸம்யோகம் ஸ்வபாவஸ்து ப்ரவர்த்ததே

14. வினையிற் றலைமைப் படலின் னுலகில்
விளையுண் டுபணா தவனோ பிரபு.
வினையிற் பயனோ டுபுணர்ப் பிலனாய்
வினைவா சனையே ஸ்ருஜித்ப துவால். 218

செய்கைத் தலைமை, செய்கை, செய்கைப் பயன் பெறுதல்-இவற்றுளெத னையும் கடவுள் மனிதனுக்குத் தரவில்லை. இயற்கையே இயல் பெறுகிறது.

நாதத்தே கஸ்யசித் பாபம் ■ சைவ ஸுக்ருதம் விபு:
அஞ்ஞானே-னாவ்ருதம் ஜ்ஞானம் தேன முஹ்யந்தி ஜந்தவ:

15. ஒருவன் ■ மொழிவிக்கலன்
நலம் வவ்வலன் விபுவே
இருளின் மறை வடைபுந்தெரு
ளிதனின்றியிர் மருளும்.

219

எவளையும் பாவி அவ்வது நற்செய்கையுடையோனென்று கடவுள்
ஏற்பதில்லை. அஞ்ஞானத்தால் ஞானம் குழப்பப்பட்டுக்கிறது. அதனால்
ஜந்துக்கள் மயக்க மெய்துகின்றன.

ஜ்ஞானேன துததஜ்ஞானம் யேஷாம் நாசித-மாத்தமன:
தேஷா-மாதித்யவத் ஜ்ஞானம் ப்ரகாசயதி தத்பரம்

16. எவர்கட் குயிர்பற் றியநல் லுணர்வால்
இரிபட் டுளதல் விதவல் லுணர்வோ
அவர்கட் குயர்வா கியவல் லுணர்வோ
ஆதித் தனையொத் தொளிசெய் வதுவே.

220

அந்த அஞ்ஞானத்தை ஆத்ம ஞானத்தால் அழித்தவர்களுடைய ஞானம்
சூரியனைப் போன்றதாய்ப் பரம்பொருளை ஒளியுறக் காட்டுகிறது.

தத்புத்தயஸ்-ததாத்மனஸ்-தந்நிஷ்ட்டாஸ்-தத்பராயணா:
கச்சந்த-யபுனராவ்ருத்திம் ஜ்ஞான-நிர்த்தூத-கம்மஷா:

17. அதிற்புத்தி யுற்றா ரதீர்ச்சித்தம் வைத்தார்
அதைப்பே றெனக்கொண் டதின்னிட்ட பெற்றார்
அதைக் கண்ட தாலே யழுக்கைத் துடைத்தார்
அவர் மற்று மீளா நிலைச்சேரு வாரால்.

221

[அது - உயிர்]

பிரம்மத்தில் புத்தியை நாட்டி, அதுவே தாமாய், அதில் நிஷ்டை யெய்தி,
அதில் ஈடுபட்டோர், தம்முடைய பாவங்களெல்லாம் நன்கு கழுவப்
பெற்றோராய், மீளப் பதமடைகிறார்கள்.

வித்யா-விநய-ஸம்பன்னே ட் ராஹ்மணே கவி ஹஸ்திவி
கவிசைவ ச்வபாகே ச பண்டிதா: ஸமதர்சின:

18. விநயம் வித்தைக னின்றெவறு பனவனில்
வெறுமை மெய் ளன வனிலொரு பகவீனில்
வனைகளிற்றினின் டுமலியின் ஞமலியுண்
மனித னிற்சம ளனவ ரறிவினர்.

222

கல்வியும் விநயமும் நன்கு கற்ற பிராமணனிடத்திலும் பசுவினிடத்தும்
யானையினிடத்தும், நாயினிடத்தும் நாயைத் தின்னும் புலையனிடத்தும்
பண்டிதர் சமப்பார்வையுடையோர்.

**இஹைவ தைர்ஜித: ஸர்க்கோ யேஷாம் ஸாம்யே ஸ்த்திதம்மள:
நிர்தோஷம் ஹி ஸமம் ப்ரஹ்ம தஸ்மாத் ப்ரஹ்மணி தே ஸ்த்திதா:**

19. ஒத்துள் ஞ்ணர்வின் வெவருள் ளமுளார்
உவரான் வெல்லாய பிறப்பிவனே
ஒத்துக் கரிசில் லதன்னோ பிரமம்
உவரோ பிரமத் துளரா லதனாஃ. 223

மனம் ■■■ நிலையில் நிற்கப்பெற்றோர் இவ்வுலகத்திலேயே இயற்கையை
வென்றோராவர். பிரம்மம் மாசற்றது. சம நிலையுற்றது. ஆதலால்
அவர்கள் பிரம்மத்தில் நிலை பெறுகிறார்கள்.

**ந ப்ரஹ்ருஷ்யேத் ப்ரியம் ப்ராப்ய நோத்விஜேத் ப்ராப்யசாப்ரியம்
ஸ்த்திரபுத்தி-ரஸம்மூடோ ப்ரஹ்மணித் ப்ரஹ்மணி ஸ்த்தித:**

20. பிரமந் தெரிந்தோன் பிரமத் திருப்போன்
பிறமூட மில்லோன் நிரபுத்தி யுள்ளோன்
பிரியம் புகுந்து மகிழற்க விகழப்
பெறுமஃத டைந்தும் வெருளற்க வம்மா. 224

விரும்பிய பொருளைப் பெறும்போது களி கொள்ளான், பிரியமற்றதைப்
பெறும்போது துயர்ப்பட மாட்டான். பிரம்மஞானி ஸ்திர புத்தி
யுடையோனாய், மயக்கம் நீங்கி, பிரம்மத்தில் நிலை பெறுகிறான்.

**பாஹ்ய-ஸ்பர்சேஷ்-வஸக்தாத்மா விந்தத்-யாத்மணி யத் ஸுகம்
ஸ ப்ரஹ்மயோக-யுக்தாத்மா ஸுகமகடிய-மச்னுதே -**

21. வெளிவிற்பொறி தொடுதற்குள் நசையற்றவ னுயிரின்
மிசையேகக மடைகிற்பவ னெவனோவவ னம்ம
உளனிற்பிர மத்தைப்புகார் வற்றுப்புரி யோகன்
ஒருநாளினு மழியாது. ககமுட்பவணாவன். 225

புறத் தீண்டுதல்களில் பற்றுதல் கொள்ளாமல் தனக்குள்ளே இன்பத்தைக்
காண்போன் பிரம்ம யோகத்தில் பொருந்தி அழியாத இன்பத்தை
எய்துகிறான்.

யே ஹி ஸம்ஸ்பர்சஜா பேர்கா து: க்க-யோனய ஏவ தே
ஆத்யந்தவந்த: கௌந்தேய ■ தேஷு ரமதே புத:

22. விடய ஸமந்த்வு பொறிகொடுங்கண் விளைக கங்கௌவையவை
விழுமமென்ப துதயமாகு முழுமை யேது வேயலோ
அடியுமுள்ள முடிவுமுள்ள வாகுமன்ன வற்றிலே
அகம் விரும்ப விளை தெளிந்த வறிவன்குந்தி புதல்வனே. 226

புறத் தீண்டுதல்களில் தோன்றும் இன்பங்கள் துன்பத்துக்குக் காரணங்
ளாகும். அவை தொடக்கமும் இறுதியுமுடையன. குந்தி மகனே,
அறிவுடையோன் அவற்றில் களியுறுவதில்லை.

சக்னோதீஹவ ய: ஸோடும் ப்ராக் சரீர- விமோக்ஷணாத்
காமக்ரோதோத்பவம் வேகம் ■ யுக்த: ■ ஸுக் நர:

23. தன்மெய் விடுமுன் ஸௌனிப் பொழுதே
தன்கா தல்சினன் விளைவே கமதை
மன்னுந் தடைசெய் யும்வலத் தவனோ
மனிதன் ஸவன்யோ கியவன் ககியால். 227

சரீரம் நீங்குமுன்னர் இவ்வுலகத்திலேயே விருப்பத்தாலும் சினத்தாலும்
விளையும் வேகத்தை எவன் பொறுக்கவல்லானோ அந்த மனிதன்
யோகி, அவன் இன்பமுடையோன்.

யோநந்த: ஸுகோநந்தராசாமஸ்-ததாந்தர்-ஜ்யோதிரேவ ய:
■ யோகீ ப்ரஹ்ம நிர்வாணம் ப்ரஹ்மபூதோ ஸதிகச்சதி

24. எவன்மகிழ்வ னோதனது ஸௌன் பொழிந் ளானவிதம்
எவன்றனது னேயொளிர் வனோ
அவன்பிரம மாகியவன் பிரம நிரு வானமதை
அடைவதுறும் யோக முடையோன். 228

தனக்குள்ளே இன்பமுடையவனாய், உள்ளே மகிழ்ச்சி காண்பவனாய்,
உள்ளே ஒளி பெற்றவனாகிய யோகி, தானே பிரம்மமாய், பிரம்ம
நிர்வாணமடைகிறான்.

லபந்தே ப்ரஹ்மநிர்வாணம் ரூபய: க்ஷீணகல்மஷா:
ச்சின்னத்வைதா யதாத்மான: ஸர்வபூதஹிதே ரதா:

25. இருமைவிட லாயினவ ரூபிருண்மன மேயவ
ரெலாவுயி ரிதங்கருது வோர்
இருடியர்கள் பாவபரிஸை யாகியவர் பிரமநிரு
வாணமதை யெய்துவரரோ.

229

இருமைகளை வெட்டி விட்டுத் தம்மைத் தாம் கட்டுப்படுத்தி. எல்லா
உயிர்களுக்கும் இனியது செய்வதில் மகிழ்ச்சி யெய்தும் ரிஷிகள்
பாவங்களொழிந்து பிரம்ம நிர்வாணம் அடைகிறார்கள். [இருமைகள்:
நன்மை, தீமை; குளிர், குடு; இன்பம், துன்பம்; என எல்லாப்
பொருள்களையும் பற்றி நிற்கும் இரட்டைகள்]

காம-க்ரோத-வியுத்தானாம் யதீனாம் யதசேதஸாம்
அபிதோ ப்ரஹ்மநிர்வாணம் வர்த்ததே விதிதாத்மனாம்

26. புரிவை முனிவைப் புணர்த விலர்முயற விற்படுவர்
புகமன மடக்கு பவராய்ப்
பெரிதகம்வெ லப்பெறுவ ரருகினி லிருப்பதொரு
பிரமகக வைப்பு மனரோ.

230

லிருப்பமும், சினமும் தவிர்ந்து சித்தத்தைக் கட்டுப்படுத்திய ஆத்ம
ஞானிகளாகிய முனிகளுக்கு பிரம்ம நிர்வாணம் அருகிலுள்ளது.

ஸ்பர்சான் க்ருத்வா பஹிர்-பாஹ்யான்ச்
சக்ஷச்சைவாந்தரே ப்ருவோ:
ப்ராணாபாளௌ ஸமௌ க்ருத்வா
நாஸாப்ப்யந்தர-சாரிணௌ

27 புறனிற் பொறி தொடலைப்புற னுறவிட் டிருவிழியைப்
புருவங்களி னிடைவைத் திருநாசித் துளைவழியின்
முறையிற்செட நடைபெற்றபி ராணன்னொ டபானன்
முறையிற் சமவளவெற் புறன் விடலுட்புகல் செய்து.

231

புறத்தீண்டுதல்களை அகற்றிப் புருவங்களுக்கிடையே விழிகளை நிறுத்தி
முக்கினுள்ளே இயங்கும் பிராண வாயுவையும் அபான வாயுவையும்
சமமாகச் செய்து கொண்டு:

யதேந்த்ரிய-மனோ-புத்திர் முனிர்-மோக்ஷபராயண:
விகதேச்சா-பய-க்ரோதோ ய: ஸதா முக்த ஏவ ஸ:

28. பொறியும்மன மும்புத்தியு மியலாம லொடுக்கிப்
புரிவும்பய முங்கோபமும் விட்டுப்பெரு வீடு
செறியும்பய னென்றெண்ணின னாகித்தனை மனனஞ்
செய்வோ னெவன் னவனென்பொழு தினுமுத்திய னேதான். 232

புலன்களை, மனத்தை, மதியையும் கட்டி விடுதலை யிலக்கெனக்
கொண்டு விருப்பமும் ஆச்சமும் சினமும் தவிர்ந்தான். முக்தனே
யாவான் முனி.

போக்தாரம் யஜ்ஞதபஸாம் ஸர்வலோக-மஹேச்வரம்
ஸுஹ்ருதம் ஸர்வபூதானாம் ஜ்ஞாத்வா மாம் சாந்திம்ருச் சதி

29. எல்லா வுலகுக்கு மகே சுரனும்
இயல்வேன விதவம்பல வுண்பவனும்
எல்லா வுயிருக்கு நல்நண்பனு மென்
றெனையென் னினனெய் துவன் சாந்தியையே. 233

வேள்வியுந் தவமும் மிசைவோன் யானே- உலகுகட்கெல்லாம்
ஒரு பேரரசன்; எல்லா உயிர்கட்கு நண்பன் யான்' என்றறிவான்
அமைதி யறிவான் [மிசைவது - உண்பது]

ஐந்தாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது

கீதைப் பொருட்டொகை

செய்கரும் யோகின் செயற்கெளிமை வல்வினைவிந்
பெய்யும் பயனுடைமை பேர்த்துமதற் - கெப்தும்
உறுப்புச் சிலவற்றோ டொண்பிரம் ஞானச்
சிறப்புவகை செப்புமைந்து தேர்ந்து.

கீதைப் பாட்டு

ஆறாம் அத்தியாயம்

தியான யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஆறனியல் யோகு பயிற்ற்கு விதி யோகர்
கூறவரு நால்வகை குலாய நல யோகிற்
கேறு துணையோ கினியல் சித்தியுயர் கண்ணன்
தேறியவ ருத்தம ரெனத்தெரிவ தோதும்.

கர்ம யோக ஞான யோகங்களில் சித்தி பெற்றவனுக்கு ஞானடாகும் ஆத்மானுபவம் இந்த அத்தியாயத்தில் கூறப்படுகிறது. இவ்வாத்மா னுபவத்தில் ஈடுபட்டு ஆதியிலேயே திருப்தியடைந்தவன் வேறு விஷயங்களில் மனதைச் செலுத்தமாட்டான். அவனுக்குத் தோழன், பகைவன், பந்து, நல்லவன், கெட்டவன் என்று வேறுபாடின்றி எல்லோரிடமும் ஒரேவிதமான மனப்பான்மை ஏற்படும். அவன் ஜனங்களுடைய சேர்க்கையை வெறுத்துத் தனிமையிலேயே விருப்பமுற்றுத் திடமான ஆசனத்திலமர்ந்து தனது ஆத்ம சொரூபத்தை எண்ணி எண்ணி மகிழ்வான். இவ்வாத்மானுபவமே பேரானந்தமென்று எண்ணியிருப்பான். எல்லா ஆத்மாக்களும் தேக சம்பந்தத்தை நீக்கிப் பார்த்தால் ஒரு வகைப்பட்டவை என்று எண்ணி, முடிவில் கடவுளும் அவ்வாத்மாக்களும் ஒருவகைப் பட்டவர்களென்று உணர்வான். இந்நிலை பெற்றவனே யோகிகளில் சிறந்தவன்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

அனாச்சித : கர்மபலம் கார்யம் கர்ம கரோதி ய:
 ■ ஸந்த்யாஸீ ■ யோகீ ■ ந நிரக்னிர் ந சாக்ரிய:

1. வினையின் பயனைக் கருதா தெவனோ
 விதிசெய் துளபல் வினையும் புரிவான்.
 அனையன் சதியா சியும்போ வியும்மாம்
 அழலில் வனுமில் வினையில் வனுமில்.

234

ஸ்ரீ பகவான் ஷொல்லுதீரான் :

செய்கையின் பயனில் சார்பின்றிச் செய்யத்தக்கது செய்வோன் துறவி;
 அவனே யோகி, ■ ல'ளர்க்காதவனும் கிரியை செய்யாதவனும் அவன்
 ஆகார். '

யம் ஸந்த்யாஸமிதி ப்ராஹுர் யோகம் தம் வித்தி பாண்டவ
 நஹ்-யஸந்த்யஸ்த-ஸங்கல்போ யோகீ பவதி கச்சன

2. எதனைச் சதியா சமெனச் சொல்வரஃ
 தினையோ கமெனத் தெரிபாண் டவபந்
 நதனைத் துறவா தவனே வனும்போ
 கதுசெய் பவனா தவிலன் னலனோ.

235

பாண்டவா, எதனை சந்தியாச மென்கிறார்களோ, அதுவே
 யோகமென்றறி. தன் கோட்பாடுகளைத் துறக்காத எவனும் யோகியாக
 மாட்டான்.

ஆருருக்ஷோர்-முனேர்-யோகம் கர்மகாரண-மூச்யதே
 யோகாருடஸ்ய தஸ்யைவ சம: காரண-மூச்யதே

3. யோகினேற விழை முநிவ னுக்குவினை
 யொழுகல் காரண மெனப்படும்
 யோகினேறிய வவற்கு மட்டும் வினை
 பொழிதல் காரண மெனப்படும்.

236

யோக நிலையில் ஏற விரும்பும் யோகிக்குத் தொழிலே கருவியாகக்
 கூறப்படுகிறது. அந்நிலையில் ஏறியபின் அவனுக்கு சாந்தம்
 கருவியாகிறது.

யதா ஹி நேந்த்ரியார்த்தேகடி ந கர்மஸ்வனுஷஜ்ஜதே
ஸர்வஸங்கல்ப-ஸந்த்ந்யாஸீ யோகாக்ரூடஸ்-ததோச்யதே

4. என்று தான் பொறி விடய மீதினும்
வினையினும் விழை வில்லையோ
அன்ற லோ நனை முற்றும் விட்
டவன் யோகிசெறின னாவனாவ்.

237

ஒருவன் எல்லாக் கோட்பாடுகளையுந் துறந்து விட்டுப் புலன்களிலேனும்
செயல்களிலேனும் பற்றுதலின்றி யிருப்பானாயின், அப்போதவன்
'யோகநிலையில் ஏறியவன்' என்று சொல்லப்படுகிறான்.

உத்தரே-தாத்மனாத்மனாம் நாத்மன-மவஸாதயேத்
ஆத்மைவ ஹ்யாத்மனோ பந்து-ராத்மைவ ரிபு-ராத்மன:

5. உளனாஹ்யநீர் களையேற்றுக
உயிரைத்துய ராழ்த்தல்
உளனேயுற வுயிருக்கிகல்
உளனேயுய் குக்கே.

238

தன்னைத் தான் உயர்த்திக்கொள்க; தன்னைத் தன்னால் இழிவுறுத்த
வேண்டா; தனக்குத்தானே நண்பன், தனக்குத் தானே பகைவன்.

பந்து-ராத்மாத்மனஸ்-தஸ்ய யேனாத்மைவாத்மனா-ஜித:
அனாத்மனஸ்து சத்ருத்வே வர்த்தேதாத்மைவ சத்ருவத்

6. தன்னாத்மனம் வென்றவ னெவனவன்
தனதில்கிளை தன்மன னம்மனைனைத்
தன்னான் வெவல் செர்கில றுக்கெனினோ
சமர்கொள்வது தன்மன னெபகைபோல்.

239

தன்னைத் தான் வென்றவனே தனக்குத் தான் நண்பன்; தன்னைத் தான்
வெல்லாதான் தனக்குத் தான் பகைவன் போற் கேடு குழுகிறான்.

ஜிதாத்மன: ப்ரசாந்தஸ்ய பரமாத்மா ஸமாஷ்ரிக:
கீதோஷ்ண-ஸுகது: க் கேஷு ததா மனாபமானயோ:

7. மகிழ்விற றுயர்க்களமுட தனித் தழற்கணது
மனதன் பண்புந் தீயினி
மனதன் பண்புந் தீயினி
மனதன் பண்புந் தீயினி

240

தன்னை வென்று ஆறுத லெய்தியவன்-ததே சீதே-ஷ்ணங்களிலும், சக
துக்கங்களிலும் மானாபமானங்களிலும் சம நிலைப்பட்ட பரமாத்மா
விளங்குகிறது.

ஜ்ஞான-விஜ்ஞான-த்ருப்தாத்மா கூடஸ்த்தோ விஜிதேந்த்ரிய:
யுக* இத்-யுச்யதே யோகீ ஸம-லோஷ்டாசம-காஞ்சன:

6 அறிவிற்புகுத்தறிவி னிறைவுற்ற சித்தமுட
னசைவற்ற கூட மொத்துப்
பொறியைச் சயித்துநீதி சுடுமட் சில் சுற்குநிகர்
புரியோகி யென்ப தக்கோன்.

241

ஞானத்திலும் விஞ்ஞானத்திலும் திருப்திகொண்டவனாய், மலை முடியில்
நிற்பான் போன்று, புலன்களை வென்று ஓட்டையும் கல்லையும்
பொன்னையும் ஒன்றுபோலே காணும் யோகியே யோக நிலையுற்றா
னெனப்படுவான். [ஞானம் என்பது கடவுளியலைப் பற்றிய அறிவு.
விஞ்ஞானம் என்பது உலகவியலைப் பற்றியது]

ஸுஹ்ருன்-மித்ரார்-யுதானீந மத்த்யஸ்த்த-த்வேஷ்ய பந்துஷு
ஸாதுஷ்வபி ச பாபேஷு ஸமபுத்திர்-விசிஷ்யதே

9. நலவிருப்புளார், நடுவ ணோரயல்
நண்பர் வெம்பகை தமர்வெ றுப்பவர்
அலசெய் வார்கள் சாதுவர்கள் பாலுமே
அகனி லொப்பவே நினைவன் மேலவன்.

242

அன்பர், நட்பார், பகைவர், ஏதிவர், நடுவர், எதிரிகள் சுற்றத்தார், நல்லோர்,
தீயோர், எல்லோரிடத்தும் சமபுத்தியுடையோன் மேலோனா வான்.

யோகீ யுஞ்ஜீத ஸதத-மாத்மனம் ரஹஸி ஸ்த்தித:
ஏகாகீ யத-சித்தாத்மா நிராகீ-ரபரிக்ரஹ:

10. மனம் விழைவறுத் தெதினு மெனதெனும் விருப்பம்விட
மனநினைவொ டுக்கும் யோகி
தனிமை யினிலெப் பொழுதும் ரகசிய தலத்தினமர்
தருபுதனை வைக்க யோகின்.

243

மறைவிடத்தில் இருந்து கொண்டு, தனியனாய் உள்ளத்தைக் கட்டி,
ஆசையைத் துறந்து, ஏற்பது நீங்கி எப்போதும் ஆத்மாவில் யோகமுறக்
கடவான்.

சுசௌ தேசே ப்ரதிஷ்ட்டாப்ய ஸ்த்திர-மாஸன-மாத்மன:
நாத்யுச்ச்ரிதம் நாதிநீசம் சைவாஜின-குசோத்தரம்

11. சுசியா மிடத்தினிலை யதிநீச முச்சமில
துணிதோல் தருப்பை முறையாய்
மிசையே பரப்பியுள மனையா மிருக்கையினை
விதியே தனக்கு வைத்து.

244

சுத்தமான இடத்தில் அதிக உயரமில்லாமலும் அதிகத் தாழ்வில்லாமலும், துணி, மான் தோல், தர்ப்பை இவற்றின் மீது தனக்கோர் உறுதியான, ஆசனம் சமைத்துக் கொண்டு.

தத்ரைகாக்ரம் மன: க்ருத்வா யத-சித்தேந்த்ரியக்ரிய:
உபவிச்யாஸனே யுஞ்ஜயாத் யோக-மாத்ம-விகத்தயே

12. அணையி ருந்துமன னொருமு கங்கொளல்செய்
தேச மொ டைம்பொறிதம் வினைகளிற்
பிணைத லின்றியுயிர் சுசியடைந் தொளிர்தல்
பெறவ வண்புணர்க யோகமே.

245

அங்கு மனைத ஒருமுகமாக்கி, உள்ளத்தையும் புலச்செயல்களையும் நன்கு கட்டுப்படுத்தி, ஆசனத்தமர்ந்து ஆத்மா நன்கு தூய்மையடையும் படி யோகத்திலே பொருந்தக் கடவான்.

ஸமங் காய-சிரோ-க்ரீலம் தாரயன்-ஸசலம் ஸ்த்திர:
ஸம்ப்ரேக்ஷய நாஸிகாக்ரம் ஸ்வம் திசச்-சானவலோகயன்

13. ஸுனாதாஸ கிரீலமினைவ சமநிலை நிரீதி யஸைவ
சமநிலை காயமர்த்தே
ஒருதனது நாசிநுனி மிருஸ்திகள் காணவெளி
யமுதனது மிலாது திசைகள்

246

உடம்பையும், தலையையும், கழுத்தையும் சமமாக அசைவின்றி வைத்துக்கொண்டு, உறுதி சான்றவனாய், மூக்கு நுனியைப் பார்த்துக்கொண்டு, திசைகளை நோக்காமல்,

ப்ரசாந்தாத்மா விகதபீர் ப்ரஹ்மசாரிவ்யுதே ஸ்த்தித:
மனஸ்-ஸம்யம்ய மச்சித்தோ யுக்த ஆஸீத மத்பர:

14. மிதுசமன மனமு னு மச்சமற விட்டும்
விந் மொ ச சிவலி கத்துநிலை யுற்றும்
அகநிலை மனை உதொடு சித்தமொனை வைத்து
அவ மனை கொளலொன்றி மருக்கலை மற்

247

நன்கு சாந்த மெய்தியவனாய். அச்சத்தைப் போக்கி, பிரம்மசாரி விரதத்தில் நிலைகொண்டு, மனதை வசப்படுத்தி, என்னிடத்தே சித்தத்தை இசைத்து எனக்கு ஈடுபட்டு யோகத்திலிருக்கக் கடவான்.

**யுஞ்ஜன்-னேவன் ஸதாத்மான்ம யோகீ நியத-மானஸ:
சாந்திம் நிர்வான-பரமாம் மத்-ஸம்ஸ்த்தா-மதிகச்சதி**

15. அகமிப்படி யெப்பொழு தத்துமியைந்
தசையா மனமேவிய யோகியெனா
தகமுற்ற சகத்தி னுயர்ச் சியதா
யலிர் சாந்தியை யெய்துவ னாவனரோ. 248

இங்ஙனம் எப்போதும் மனதைக் கட்டுப்படுத்தி, ஆத்மாவில் யோகமுற் றிருக்கும் யோகி என்பதால் நிலைபெற்றதாகிய மிகச்சிறந்த விடுதலை யிலுள்ள ஆறுதலை யறிவான்.

**நாத்யச்னதஸ்து யோகோஃஸ்தி நசைகாந்த-மனச்னத:
■ சாதி ஸ்வப்னசீலஸ்ய ஜாக்ரதோ நைவ சார்ஜுன**

16. மிகவி டுப்பவற் குளதில் யோகுனா
மிகம டுப்பவற் கென்னி னோவினை
மிகவு றங்கியல் புடைய னுக்குமில்
விசய கண்ணிழிப் பவன்ற னக்குமில். 249

மின்கபட உள்போனுக்கு யோகமில்லை; உணவற்றோனுக்கும் ஏகாந்த நிலை எய்தாது. மிகுதியாக உறங்குவோனுக்குமில்லை; அர்ஜுனா, மிகுதியாக விழிப்போனுக்கும் அஃதில்லை.

**யுக்தாஹார-விஹாரஸ்ய யுக்தசேஷ்டஸ்ய கர்மஸு
யுக்த-ஸ்வப்னாவபோதஸ்ய யோகோ பவதி து:க்கஹா**

17. அயிறன்மித மாகிவினை யாடன்மித மானோன்
அவ்வினை செயற்கண்முய றன்மிதம தானோன்
துயிறன் மித மாகிநன வும் மிதய தானோன்
சோகமிலை யாகியுள யோகமுழு தெய்தும். 250

ஒழுங்குக்குட்பட்ட உணவும், விளையாட்டும் உடையோனாய், வினை களில் ஒழுங்குக்குட்பட்ட நடைகளுடையவனாய் உறக்கத்திலும் விழிப் பிலும் ஒழுங்குக்குட்பட்டானாயிள், அவனுடைய யோகம் துயரை அழிக்கிறது.

யதா விநியதம் சித்த-மாத்மன்யே-வாவதிஷ்ட்டதே
நி:ஸ்ப்ருஹஸ் ஸர்வகாமேப்ப்போ யுக்த இத்யுச்யதே ததா

18. எந்தப் பொழுதத் தினுளஞ் சலியா
வியல்பா னிலைகொள்வ னுயிர்க் கிடையே
அந்தப் பொழுதத் தினெலா விழைவும்
அறுவான் சொல்லா சுவன்யோ கியெனா. 251

உள்ளம் கட்டுக்கடங்கித் தனதுள்ளேயே நிலைபெற, ஒருவன் எந்த
விருப்பத்திலும் வீழ்ச்சியற்றானாயின், யோகமுற்றானெனப்படுவான்.

யதா தீபோ நிவாதஸ்த்தோ தேங்கதே ஸோபமா ஸ்ம்ருதா
யோகினோ யத சித்தஸ்ய யஞ்ஜதோ யோகமாத்மன:

19. எடுக்கும் மருத்தில் விடத்தெப்ப டித்தான்
இருக்கும் விளக்குச் சலிக்கிற்ப தின்றோ
ஒடுக்கும் எத்தியோ கொடுங்கடும் யோகி
யுயிருக் கெணப்பட்ட தொப்பாக வஸ்தே. 252

சித்தத்தைக் கட்டி ஆத்ம யோகத்தில் கலந்து நிற்கும் யோகிக்குக்
காற்றில்லாத இடத்தில் அசைவின்றி நிற்கும் விளக்கை முன்னோர்
உவமையாகக் காட்டினர்.

யத்ரோபரமதே சித்தம் நிருத்தம் யோக ஸேவயா
யத்ர சைவாத்ம-னாத்மானம் பச்யன்-னாத்மனி துஷ்யதி

20. யோக சேவையா லேதடுப்புறாஉ
முள்ள மற்றெதிற் கொள்ளு மின்பமெவ்
யோகி னெஞ்சினா லுயிர நிந்துகொண்
டுயிரி னேமகிழ் வுறுவ னாவனோ. 253

எங்கு சித்தம் யோக ஒழுக்கத்தில் பிடிப்புற்று ஆறுதலெய்துமோ, எங்கு
ஆத்மாவினால் ஆத்மாவை யறிந்து ஒருவன் ஆத்மாவில்
மகிழ்ச்சியடைகிறானோ,

ஸுஃ-மாத்யந்திகம் யத்தத் புத்தி-க்ராஹ்ய-மதீந்த்ரியம்
வேத்தி யத்ர ந சைவாயம் ஸ்த்திதச் சலதி தத்வத:

21. எதுவோ ககந்தான் முடிவின்று பொறிகட்.
கெய்தாத தறிவிற் கெய்துந் தகைத்தாம்
அனையாதி னுள்ள படிதேறு கிற்பான்
அசைவே யிலாமன் னிலைபெறு வானான். 254

புத்தியால் தீண்டத்தக்கதும் புலன்களைக் கடந்து நிற்பதுமாகிய பேரின்பத்தை எங்குக் காண்பானோ, எங்கு நிலைபெறுவதால் இவன் உண்மையினின்றும் வழுவுவதில்லையோ.

யம் லப்த்வா சாபரம் லாபம் மன்யதே நாதிகம் தத:
யஸ்மின் ஸ்த்திதோ ந து: க்வேன குருணாபி விசால்யதே

22. எதனையெய்திவே றதனின் மிக்கபே

றெனநி னைப்பது மில்லை யாகுமோ
எதுவி ருப்பவன் பெரிய தாகிய

இடரினுஞ்சலிப் படைகி லானரோ.

255

எதனை யெய்தியபின், அதைக் காட்டிலும் பெரிய லாபம் வேறிருப்பதாகக் கருதமாட்டானோ, எங்கு நிலைபெறுவதாய்ப் பெரிய துக்கத்தாலும் சலிப்பெய்த மாட்டானோ,

தம் வித்யாத்து:க்க-ஸம்யோக-வியோகம் யோகஸம்ஜ்ஞிதம்
■ நிச்சயேன யோக்தவ்யோ யோகோநிர்விண்ண சேதஸா

23. அதையோக மென்னும் பெயருள்ள தோடும்

அஞர்கூட னின்றும் பிரிவிப்ப தாவோர்
அதுயோக நிச்சயத்தோடு துன்பம்

அறுமின்ப நெஞ்சான் முயலத்த சூங்கான்.

256

அந்நிலையே துன்பத்துடன் கலத்தலை விடுதலாகிய யோக நிலை யென்று உணர். உள்ளத்தில் ஏக்கமின்றி, உறுதியுடன் அந்த யோகத்தை ஒருவன் பற்றி நிற்கக் கடவான்.

ஸங்கல்ப ப்ரபவான் காமான் த்யக்த்வா ஸர்வா-ஸசேஷத:
மனஸ-வேந்தரிய-க்ராமம் விதியம்ய லமந்தத:

24 சிந்திப்பின் விளைகின்ற வெல்லா வவாவுஞ்

சேடம்மி லாதுள்ள மேகொள்ள விட்டே
ஐந்திந் திரியமும் மெலாவைம் புலன்க

ளவைநின்று முள்ளத்தி னாலேயடக்கி.

257

சங்கல்பத்தினின்றும் எழும் எல்லா விருப்பங்களையும் மிச்சமறத் துறந்துவிட்டு, எல்லாப் பக்கங்களிலும் மனதால் இந்திரியக் குழாத்தைக் கட்டுப்படுத்தி, [சங்கல்பம் - மனத்தீர்மானம்]

சனை:சனை-ருபரமேத் புத்த்யா த்ருதி-க்ருஹீத்யா
ஆத்ம-ஸம்ஸ்த்தம் மன: க்ருத்வா ■ கிஞ்சிதபி சித்தயேத்

25. வீரியத்தி னாலெய்து புத்தியால் மெல்ல
மெல்லவோய் வடைய வேண்டுமால்
ஆரு யிர்க்கணன் குளமி ருப்பதா
வவணியற்றிவே றெதைபு மெண்ணலே. 258

துணிந்த மதியுடன் மனதை ஆத்மாவில் நிறுத்தி மெல்ல மெல்ல ஆறுதல்
பெறக்கடவான். எதற்கும் கவலையுறாதிருக்கக்கடவான்.

யதோ யதோ நிச்சரதி மனம்-சஞ்சல மஸ்த்திரம்
ததஸ்-ததோ நியம்ஸயத-தாத்மன்யேவ வசம் ■ யேத்

26. எவ்வெவ் விதத்திற் சலிப்பா னிலைப்பே
யிலாநெஞ்சு மேசஞ்ச ரிக்கிற்கு மோதான்
அவ்வவ் விதத்தி லிதைக்கொன் டடக்கி
யான்மா விடத்தே வயஞ்செய்க மாதோ. 259

எங்கெங்கே மனம் சஞ்சலமாய் உறுதியின்றி உழலுகிறதோ. அங்கங்கே
அதைக் கட்டுப்படுத்தி ஆத்மாவுக்கு வசமாக்கிக் கொள்க.

ப்ரசாந்த-மனஸம் ஹ்யேனம் யோகினம் ஸுகமுத்தமம்
உபைதி சாந்தரஜஸம் ப்ரஹ்மபூத-மகம்மஷம்

27. அயலிற் சலியா மனனான் மறமே
யறயோ கினிலைத் திரசோ குணனி
னியல்பட் டவனாய்ப்ப் பிரமம் மெனவா
மிவனைப் புகுமே ககசித் தம்மே. 260

மனம் சாந்தமாய், ரஜோ குணம் ஆறி, மாக நீங்கி பிரம்மமேயாகிய இந்த
யோகிக்கு மிகச் சிறந்த இன்பம் கிடைக்கிறது.

யுஞ்ஜன்-னேவம் ஸதாத்மானம் யோகீ விகதகம்மஷ:
ஸுகேன ப்ரஹ்ம-ஸம்ஸ்பர்ச-மத்யந்தம் ஸுகமச்சனுதே

28. திரமியையு மாறுயிரை யிப்படி விராவிச்
சிறியதொரு பாதகமு மற்றியலும் யோகி
பிரம மொடு தழுவுமள வற்றகக மீது
பெறுசிரம மெய்துகில னெப்பொழுதும் மேவும். 261

குற்றங்களைப் போக்கி இங்ஙனம் எப்போதும் ஆத்மாவில் கலப்புற்றிருப்பானாயின், அந்த யோகி பிரம்மத்தைத் தொடுவதாகிய மிக உயர்ந்த இன்பத்தை எளிதில் துய்க்கிறான்.

**ஸர்வபூதஸ்த்த-மாத்மானம் ஸர்வபூதாவி சாத்மனி
நகுகுதே யோகயுக்தாத்மா ஸர்வத்ர ஸமதர்சன:**

29. எங்குஞ் சமநோக்கிய யோகுபுனர்

இதயத் தவனெந் தவுயிர்க் கணுந்தான்
தங்கும் மியல்பா கவுமெவ் வுயிருந்
தனகண் ணுளவா கவுநோக் குவனால்.

262

யோகத்தில் கலந்தவன் எங்கும் சமப் பார்வையுடையவனாய், எல்லா உயிர்களிடத்தும் தானிருப்பதையும் தன்னுள் எல்லா உயிர்களுமிருப்பதையும் காணுகிறான்.

**யோ மாம் பச்யதி ஸர்வத்ர ஸர்வஞ்ச மயி பச்யதி
தஸ்யாஹம் ந ப்ரணச்யாமி ■ ச மே ■ ப்ரணச்யதி**

30. எவனென்னை எல்லா விடத்துங்கண் காணும்

என்கண் ணெலா வற்றையுங் ■■■■■ கிற்கும்
அவனுக்கு யானோ மறைந்தேனு மாகேன்.
அவனும் மெனக்கே மறைந்தானு மாகான்.

263

எவன் எங்கும் என்னைக் காண்கிறானோ, எல்லாப் பொருள்களையும் என்னிடத்தே காண்கிறானோ, அவனுக்கு நான் அழியமாட்டேன்; எனக்கவன் அழியமாட்டான்.

**ஸர்வபூதஸ்த்திதம் யோ மாம் பஜத்-யேகத்வ-மாஸ்த்தித:
ஸர்வதா வர்த்தமானோபி ஸ யோகீ மயி வர்த்ததே**

31. எவனொன்று டுதன்மை யினிதெய்தி யுயிர்க்

ளவைகண்ணு முளவென்னை வழிபட்டு ளானோ
அவன்யோகி யெந்தெந்த விதமா யிருக்கின்
றவனெனு மென்கண் ணிருக்கின்ற வன்கான்.

264

ஒருமையில் நிலைகொண்டவனாய் எல்லா உயிர்களிடத்திலுமுள்ள என்னைத் தொழுவோன், யாங்களும் சென்றபோதிலும். அந்த யோகி என்னுள்ளேயே இயலுகிறான்.

ஆத்மௌபம்யேன ஸர்வத்ர ஸமம் பச்யதி யோசர்ஜுன
ஸுகம் வா யதி வா து:க்கம் யோகீ பரமோ மத:

32. ஒப்புமை யுயிர்க்குடைமை யாலெவ்விட னுஞ்சேர்

புற்றகக துக்கமவை யிற்றிலைத யேனும்

ஒப்புமையி னோக்குப வனையனவன் யோகி

உத்தமனெ னப்படுவ னர்ச்சன வரோதான்.

265

இன்பமாயினும். துன்பமாயினும்-எதிலும் ஆத்ம சமத்துவம் பற்றி சமப் பார்வை செலுத்துவானாயின். அவன் பரமயோகியாகக் கருதப்படுவான்.

அர்ஜுன உவாச :

யோசயம் யோகஸ்-த்வாய ப்ரோக்த: ஸாம்யேனமதுஸுதன
தஸ்யாஹம் ந பச்யாமி சஞ்சலத்வாத் ஸ்த்திதிம் ஸ்த்திராம்

33. மதுகுதன சமமாதவ குறித்தெவ்

விதுயோகமு னானுவல் புற்றதுவோ

இதுயோகம தற்குமநோ சலனத்

தியல் பானிலை யாய விருப்பிறியேன்.

266

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

மதுகுதனா. இங்ஙனம் நீ சமத்துவத்தால் ஏற்படுவதாகச் சொல்லிய
யோகம் ஸ்திரமான நிலையுடையதாக எனக்குத் தோன்றவில்லை. எனது
சஞ்சலத் தன்மையால்.

சஞ்சலம் ஹி மன: க்ருஷ்ண ப்ரமாதி பலவத்-த்ருடம்
தஸ்யாஹம் நிக்ரஹம் மன்யே வாயோரிவ ஸுதுஷ்கரம்

34. இருப்பற் றியங்கும் மனம் வன்றிடத்தோ

டிகற்கொண்டலைக்கும் பாடித்தம்ம கண்ண

மருத்தின சைக்கொண் டடக்குந் திறந்தான்

மனுந்துட் கரமென்றகத் தெண்ணுவன்யான்.

267

கண்ணா. மனம் சஞ்சலமுடையது. தவறும் இயல்பினது. வலிது.
உரனுடையது. அதைக் கட்டுப்படுத்துதல் காற்றைக் கட்டுவதுபோல்
மிகவும் கஷ்டமான செய்கையென்று நான் மதிக்கிறேன்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

அஸம்சயம் மஹாபாஹோ மனோ துர்நிக்ரஹம் சலம்
அப்ப்யஸேன து கௌந்தேய வைராக்யேன ச க்ருஹ்யதே

35. சலிக்கின்ற நெஞ்சைத் தடுத்துக் கொளற்குத்

தானில்லை யாமென்ப தற்கைய மில்லை

வலித்துப் பயின்றும் மவாவற்று மெனினோ

மாகுந்தி சேய்வெல் புயாகொள்ள லாகும்.

268

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

பெருந்தோளாய், மனம் கட்டுதற்கரிதுதான். சலனமுடையதுதான், ஐயமில்லை, ஆனால், குந்தியின் மகனே, அதைப் பழக்கத்தாலும், விருப்பின்மையாலும் கட்டி விடலாம்.

அஸம்யதாத்மனா யோகோ துஷ்ப்ராப இதி மே மதி:
வச்யாத்மனா து யததா சக்யோவாப்து-முபாயத:

36. அகமடக்கமில் னாலியோகடைத

லரிய தென்பதென தெண்டனமால்

அகம்வயப்படுத லுடைய னாய்நெறி

யின் முயல்வனோ வடைய வலியனே.

269

தன்னைக் கட்டாதவன் யோக மெய்துதல் அரிதென்று நான் கருதுகிறேன். தன்னைக் கட்டியவன் முயற்சியாலும் உபாயத்தாலும் அதனை எய்த வல்லான்.

அர்ஜுன :

அயதி: ச்ரத்தயோபேதோ யோகாச்-சவித-மானஸ:

அப்ராப்ய யோக-ஸம்ஸித்திம் காங் கதிங் க்ருஷ்ண கச்சதி

37. சிரத்தையொடு கூடிய முயற்சிகுறை பட்டோன்

சித்தியினை யோவ்விடை யெய்துகிலன் யோகிற்

றிரத்துநிலை யாதுசல னப்படுவ தாய

சிந்தையுளன் வந்தடைவ தெந்தநிலை கண்ண.

270

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

நம்பிக்கையுடையோ னெனினும், தன்னைக் கட்டாமையால் யோகத்தினின்றும் மனம் வழுவினவன் யோகத்தில் தோற்றுப்போய், அப்பால் என்ன கதியடைகிறான், கண்ணா?

கச்சின்னோபய-விப்ப்ரஷ்ட்டச் சின்னாப்ப்ரமிவ நச்யதி

அப்ரதிஷ்ட்டோ மஹாபாஹோ விமூடோ ப்ரஹ்மண: பதி

38. ஒருநிலைகொ ளாதான் பிரம நெறி மேலும்

ஒழியுமதி மூடன் னுபயவித முங்கெட்

டொருவினன் சிதைந்த புயலைநிக ராக

ஒழிவுறுகி லானோ உயர்புயமு ளோயே.

271

ஒருவேளை அவன் இரண்டுங் கெட்டவனாய், உடைந்த மேகம்போல் அழிகிறானோ? பெருந்தோளாய், உறுதியற்றவனாய், பிரம்ம நெறியிலே குழப்பமெய்திய மூடன் யாதாகிறான்?

ஏதன்மே ஸம்சயம் க்ருஷ்ண சேத்து-மர்ஹஸ்-யசேஷத:
த்வதன்ய: ஸம்ச்யஸ்யாஸ்ய ச்சேத்தா ■ ஹ்யுபபத்யதே

39. இவ்வண்ண மாமென்ற னையத்தை யெஞ்சா
தீர்தல்செ யற்குக்கண் ணாவல்லை யாவை
இவ்வண்ண மாகின்ற ஐயத்தி னைத்தான்
ஈர்வா விரிவினவே றுளானில்லை யன்றோ.

272

கண்ணா, எனக்குள்ள இந்த ஐயத்தை நீ அறுத்து விடுக. நிள்ளை யன்றி
இந்த ஐயத்தை யறுப்போர் வேறெவருமில்

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

பார்த்த நைவேஹ நாமுத்ர விநாசஸ்-தஸ்ய வித்யதே
■ ஹிகல்யாணக்ருத் கச்சித் துர்க்கதிம் தாத கச்சதி

40. அவற்கிவண் ணொருகேடு மேயிலை
யத்த மேலுலகத்து மஃதிலை
கவத்தினைச் செய் மெவனுந் துர்க்கதி
தோய் கிலன்னரோ பிருதை தோன்றலே.

273

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

பார்த்தா, அவனுக்கு இவ்வுலகிலும், மேலுலகத்திலும் அழிவில்லை;
மகனே, நன்மை செய்வோன் எவனும் கெட்ட கதியடையமாட்டான்.

ப்ராப்ய புன்யக்ருதாம் லோகா-ஸுஷித்வா சாச்வதீ: ஸமா:
கசீனாம் பூமதாம் கேஹே யோகப்ப்ரஷ்டோ஽பிஜா யதே

41. யோசின் னமுவுந் தவன்புண் னரியஞ்செய்
குநகுற்ற வுலோக மடைந்தன வின்
றாகும்வ ருடங்க ளமர்ந்து தயா
ஆவன் திருவந்தவர் தூயர்மனை.

274

யோகத்தில் தவறியவன், புண்ணியம் செய்வோரின் உலகங்களை யெய்தி,
அங்குக் கணக்கில்லாத வருஷங்கள் வாழ்ந்து, தூய்மையுடைய
செல்வர்களின் வீட்டில் பிறக்கிறான்.

அதவா யோகினாமேவ ருலே பவதி தீமதாம்
ஏதத்தி துர்லபதரம் லோகே ஜன்ம யதீத்ருசம்

42. ஈதேய லாமந் றெருண்டிக கியோகத்
திருப்பார் சிறக்குங் குடிக்கே யுதிப்பான்
யாதிப்ப டித்தோர் பிறப்பீது லோகத்
தெடுக்கக் கிடைக்காத மேலாய தன்றோ.

275

அல்லது, புத்திமாள்களாகிய யோகிகளின் குலத்திலேயே பிறக்கிறான்.
இவ்வுலகில் இது போன்ற பிறவியெய்துதல் மிகவும் அரிது.

தத்ர தம் புத்தி ஸம்யோகம் லபதே பெளர்வ தேஹிகம்
யததே ச ததோ பூய: ஸம்ஸித்தௌ குருநந்தன

43. குருதஸ்ய வதின்முன்னுடல் பவிலு மல்யோ
பாதி குணர்வினையு மேவல் கொளு மவனதாலே
திரும முயல் வன்சித்தி யிலவ சமும்வா
சினைபுழைய தானே யிழுபடுவ னன்றோ.

276

அங்கே அவன் பூர்வ சரீரத்துக்குரிய புத்தியைப் பெறுகிறான். குருநந்தனா, அப்பால் அவன் மறுபடியும் வெற்றிக்கு முயற்சி செய்கிறான்.

பூர்வாப்ப்யாலேன தேனைவ ஹ்ரியதே ஹ்யவசோ஽பி ஸ:
ஜிஜ்ஞாஸுரபி யோகஸ்ய சப்தப்ரஹ்மாதிவர்த்ததே

44. தன்னுளத்தினில் யோகனைத் தெளி
தரவவாவிய வவனுமே
பன்மொழிப்படு பிரமமாகிய
பகடி ஸயப்புற னுய்க்குமே.

277

பன்மைப் பழக்கத்தால் அவன் தன் வசமின்றியும் இழுக்கப்படுகிறான். யோகத்தை அறியவேண்டுமென்ற விருப்பத்தாலேயே ஒருவன் ஒலியுலகத்தைக் கடந்து செல்லுகிறான்.

ப்ரயத்னாத்-யதமானஸ்து யோகீ ஸம்சுத்த-கில்பிஷ:
அனேக-ஜன்ம-ஸம்ஸித்தஸ்-ததோ யாதி பராங்கதம்

45. ஊக்கத்து டன்முயல் யோகியோ பாவம்
ஒன்றுமில் சுத்திய னாகிப்பல் சென்மம்
போக்கிச்சஞ் சித்தனு மாகிய தானே
புகுகிற்ப னாவல் ாங்கதி யம்ம.

278

பாவம் நீங்கியவனாய், ஊன்றி முயல்வானேயாயின், யோகி பல பிறவிகளின் வெற்றிப் பயனாகிய பரகதியை அப்போதடைகிறான்.

தபஸ்விப்ப்யோ஽திகோ யோகீ ஜ்ஞானிப்ப்யோ஽பி மதோ஽திக:
கர்மிப்ப்யச்-சாதிகோ யோகீ தஸ்மாத் யோகீ பவார்ஜுன

46. அதிகனென லாகுத் தவசியரின் யோகி
அதிகனென ஞானி யினுநினைய லாதர்
அதிகனென லாகும் வீனனஞர்லும் யோகி
அர்ச்சுன வதால்யோ கதபுரிவ னானை

279

தவஞ் செய்வோரைக் காட்டிலும் யோகி சிறந்தோன். ஞானிகளிலும் அவன் சிறந்தோனாகக் கருதப்படுகிறான். கர்மிகளிலும் அவன் சிறந்தோன். ஆதலால், அர்ஜுனா, யோகியாகுக.

**யோகினாமபி ஸர்வேஷாம் மத்கதேனாந்த சாத்மனா
க்ரத்தாவான் பஜதே யோமாம் ஸமே யுக்த தமோமத:**

47. எவனென் னிடத்தே யிருத்துண் மனத்தால்
லெனைத்தன் சிரத்தையொடுஞ் சேவை செய்வன்
உவன்போலி யர்க்கு மெலாமற்றை யர்க்கும்
உயர்த்திக்கொள் யோகனெனக் கொள்கையெற்கே. 280

மற்றந்த யோகிகளெல்லாரிலும், எவனொருவன் அந்தராத்மாவில் என்னைப் புகுத்தி என்னை நம்பிக்கையுடன் போற்றுகிறானோ, அவன் மிக மேலான யோகி யென்பது என்னுடைய கொள்கை.

ஆறாம் அதியாயம் நிறைவேறியது

கீதைப் பொருட்டொகை

யோகப் பயிற்சிவிதி யோகியரு ணான்குவகை
யோகத்தின் சாதனங்கள் யோகசித்தி - யோகியர்க்குங்
கண்ணனையே யுள்ளங் கருதினர்தா முத்தமரென்
றெண்ணுவ தோதும்மா றியல்.

கீதைப் பாட்டு
ஏழாம் அத்தியாயம்
ஞான விஞ்ஞான யோகம்
கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஏழெனிய வில்லிறைவ னேற்றமு மிதற்கு
வீழ் பகடி யாலுள மறைப்பு மதுவீயத்
தாழ்வி லிறையச் சரண் வரிப்பு மிறைபத்தர்
சூழ்வகையு ஞானியி னுயர்த்தத்திபொடு சொல்லும்.

பக்தி யோகத்திற்கு இலக்கான இறைவனுடைய சொரூபம், கபாவம், மேன்மை முதலியன இந்த அத்தியாயத்தில் விளக்கிக் கூறப்படுகின்றன. மனிதன் இவைகளை அறியவொட்டாமல் பிரகிருதி சம்பந்தம் தடுத்துக் கொண்டிருப்பதால் இதை நீக்க வேண்டியது அவசியம். ஆனால், இறைவனைச் சரண் புகுந்தாலன்றி இத் தடையை நீக்க இயலாது. பக்தர்களில் துன்புற்றார், செல்வத்தை விரும்புவோர், ஞான சொரூப நிலையை விரும்புவோர், சுகவர தத்துவத்தை புணர்ந்தவர் என நான்கு வகையுண்டு. அவர்களில் நான்காம் வகுப்பினரே மேலானவர். அந்த நிலையைப் பெறுவதற்கு வெகு சிறப்புகள் எடுத்தாக வேண்டும். இறைவனைத் தவிர்த்து மற்ற தெய்வங்களைத் தொழுபவர்களும் உண்மையில் இறைவனைவிடவும் பயனையேதான் பெறுகின்றனர். ஆனால், அவ்விதமான பயன் அழிவுற்றிருக்கும். இறைவனையே வணங்குகிறவர்கள் இறைவனையே யடைந்து அழிவிலா ஆனந்தத்தைப் பெறுகின்றனர்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

மய்யாஸக்தமனா: பார்த்த யோகம் யஞ்ஜன் மதாச்ரய:
அஸம்சயம் ஸமக்ரம் மாம் யதா ஜ்ஞாஸ்யஸி தச்ச்ருணு

1. எற்பந் றுளவிற் பிருதைக் கொருசேய்

எனையோ புகலென் றெனையோ குழலார்

தற்குன்னிய நீயைய மின்றி யெனைத்

தானோர் குவைமுற் றுமெதா லதுகேள்.

281

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

பார்த்தா. என்பால் இசைந்த மனத்தினனாய் என்னைச் சார்ந்து.
யோகத்திலே அமர்ந்தானாய் என்னை முழுதும் உணருமாறு சொல்லக்
கேளாய்.

ஜ்ஞானம் தேஹம் ஸ விஜ்ஞாநம் இதம் வக்ஷ்யாம் யசேஷத:
யஜ்ஞாத்வா நேஹ பூ யோந்யஜ்-ஜ்ஞாதவ்ய-மவசிஷ்யதே

2. எஞ்ஞான மறித்து திரும்ப வுமே

யிவனாவே றறிகிற்பது மெஞ்சலிலை

இஞ்ஞான மனைத்தும் விஞ்ஞானமுடன்

யானிற்:து விளம்புவ லம்மவரோ.

282

ஞானத்தையும் விஞ்ஞானத்தையும் சம்பூரணமாக உனக்குச் சொல்லு
கிறேன். இதை அறிந்தால், பிறகு நீ அறிய வேண்டியது மிச்சமொன்று
மில்லை.

மனுஷ்யானாம் ஸஹஸ்ரேஷு கச்சித்-யததி ஸித்தயே
யததாமபி ஸித்தானாம் கச்சித்-மாம் வேத்தி தத்வத:

3. ஓரா யிரவர் மனிதர்க் குளரோ

ஒருவன் முயல்கிற் பவன்சித் திமுயன்

றோருள் ளொருவன் ளெனையோர் குவனோர்

வோனும் முளவா றெனையோர் குவனோ.

283

பல்லாயிர மனிதரில் ஒருவன் சித்திபெற முயல்கிறான். முயற்சியுடைய
சித்தர் பலரில் ஒருவன் என்னை உள்ளபடி அறிகிறான்.

பூமி-ராபோநலோ-வாயு: க்கம் மனோ புத்தி-ரேவச
அஹங்கார இதீயம் மே பின்னா ப்ரக்ருதி-ரஷ்டதா

4. மண் புளல் தழல் வாயு விண்மனம்

மதியி னோடகங் கார மென்றிவா

நெண்ணிதப் பிரிப் புள்ள தாகிய

இப்பொருள் ளெனாதுடைமை யாலரோ.

284

மண், நீர், தீ, காற்று, வான், மனம், மதி, அகங்காரம்-இவ்வெட்டு வகையாக
என் இயற்கை பிரிந்து தோன்றுகிறது. [அகங்காரம் - எல்லாச் சேதன
உயிர்களுக்குமுள்ள 'நான்' என்ற கொள்கை]

அபரேய-மிதஸ்த்-வன்யாம் ப்ரக்ருதிம் வித்தி மே பராம்
ஜீவபூதாம் மஹாபாஹோ யயேதம் தார்யதே ஜகத்

5. இது தாழ்ந்த துயர்ந்த புயக்குரிசில்
எதனாலுல கீது தரிப்பதுதான்
அதுவே விதனிற் பிறிதா யுயிரா
யதுமே லதெனத் தெரியென் பகுதி.

285

இது என் கீழியற்கை. இதினின்றும் வேறுபட்ட தாகிய என்மேலியற்
கையை அறி: அதுவே உயிராவது: பெருந்தோளாய். அதனால் இவ்வுலகு
தரிக்கப்படுகிறது.

ஏதத்-யோனீனி பூதானி ஸர்வானீத்-யுபதாரய
அஹங் க்ருத்ஸ்னஸ்ய ஜகத: ப்ரபவ: ப்ரலயஸ்-ததா

6. எல்லாப் பிராணிக்கு மிவைதா மிரண்டும்
மேதுப் பொருட்பா வெனத்தேர்தி யவ்வா
றெல்லா வுலோகங் களுக்கும் பிறக்கும்
மிடனோ டொடுங்கும் மிடன்யானரோதான்.

286

எல்லா உயிர்களுக்கும் அது காரணமென்றுணர். அதனால் நான் உலக
முழுமைக்கும் ஆக்கமும் அழிவுமாவேன்.

மத்த: பரதரம் தான்யத் கிஞ்சிதஸ்தி தனஞ்ஜய
மயி ஸர்வமிதம் ப்ரோதம் ஸித்திரே மனிகணா இவ

7. மேலெனா யுயர்வ தாய தென்னெவிட
வேறு யாதுமில் தனஞ்செய
நூலி னேமணியி னிலரகள் போல வெனி
னுழைவ வாகு மிவை முழுதுமே.

287

தனஞ்ஜயா, என்னைக் காட்டிலும் உயர்ந்த பொருள் வேறெதுவுமில்லை.
நூலில் மணிகளைப்போல் இவ்வையகமெல்லாம் என்மீது கோக்கப்
பட்டது.

ரஸோஹ-மப்ஸு கௌந்தேய ப்ரபாஸ்யி சக்ஸ்ரீர்யயோ:
ப்ரணவ: ஸர்வவேதேஷு சப்த: க்கே பெளருஷம் ந்ருஷு

8. குந்திதரு மைந்த புனலிற் கணையும் யானாற்
கூரொளியு மாவல் சசி துப்பாறு னம்மா
சந்த மறை யாவையுளு பே ர்ப்பிரண வந்தான்
சத்தம் விகம் புத்திரா பவி ிக்குளுய ரான்மை.

288

நான் நீரில் களைவு குந்தி மகனே, நான் ஞாயிற்றிலும் திங்களிலும் ஒளி; எல்லா வேதங்களிலும் நான் பிரணவம். வானில் ஒளி நான், ஆன்மக்களிடத்து நான் ஆன்மம்.

புன்யோ கந்த: ப்ருதிவ்யாக்ஞ்ச தேஜச்சாஸ்மி விபாவஸௌ ஜீவனம் ஸர்வபூதேஷு தபச்சாஸ்மி தபஸ்விஷு

9. புண்ணிய மனம் புவிவிவாகுவ னெருப்பிற்
பொங்கொளியு மாகுவல் பிராணிமுழு துக்கும்
உண்ணுறு சீவனமு மாகுவல் தவத்தை
உளுந்து பவர்தம் முனோர்தவம் மெனவுமாவேன். 289

மண்ணில் தூய நாற்றமும், தீயில் கடரும் யான். எல்லா உயிர்களிலும் உயிர்ப்பு நான், தவஞ் செய்வோரின் தவம் யான்.

**பீஜம் மாம் ஸர்வபூதானாம் வித்தி பார்த்த ஸநாதனம்
புத்திர்ப்புத்திமதா-மஸ்மி தேஜஸ்-தேஜஸ்வினா-மஹம்**

10. பிராணி முழுதுக்குமொ ரநாதி விரையாகப்
பிருதைவழி வந்தவ வெனைத் தெரிய கிற்பாய்
பராயவறி வானரிடை யேயறிவு மாவல்
பாய்புக ழாளரிடை யானொர்பிர தாபம். 290

எல்லா உயிர்களுக்கும் நான் சநாதனமாகிய விதையென்றுணர். பார்த்தா, புத்தியுடையோரின் புத்தி நான். ஒளியுடையோரின் ஒளி நான்.

**பலம் பலவதாமஸ்மி காமஜாகவிவரஜிதம்
தர்மானிருத்தோ பூதேஷு காமோடஸ்மி பரதர்ஷப**

11. பரதன் வழிவந்து விடை யன்னவ வவாவும்
பற்றுமிலை யாம்வலியும் யான் வலியு ளார்பால்
தரும் நெறியைப் பகைமை கொள்ளுதவி லாமற்.
ஹங்கு நசை யாவலுள மன்பதைக ளின்கண். 291

வல்லோரிடத்தே விருப்பமும் விழைவுந் தீர்ந்த வலிமை நான். பரதரேறே, உயிர்களிடத்து நான் கடமை தவறாத விருப்பமாவேன்.

யே சைவஸாத்விகா-பாவா ராஜஸாஸ்-தாமஸாச்ச யே
மத்த ஏவேதி தாஸ் வித்தி ■ த் வஹம் தேஷுதே மயி

12. சத்துவ குணத்த பொருள் ■■■■■ கொலிராச
சத்தபொ ருள் தாமத குணப்பொருள்கள் யாவை
அத்தனையு மென்னிட னின்றே வருவ வென்றோர்
அப்பொருள்க ளென்னுள் வற்றுளிலை யாளோ. 292

சத்வ ராஜஸ் தமோ குணங்களைச் சார்ந்த மன நிலைகளெல்லாம்
என்னிடத்தே பிறந்தன. அவை என்னுள் இருக்கின்றன. நான் அவற்றுள்
இல்லை.

தீர்பிர்-குணமாயர்-ப்பாவை-ரேபி: ஸர்வமிதஞ் ஜகத்
மோஹிதம் நாபிஜானாதி மாமேப்ப்ய: பர-மவ்யயம்

13. முக்குண வயத்தினுள் வாய்பொருள்க ளானே
மோகமுறு மிவ்வுலகம் யாவுமிவை யிற்றின்
மிக்கவனு மெப்பொழுது மேயழிவி லாமை
மேயவனு மாயவெனை யோவறித வில்லை. 293

இந்த மூன்று குணங்களாலாகிய என்னங்களால் இவ்வுலகமெல்லாம்
மயங்கிப்போய் இவற்றினும் மேலாம் அழியாத இயல்பு கொண்ட
என்னை உ ளாராதிருக்கிறது.

தைவீ ஸ்யேஷா குணமயீ ■■■ மாயா துரத்யயா
மாமேவ யே ப்ரபத்யந்தே மாயா-மேதாம் தரந்தி தே

14. தேவாமெ னாலுள்ள தாகிக் குணத்தாற்
நிரள்தென் மாயை கடத்தற்கி லன்றோ
ஏவர் சரண்புகுளா ரென்னை யேதான்
இம்மாயை யன்னோர் கடப்பார்க ளம்மா. 294

இந்தக் குணமயமாகிய எனது தேவமாயை கடத்தற்கரிது. என்னையே
யாவர் சரணடைவரோ, அவர்கள் இந்த மாயையைக் கடக்கின்றார்கள்.

■ மாம் துஷ்க்ருதினோ மூடா: ப்ரபத்யந்தே நராதமா:
மாயயாபஹ்ருத-ஜ்ஞானா ஆஸூரம் பாவமாச்சரிதா:

15. மூடர் நராதமர் மாயை கவர்ந்து
மூடறி வுள்ளவ ராகரத் தன்மை
கூடின ரென்றிவர் தீது செயன்மேற்
கொள்ப ரென்னைச் சரண் புகலில்லை. 295

தீமை செய்யும் மூடர். மனிதரில் கடைப்பிடிப்பார். மாயையால் ஞான
பழிந்தோர். அகரத் தன்மையைப்பற்றி நிற்போர், (இனையோர்) என்னைச்
சரண் புகார்.

சதுர்விதா பஜந்தே மாம் ஜனா: ஸுக்ருதினோஃ||ஜான
ஆர்த்தோ ஜிஜ்ஞாஸு-ரர்த்தார்த்த ஜ்ஞானீ || பரதர்ஷப

16. துன்பினன் றன்னைத் தெரிபவன் செல்வம்
சூழ்பவ னென்னைத் தெளிபவ னென்று
நன்செயல் நால்வகை யார்நர ரென்னை
நச்சுவ ரர்ச்சுந பாரத ரேறே.

296

நற்செய்கையுடைய மக்களில் நான்கு வகையார் என்னை
வழிபடுகின்றனர். பரதரேறே. துன்புற்றார், அறிவை விரும்புவோர்,
பயனை வேண்டுவோர், ஞானிகள் என.

தேஷாம் ஜ்ஞானீ நித்தயயுக்த ஏகபக்திர்-விசிஷ்யதே
ப்ரியோ ஹிஜ்ஞானினோஃத்யார்த்த-மஹம் || || ப்ரிய:

17. எத்தருண மும்மெனை யிசையந்தவொரு பத்தி
யேயுடைய ஞானி யிவருட் டலைவ னாவன்
இத்தனை யெனாமலவ னுக்கினியன் யானால்
எற்கினிய னாவனவனும் மிதுமெய் யன்றோ.

297

அவர்களில் நித்திய யோகம் பூண்டு ஒரே பக்தி செலுத்தும் ஞானி
சிறந்தவன். ஞானிக்கு நான் மிகவும் இனியவன். அவன் எனக்கு மிகவும்
இனியான்.

உதாரா: ஸர்வ ஏவைதே ஜ்ஞானீத்-வாத்மைவ மே மதம்
ஆஸ்த்தித: ஸஹி யுக்தாத்மா மாமேவாஸுத்தமாம் கதிம்

18. இன்னரெல் லாருமே வன்மையார் ஞானியோ
என்றனான் மாவெனல் என்மத மென்னெனின்
அன்னவன் னென்கண் வாழ் சித்தையன் உத்தமம்
அதிகம் வேறில்லையாம் கதியெனா வதியுமே.

298

மேற்சொல்லிய யாவரும் நல்லாரே. எனினும், ஞானியை நான்
யானாகவே கொண்டுள்ளேன். அவன் யோகத்தில் இசைந்து உத்தம
கதியாகிய என்னைக் கடைப்பிடித்து நிற்கிறான்.

பஹுவினாம் ஜம்மனா-மந்தே ஜ்ஞானவான் மாம் ப்ரபத்யதே
வாஸுதேவ: ஸர்வமிதி ஸ மஹாத்மா ஸுதுர்லப:

19. சென்மத் தநேகஞ் செலநத்தின் வாக
தேவன் னெலாமைன்று ஞானம்பி றந்தே
என்னைப் புகல்புக் குளோனுள்ள மிக்கோன்
எய்தக் கிடைக்காத வன்மனை வன்றான்.

299

பல பிறவிகளின் இறுதியில் ஞானவான், “எல்லாம் வாகதேவனே” என்று
கருதி என்னை அடைக்கலமாய்- பற்றுகிறான். அவ்வித மகாத்மா
கிடைத்தற்கரியவன்.

காமஸ்-தைஸ்தைர்-ஹ்ருதஜ்ஞானா: ப்ரபத்யந் தேஸ்யதேவதா:
தம் தம் நியம-மாஸ்த்தாய ப்ரக்ருத்யா நியதா: ஸ்வயா

20. தத்தம் பயதிக்கு வயப்படுகின்

ஹரவ்வவ் விருப்பி னுளங்கவர்வுற்
ஹத்தந்த விதிப்படி நின்றுபுக
லடைகின்றன ரந்நிய தேவரையே.

300

வெவ்வேறு விருப்பங்களால் கவரப்பட்ட அறிவினையுடையோர் தத்தம்
இயற்கையால் கட்டுண்டு, வெவ்வேறு நியமங்களில் நிற்பாராய் அன்னிய
தேவதைகளை வழிபடுகின்றனர்.

யோ யோ யாம் யாம் தனும் பக்த: ச்ரத்தயார்ச்சிது-மிச்சதி
தஸ்ய தஸ்யாசலாம் ச்ரத்தாம் தாமேவ விததாம்யஹம்

21. எவ்வெவ் வருவத் தினையன் புசெய்தெவ்

வெவன்பூ சைசிரத்தையுடன் விழைவான்
அவ்வன் னவனுக் கசையா தபடி
யானல் குவலன் னசிரத் தையையே.

301

எந்த எந்த பக்தன், நம்பிக்கையுடன், எந்த எந்த வடிவத்தை அர்ச்சிக்க
விரும்புகிறானோ, அவனவனுடைய அசையாத நம்பிக்கைக்குத் தக்க
வடிவத்தை நான் மேற்கொள்ளுகிறேன்.

■ தயா ச்ரத்த்யா யுக்தஸ்-தஸ்யாராதன-மீஹதே
லபதே ச தத: காமான் ■ விஹிதான் ஹி தான்

22. அப்படிச் குறுசிரத் தையினுடன் னவனியைந்

தவனதா ராதனம் புரிவதிற் பிரியனாம்
அப்படித் தொழுவதா லென்றனா வேதர
லாயபல் விதமுறுங் காமமும் மேவுமே.

302

அவன் அந்த நம்பிக்கையுடன் கலந்து அவ் வடிவத்தை ஆராதிக்க
வேண்டுகிறான். அதினின்றும் தான் விரும்பியனவற்றை எய்துகிறான்;
எனினும் அவற்றை வகுத்துக் கொடுப்போன் யானே.

அந்தவத்து பலம் தேஷாம் தத்-பவத்-யல்பமேதஸாம்
தேவான் தேவயஜோ யாந்தி மத்பக்தா யாந்தி மாமபி

23. அறிவிற் சிறியா ரவருக் குறுபே

ஹதுவோ வழிவுற் றிறும் வானவரைப்
பெறவேட் பவர் வானவரைப் பெறுவார்
பெறுவா ரெனையென் னுடையன் பருமே.

303

எனினும், அற்ப மதியுடைய அன்னோர் எய்தும் பயன் இறுதியுடைத்தாம்.
தேவர்களைத் தொழுவோர் தேவர்களை எய்துகின்றனர், என் அடியார்
என்னையே எய்துகிறார்கள்.

அவ்யக்தம் வ்யக்தி-மாபன்னம் மன்யந்தே மா-மபுத்தய:
பரம் பாவ-மஜானந்தோ மமாவ்யய-மனுத்தமம்

24. என்றுமழி வேயிலது தன்னினுயர் வில்லா
என்னுய ரியற்கையறி வில்வரறி யாராய்
என்றனை முனம்வெளி யுறாதவ னெனாவும்
இன்றுவெளி யாயின னெனாவென வாரால். 3-04

மறைவும் வெளிப்படும் உடையோனாக, என்னை மதியற்றார்
கருதுகின்றனர். என் அழிவற்ற, உத்தமமாகிய பர நிலையை அன்னோர்
அறிகிலர்.

நாஹம் ப்ரகாச: ஸர்வன்ய யோகமாயா ஸமாவ்ருத:
மூடோ஽யம் நாபிஜானாதி லோகோ மா-மஜ-மவ்யயம்

25. ஊடு போர்த்துளேன் யோக மாயையான்
ஒளிசெய்கிற்கில னனைவருக்குமீம்
மூட யோகர்தாம் பிறவி யில்லவன்
முடிவி லானெனா வெளையு ணர்ந்திலார். 305

எல்லாவற்றுக்கும் ஒளியாகிய என்னை யோக மாயை சூழ்வதில்லை.
பிறப்பும், கேடுமற்ற என்னை மூடவுலகம் அறியவில்லை.

வேதாஹம் ஸமதீதானி வர்த்தமானானி சாசர்ஜுன
பவிஷ்யானி ■ பூதானி மாந்து வேத த கச்சன

26. முன்னிருந்தன நிகழுகின்றன
பின்னிருப்பன வுயிரையான்
மன்னறிந்துள னென்னையோ
வொருவனுமறிந் திலனர்க்கனா. 306

சென்றன, நிகழ்வன, வருவன ஆகிய உயிர்களையெல்லாம் நானறிவேன்.
என்னை அறிந்தோர் எவருமில்ர்.

இச்சா-த்வேஷ-ஸமுத்தேன த்வந்வ-மோஹேன பாரத
ஸர்வபூதானி ஸம்மோஹம் ஸர்க்கே யாந்தி பரந்தப

27. பாரத பரந்தப வெலாவகைய செந்தும்
பற்றொடு வெணுப்பினுள வாகிய விரட்டை
சேருமியல் பைக்கொடு மயக்க வலதானே
சிருட்டி முதலாக வறியாமை யடைகிற்கும். 307

விருப்பத்தாலும் பகைமையாலும் எழுந்த இருமைகளின் மயக்கத்தால்,
பாரதா, எல்லா உயிர்களும் மயங்கி விடுகின்றன; பகைவரைச் சுடுவோய்.

யேஷாந்-த்வந்தகதம் பாபம் ஜனானாம் புண்யகர்மணாம்
தே த்வந்த்வ-மோஹ-நிர்முக்தா பஜந்தே மாம் த்ருடவ்ரதா:

28. புண்ணிய வினைக்குரிய ரெந்தநர ருக்கோ
பொன்றுநிலை செய்துவது பாவமவர் தொந்தம்
பண்ணிய மயக்கின்விடு பட்டவர் திடத்துப்
பற்றுவிர் தத்தர்வழி பட்டடைவ ரென்னை. 308

எந்த ஜனங்கள் பாவந் தீர்ந்து புண்ணியச் செயல்கள் செய்கின்றனரோ,
அவர்கள் இருமைகளின் மயக்கந்தீர்ந்து திட விரத முடையோராய்
என்னை வழிபடுகின்றனர்.

ஜரா-மரண-மோகாய மாமாச்சித்ய யதந்தி யே
தே ப்ரஹ்ம தத்விது: க்ருத்ஸம் அத்த்யாத்மங் கர்ம சாகிலம்

29. மரணத் தொடுமுடய் முதுமைத் துயர்விட
மருவுற்றெனை செயவர் முயல்கிற்ப வரவர்
பிரமப் பெயர்தொ டதியாத் துமமெனல்
பெறுமற் றெனையொடும் வினைமுற் றுணவர்வரே. 309

மூப்பினின்றும் மரணத்தினின்றும் விடுபடுமாறு என்னை வழிபட்டு
முயற்சி செய்வோர் “அது” என்ற பிரம்மத்தை யுணர்வார்; ஆத்ம ஞான
முமுதையும் உணர்வார்; செய்கை யனைத்தையு முணர்வார்.

ஸாதிபூதாதிதைவம் மாம் ஸாதியஜ்ஞஞ ச யே விது:
ப்ரயாணகாலே஽பி ■ மாம் தே விதுர்-யுக்தசேதஸ:

30. அதிபூத மதிதைவ முடனாகி யத்யெச்ச
மதனோடு முளவென்னை யார்தேர் குவார்
மதியாய தொருவேனொ டியைபாகி வெளியேக
வருபோது மெனையோர்கு வார்தாமவர். 310

பூத ஞானம், தேவ ஞானம், யாக ஞானம் இவற்றுடன் என்னை யாவர்
இறுதிக் காலத்திலேனும் அறிவாரோ, யோகத்திற் பொருந்திய
சித்தமுடைய அன்னோரே அறிஞர்.

ஏழாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

இறைவ னுயர்பு மிதற்குப் பகடி.
மறைவுஞ் சரண வரிப்பும்-- இறைவனறன்
பத்தர் வகையும் பசுஞானி யின்னுயர்பு
உத்தமவே மோது மொருங்கு

கீதைப் பாட்டு

எட்டாம் அத்தியாயம்

அக்ஷர பிரஹ்ம யோகம்

கதை இயற்பொருள் விளக்கம்

எட்டெனியல் செல்வ மழியா வுயிரியற்கை
மட்டில்பர தேவனடி மன்ன விழைவார்க்கே
ஒட்டுவனவும் மொழுகவுந் தனவு மாருந்
தட்டில் வகையா னாவையுந் தனிப்புகல்வ தம்மா.

முற்கூறிய நான்குவித பக்தர்களும் தனித்தனியே கைப்பற்றவேண்டிய பக்தி வழிகளும் அவைகளுக்குள் வித்தியாசமும் கூறப்படுகின்றன. ஆக்கையினின்றும் ஆலி கிளம்புங்கால் எத்தகைய எண்ணம் மனிதனின் மனதுக்குள் இருக்கின்றதோ அத்தகைய பலனையே மறுபிறவியில் பெறுவானாதலால் பக்தர்கள் இறக்கும் தருணத்தில் கடவுளைத் தியானித்திருப்பது அவசியம். வாழ்நாட்களில் மனதுக்குக் கடவுளிடம் நிலைத்திருக்கும் பழக்கத்தை உண்டுபண்ணினால்தான் அம் மனம் மரணகாலத்தில் கடவுளிடம் நிலைபெறும். ஆகையால் பக்தர் அனைவரும் தங்கள் வாழ்நாட்களில் மனதால் கடவுளைத் தியானம் செய்துகொண்டே தங்கள் கர்மங்களைச் செய்யவேண்டும். நான்காவது வகையான பக்தர்கள் பெறும் பரமபதம்தான் அழிவற்றது. மற்றப் பலரினவ்வாம் அழிவுற்றது. பக்தர்கள் இறந்த பிறகு ஆத்மா செல்லும் வழி இருவகைப்பட்டிருக்கும். ஒன்றில் சென்றால் எண்ணாக்கும் தீரும்பிரகாரத் தீட்டைப் பெறலாம். மற்றொன்றில் சென்றால் காலக்கிரமத்தில் தீரும்பி வரவேண்டிய தீட்டை அடைவது.

அர்ஜுன உவாச :

கிந் தத்ப்ரஹ்ம கிமத்த்யாத்மங் கிங் கர்ம புருஷோத்தய
அத்பூதஞ்ச கிம் ப்ரோக்தம் அதிதைவங் கிமுச்யதே

1. ஏதப் பிரமமதி யாத்தும மென்பதியா
தேதுக ருமம்புரு போத்தம பின்னுமதி
பூதமெ னச்சொல்வ தியாதுகொ லோவதலாற்.
புக்கதி தைவமென மற்றெது ரைப்பதுவோ.

311

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

அந்த பிரம்மம் எது? ஆத்ம ஞானம் யாது? புருஷோத்தம, கர்மமென்பது
யாது? பூத ஞானம் யாது? தேவஞானம் என்பதென?

அதியஜ்ஞ: கதங் கோட்த்ர தேஹேஸ்மின் மதுஸூதன
ப்ரயாணகாலே ■ கதம் ஜ்ஞேயோஸி நியதாத்மபி:

2. இங்கிவ்வு டற்கணநி யெச்சமெ தோவதனுக்
கிப்பெய ரெய்தலெவன் னெப்படி யோமனனைத்
தங்கனொ டுக்கின ராற் சாம்பொழு தத்துநினை
தக்கவ னாவை மதுவைக்கொல் பெருந்தகையே.

312

யாக ஞானம் என்பதென்னே? தம்மைத் தாம் கட்டியவர்களால் இறுதிக்
காலத்திலேனும் இவ்வுலகத்தில் நீ அறியப்படுவ தெங்ஙனே?

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

அகநாடு ப்ரஹ்ம பரமம் ஸ்வபாவோத்த்யாத்ம-முச்யதே
பூதபாவோத்பவகரோ விஸர்க்க: கர்மஸம்ஜ்ஞித:

3. பரம வக்கரம் பிரம மென்பது
பயதி தானநி யாத்து மம்மெனும்
கரும மென்றபேர் பலபி ராணிமெய்
களைவி னைக்குஞ்சுக் கிலம்வி டுத்தலே.

313

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுகிறான்:

அழிவற்ற பரம்பொருளே பிரம்மம். அதனியல்பை அறிதல் ஆத்ம
ஞானமெனப்படும். உயிர்த்தன்மையை விளைவிக்கும் இயற்கை
கர்மமெனப்படுகிறது.

அத்பூதம் கூரோ-பாவ: புருஷச்சாதிதைவதம்
அதியஜ்ஞேஹேமேவாத்ர தேஹே தேஹப்ருதாம் வர

4. அத்பூத மாறு மியல்புள்ள பொருள்கள்
அதிதைவ தந்தான் புருடன்னி வண்மெப்
வதிவின்ற யானே யதியெச்ச மென்பேன்
வனைமெய்யு ளாரு ணனிசிரி யோயே.

314

அழிவுபடும் இயற்கையைக் குறித்தது பூத ஞானம். புருஷனைப்பற்றியது
தேவ ஞானம். உடம்பெடுத்தோரில் உயர்ந்தவனே. உடம்புக்குள்
என்னையறிதல் யாக ஞானம்.

அந்தகாலே ச மாமேவ ஸ்மரன் முக்தவஃ கலேவரம்
ய: ப்ரயாதி ஸ மத்பாவம் யாதி நாஸ்த்யத்ர ஸம்சய

5. அந்திமப் போழ்த்தது மென்னையே யென்னி
யாக்கை விடுத்துச்செல் கிற்பவனம்ம
எந்தப் புருடன வன்னென் வியற்கை
எய்துவன் மந்நிதினையமொன் றில்லை.

315

இறுதிக் காலத்தில் உடம்பைத் துறந்து எனது நினைவுடன் இறப்போன்
எனதியல்பை எய்துவான். இதில் ஐயமில்லை.

யம் யம் வாபி ஸ்மரன் பாவம் த்யஜத்-யந்தே கலேவரம்
தம் தமேவைதி கௌந்தேய ஸதா தத்பாவ-பாஸித:

6. எப்போழ் தினுமவ் வியல்பே நினைவா
யினனாயிற்று திப்பொழு தத்தினுமெவ்
வெப்பானமை நினைத்துமெய் நீங்குவனவ்
அப்பான்மை யவன்கௌந் தேயபுகும்

316

ஒருவன் முடிவில் எவ்வெத் தன்மையை நினைப்பானாய் உடலைத்
துறக்கின்றானோ, அவன் எப்போதும் அத்தன்மையிலே கருத்து
டையவனாய் அதனையே எய்துவான்.

தஸ்மாத் ஸர்வேஷு காலேஷு மாமனுஸ்மர யுத்த்ய
மய்யர்ப்பித மனோபுத்திர-மாமேவைஷ்யஸ்-யஸம்சய :

7. அதனா லெனையெப் பொழுதத் துமிடை
யறவின் றிநினைத் திருபோ ருமுயல்,
இதயம் மறிவென் னிடனர்ப் பணமா
யெனையே யடைவா யிலையை யமரோ.

317

ஆதலால் எல்லாக் காலங்களிலும் என்னை நினை. போர் செய்.
என்னிடத்தே மனத்தையும், புத்தியையும் அர்ப்பணம் செய்வதனால்
என்னையே பெறுவாய்.

அப்யாய-யோக-யுத்தேன சேதஸா நான்யகாமினா
பரமம் புருஷந் திவ்யம் யாதி பார்த்தானுசிந்தயன்

8. பயில்வுற்ற யோகிற் பொருந்துற்று வேறே
படராத மன்னோடு பிருதைக்கு மகனே
உயர்வுற்ற புருடன்னு டன்றிப்பி யன்னென்
றுளேனைத்தி யானித் திருந்தெய்து வானால்.

318

வேறிடஞ் செல்லாமே யோகம் பயிலும் சித்தத்துடன் சித்தனை
கொண்டிருப்போன் தேவனாகிய பரம புருஷனை அடைவான்.

கவிம் புராண-மனுசாஸிதார-
மனோரணியாம்ஸ-மனுஸ்மரேத்-ய:
ஸர்வஸ்ய தாதார-மசிந்த்யருப-
மாதித்யவர்ணத் தமஸ:பரஸ்தாத்

9. எனுவ தற்கரும் வடிவ விரவி வணன்
இருளி னப்புற முளன்கவி பழையவன்
அனுவி னக்கணு முழுதுத வினன்விதி
யவனையெப் பொழு தினுமெவ வினைவனோ. 319

கவிஸ்ய பழையோனை, ஆள்வோனை, அனுவைக் காட்டிலும் அனுவை,
எல்லாவற்றையும் தரிப்பவனை. என்னுதற்கரிய வடிவுடையோனை,
இருளுக்கட்பால் கதிரோனது நிறங்கொண்டிருப்பானை, எவன் நினைக்கிறானோ,

ப்ரயாணகாலே மனஸாசனே
பக்தயாயுக்தோ யோகபலேன் ஸைவ
ப்ருவோர்-மத்த்யே ப்ராண-மாவேச்ய ஸம்யக்
■ தம் பரம் பருஷ-முபதி திவ்யம்

10. மரணதரு ணத்து மனதுசலி யாமல்
மருவியுளன் யோக வலிமைபுட னன்பாற்
புருவ நடுவிற்பி ராணனுற வைத்துப்
புருவனுயர் திவிய புருட னவனைத்தான். 320

இறுதிக் காலத்தில் அசைவற்ற மனத்துடன், புருவங்களிடையே உயிரை
நன்கேற்றி, பக்தியுடனும், யோக பலத்துடனும், எவன் நினைக்கிறானோ,
அவன் அந்தக் கடவுளாகிய பரம்புருஷனை அடைகிறான்.

யதக்ஷரம் வேதவிதோ வதந்தி
விசந்தி யத்-யதயோ வீதராகா:
யதிச்சந்தோ ப்ரஹ்மசர்யஞ் சரந்தி
தத்தே பதம் ஸங்க்ரஹேண ப்ரவக்ஷ்யே

11. ஏதக்க ரம்புகல்வார் வேதந்தெ ரிந்தவர்தாம்
யாதுட் புகப்பெறுவா ரிச்சையறுந் துறவோர்
யாதிச்சை யார்பிரம சாரிய ராயியல்வார்
யானப்ப தஞ்சிறிதே தானிற் குரைப்பலரோ. 321

எந்த நிலையை வேத முணர்ந்தோர் அழிவற்ற தென்பர், விருப்பமற்ற
முனிகள் எதனுட் புகுவார், எதை விரும்பி பிரம்மசரிய விரதம்
காக்கப்படும், அந்த நிலையை உனக்குச் சுருக்கமாகச் சொல்லுகிறேன்.

ஸர்வத்வாராணி ஸம்யம்ய மனோ ஹ்ருதி நிருத்த்ய ■
மூர்த்தன்-யாதா-யாத்மன: ப்ராண-மாஸ்த்திதோயோகதாரணாம்

12. துளைய னைத்தையு நனிய டக்கிநெஞ்
கள்ளி ருக்குமென் னிடன்மனன் னிதிஇ
உளம சைப்பில- யோக தாரணத்
துச்சி யிற்றன்பி ராணன் வைத்தபின். 322

எல்லா வாயில்களையும் நன்கு கட்டி, மனதை உள்ளத்தில் நிறுத்தி,
உயிரைத் தலையின் உச்சியில் நிலையறுத்தி யோக தாரணையில்
உறுதிபெற்று.

ஓமித்-யோகாக்ஷரம் ப்ரஹ்ம வ்யாஹரன் மாமனுஸ்மரன்
ய:ப்ரயாதி த்யஜன் தேஹம் ■ யாதி பரமாங்கதம்

13. பிரமப் பெயரைக் கொளு மோமெனவே
பெறுமொற் றையெழுத் தையுரைத் தெனையே
கருதுந் துமெய் விட் டெவன்செல் பவுனோ
கதியுத் தமமற் றவனெய் துவனால். 323

"ஓம்" என்ற பிரம்ம எழுத்தை - ஒன்றையே ஜபித்துக் கொண்டு என்
னை ஸ்மரிப்பவனாய் உடம்பைத் துறப்போன் பரமகதி பெறுகின்றான்.

அனன்யசேதா: ஸததம் யோ மாம் ஸ்மரதி நித்யச:
தஸ்யாஹம் ஸுலப: பார்த்த நித்ய-யுக்தஸ்ய யோகின:

14. எப்போதினு நித்தமும் வேறெதையும்
எண்ணா மனனா லெனையெண் னினனாய்
எப்போது மெனைத்தழீ யுள்ள வவ்யோ
கிக்கியா னெனியன் பிருதைக் கிவியோய். 324

நித்திய யோகத் திளைந்து, பிறிது நினைப்பின்றி என்னை எப்பொழுதும்
எண்ணும் யோகிக்கு நான் எனிடில் அகப்படுவேன், பார்த்தா.

மாமுபேத்ய புனர்ஜன்ம து:க்காலய-மசாச்வதம்
நாப்னுவந்தி மஹாத்மான: ஸம்ஸித்திம் பரமாங்கதா:

15. என்னையடைந்துள பெரும னத்தின்
ரினிய சித்தியி னுயர்வையெய்
தினரிடர்க்கிட னாய்நிலைப்பதில்
சென்ன முற்றிலர் திருமவும். 325

என்னை யடைந்து பரம சித்தி பெற்ற மகாத்மாக்கள் மறுபடி நிலையற்றதும்,
துள் ளத்தின் ஆலயமும் ஆகிய மறுபிறப்பை யடையமாட்டார்.

ஆப்ரவ்றம-புவனாலலோகா: புனராவர்த்திளோடர்ஜுன
மாழுபேத்ய ■ கௌந்தேய புனர்ஜன்ம ந வித்யதே

16. குந்தி புத்திர ■ வர்ச்சந

சுவலயம்மய னிலன்வரை

நந்தி மீள்வன மறுபி றப்பு

நணாதெ னைப்புக லுற்றதோ.

326

அர்ஜுனா, பிரம்மலோகம் வரை எல்லா உலகங்களும் மறுபிறப்பு உடையன. குந்தி மகனே, என்னை அடைந்தவனுக்கு மறுபிறப்பு இல்லை.

ஸஹஸ்ர-யுகபர்யந்த-மஹர்-யத்-ப்ரவ்றமனோ விது:

ராத்ரிம் யுக ஸஹஸ்ரரந்தாம் தேஹோராத்த்ரவிதோ ஜனா :

17. எதுபிர மற்குப் பகவது யுகமா

யிரமுடி விரவா யிரயுக முடிவென்

பதுதெரி கின்றனர் பகலுடனிரவென்

பதுதெரின் வந்துள மனிதர்க ளவரோ.

327

பிரம்மத்துக்கு ஆயிரம் யுகம் ஒரு பகல், ஆயிரம் யுகம் ஓரிரவு. இதை யறிந்தோரே இராப் பகலியல்பறிவார்.

அவ்யக்தாத் வயக்தய: ஸர்வா: ப்ரபவந்த்-யஹராகமே

ராத்ரியாகமே ப்ரலீயந்தே தத்ரைவாவ்யக்த ஸம்ஜ்ஞகே

18. ஒருப கல்வரிற் புலப்ப டும்மெலாம்

உதய மாம்புலப் படலி லாதினின்

றிரவரின் னொடுங்குவ புலப்படா

தௌவ ழங்குபே ருளவ தன்கணே.

328

'அவ்யக்தம்', அதாவது மறைவுபட்ட உலகத்தினின்றும் தோற்றப் பொருள்கள் வெளிப்படுகின்றன இரவு வந்தவுடன் அந்த மறைவுலகத்துகே மீண்டும் கழிந்துவிடுகின்றன.

பூதக்ராம: ஸ ஏவாயம் பூத்வா பூத்வா ப்ரலீயதே

ராத்ரியாகமேவச: பார்த்த ப்ரபவத்-யஹராகமே

19. பகல்வரின் னவச மாகியவ் வில்வுயிர்

பலவு மேவிளைவ பிருதைசேய்

மிகவு மேவிளைவ தாகி யாகிலய

மேவு மாலிரவு வரினரோ.

329

இந்த பூதத் தொகுதி ஆகி யாகித் தன் வசமின்றியே இரவு வந்தவு டன் அழிகிறது; பார்த்தா, பகல் வந்தவுடன் இது மீண்டும் பிறக்கிறது. [இங்கு பகலும் இரவுமாவன மேற்கூறியபடி பிரம்மத்தின் பகலிரவுகளாகிய யுக சகஸ்ரங்கள்]

பரஸ்தஸ்மாத்து பாவோன் யோஃவ்யக் தோஃவ்ய க்தாத் ஸநாத
ய: ஸர்வேஷு பூதேஷு நச்வத்ஸு ந விநச்யதி

20. அவியத் தமதிற் பிறிதா யுமுயர்
வாயும் மியல்போ தெரியா ததுமாய்
இவைபூ தமெலாங் கெடுமப் பொழுதும்
எதுதான் கொடில்ல தநாதியதோ. 330

அவ்யக்தத்தினும் அவ்யக்தமாய் அதற்கப்பால் சநாதன பத
மொன்றிருக்கிறது. எல்லா உயிர்களும் அழிகையில் அப் பதம் அழியாது.

அவ்யத்தோஃகர இத்யுக்தஸ்-தமாஹு: பரமாங்கதம்
யம் ப்ராப்ய ந திவர்த்தந்தே தத்தாம பரமம் மம

21. மற்றஃத வியத்தமு மக்கரமு
மாவின் வரதைத் தலைமைக் கதியாய்ச்
சொற்றா ரெதை யெய்தினர் மீள்கிலரஃ
தோவென் னதுதாம முயர்ந்ததுவால். 331

அவ்யக்தம் அழிவற்ற தெனப்படும். அதனையே பரம கதி யென்பர்.
எதை எய்தபின் மீள்வதில்லையோ, அதுவே என் பரமபதம்.

புருஷ: பர: பார்த்த பக்த்யா லப்ப்யஸ்-தவனன்யயா
யஸ் யாந்த ஸ்த்தானி பூதானி யேன ஸர்வமிதந் ததம்

22. எவனுண் மன்பதையி னுறையு னுள்ளதெவ
னானிறைந்தனகொ லிவை யெலாம்
அவன்ப ரம்புருடன் பிருதை சேய் பிறிதி
லன்பி னோவடைய லாவனால் 332

வேறிடஞ் செல்லாத பக்தியால், பார்த்தா. அந்தப் பரம புருஷன்
எய்தப்படுவான். அவனுள்ளே எல்லாப் பொருள்களும் நிலைகொண்டன.
அவன் இல்லுலக மெங்கும் உள்ளாரப் பரந்திருக்கிறான்.

யத்ர காலே த்வனாவ்ருத்திம் ஆவ்ருத்திஞ் சைவ யோகின:
ப்ரயாதா யாந்தி தங் காலம் வக்ஷ்யாமி பரதர்ஷப

23. எப்போது புறப்படும் யோகியரோ
இவன்மீளுவ தெய்துவர் மீளலெய்தார்
அப்போது வகுத்துரை செய்வல்பர
ததன் விடை யன்னவ னென்பவனே 333

யோகின் ப்ராபதால் எக்காலத்தில் மீளா நிலையும் மீளு நிலையும்
பொருளாக எக்காலத்தைச் சொல்லுகிறேன்.

அக்னிர் ஜ்யோதி-ரஹ: கக்ல: ஷண்மாஸா உத்த ராயணம்
தத்ர ப்ரயாதா கச்சந்தி ப்ரஹ்ம ப்ரஹ்மவிதேஃ ஜனா:

24. அழல்சோதி பகல்லொளிர் பக்கமுடன்

அறுதிங்கள் கொளுத்தர வாறதனில்

எழுவோர் பிரமத் தினையோர்ந் தநரர்

என்பார் பிரமத் தினையெய் துவரால்.

334

தீ. ஒளி, பகல், கக்கில பகடும், உத்தராயணத்தின் ஆறு மாதங்கள்.
இவற்றில் இறக்கும் பிரம்ம ஞானிகள் பிரம்மத்தை யடைகிறார்கள்.

தாமோ ராத்ரிஸ்-ததா க்ருஷ்ண: ஷண்மாஸா தக்ஷிணாயணம்
தத்ர சாந்த்ரமஸம் ஜ்யோதிர்-யோகீ ப்ராப்ய நிவர்த்ததே

25. புகையும் மிரவும் மவிதங் கருமை

புகல்பக் கமுடன் னறுதிங் கடனிற்

புகுதக் ————— றதின்யோ கிமதிப்

புகர் பெற் நிவண்மீ ஞவனா வனரோ.

335

புகை, இரவு, கிருஷ்ண பகடும், தக்ஷிணாயணத்தின் ஆறு மாதங்கள்;
இவற்றில் இறக்கும் யோகி சந்திரனொளியைப் பெற்றிருந்து மீளுகிறான்.

கக்ல க்ருஷ்ணே கதீ-ஹ்யேதே ஜகத: சாச்வதே மதே
ஏகயா யாத் யனாவ்ருத்தி-மன்யயா வர்த்ததே புன:

26. வழியா மொளியு மிருளும் வினவயோ

மனுளற் குறுதிப் படவெண் ணினவால்

வழியொன் றினின்மீ ளவரா மையெய்தும்

வழிமற் றதின்மீ ளவருந் திரும.

336

உலகத்தில் இந்த ஒளி வழியும், இருள் வழியும் சாகவதமாகக்
கருதப்பட்டன. இவற்றுள் ஒன்றினால் மனிதன் மீளப் பதம் பெறுவான்.
மற்றொன்று மீளும் பதந்தருவது.

நைதேஸ்ருதீ பார்த்த ஜானன் யோகீ முஹ்யதி கச்சன
தஸ்மாத் ஸர்வேஷு காலேஷு யோகயுத்தோ பவார்ஜுன

27. வழிக ளிவையுணர் யோகுடைய னொருவனுமே

மருளுறுவ திலையர்ச் சுந பிருதை மகனே

ஒழிவி லெது பொழுதுங் கெழமியது கொடுயோ

கொடு புணரு நிலையே யுடைய னெனவானால்

337

இல் வழிகளிரண்டையும் உணர்த்தால் அப்பால் யோகி ரயக்கமுறு
வதில்லை. ஆகலால், அர்ஜுன, எப்போதும் யோகத்தில் சலந்திடு

வேதேஷு யஜ்ஞேஷு தபஸ்ஸு சைவ
தானேஷு யத் புண்யபலம் ப்ரதிஷ்டம்
அத்யேதி தத் ஸர்வ-மிதம் விதித்வா
யோகீ பரம் ஸ்த்தான-முபதி சாத்யம்

28. வேது மீதுபல வேள்வி யீகைதவ

மீது தன்மபலன் யாவுள

ஈத றிந்தனைவ யெலாங் கடந்தியலும்

யோகி யாதிபர வீடுறும்

338

இதனை யறிவதால் யோகி வேதங்களிலும், தவங்களிலும், தானங்களிலும் காட்டிய தூய்மைப் பயனைக் கடந்து, ஆதி நிலையாகிய பர நிலையை எய்துகிறான்.

எட்டாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

செல்வ மழியாத சீவனிலை தேவனடி

புல்ல விரும்பினர்க்குப் புக்குணர்தற் - கொல்லுவவும்

நன்றொழுகற் கேற்றவுமா நற்பொருளின் பேதமெலாஞ்

சென்றுரைப்ப தெட்டுத் தெளித்து

(12)

கீதைப் பாட்டு

ஒன்பதாம் அத்தியாயம்

ராஜ வித்தியா ராஜ ரகசிய யோகம்

கீதை இயற்பொருள் வினக்கம்

ஒன்ப தெனியற் கணிறை யொன்மகிமை யோடும்
மன்பதைமெய் யின்னி லையினும் முயர்பு மன்னல்
நன்பரம ஞானியது மன்பெரிய மேன்மை
இன்பமவிர் பத்தியெனும் யோகமொ டிசைக்கும்.

இங்கு வித்தைகளுள் சிறந்ததும், ரகசியங்களுள் மேலானதுமான பக்தி யோகத்தின் சொரூபமும் மேன்மையும், பலன் முதலானவையும் கூறப்படுகின்றன. பக்தியோகத்தில் இறங்குவோன் அதில் முழு நம்பிக்கை கொள்ள வேண்டும். சின்வரும் கடவுள் பெருமைகளையும் நன்குணர வேண்டும்:- கடவுள் எங்கும் நிறைந்த பரம் பொருள். உலகமானதும் அவரிடத்திலேயே நிலைபெற்று நிற்கிறது. கடவுளோ உலகத்தில் நிலைபெற்று நிற்பதில்லை. அவற்றின் பிரளய காலத்தில் உலகங்கள் அனைத்தும் அவற்றின் முதற்கிழங்காகிய பிரகிருதியில் மறைகின்றன. சிருஷ்டி காலத்தில் கடவுள் பிரகிருதியினின்றும் வெளிப்படுத்துகிறார். உலகத்திற்கு இறைவனும், இருப்பிடமும், சரணும், தோழனும் கடவுளே. பக்தர்கள் தங்கள் செயல்களைனைத்தையும் கடவுளுக்கு அர்ப்பணம் செய்யவேண்டும். மற்ற விஷயங்களைத் துறந்து கடவுளையே தியானம் செய்பவன் எத்தகைய கொடிய பாலியாயினும் நல்லோன் என்றே கருதப்படவேண்டும். கடவுளிடத்திலேயே மனதைச் செலுத்த வேண்டும். கடவுளையே நேசிக்க வேண்டும். கடவுளையே வணங்க வேண்டும். இப்படி இருப்பவன் கடவுளையே அடைவான்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

இதந்து தே குஹ்யதமம் ப்ரவக்ஷ்யாம்-யளஸூயவே
ஜ்ஞானம் விஜ்ஞானஸஹிதம் யத் ஜ்ஞாத்வா மோக்ஷயஸேகபரத்

1. எதை யோர்ந்த கபத்தின் விடப்பெறுவாய்
இதுவோ மறைவாயின வற்றுயர்வாம்
இதுஞானம் விஞ்ஞான முடன்புகல்வேல்
என்றன்க ண்குஸையிலாய் நிமிடன்.

339

உடவுள் ஷொல்லுகிறான்:

அகுஸை யற்றவனாகிய உனக்கு இந்த அதி ரகசியமான ஞானத்தை
விஞ்ஞானத்துடன் செல்லுகிறேன். இதையறிவதால் தீமையிலிருந்து
விடுபடுவாய்.

ராஜவித்யா ராஜகுஹ்யம் பவித்ர-மித-முத்தமம்
ப்ரத்யக்ஷாவகமம் தர்மயம் ஸுஸுகம் கர்த்து-மவ்யயம்

2. இறைக்க ஸையி தாகும் மறைப் பரசதாகும்
இருப்பதற மாகும் விகத்தியுயர் வாகும்
பொறிக்கு முணர்வாகுஞ் செயற்கெளியதாய்
புதுக்குகை மேவுங் கெடற்கிலது மாமே.

340

ராஜ வித்தை. ராஜ ரகசியம். தூய்மை தருவதில் மிக மாண்புடையது.
கண்ணெதிரே காண்டற்கூரியது. அறத்துக்கிளைந்தது. செய்தற்கு மிக
எளிது. அழிவற்றது.

அச்ரத்ததானா: புருஷா தர்மஸ்யாஸ்ய பரந்தப
அப்ராப்ய மாம் நிவர்த்தந்தே ம்ருத்யு-ஸம்ஸார-வர்த்மனி

3. சிரத்தை யித்தரு மத்துறு கிலர்நரர்
செருக்க ஓற்றிக ஸைத்தெற வடுபவ
மிருத்தெ ணப்படு முற்பவ நெறியிடை
மிகக்கி டப்ப ரெனைப்பெறு கிலபடி.

341

பகையாச் சுடுவோய். இவ்வறத்தில் நம்பிக்கையற்ற மனிதர் என்னை
எய்தாமே மீட்டும் நரக சம்சாரப் பாதைகளில் மீளுகின்றனர்.

மயா ததமிதம் ஸர்வம் ஜக-தவ்யக்த-மூர்த்தினா
மத்ஸ்த்தானி ஸர்வபூதானி ந சாஹம் தேஷ்வவஸ்த்தித:

4. உலகிதெ லாமும் புலங்கோட வில்லா
உருக்கொண்ட வென்னா னிறைந்துள்ள வென்கண்
ஃரினையாடு மெல்லா விதச்சீவ ஜும்யான்
நிலைகொள்வ தில்லை யவற்றின்கண் மாதோ.

342

அவ்யக்த வடிவாய் நான் இவ்வுலக முழுமையும் சூழ்ந்திருக்கிறேன். என்னி
டத்தே பூதங்களெல்லாம் நிலை பெற்றன. அவற்றுட்பட்டதன்று என நிலை.

■ ௪ மத்ஸ்த்தானி பூதானி பச்ய மே யோக-மைசுவரம்
பூதப்ருத் ■ ■ பூதஸ்த்தோ மமாத்மா பூதபாவன:

5. என்னிட னுயிர்த் தொகைக ளேந்தலுற வில்லை

ஈசு வரனாகிய யோகமது பாராய்

மன்னுயிர்க டாங்கியுள னாங்குயிரு வில்லை

மற்றுயிரு ரெடுத்துநிய மிப்பதென தெண்ணம்.

343

மற்றொரு வகையால் நோக்குமிடத்தே பூதங்கள் என்னுள்
நிற்பனவுமல்ல என் ஈசுவர யோகத்தின் பெருமையை இங்கு பார்.
பூதங்களைத் தரிக்கிறேன். அவற்றுப்பட்டேனல்லேன். என் ஆத்மாவில்
பூத சிந்தனை இயல்கிறது.

யதாகாச-ஸ்த்திதோ நித்யம் வாயு: ஸர்வதரகோ மஹான்
ததா ஸர்வானி பூதானி மத்-ஸ்த்தானீத்-யுபதாராய

6. எந்தவிதம் வானிடை யிருந்துபெரு மாகுத

மியாவை யிடையும் புகுநிதம்

அந்தவித மேயுயி ரெலாமுமெ னிடத்தினுள

வாமென வுளத்து னிகவே.

344

எங்கும் இயல்வானும் பெரியானுமாகிய கூற்று எப்படி எப்போதும்
வானில் நிலைபெற்றிருக்கிறானோ. அப்படியே பொருள்களெல்லாம்
என்னுள் நிலைபெற்றனவென்று தெரிந்து கொள்.

ஸர்வபூதானி கௌந்தேய ப்ரக்ருதிம் யாந்தி மாமிகரம்
கல்பகடியே புனஸ்தானி கல்பாதென விஸ்ருஜாம்யஹம்

7. கற்ப முடியும்போதி னிற்சகல சீவ

கணமுமென தாயபக டிக்குளடைகிற்ப

பற்பல்வித மேயவைக ளளத்திரும வங்கற்

பத்தொடர வந்ததவல் குந்திவயின் வந்தோய்.

345

குந்தி மகனே, கற்ப நாகத்தால் எல்லா உயிர்களும் என் இயல்பை
எய்துகின்றன. மறுபடி கற்பத் தொடக்கத்தில் நான் அவற்றைப்
படைக்கிறேன்.

ப்ரக்ருதிம் ஸ்வா-மவஷ்ட்டப்ப்ய விஸ்ருஜாமி புன: புன:
பூதக்ராம-மிமம் க்ருத்ஸ்ன-மவசம் ப்ரக்ருதேர்-வசாத்

8. இப்பகடி யின்வச மிருத்தவச மாகும்

யாவகைய சீவர்தொகை தம்மைபு மெனாதாம்

அப்பகடி யைப் பரிண மிக்கவிட னாக்வி

அடிக்கடி விசித்திர சிருட்டிபுரி வேனாலு.

346

என் சக்தியில் உறுதிகொண்டு மீட்டு மீட்டும் பூதத்தொகுதி முழுதையும்
என் வசமின்றி, சக்தி, அதாவது இயற்கையின் வசத்தால் நான்
படைக்கிறேன்.

ந = மாம் தானி கர்மானி நிபத்தனந்தி தனஞ்ஜய
உதானீனவ-தானீன-மஸக்தம் தேஷு கர்மஸு

9. அந்தக் கருமங் களிலா சையிலா

தயலா னாநிகர்த் துளனா பவெனை

அந்தக் கரும்ங்க ளொர்பந் தமுமே

யடைவிப் பனவல்ல தனஞ் சயனே.

347

தனஞ்ஜயா, என்னை அத்தொழில்கள் தளையறுத்தா. அவ்வினைக-
ளிளையே நான் மேற்பட்டவன் போல் அமர்ந்திருக்கிறேன்.

மயாதத்யகேன ப்ரக்ருதி: ஸூயதே ஸ-சராசரம்
ஹேதுனானேன கௌந்தேய ஜகத் விபரிவர்த்ததே

10. உற்றி யங்கு முலகைப் பகடிதான்

உண்டு பண்ணவெ லாமுங்கண் கானெனாலு

மற்றிவ் வேதுவி னாற்குந்தி மைந்தனே

மாறி மாறிச் சுழல்வது லோகமால்.

348

என் மேற்பார்வையில் 'சக்தி சராசர உலகங்களைப் பெறுகிறாள். குந்தி
மகனே, இந்த ஏதுலால் உலகம் சுழல்கிறது. 'சக்தி, இயற்கை, பிரகிருதி'
(Nature) என்ற சொற்கள் ஒரே பொருளுடையன. அஃதே, ஏது அல்லது
காரணம் என்றும் சொல்லப்படும். உலகத் தோற்றத்துக்கு அதுவே
காரணமாதலாலும், பிரம்மம் குணாத் த மாகையால் காரணமென்று
சொல்லத் தகாததலாலும் பிரம்மம் பரம பொருள்; சுத்த சாக்ஷி]

**அவஜானந்தி மாம் மூடா மாணுஷீம் தனு-மாச்சரிதம்
பரம் பாவ-மஜானந்தோ மம பூதமஹேச்வரம்**

11. மன்னு யிர்க்குயர் தலைவ னாகியும்
மனிதர் மெய்யினை யெய்திய
என்ன தாமுய ரியல்பெ ணாதெனை
யிகழ்வர் மூடர்க டாமரோ.

349

மனித சரீரந் தரித்த என்னை மூடர் பூதக்கணிக்கிறார்கள். உயிர்களுக்
கெல்லாம் உயர் தலைவன் நான் என்ற என் பரம நிலையை அவர்கள்
அறிகிலர்.

**மோகாசா மோககர்மானோ மோகஜ்ஞானா விசேதஸ:
ராக்ஷஸீ-மாலுரீஞ்சைவ ப்ரக்ருதிம் மோஹினீம் ச்ரிதா:**

12. மோகம் விளைப்பது மரக்கரக ரர்க்கே
மொய்ப் பதுவு மாயவியல் பைப்பயில்வர் தாம்வீ
ணாக நசை யுற்றவ ராலாது வினை வீணர்
அவ்வறிவும் வீணர்தமி லெவ்வறிவு மில்லார்.

350

வீணாசை யுடையோர், வீண் செயலாளர், வீணறிவாளர், மதியற்றோர்,
மயக்கத்துக்கு இடமான ராக்ஷத அகர மோகினி சக்திகளைச் சார்ந்து
நிற்கின்றனர். [ராக்ஷத, அகர, மோகினி சக்திகளாவன-அவா, குருரம்,
மயக்கம் என்ற சித்த இயல்புகள்].

**மஹாத்மானஸ்து காம பார்த்த தைலீம் ப்ரக்ருதி-மாச்சரிதா:
பஜ்ந்த்-யனன்யமனலோ ஜ்ஞாத்வா பூதாதி-மவ்யயம்**

13. பிருதை சேயமரர் பயதி யெய்துமதி
பெரிய கோபிறிதி லுளனொடும்
வுருப் ராணிமுத லழிவி லானெனவுள்
ஞணர்வ ரென்னைவழி படுவரால்.

351

பார்த்தா, மகாத்மாக்கள் தெய்விக இயல்பைக் கைக் கொண்டு பூத
முதலும் கேடற்றவனுமாகிய என்னை வேறு மனம் இன்றி
வழிபடுகிறார்கள்.

ஸததம் கீர்த்தயந்தோ மாம் யதந்தச் த்ருடவ்ரதா:
நமஸ்யந்தச்ச மாம் பக்த்யா நித்யயுக்தா உபாஸதே

14. எப்பொழுது மற்றுடைமை யாலெனையி னைத்தும்
எப்பிறிடு மானவிர தத்துமுயல் வற்றும்
இப்படி வணங்குவது செய்துமெது போதும்
என்னொடியை சின்றவ ரெனைக்கருது வாரே. 352

திட விரதத்துடன் முயற்சி புரிவோராய், எப்போதும் என்னைப்
புகழ்வோராய், என்னைப் பக்தியால் வணங்குவோராய் நித்திய யோகிகள்.
உபாசிக்கிறார்கள்.

ஜ்ஞானயஜ்ஞேன சாப்யன்யே யஜந்தோ மாமுபாஸதே
ஏகத்வேன ப்ருதக்த்வேன பஹுதா விச்வதோமுகம்

15. சிலர்பிறர் ஞான வேள்வியின் வேட்டுச்
சிலபல வேறு பாடுகொ டெல்லா
வுலகமு மாகி யேனையவற்றோ
டொருபடி யாக வேதொழு கிற்பார். 353

வேறு சிலர் ஞான வேள்வியால் வேட்போராய், என்னை ஒருமையாகவும்
பன்மையாகவும் பலவாறாக எல்லா விடத்தும் வழிபடுகிறார்கள்.

அஹம் க்ரது-ரஹம் யஜ்ஞாஸ்வதாஹ-மஹ-மௌஷதம்
மந்த்ரோஹ-மஹ-மேவாஜ்ய-மஹ-மக்னி-ரஹம் ஹுதம்

16. கிருது நானுயர் வேள்விதான்
சுவதாவு நானவு டதமுநான்
கிருத நான்மறை மொழியு நான்
கிளரெரியு நானிடு மனியுநான் [கிருதம்-நெய்] 354

நான் ஓமம்; நான் யாகம்; நான் 'ஸ்வதா' என்ற வாழ்த்துரை. நான் மருந்து;
நான் மந்திரம்; நான் நெய்; நான் தீ; நான் அவி

பிதாஹ-மஸ்ய ஜகதோ மாதா தாதா பிதாமஹ:
வேத்யம் பவித்ர-மோங்கார ரூக்ஸாம யஜு-ரேவச

17. சகமிதற்கி யான்பிதா
தாய்பி தாமகன் றரத்
தருவ னோமிருக் கெகச
சாமந் தூயதே ராவதும். 355

இந்த உலகத்தின் அப்பன் நான். இதன் அம்மா நான். இதைத் தரிப்போன்
நான், இதன் பாட்டன் நான். இதன் அறியப்படு பொருள் நான், தூய்மை
செய்வது நான், ஒங்காரம் ஒன்று. நான் ஸாமம்; நான் யஜுர்.

கதிர்ப்பிர்த்தா ப்ரபு: ஸாக்நிவாஸ: சரணம் ஸுஹ்ருத்
ப்ரபவ:ப்ரளய-ஸ்த்தானம் நிதானம் பீஜ-மவ்யயம்

18. கதி தரிப்பவன் பிரபொடு சரணியன்

கனிலெ வற்றையு மறிபவ னுறையிடம்

இதநி னைப்பவன் பிரளய முதயமெய்

திடமதிற் பொரு ளழிவில தொருவிரை.

356

இவ்வுலகத்தின் புகல், இதனிளறவன், இதன் கரி, இதனுளையுள், இதன் சரண், இதன் தோழன், இதன் தொடக்கம், இதன் அழிவு, இதன் இடம், இதன் நிலை, இதன் அழியாத விதை.

தபாம்யஹ-மஹம் வர்ஷம் திக்ருஹ்ணாம்-யுத்ஸ்க்ருஜாமி ச
அம்ருதஞ் ிருத்யுச்ச ஸதஸச்சாஹ-மர்ஜுன

19 யானொரிப்ப வருச்சுனா மழை

யான் விடுப்ப லடக்குவல்

யான் மிருத்துட னமுத மாவதும்

யான சத்தொடு சத்தியான்.

357

நான் வெப்பந் தருகிறேன். மழையை நான் கட்டி விடுகிறேன். நான் அதனைப் பெய்விக்கிறேன். நானே அமிர்தம்; நானே மரணம்; அர்ஜுனா உள்ளதும் யான், இல்லதும் யான்.

நாரணித்யா மாம் ஸோமபா: பூதபாபா

யஜ்ஞா-ரிஷ்ட்வா ஸ்வர்க்கதம் ப்ரார்த்தயந்தே

தே புன்ய-மாஸாத்ய ஸுரேந்த்ரலோகம்

அச்னந்தி திவ்யான் திவி தேவபோகான்

20. திரிவிதத்த கலைஞர் சோம முணலின் மற்று மறமிலார்

திவிசெலற்கென் றனையிரப்பர் சிலபலிட்டி யவிபெய்து

கரர்த மக்கிந் திரணிஞக்கும் புணிய சொர்க்க மனையெய்திச்

கரர் படைத்த திவிய போகம் விணின் மடுப்ப ரவரரோ. 358

சோம முண்டார். பாவமகன்றார். மூன்று வேதமறிந்தார். என்னை வேள்விகளால் வேட்டு வானுலகு தர வேண்டுகின்றனர். அவர்கள் புண்ணிய ஸ்தானமாகிய தேவேந்திர லோகத்தை யெய்தி, வானுலகில் திவ்யமான தேவ போகங்களைத் துய்க்கிறார்கள்.

தே தம்புத்தவா ஸ்வர்க்கலோகம் விசாலம்
 க்ஷீணே புண்யே மர்த்யலோகம் விசந்தி
 ஏவம் த்ரயீதர்ம-மனுப்ரபன்னா
 கதாகதம் காமகாமா லபந்தே

21. அவரப் பெருக்கத் துறக்கம் மடுத்தே
 யறங்கெட்ட போழ்தத்தின் மண்புக் கிருப்பர்
 இவண் காமியத் திச்சை யார்வேத மூன்றோ
 தியதன்ம மேயார் வரல் போத லேய்வர். 359

விரிவாகிய வானுலகத்திலே இன்புற்றுப் புண்ணியந் தீர்ந்தவுடன் மறுபடி அழிவுடைய மனித உலகத்துக்குத் திரும்புகிறார்கள். இப்படி மூன்று வேத முறைகளைத் தொழுவார் விருப்பங்களில் வீழ்ந்து உழல்வார்.

அனன்யாச்சிந்தயந்தோ மாம் யே ஜனா: பர்யுபாஸதே
 தேஷாம் நித்யாபியுக்தானாம் யோககேசமம் வஹாம்யஹம்

22. மனித ரேவரெனை யநிய மில்லபடி
 மனனமா வரவழி படுவரோ
 தினமு மென்னியையு மவர்க ளுக்குதவல்
 செய்வல் யோக மொடு சேமம்யான். 360

வேறு நினைப்பின்றி என்னை வழிபடுவார் யாவரே அந்த நித்திய யோகிகளின் நன்மை தீமையை நான் பொறுப்பேன்.

யேSப்யன்யதேவதா-பக்தா யஜந்தே ச்ரத்தயான்விதா:
 தேSபி மாமேவ கௌந்தேய யஜந்த்-யனிதி-பூர்வகம்

23. இதர தேவரன் புடையர் யாவர்தா
 மியல் சிரத்தையா விவணைசிப்பரோ
 விதியை முன்னிட லின்றி யென்னையே
 வேட்ப ரன்னருங் குந்தி னைந்தனே. 361

அன்னிய தேவதைகளை நம்பிக்கையுடன் தொழும் அன்பரும், குந்தியின் மகனே, விதி வழுவி என்னையே தொழுகின்றனர்.

அஹம் ஹி ஸர்வயஜ்ஞானாம் போக்தா ■ ப்ரபுரேவ ■
 ந து மாமபிஜானந்தி தத்வேனாதச்-ச்யவந்தி தே

24. எத்துணை வேள்விகட்குந் தாய்ப்பவ னோடு பய
 னியுந் தலைவனுமே யானாலனோ வெனையே
 தத்துவ மாகவுணர் கிற்பவ ரில்லையரோ
 தழுவுமில் வேதுவினா ளழுவுகின் றாரவரோ. 362

நானே வேள்விகளில் எல்லாம் உணவு உண்பவன்; நானே தலைவன், என்னை மனிதர் உள்ளபடி அறியார்: ஆதலால் நழுவி வீழ்வார்.

**யாந்தி தேவவ்ரதா தேவான் பித்ருன் யாந்தி பித்ருவ்ரதா:
பூதானி யாந்தி பூதேஜ்யா யாந்தி மத்யாஜினோ஽பி மாம்.**

25. தேவரை எய்துவார் தேவ விரதியர்

சேர்வர் பிதுர்விர தத்தர் பிதுர்க்களை

மேவுவர் பூதரைப் பூதரை வேட்பவர்

மேவுவ ரென்றனை வேட்பவ ரும்மெனை.

363

தேவ விரதிகள் தேவரை எய்துவார்; பிதிர்க்களை நோற்பார் பிதிர்க்களை யடைவார்; பூதங்களைத் தொழுவார் பூதங்களை யடைவார்; என்னை வேட்போர் என்னை எய்துவார்.

**பத்ரம் புஷ்பம் பலந் தோயம் யோமே பக்த்யா ப்ரயச்சதி
ததஹம் பக்த்யுபஹ்ருத-மக்ஷாமி ப்ரயதாத்மன:**

26. ஆரெற் கிலையைப் பூவைக் கனியை

அறலைத் தருவா னொருபத் தியினச்

சீர்மைப் பரிசுத் தமனத் தினன்பத்

தியினர்ப் பணமிட். டதுதுய்க் குவல்யான்.

364

இலையேனும், பூவேனும், கனியேனும், நீரேனும், அன்புடனே எனக்கு அளிப்பவன் ஆயின், முயற்சியுடைய அன்னைவன் அன்புடன் அளித்ததை உண்பேன் யான்.

**யத்கரோஷி யதக்ஷாணி யஜ்ஜுஹோஷி ததாணி யத்
யத்தபஸ்யஸி கௌந்தேய தத் குருஷ்வ மதார்ப்பணம்**

27. எதுசெய் குதியோ வெதுவுண் குதியோ

எதுவேட் குதியோ எதுநல் குதியோ

எதுதான் றவமே வுதியோ வதையென்

னிடனர்ப் பணமே புரிஞந் தியின்சேய்.

365

நீ எது செய்யினும், எதனை நீ உண்பினும், எதை நீ ஹோமம் பண்ணினும், எதனைக் கொடுத்தாலும், எத்தவத்தைச் செய்தாலும், குந்தி மகனே, கடவுளுக்கு அர்ப்பணமென்று செய்.

சபாசபபலை-ரேவம் மோக்ஷயஸே கர்மபந்தனை:

ஸந்நியாஸயோக-யுத்தாத்மா விமுக்தோ மாமுபைஷ்யஸி

28. இவ்வாறு சமர்ப்பண யோகு புனர்

இதயத் தவனாப் நன்மை தீமை பயன்

அவ்வாறு கொள் கன்மபந் தம்விடுவா

யடைவா யெனையம்ம விடுத்தவளாய்.

366

இங்ஙனம் மங்களம் அமங்களமாகிய பயன்களைத் தருவனவாகிய கர்மத் தளைகளினின்றும் விடுபடுவாய். துறவெனும் யோகத் திசைந்து விடுதலை பெறுவாய், என்னையும் பெறுவாய்.

ஸமோஞுஹம் ஸர்வபூதேஷு நமேத்வேஷ்யோஞுஸ்தி ந ப்ரிய:
யே பஜந்தி து மாம் பக்த்யா மயி தே தேஷு சாப்யஹம்

29. ஒத்ததெவ் வகைப்பட்ட பூதத்து முளன்யான்

உவப்பும் வெறுப்பு மிலாவென்னை யாரோ

பத்தித் திறத்தா லுபாசிப்ப ரென்றன்

பாலுள்ள ரன்னா ரவர்பாலன் யானும்.

367

நான் எல்லா உயிர்களிடத்தும் சமமானவன். எனக்குப் பகைவனுமில்லை, நண்பனுமில்லை. ஆனால், என்னை அன்புடன் தொழுவோர்-அன்னவர் என்னகத் தமர்ந்தார்; அவரகத்து நான் உளேன்.

அபி சேத் ஸுதுராசாரோ பஜதே மாமனன்யபாக்

ஸாதுரேவ ■ மந்தவ்ய: ஸம்யக் வ்யவஸிதோ ஹி ஸ:

30. தீதுசேர்துராசார னாயினுஞ்

சிந்தை வேறிலா தென்வணங்குமேற்

சாது வேயெனுந் தகவு ளானவன்

தான் சிறந்த நிச்சயனவன் மெய்யே.

368

மிகவும் கொடிய நடையோனாயினும் பிறிது வழிபடாதே என்னை வழிபடுவோன் நல்லோனென்றே கருதுக; ஏனெனில், நன்கு முயல்கிறான் ஆதலின்.

கடிப்ரம் பவதி தர்மாத்மா சச்வச்-சாந்திம் நிகச்சதி
கௌந்தேய ப்ரதிஜானீஹி ந மே பக்த: ப்ரணச்யதி

31. தன்ம சிந்தைய னாம்விரைந் தவன்

சாரு வன்றிர மானசாந்தி தான்

என்ன தன்புகொண் டுள்ளவன் கொடா

னென்று நீசப தஞ்செய் குந்திசேய்.

369

அன்னவன் விரைவிலே அறுவானாவான், நித்திய சாந்தியு மெய்துவான்.
குந்தி மகனே; குறிக்கொள்! என தன்பன் சாகமாட்டான்.

மாம் ஹி பார்த்த வியபாச்சரித்ய யேஸி ஸ்ய: பாபயோனய:
ஸ்த்ரியோ வைச்யாஸ்-ததா சூத்ராஸ்-தேஸி யாந்தி பராங்கதம்

32. யார்தா மெனினும் பவயோ னியர்பெண்

ணினர்வை சியரீவ் விதஞ்சுத் திரரெந்

சேர்பா யுளரோ வவரும் பிருதை

சேயுத்தம மாங்கதி சேர்வர் மெய்யே.

370

பாவிகளென்னைப் பணிவாராயினும். மாதரேனும், வைசியரேனும்
சூத்திரரும் பரகதி பெறுவார்.

கிம் புனர்-ப்ராஹ்மணா: புன்யா பக்தா ராஜர்ஷயஸ்-ததா
அநித்ய-மஸூகம் லோக-மிமம் ப்ராப்ய பஜஸ்வ மாம்

33. அறமே வியவந் தணரவ் விதம்வேந்

தர்க்குள் ளிருடிச் சனர்பத் தியராய்ப்

பிறவென் வினவல் துயரோ டுநிலைப்

பிலையா முலகி துளையெய் தெனையே.

371

அப்படி யிருக்கத் தூய்மை யார்ந்த அந்தனரும் ராஜரிஷிகளும்
எனக் கன்பராயின். என்னே! ஆதலால்: நிலையற்றதும் இன்ப
மற்றதுமாகிய இவ்வுலகப் பிறவி யெய்திய நீ என்னை வழிபடக் கடவாய்.

மன்மனா பவ மத்பத்தோ மத்யாஜீ மாம் நமஸ்குரு
மாமேவைஷ்யஸி யுக்த்வைவ-மாத்மனம் மத்பராயண:

34. எணையுள் ளமுனோ ளெணையன் புசெய் வோன்
எனைவேட் பவன்னா குவையெற் றொழுவாய்
எனைமுக் கியமேவிட மென்றுகொடிவ்
விதமுள் கலந்தெய்துவை யென்றனையே.

372

மனத்தை எனக்காக்கிலிடு: பக்தியை எனக்காக்கு: என்னைத் தொழு.
என்னைப் பரமாகக் கொள். இங்ஙனம் இயற்றும் தற்கலப்பு யோகத்தால்
என்னையே எய்துவாய்.

ஒன்பதாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

இறைவன் மகிமை யிவண்மா னிடனா
யுறையு நிலையி னுயர்பு - நிறைமனத்த
ஞானிமே லாத னலபத்தி யோகிவையொன்
பானிலே யோதப் படும்.

(13)

கீதைப் பாட்டு

பத்தாம் அத்தியாயம்

விபூதி யோகம்

கதை இயற்பொருள் விளக்கம்

பத்தொனியல் பத்திவிளை வித்துவளர் வித்தற்கு
ஒத்துதவு சிற்சுமிறை யோங்கு குணமென்றும்
அத்தனை பிராணியு மவற்குவய மென்றும்
புத்திதெளி யும்வணம் புகன்றது வெவ்வேறே.

பக்தியுடன் தியானம் செய்வதற்காகக் கடவுளின் பெருமை இதில் விரித்துக் கூறப்படுகின்றது. கடவுளை எல்லாவற்றிற்கும் பிறப்பிடம். அவரிடமிருந்தே எல்லாம் வெளிவரும். அவரே அழியா வீடு. அவரே அமரர்க்கும் முன்னோர். அவரே பிறப்பிலர். அவரே இறைவன். அவரே உயிர்களைத்தான் உள்ளத்தில் நிறைந்திருக்கும் ஆத்மா. அவரே வேதங்களுள் சிறந்த சாம வேதம். தேவரீல் இந்திரன். ருத்ரி ரர்களில் சங்கரன். மலைகளில் மேருமலை. சப்தங்களுள் பிரணவம். தாவரங்களுள் இமயமலை. மரங்களுள் அரச மரம். மனிதர்களுள் அரசன். பகைக்களுள் காமதேனு. அகரஞ் சிரகலாதன். பறவைகளுள் கருடன். வீரர்களுள் ராமன். எழுத்துக்களுள் 'அ' என்னும் முதலெழுத்து. மாதங்களுள் மார்கழி. மேற்கூறியவை எல்லாம் உதாரணமாக ஒவ்வொன்றிலும் சிறந்தவையாக எடுத்துக் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. அவரின் பெருமையைத் தனித்தனியே முற்றிலும் கூறுவது இயலாத காரியம். எந்த அளவென்பாரும் அளையாப பொருளும் அவரை விட்டுத் தனித்து நிற்க முடியாது.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

பூய ஏவ மஹாபாஹோ ச்ருணு மே பரமம் வச:
யத்தேஹம் ப்ரியமானாய வக்ஷ்யாமி ஹிதகாம்யயா

1. அன்புள்ள நினக்கிதம் வேண்டியவா

சையினா லெதையா னறையப் புகுவேன்

எனறன்னுயர் வார்மொழி மற்றையிதை

யினுமே செனி கொள்ளைப் பெரும்புயனே.

373.

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

பெருந்தோளுடையாய், பின்னு மோர் முறை நான் சொல்லப் புகும்
மிகவுயர் சொல்லினைக் கேளாய்: நீ எனக்கு உகந்தவன்; ஆதலால், நினது
நலம் வேண்டி இங்கதனை விளம்புவேன் நினக்கே.

■ மே விது: ஸுரகணா: ப்ரபவம் ■ மஹர்ஷய:

அஹமாதிர்-ஹி தேவானாம் மஹர்ஷீணாஞ்ச ஸர்வச:

2. தேவர் சங்கமுமென் சீரறித்ததினை

தேர்விலார் கள்மக ருசிகளும்

தேவருக்கு மகருசிக னுக்குமெது

திறனிலும் முதல்வன் யான் மெய்யே.

374

வானவர் கணங்கள் என் மகிமைமைய உணரார்; பெருந்தகை முனிவரு
முணரார்; யாங்களும், வானோர்கட்கும் மகரிஷிகட்கும் ஆதி நானே.

யோ மாமஜமனாதிஞ் ■ வேத்தி லோகமஹேச்வரம்

அஸம்மூட: ஸ மர்த்யேஷு ஸர்வபாபை: ப்ரமூச்யதே

3. எனையேவ னிவண்டிற வாதவனா

தியிலா னுலகிற்கு மகேச் சுரனென்

றுனுவோ னரரிற் சமமென் மயலில்

லுவனே மறமுற்றும் விடப்படுவோன்.

375

பிறப்பதில்லான், தொடங்குதலிலாதான், உலகின் பெரு முதலான்
என்றனை யுணர்வோன், மானிடருக்குள்ளே மயக்கந் தீர்ந்தான்,
பாவமானத்தினும் விடுதலைப்பட்டான்.

புத்திர்-ஜ்ஞான-மஸம்மோஹ: க்ஷமா ஸத்யம் தம்

ஸுகந்து:க்கம் பவோ ஸபவோ பயஞ் ச:பயமேவச

4. புத்தி விவேக மோகாபி லானை

பொறுமை பொருள்மை உதம மின்பம்

பெந்தாய் ருள்வை சமச்சகி லானை

மெலிதல் மந்திரை உபயுபேசனை

376

மதியும், ஞானமும், மயக்கமின்மையும், பொறுத்தலும், வாய்மையும், அடக்கமும், அமைதியும் இன்பமும், துன்பமும், உண்மையும், இன்மையும், அச்சமும், அஞ்சாமைமையும்.

**அஹிம்ஸா ஸமதா துஷ்டிஸ்-தபோ தானம் யசோ஽யச:
பவந்தி பாவா பூதானாம் மத்த ஏவ ப்ருதக்விதா:**

5. இடர்செய் வதிலா வியல்புஞ் சமமும்
இசையும் வசையும் மகிழ்வும் தவமும்
கொடையும் பலவே நிலை சீவர்களிற்
குலவுந் நினைவென் னிடனே விளையும்.

377

துன்புறுத்தாமைமையும், நடுமைமையும், மகிழ்ச்சியும், ஈகையும், தவமும், இகமும், புகழும் இங்ஙனம் பலபடுமியல்புகளெல்லாம் என்னிடம் பெறுவன உயிர்கள்.

**மஹர்ஷய: ஸப்த பூர்வே சத்வாரோ மனவஸ்-ததா
மத்பாவா மாளஸா ஜாதா யேஷாம் லோக: இமா:ப்ரஜா:**

6. மண்பிறந்த இவர் யார் வழிப்படுவர்
மாளஸின் வந்த மகருசியர் முன்
எண்ணி னோரெழுவ ரன்ன வாறு மறு
வென்னு நால்வ ரெனதியல் பினோர்.

378

முன்னை மகரிஷிகள் எழுவரும் நான்கு மனுக்களும் மனத்தால் என்னியல்பு எய்தினர். அவர்களுடைய மரபினரே இம் மக்களெல்லாரும்.

**ஏதாம் விபூதிம் யோகஞ் ச யோ வேத்தி தத்வத:
லோ஽னிகம்பேன யோகேன யுஜ்யதே நாத்ர ஸம்சய:**

7. ஏவ னென்னதா மிவ்வி பூதியும்
யோகமும் முளவாறு தேர்கு வோன்
ஆவ னன்னவன் னசைவு றாதயோ
சுதுபுனர்ப்பன் மற்றதனி லையமில்.

379

இத்தகைத்தாகும் எனது பெருமையும் யோகந்தனையும் உள்ளவாறுணர் வோன் அசைவிலா யோகத்தமர்வான். இதிலோர் ஐயமில்லை.

அஹம் ஸர்வஸ்ய ப்ரபவோ மத்த: ஸர்வம் ப்ரவர்த்ததே
இதி மத்வா பஜந்தே மாம் புதா பாவலமன்விதா:

8. முழுவதற்கு முத்பத்தி யேதுநான்
முழுவதும்மெனா னடைபெறும் மென
முழுவதுந் தெரிந்தவ ருணர்ந்தவர்
முழுதொ டும்மெனைத் தொழுதல் செய்வரால். 380

நான் அனைத்திற்கும் தொடக்கம். என்னிடமிருந்தே எல்லாம் இயலும்.
இங்ஙன முணர்ந்த புலவர் என்னை அன்புடன் தொழுவார்.

மச்சித்தா மத்கதப்ராணா போதயந்த: பரஸ்பரம்
கதயந்தச்ச மாம் நித்யம் துஷ்யந்தி ச ரமந்தி ■

9. உளமென்கண் வைத்தவர்க ளுயிரென் னிடத்தவர்கள்
ஒருவர்க் கொருத்தர் தெளிவித்
துளவென்னை நித்தியமு முரைசெய்து சித்தமவி
முவருட் டிருத்தி யுறுவார். 381

அகத்தினை என்பால் வைத்து, உயிரை என்னுள்ளே புகுத்தி, ஒருவரை
யொருவர் உணர்விப்பாராய், எக்காலந் தம்முள் என்னைக் குறித்தியம்பு
வார்: அன்னோர் மகிழ்ச்சியும் இன்பமும் அடைவார்.

தேஷாம் ஸததயு-க்தானாம் பஜதாம் ப்ரீதிபூர்வகம்
ததாமி புத்தியோகம் தம் யேன மாமுபயாத்தி தே

10. என்று மென்னுடன் வாழ வெண்ணினா
ரென்னை யன்புசெய் துள்ள ரன்னருக்
கென்ன வேதுவா வென்னை யெய்துவா
ரீவலன் பொடப் புத்தியோகமே. 382

எப்போதும் யோகத் திருப்பாராகில் அன்புடன் என்னை வழிபடும்
அன்னோர்க்கு யான் புத்தியோகம் அளிப்பேன். இதனால் என்னை யவர்
எய்துவார்.

தேஷா-மேவானுகம்பார்த்த-மஹ-மஜ்ஞானஜந் தம:
நாசயாம்-பாத்தம்பாவஸ்த்தோ ஜ்ஞானதீபேன பஸ்வதா

11. அவருக் கருளைச் செயவே யவர்தம்
அகனிற் கருதற் குறநின் றொருயான்
அவருக் கொளிசெய் யறிவுச் சுடரின்
அறிவந் நிதினெய் திருளைத் தெறுவேன். 383

அன்னவர்க்கிரங்கி யான் அன்னவர் ஆத்ம இயல்பு யானாகி ஒளியுடை
ஞானவிளக்கால் அவரிடை அஞ்ஞானத்தால் ஷோன்று மிருளைத்
தொலைப்பேன்.

அர்ஜுன உவாச :

பரம் பரஹ்ம பரந்தாம பவித்ரம் பரமம் பவான்
புருஷம் சாச்வதம் திவ்ய-மாதிதேவ-மஜம் விபும்

12. பரமென் பிரமம் பரமென் கடரே
பரமென் கசிநீ யுளைநித் தியமென்
புருடன் நிலியன் முதலென் கடவுள்
புகுவன் எவனும் பிறவா னெனவே.

384

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

நீயே பரப்பிரம்மம். நீயே பர வீடு. தூய்மை யனைத்தினுஞ் சிறப்புடைய
தூய்மை நீ. தின்னையே “நித்திய புருஷ” னென்றும், ஆதிதேவ
னென்றும், பிறப்பிலானென்றும், இறைமைக் கடவுளென்றும்.

**ஆஹுஸ்த்வாம் ருஷய:ஸர்வே தேவர்ஷிர் நாரதஸ் ததா
அஸிதோ தேவலோ வ்யாஸ:ஸ்வயஞ் ப்ரவீஷிமே**

13. இருடிய ரெலோருமுரை செய்குந ருன்னை
இவித மசிதன் நேவலனொடு வியாசன்
கரமு நிவனா ரதனுமுரை செய்துள்ளார்
சுயமு மிதுவேதான் சொலல்தருதி யெற்கே.

385

முனிவரெல்லாரும் மொழிகிறார். தேவரிஷ், நாரதரு மங்ஙனே
நலில்கிறார். அசிதரும் தேவலரும் வியாசரும் அங்ஙனமே செப்புகிறார்.
இங்கு நீ நேரே எனக்கு அதை உரைக்கின்றாய்.

**ஸர்வமேதத் ருதம் மன்யே யன்மாம் வதஸி கேசவ
ந ஹி தே பகவன் வ்யக்திம் விதுர்-தேவா ந தானவா:**

14. எற்கெதைச் சொனாய் முற்று மிதுமெய்
யெனவு ணர்ந்துளேன் பகவ கேசவ
தெற்ற வேபுலன் செய்ய நின்றிறன்
தேவர் தேர்கிலா ரகர ில்லரென்.

386

கேசவா, நினைது “கிளவி யனைத்தையும் மெய்யெனக் கொண்டேன்
பகவனே, விண்ணவரும் அரைரும் நின் விளக்கத்தை யறிவாரோ?
[கிளவி-சொல்]

ஸ்வயமே-வாத்ம-னாத்மானம் வேத்த த்வம் புருஷோத்தம
பூதபாவன பூதேச தேவதேவ ஜகத்பதே

15. புருடோத்தம சகநாத பிராணிப்

பொருடோற் றியவ பிராணிக ளீச
கரர் போற்றிய பொரு தேவ வுனாலே
சுயமாத் தெரிஞுவ யாஹுனை நீயே.

387

புருஷோத்தமா, உன்னை நீயே அறிவாய். பூதங்களாளாய்! பூதத்
தலைவனே! தேவ தேவா! ஸ்வயத் திறைவா!

வத்து-மாஹஸ்-யசேஷேண திவ்யா-ஹ்யாத்மவிபூதய:
யாபிர்-விபூதிபிர்-லோகா-னிமாம்ஸ்-த்வம் வ்யாப்ய திஷ்ட்டஸி

16. எத்தெந்த விபூதிக னோடுமினையந்

திவனுள்ள வுலோக நிறைந்துளைநீ
அந்தந்த நினாது விபூதிகடிப்
பியமா மவையாவுஞ் சொலற்குரியாய்.

388

எந்த மகிமைகளால் நீ இவ்வுலகங்களைச் சூழ்ந்து நிற்கிறாயோ. அந்த
நின் மகிமைகள் தேவத்தன்மையுடையன. அவற்றை எனக்கு மிச்சமின்றி
உணர்த்த வேண்டுகிறேன்.

கதம் வித்யா-மஹம் யோகிக்ஸ்-த்வாம் ஸதா பரிசிந்தயன்
கேஷு-கேஷு ச பாவேஷு சித்தயோஸி பகவன்

17. யாது போதுமுனை யோகின் யான்பகவ

எண்ணுதற் கறிவ தெவ்விதம்
யாதி யாதியல்பி னென்றனா னினைவ
தற்குநீ புரியை யாவையால்.

389

யோகி! எப்போதும் உன்னையே சிந்தித்து நின்னை யுணருமாறெங்ஙனே?
பகவனே! எவ்வெப் படிகளில் நின்னை யான் கருதல் வேண்டும்?

விஸ்தரேணாத்மனோ யோகம் விபூதிஞ் ி ஜனார்த்தன
பூய: கதய த்ருப்திர்-ஹி ச்ருன்வதோ தால்தி மேடம்ருதம்

18. உன்யோகிமா டின்னும் விபூதியைமீய்

உரையாய் விரிவா யமிழ்தஞ் செவிகொள்
எண்கண்ணிது போதுமெ னெண்ணமிலை
யிதுநீ யறிவாய் பிறவா மைசெய்வோய்.

390

ஐனார்த்தனா. நின் யோகத்தையும் பெருமையையும் விரித்து மற்றொரு முறை சொல்க. அமிர்தம் போன்ற நின் சொற்கள் எனக்குத் தெவிட்டவில்லை.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

ஹந்த தே கதயிஷ்யாம் தவ்யா ஹ்யாத்ம-விபூதய :

ப்ராதான்யத: குருச்ரேஷ்ட்ட நாஸ்த்யந்தோ விஸ்தரஸ்ய மே

19. உனக்கென் திவ்யப் பல்விபூதிகளுக்
குண்முக்கியமாயின வோது வல்யான்
எனக்குள்ள பரப்பு வியப்பானதா
யீறில் லததோ குருவின்னு யர்வோய்

391

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

அச்ச! என் ஆத்மப் பெருமைகள் தேவத்தன்மை உடையனவே. அவற்றுள் பிரதானமானவற்றை நினக்குச் சொல்லுகிறேன். எனது விஸ்தாரத்துக்கு முடிவில்லை.

அஹமாத்மா குடாகேச ஸர்வபூதாசய-ஸ்த்தித:

அஹமாதிச்ச மத்த்யஞ் ச பூநானா-மந்த ஏவ ||

20. துயினை நியமிப்பவா எனைத்துயிர்க ளுக்குமன
துக்குணனை யற்ற வாயிர்யான்
உயிர்களனை கட்டாததன்னை. கடை யெனப் பெயர்கொள்
உனவகளுநெ ளுட பருவல் யான்

392

அர்ஜுனா. உயிர்களெனத்தின் உள்ளே நிற்கும் ஆத்மா நான் அவ்வுயிர்களின் ஆதி நான் இடையும் அவற்றின் இறுதியும் யானே

ஆதித்யானா-மஹம் விஷ்ணுர்-ஜ்யோதிஷாம் ரவி-ரம்கமான்

மரீசீர்-மருதா-மஸ்மி நகைத்ராணா-மஹம் சகீ

21. ஆதித்த குக்குள்ளும் யான்விண்டு கதிரோன்
ஆகின்றரவி கதாநிய யுள்ள வற்றுள்
வாதத் தொனகச் சிவஞ் ச வேன் மரீசீ
வாளத் துடக்கம் வளச் சசிதமல்

393

ஆதித்யர்களில் நான் வலகூறு ஒளிகளில் நான் கதிர் காற்றை ஞாயிற்று காற்றுகளில் மரீசி. நகைத் திராணம் சந்திரன்

வேதானாம் ஸாமவேதோஸ்மி தேவானா-மஸ்மி வாஸவ :
இந்ததிரியானாம் மனச்சாஸ்மி பூதானமஸ்மி சேதனா

22. கருதியுட் சாம மறையாவேன்

சுரர்களுள் வாசவனு மாவேன்

இருதயம் பொறிகளுளு மாவேன்

எவையுயிர் களுள்ளு மறிவாவேன்.

394

வேதங்களில் யான் சாம வேதம்: தேவரில் இந்திரன், புலன்களில் மனம் யான்; உயிர்களிடத்தே உணர்வு நான்.

ருத்ரானாம் சங்கரச்சாஸ்மி வித்தேசோ யகரகடிஸாம்
வஸுனாம் பாவகச்சாஸ்மி மேரு: சிகரிணா-மஹம்

23. சங்கர னாவ லுருத்திரர்க் குள்ளே

தனபதி யானியக் கர்க்கர்க்கர்க்கு

தங்கும் வகக்களுட் பாவக னாவேன்

தடமுடி மலைகளுள் மேருவும் யானே.

395

ருத்திரர்களில் நான் சங்கரன், இயக்கர், அரக்கருள் யான் குபேரன். வகக்களில் நான் : மலைகளில் மேரு.

புரோதஸாஞ் ச முக்க்யம் மாம் வித்தி பார்த்த ப்ருஹஸ்பதம்
ஸௌனீனா-மஹம் ஸ்கந்த:ஸரஸா-மஸ்மி ஸகர:

24. பிருதை ஸமந்த புரோகித குண்முதற்

பேர்பெனும் பிருகத் பதியென்னையோர்

சரசினுஞ்சுட் சமுத்திர மாகுவேன்

தானை நாயக ருட்கந்த னம்மயான்.

396

பார்த்தா, புரோகிதர்களில் தலைவனாகிய பிருகஸ்பதி நான் என்றுணர். படைத்தலைவரில் நான் கந்தன். நீர் நிலைகளில் நான் கடல்.

மஹர்ஷீணாம் ப்ருகு-ரஹம் கிரா-மஸ்யேக-மகூரம்
யஜ்ஞானாம் ஜபயஜ்ஞோஸ்மி ஸ்த்தாவராணாம் ஹிமாலய:

25. மகருசிகட் குள்யான் பிருகு

வாக்வினு னேகாக்கர மாவேன்

தருவேள் விகளுட் செபவேள்வி

தாவரத் தாவனி மாலயமே.

397

மகரிஷிகளில் நான் பிருகு: வாக்குக்களில் நான் "ஓம்" என்ற ஒரெழுத்து.
யக்ஞங்களில் நான் ஜபயக்ஞம்: ஸ்தாவரங்களில் நான் இடாலயம்.

**அச்வத்த: ஸர்வவ்ருககாணாம் தேவர்ஷீணாஞ் ச நாரத:
கந்தர்வாணாம் சித்ரரத: வித்தானாங் கபிலே முனி:**

26. எந்தவித தாருக்குள்ளு மகவத்தம்

இயவுண்முறி வர்க்குள் நாரதநன்னாமன்

கந்தருவ ருக்குட் சித்ர ரதனாவல்

கபிலமுனி யாவேன் சித்தர்தமு ளம்ம.

398

மரங்களனைத்திலும் நான் அரசமரம்: தேவரிஷிகளில் நான் நாரதன்.
கந்தர்வருள்ளே சித்ரரதன். சித்தர்களில் கபில முனி.

**உச்சை:சர்வஸ-மச்வானாம் வித்தி மாமம்ருதோத்பவம்
ஐராவதம் கஜேந்த்ரானாம் நரானாஞ் நராதிபம்**

27. பரிகட்கு ளமிழ்தத்தின் வருமுச்ச

சிரவத்தை யானென்றுதேர்

கரிகட்கு முதன்மைக் கிந்திரளத்தி

நரருக்குள் நரபாலனும்.

399

சூதிரைகளினிடையே நான் அமிர்தத்தில் பிறந்த உச்சை சிரவ
மென்றுணர். யானைகளில் என்னை ஐராவதமென்றும், மனிதரில்
அரசனென்றும் அறி.

**ஆயுதானா-மஹம் வஜ்ரம் தேனானா-மஸ்மி காமதுக்
ப்ரஜுனச்-சாஸ்மி கந்தர்ப்ப:ஸர்ப்பாணா-மஸ்மி வாஸுகி:**

28. ஆயுதத் தொருகுவிசம் யானுய

ரானினத் தொருகரபி யான்

சேய்செய் சித்தச னாவல் சர்ப்ப

வினத்துள் வாகுகி யாவலே

400

ஆயுதங்களில் நான் வஜ்ரம்: பசுக்களில் நான் காமதேனு:
பிறப்பிப்போரில் நான் மன்மதன். பாம்புகளில் வாகுகி.

**அனந்தச்-சாஸ்மி நாகானாம் வருணோ யாதஸா-மஹம்
பித்ருணா-மர்யமா சாஸ்மி யம: ஸம்யமதா-மஹம்**

29. வருணன் யான்புனலுள் ளுநுந நாகமெனும்

வனையு ளாதவ லநந்ததுர்

அரிய மாபிதர ருக்கு ளாவல் முறை

யாதுசெய் ளாருள் யமன் யானோ

401

நாகர்களினிட நான் அந்தன். நீர் வாழ்வோரில் வருணன். பிதிர்க்களில் நான் அரியமான்; தம்மைக் கட்டினவர்களில் நான் யமன்.

ப்ரஹ்மாதச்-சாஸ்மி தைத்யானாம் கால: கலயதா-மஹம்
ம்ருகாணாஞ் ■ ம்ருகேந்த்ரோஹம் வைனதேயச்ச பக்ஷினாம்

30. ஒருபிரக வாத னதிதிகத் ருளாவல்

ஒர்ந்தெணினர் தம்முட் காலனவன் யானால்

மிருக மனைவியிற்றுண் மிருகபதி யானால்

விநதை மகனுந்தான் பறவையின னுக்குள்.

402

அகரரில் பிரகவாதன் யான்; இயங்குவனவற்றில் காலம் யான்; விலங்குகளில் சிங்கம்; பறவைகளில் கருடன்.

பவன: பவதாமஸ்மி ராம: சஸ்த்ரப்ருதா-மஹம்
ஜஷாணாம் மகரச்-சாஸ்மிஸ் ரோதஸா-மஸ்மி ஜாஹ்னவீ

31. யானிரா மன்படை கைக்கொள் வர்க்குளவை

சிற்பவற் றுள்வளி யாவனால்

மீனினத் துளொரு மகர மாவல் பல

வெள்ள முள்ளுமொரு சாநவி.

403

தூய்மை செய்வனவற்றுள்ளே காற்று நான். படை தரித்தோரில் நான் ராமன்; மீன்களில் நான் கறா; ஆறுகளில் கங்கை.

ஸர்க்காணா-மாதி-ரந்தச்ச மத்த்யஞ்சைவாஹ-மர்ஜுன
அத்த்யாத்மவித்யா வித்யானாம் வாத: ப்ரவததா-மஹம்

32. உய்த்துப் படைக்கும் மனைவக் காதி மத்தி

யுடனீறு செய்விப்பதும் மர்ச்ச னாயான்

வித்தைக்கு ளேயம்ம வதியான்ம வித்தை

விவாதஞ்செய் வார்தம்முள் யான் மெய்மைவாதம்.

404

படைப்புக்களின் ஆதியும் அந்தமும் நான். அர்ஜுனா. வித்தைகளில் நான் அத்யாத்ம வித்தை: பேசுவோரிடையே நான் பேச்சு.

அக்ஷராணா-மகாரோஹஸ்மி த்வந்த்ர: ஸாமானிகஸ்ய
அஹ்மேவாக்ஷய: காலோ தாதாஹம் விச்வதோமுக:

33. அக்கரங் கட்டு ளகாரம தாவேன்

அம்ம புணர்க்கு மனைவக்குளொர் தொந்தம்

எக்குறை வும்மிலாக் காலமும் யானே

எங்கும் முகமுள தாதையும் யானால்.

405

எழுத்துக்களில் நான் அகரம்; புணர்ப்புக்களில் இரட்டைப் புணர்ப்பு நான் அழிவற்ற காலம்; எப்பாரிசத்தும் சுமப்போன் யானே.

ம்ருத்யு: ஸர்வஹரச்-சாஹ-முத்பவச்ச பவிஷ்யதாம்
கீர்த்தி:பூநீர்-வாக்க நாரீணாம் ஸ்ம்ருதிர்-மேதா த்ருதி கடிமா

34. எல்லா மழிக்கும் மிருத்தோ ஓதிக்கு
மெவைக்கும் பிறப்பென் நெண்ப்பட் டனன்யான்
நல்லா ரினுக்குட் டிருப்பெண் புகழ்ச்சி
நலச்சொன் னினைப்புப் பொறைதீர மேதை. 406

எல்லாவற்றையும் அழிக்கும் மரணம் நான். எதிர்காலப் பொருள்களின்
பிறப்பு நான். பெண்களிடத்து நான் கீர்த்தி. வாக்கு. நினைவு. மேதை.
ஸ்திதி. பொறை.

ப்ருஹத்ஸாம ததா ஸாம்னாம் காயத்ரீ சந்தஸா-மஹம்
மாஸானாம் மார்க்கசீர்ஷோஹம் ருதூனாம் குஸுமாகர:

35. பிரகத் தெனுஞ்சாமஞ் சாமத்தவ் வண்ணம்
பிறகாயத் திரியான்பல் சந்தங்க ளுள்ளும்
இருதுக்கு ளேதான் மலர்க்கான வேலை
யான்மார் கழித்திங்கள் மாதங்க ளுள்ளே. 407

அங்ஙனமே. சாமங்களில் நான் "பிரகத் சாமம்" என்ற பெரிய சாமம்:
சந்தஸ்களில் நான் காயத்திரி: மாதங்களில் நான் மார்க்கசீ: பருவங்களில்
மலர் சான்ற இளவேனில்.

த்யூதம் ச்சவயதாமஸ்மி தேஜஸ்-தேஜஸ்வினா-மஹம்
ஜயோஸ்மி வ்யவஸாயோஸ்மி ஸத்வம் ஸத்வவதா-மஹம்

36. வஞ்சக ருக்குட் குதாவேன்
மற்றொன் னியரு ளொட்பம் யான்
நன்செய மாவேன் றுணிபாவேன்
நான்சத் துவருட் சத்துவமே. 408

வஞ்சகரின் குது நான். ஒளியுடையோரின் ஒளி நான். நான் வெற்றி: நான்
நிச்சயம்: உண்மையுடையோரின் உண்மை நான்.

வ்ருஷ்ணீனாம் வாஸுதேவோஸ்மி பாண்டவனாந் தனஞ்ஜய:
முனீனாமப்-யஹம் வ்யாஸ: கவீனா-முசனாகவி:

37. யாதவர்க் குள்வக தேவ ருக்குமகன்
ஆவல் பாண்டவரு ளர்ச்சகன்
ஓதியோர் முதிவருளும் வியாசமுதி
யுசநசக் கவிஞன் கவியுள் யான். 409

விருஷ்ணி குலத்தாரில் நான் வாசுதேவன், பாண்டவர்களில் தனஞ்ஜயன்.
முனிகளில் வியாசன், கவிகளில் சுக்கிர கவி.

தண்டோ தமயதாமஸ்மி நீதிரஸ்மி ஜிக்ஷதாம்
மௌனஞ் சைவாஸ்மி குஹ்யானாம் ஜ்ஞானம் ஜ்ஞானவதா-மஹம்

38. ஒறுப்ப வர்க்குளே தண்ட மாசுவேன்
உயர்செயம் விரும்பினரு ணீதி யான்
மறைப்பின் மோனமு மேயெனா வுளேன்
மதியு ளாருளே ஞானம் யானரோ. 410

ஆள்வோரிடத்தே கோல் நான். வெற்றியை விரும்புவோரிடத்தே நீதி நான்.
ரகசியங்களில் நான் மௌனம்; ஞான முடையோரிடத்தே நான் ஞானம்.

யச்சாபி ஸர்வபூதானாம் பீஜம் ததஹ-மர்ஜுன
■ ததஸ்தி விநா யத்ஸ்யான்-மயா பூதம் சராசரம்

39. அருச்சுன பிராணி முழுதிற்கும் மொரு வித்தென்
றாயதெது வோவதுவும் யானென விலைத்தே
இருப்பன வியங்குவ பிராணி பலவற்றுள்
என்னொழிய வுள்ளவெது வேனுமது வில்லை. 411

எல்லா உயிர்களிலும் விதை எதுவோ அது நான். அர்ஜுனா,
சராசரங்களில் என்னை யின்றியுள்ள பூதமொன்றில்லை.

நாந்தோஸ்தி மம திவ்யானாம் விபூதீனாம் பரந்தப
ஏஷதூத்தேசத:ப்ரோக்தோ விபூதேர்-விஸ்வதரோ மயா

40. என்றிப்பிய மாகும் விபூதி களுக்
கிறென்பது மில்லை பரந்தபளே
என்னிப்பல் விபூதி பரந்ததெனா
விவனோ வொருவா றுரைசெய் ததுவாம். 412

பார்த்தா, என் திவ்ய மகிமைகளுக்கு முடிவில்லை. விஸ்தாரமான என்
மகிமைகளில் கொஞ்சம் மாத்திரம் உனக்குரைத்தேன்.

யத்யத் விபூதிமத் ஸத்வம் பூமத்தூர்ஜித-மேவ ■
தத்ததேவாவகச்ச த்வம் மம தேஜோ஽ம்சஸம்பவம்

41. எவ்வெவ்வுள சீவன் விபூதியதோ
ஏறுந் திருவத்துட னின்புளதோ
அவ்வவ் வுயிரென் னொன்றின் றுளியுற்
பவமே யெனநீ தென்வெய் துவையால். 413

எதெது பெருமையுடைத்து. உன்மையுடைத்து அழகுடைத்து.
வலிமையுடைத்து-அது வெல்லாம் எனது ஒளியின் அம்சத்தில்
பிறந்ததென்றுணர்.

**அதவா பஹுனைதேன கிம் ஜ்ஞாதேன தவார்ஜுன
விஷ்டப்ப்யாஹ-மிதம் க்ருதஸ்வ-மேகாம்சேன ஸ்த்திதோ ஜகத்**

42. அருச்சுன ஷுனக்கினி மிகப்பட வழங்க
வாய வறிவீது புகவேது பயனுண்டிவ்
வுருக்கொளுல கத்தளையு மென்வலிமை தம்மு
ளொன்றினோர் துளித்து ணைவி னன்றுகொ டிருப்பேன். 414
அன்றி, இதைப் பலவாறாகத் தெரிவதில் உனக்குப் பயன் யாது? எனது
கலையொன்றால் இவ்வையகத்தை நிலநிறுத்தியுள்ளேன்.

பத்தாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

அன்பு விளைத்துவளர்த் தற்குப் பயன்படுந்தே
வின்ப நிறைகுணங்க ளென்பதையும் – மன்பதைகள்
எல்லாம் பரற்கே யினிதுவய மென்பதையும்
பல்லா றுரைப்பதுநற் பத்து.

கீதைப் பாட்டு

பதினொன்றாம் அத்தியாயம்

விகவரூப தரிசன யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

பதினொன்றினில் விசயன் பரமேசன் படிக்காண
அதிதிப்பிய விழிதந்த துரைத்தல் விதமவனை
எதிர்காணு வதற்கும் மடைதற்கும் மிவனேது
முதிர்பத்திமை யொன்றேயென மொழிசிற்பது மாதோ.

இங்ஙனம் கண்ணனுடைய பெருமைகளைக் கேட்ட அர்ஜுனன் அவற்றை நேரில்
காண வேண்டுமென்ற விருப்பமுற்றுக் கண்ணனை வேண்ட அவர் அவற்றைக்
காண்பதற்குரிய தீவ்ய நேத்திரங்களை அளிக்கிறார். அர்ஜுனன் அவற்றால்
கண்ணனுடைய விகவரூபத்தைக் கண்டு மகிழ்கிறான். விகவரூபத்தின் சொரூபம்
விரிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. அதேக வாய்களும், பல கண்களும், பல
ஆயுதங்களும், சிறந்த ஆடை ஆபரணங்களும், சிறந்த வாசனைகளும் பொருத்திய
அந்த விகவரூபத்தில் தையக முழுதும் ஒருங்கே அடங்கியிருப்பதைக் கண்ட
அர்ஜுனன் வியப்புற்றுக் கண்ணனைத் துதிக்கிறான். பிறகு அர்க்களானது
வேண்டுகோளின் பேரில், கண்ணன் தமது விகவரூபத்தைக் கருக்கிக்கொண்டு,
மூன்போல் கைகளில் சாட்டையுள் சங்கு சக்கரங்களையுமேந்தி நின்று, தமது
உண்மையான சொரூபத்தைக் காணவும் தம்மைப்பெறவும் பக்தி ஒன்றே சிறந்த
மார்க்க மாதலால் தம்மையே நேசித்திருக்கும்படி அர்க்களனுக்கு உபதேசிக்கிறான்.

அர்ஜுன உவாச :

மதஸூக்ரஹாய பரமம் குஹ்ய-மத்த்யாத்ம-ஸம்ஜ்ஞிதம்
யத் த்வயோக்தம் வசஸ்-தேன மோஹோதயம் விகதோ மம

1. எனையருள வத்யாத்தும மெனவொர் பேர்கொள்
எதுதலை மையோ டிரகசியமு மாய
துளது முகன் வந்த ததுமொழியி னாலே
உளவெனது மோகம் இதுதொலைவ தம்ம.

415

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

என் மீதருள் பூண்டு, எனக்கிரங்கி, ஆத்ம ஞானமென்ற பரம ரகசியத்தை
நீ எனக்கு உரைத்தது கேட்டு, என் மயக்கம் தீர்ந்துபோயிற்று.

பவாப்யயௌ ஹி பூதானாம் ச்ருதௌ விஸ்தரசோ மயா
த்வத்த: கமலபத்ராக்ஷ மாஹாத்ம்யமபி சாவ்யயம்

2. முந்தா யுயிருன்க ணொடுங்குவதும்
முடியா துளமான் மியமும் விரிவாய்ச்
செந்தாமரை வள்ளிதழ்போல் விழியாய்
செவியின் கணெனாற் கொளலாய தெனோ.

416

உயிர்களின் தோற்றத்தையும் அழிவையும்பற்றி விரிவுறக் கேட்டேன்.
தாமரை யிதழ்போன்ற விழிகளையுடையோய், நின் கேடற்ற
பெருமையையுங் கேட்டேன்.

ஏவமேதத் யதாத்த த்வ-மாத்மானம் பரமேச்வர
த்ரஷ்டு-மிச்சாமி தே ரூப-மைச்வரம் புருஷோத்தம

3. உளையெப்படி யோதினை நீபரமேச்
கரவப்படி யாம்புரு டோத்தம வீ
துளதீச்சுர நீர்மையி னுக்குரிதா
முருவைத் தரிசிக்க வுளம் விழைவேன்.

417

பரமேசுவரா, புருஷோத்தமா, ன்ளைப்பற்றி நீ எனக்குச்
சொல்லியபடியே, நின் ஈசுவர ரூபத்தைக் விரும்புகிறேன்.

மன்யஸே யதி தச்-சக்யம் மயா த்ரஷ்டுமிதி ப்ரபோ
யோகேச்வர ததோ மே த்வம் தர்சயாத்மான-மவ்யயம்

4. அந்தப் படிவம் விழிகாண வெனா
லாமொறு நினைத்தி யெனிற் பிறகு
முந்தைப் பிரபாகிய யோகிறைவா
முற்றுத் தரிசிப்பி யெனக்குனைநீ.

418

இறைவனே, யோகேசுவரா, அதை நான் காணாதல் சாத்தியமென்று நீ
கருதுவாயெனில், எனக்கு நின் அழிவற்ற ஆத்மாவைக் காட்டுக

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

பச்யமே பார்த்த ரூபாணி சதசோ஽த ஸஹஸ்ரச:
நாநாவிதாணி திவ்யாணி நானாவர்ணாக்ருதீனி ச

5. ஒருநூறு விதமன்றி யோராயிரங்கு
நுளபற்பல் திவ்யத்தி னுளபற்பல் வண்ணம்
பெருகுற்ற வடிவத்தி னுளவென்ற னுருவம்
பிருதைக்கு மகளாதி வரலுற்ற வாபார்.

419

ஸ்ரீ பகவான்_ஞொல்லுகிறான் :

பல நூறாகவும், பல்லாயிரமாகவும், வகை பல, நிறம் பல, அளவு பலவாகும் என் திவ்ய ரூபங்களைப் பார்! பார்த்தா.

பச்யாதித்யான் வஸூன் ருத்ரா-ஊர்வன மருதஸ்-ததா
பஹூன்-யத்ருஷ்ட-பூர்வாணி பச்யாச்சர்யாணி பாரத

6. ஆதித்தர் வகக்கட மோடுமுருத்
திரரச் சினி தேவர் மருத்தருடன்
ஒதற்படி பாரத பார் முன்விழி
யோராதுள வற்புத மோபலபார்.

420

ஆதித்யர்களைப் பார், வகக்களைப் பார், அகினி தேவரைப் பார்;
மருத்துக்களைப் பார், பாரதா, இதற்கு முன் கண்டிராத பல
ஆச்சரியங்களைப் பார்.

இஹகஸ்த்தம் ஜகத் க்ருதஸ்ஸம் பச்யாத்ய ஸ-சராசரம்
மம தேஹே ரூபாகேச யச்சான்யத்-தரஷ்டு-மிச்சனி

7. நிதமுத்துயில் வென்றவ நின்றசரா
சரநீடிய யாவகை லோகமும்வே
நெதுகாண விரும்புதியோ எழையும்
என்மெய்யிதி னோர்புடை காணிலனே.

421

அர்ஜுனா, இன்று, இங்கே, என்னுடலில் சராசரமான உலகம் முழுதும்
ஒருங்கு நிற்பதைப் பார்; இன்னும் வேறு நீ எதைக் காண விரும்பினும்,
அதை இங்கு காண்.

ந தும ஈம் சக்யஸே த்ரஷ்டு-மனேனைவ ஸ்வ-சகடி ஷா
திவ்யம் ததாமி தே சகடி: பச்ய மே யோக-மைச்வரம்

8. உனகண் ணிவைபே கொடுமற் றெனைநோக்

குறவோ வியல்கிற் கிலைதிப் பியமே

யினதாகிய கண்ணை யளிப்பனினக்

கெனதிச்சுர நீர்மமையின் யோகிது பார்.

422

உன்னுடைய இயற்கையான இக் கண்களால் என்னைப் பார்க்க முடியாது. உனக்கு ஞானக் கண் கொடுக்கிறேன். என்னுடைய ஈசுவர யோகத்தைப் பார்.

ஸஞ்ஜய உவாச :

ஏவமுக்த்வா ததோ ராஜன் மஹா யோகேச்வரோ ஹரி:

தர்சயாமாஸ பார்த்தாய பரமம் ரூபமைச்வரம்

9. அரியாய மகத்துவ யோகினைவன்

அரசேயிது சொற்றதன் பின்பிருதைக்

கொருசேய் தரிசிக்க வளித்தனவீச்

சுரநீர் மையினோ டுயர்வா முருவே.

423

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

அரசனே, இவ்வாறுரைத்துவிட்டு, அப்பால் பெரிய யோகத் தலைவனாகிய ஹரி பார்த்தனுக்கு மிக உயர்ந்த தன் கடவுள் வடிவைக் காட்டினான்.

அநேக வக்த்ரநயன-மநேகாத்புத-தர்சனம்

அநேக திவ்யாபரணம் திவ்யாநேகோத்யதாயுதம்

10 ஒன்றல்பல கண்கள்முக மொன்றல்பல வற்புதமொ

டொன்றல்பல பார்வை களுமாய்

ஒன்றல்பல திப்பியம் உடைக் கலன் எடுத்தபடை

ஒன்றல் பல திப்பியமு மாய்.

424

(அவ்வடிவம்) பல வாய்களும் பல விழிகளுமுடையது: பல அற்புதக் காட்சிகளுடையது: பல திவ்யாபரணங்கள் பூண்டது: பல தெய்விகப் படைகள் ஏந்தியது.

திவ்ய-மால்யாம்பர-தரந் திவ்ய-கந்தானுலேபனம்
ஸர்வாச்சர்மயத் தேவம் அனந்தம் விச்வதோமுகம்

11. திப்பிய மாகிய தார்துகில் பூண்டு
திப்பிய சந்தனம் பூசி பெலாமும்
அற்புத மேமய மாயொளி வீசி
யந்த மிலாதெங் கணும்முக மாகி.

425

திவ்ய மாலைகளும் ஆடைகளும் புனைந்தது: திவ்ய கந்தங்கள் பூசியது: எல்லா வியப்புக்களும் சான்றது: எல்லையற்றது: எங்கும் முகங்களுடைய தேவருபம்.

திவி ஸூர்ய-ஸஹஸ்ரஸ்ய பவேத்யுகப-துத்திதா
யதி பா: ஸத்ருச் ஸா-ஸ்யாத் பாலஸ்-தஸ்ய மஹாத்மன:

12. ஆயிரவர் சூரியர்கள் சோதியொரு போதே
யவ்விணி னுதித்துவர லாகுமெனி னங்கண்
மேயவொளி பேருயிரெனப்படு மவன்றன்
வீறொளி பொரும்மெனின் னதும்பொருவு மேயோ.

426

வானத்தின் ஒருங்கே ஆயிரம் இரவிகள் எழுவாராயின். அங்கு தோன்றும் ஒளியை அந்த மகாத்மனின் ஒளிக்கு நிகராகக் கூறலாம்.

தத்ராகஸ்த்தம் ஜகத் க்ருத்ஸனம் ப்ரவிபக்த-மனேகதா
அபச்யத்-தேவதேவஸ்ய சரீரே பாண்டவஸ்-ததா

13. பாண்டு விற்கொரு சேயவ் வேளையிற்
பலகரர்க்குமே தெய்வ மாமவன்
பூண்ட மெய்யினோர் புடையி னோக்கினான்
புவனம் யாவும் பற்பல பிரிப்பொடே

427

அங்கு பல பகுதிப்பட்டதாய், முழுதும், அந்தத் தேவ தேவனுடைய சரீரத்தில் ஒருங்குற்று நிற்பதை அப்போது பாண்டவன் கண்டான்.

தத: ■ விஸ்மயானிஷ்டே ஹ்ருஷ்டரோமா தனஞ்ஜய:
ப்ரணாம்ய சிரஸா தேவம் க்ருதாஞ்ஜவி-ரபாஷத

14. பின்னத் தனஞ்சயன் வியப்பின் முழுகுற்றுப்
பொரிதுந்தன் மேனிமயிர் குச்செறிய நின்று
சென்னித் தலங்கொடு தெய்வத்தினை வணங்கிச்
செங்கைக்க ணஞ்சலி செயாவுரை செய்தானால்.

428

அப்போது தனஞ்ஜயன் பெரு வியப்பெய்தி, மயிர் சிலிர்த்து, அக் கடவுளை முடியால் வணங்கிக் கைகளைக் கூட்டிக்கொண்டு சொல்லுகிறான்.

அர்ஜுன : —

பச்யாமி தேவான்ஸ்-தவ தேவ தே ஹே
ஸர்வான்ஸ்-ததா பூதவிசேஷ ஸங்க்கான்
ப்ரஹ்மான-மீசங் கமலாஸனஸ்த்தம்
ருஷீம்ச்ச ஸர்வா-ஹுரகாம்ச்ச திவ்யான்

15. அமரர் யாரு மவிதமெவர் முதிவரும்
அகில சீவர்பல் கணமொடு பிரமனும்
கமல வாசன னிடனுள தலைவனுங்
கடவுளோர் பஹுன்மெயில் விணினுரகரும்.

429

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

தேவனே, நின் உடலில் எல்லாத் தேவர்களையும் காண்கிறேன். பூத வகைகளின் தொகுதிகளைக் காண்கிறேன். தாமரை மலரில் வீற்றிருக்கும் ஈசனாகிய பிரமனையும், எல்லா ரிஷிகளையும் தேவ சர்ப்பங்களையும் இங்கு காண்கிறேன்.

அனேக பாஹுதிரவக்த்ர-நேத்ரம்
பச்யாமி த்வாம் ஸர்வதோனந்த-ரூபம்
நாந்தம் ந மத்த்யம் ந புனஸ்-தவாதிம்
பச்யாமி விச்வேச்வர விச்வரூப

16. அனைத்து நியமிப்பவ வனைத்துமெய் யமைத்தோய்
அளப்பில முகத்தின் விழியிற்கையின் வயிற்றின்
இணைத்தென விலாவடி வுனைத்தெரிவ லெங்கும்
ஈறுநடு மற்றுமுதல் தேறுகில னிற்கே.

431

பல தோளும், பல வயிறும், பல வாயும், பல விழிகளுமுடைய எல்லையற்ற வடிவிலே நின்னை எங்கனும் காண்கிறேன். எல்லாவற்றுக்கும் ஈசனே, எல்லாந் தன் வடிவாகக் கொண்டவனே, உனக்கு முடிவேனும், இளையேனும், தொடக்கமேனும் காண்கிலேன்.

கிரீடினங் கதினஞ் சக்ரினச் ■

தேஜோராசும் ஸர்வதோ தீப்திமந்தம்
பச்யாமி த்வாம் துர்நிரீக்ஷயம் ஸமந்தாத்
தீப்தானலார்க்க-த்புதி-மப்ரமேயம்

17. சோதிமய வெள்ள மெவனுஞ் சுடர வெங்குஞ்
சூழவொளி ரங்கியிர லிக்கொளிரவை யாகி
யாதுமள வின்றிவிழி காணரிய நின்னை
யானறிவல் மோலிகதை யாழியுள னென்றே. 431

மகுடமும் தண்டும் 'வலயமும் தரித்தாய். ஒளித் திரளாகி யாங்கணும்
ஒளிர்வாய். தழல் படு தீயும் ஞாயிறும் போல அளவிடற் கரியதாக
நினைக் காண்கிறேன். [வலயம் - சக்கரம்]

த்வமக்ஷரம் பரமம் வேதிதவ்யம்
த்வமஸ்ய விச்வஸ்ய பரம் நிதானம்
த்வமவ்யய: சாச்வத-தர்ம-கோப்தா
ஸனாதனஸ்-த்வம் புருஷோ மதோ மே

18. தெரிதற் குரிதா முயரக் கரநீ
செகனிம் முழுதுக் குயர்புக கிலுநீ
திரதன்ம மனித்திற வாயு மநா
தியுநீ புருட னெனலென் மதமே. 432

அழிவிவாய். அறிதற்குரியனவற்றில் மிகவுஞ் சிறந்தாய்; வையத்தின் உயர்
தனி உறையுளாவாய்; கேடிலாய்; என்று மியல் அறத்தினைக் காப்பாய்;
'சனாதன புருஷன்' நீயெனக் கொண்டேன்.

அனாதி-மத்த்யாந்த-மனந்தவீர்ய-
மனந்தபாஹும்சசி-ஸூர்ய-நேத்ரம்
பச்யாமி த்வாம் தீப்தஹுதாச-வக்த்ரம்
ஸ்வதேஜஸா விச்வமிதம் தபந்தம்

19 அடியுமிடை முடிய மரியை யளவில்வலி
அளவில் புயமொடொளி ரழன் முகத்
துடுவிணைவிரவி விழியை விலை முகூதுன்
னொளிநடுவை நினையுறுவல் கண். 433

ஆதியும் நடுவும் அந்தமு மில்லாய். வரம்பிலா விறலினை; கணக்கிலாத்
தேவனை; ஞாயிறுந் திங்களு நயனமாக் கொண்டனை; எரியுங்கனல்
மேலிடஹ் முகத்தினை; ஒளியால் முழுமையுலகையும் கொளுத்துவாய்;
இவ்வள முன்னனைக் காண்கிறேன்.

த்யாவா-ப்ருதிவ்யோ-ரித-மந்தரம் ஹி
வ்யாப்தந் த்வையகேன திசச்ச ஸர்வா:
த்ருஷ்ட்வாத்தபுதம் ரூபமுகரம் தவேதம்
லோகதரயம் ப்ரவ்யதிதம் மஹாத்மன்

20. தரையும் வினாமிவையி விடைகொள் திசைமுழுதுந்
தழுவும் பெரியவுயி ரொருநினைல்
திருபுவன நின்வெருள் விளையும் திசையெய்
திகழுமிது தெரிபு பதறுமே. 434

வானத்துக்கும் பூமிக்கும் நடுவேயுள்ள இடைவெளியும் எல்லாத்
திசைகளும் நின்னாவ் நிரப்பற்றிருக்கின்றன. உன்னுடைய அற்புதமும்
உக்கிரமான இவ்வடிவத்தைக் கண்டு மூன்று உலகங்களும்
சோர்வெய்துகின்றன.

அம் ஹி த்வாம் ஸுரஸங்க்கா விசந்தி
கேசித்-பீதா: ப்ராஞ்ஜலயோ க்ருணந்தி
ஸ்வஸீதீத்-யுக்த்வா மஹர்ஷி-ஸித்த-ஸங்க்கா:
ஸ்துவந்தி த்வாம் ஸ்துதிபி: புஷ்கலாபி:

21. சுரர்கள் குழுவோ விவைகளுளை யடைவ சில்லோர்
தொழுகை தலையேறலொடு துதிசெய்குந ரஞ்சிப்
பொருள்கொள் புகழானிறைய மகருசியர் சித்தர்
பொலிகவென-வேபரவி யிசைபொழிவர் தொக்கே. 435

இந்த வானவர் கூட்டமெல்லாம் நின்னுள்ளே புகுகின்றது. சிலர் அச்
சமெய்தி நின்னைக் கைகூப்பிப் புகழ்கின்றனர். மகரிஷிகளும்
சித்தர்களுமாகிய கூட்டத்தார் நின்னை வண்மையுடைய புகழுரைகள்
சொல்லிப் புகழ்கின்றார்.

ருத்ராதித்யா வஸவோ யே ஸாதத்த்யா
விச்வேட்ச்வினௌ மருதச்சோஷ்மபாச்ச
கந்த்தர்வ-யக்ஷாஸுர-ஸித்தஸங்க்கா
லீக்ஷந்தே த்வாம் விஸ்வமிதாச்சைவ ஸர்வே

22. வகருத்திரர் சாத்தியரார் விகவர்
மருதச்வினி சூரியர் கந்தாவர்
அகரர் பிதுர் யக்கர்கள் சித்தர் கணம்
அதியற்புத மாயுண நோக்கு மெலாம். 436

ருத்திரர், ஆதித்யர், வசுக்கள், சாத்யர், விகவே தேவர், அசுனினி தேவர், மருத்துக்கள், உஷ்மபர், கந்தர்வர், யசுஷர், அசுரர், சித்தர், இக்ஷுப்தத்தார்களெல்லாரும் நின்னை வியப்புடன் நோக்குகின்றனர். [இங்கு கூறப்படும் ருத்திரர் முதலாயினோர் தேவ வகுப்புக்களாவார்]

ரூபம் மஹத் தே பஹுவக்த்ர-நேத்ரம்
மஹாபாஹோ பஹு பாஹுருபாதம்
பஹுதரம் பஹு-தம்ஷ்ட்ராகரானம்
த்ருஷ்ட்வா லோகா: ப்ரவ்யதிதாஸ-ததாஹம்

23. பலமுகங் கன்கண் பலகை யுருகால்
பலவயிற்றி வீளிய வளைந்தபற்
பலகொணின் பெரும்படிவு கண்டுபார்
பதறுதும் பெரும் புயவல் வாரியான்.

437

பெருந்தோளாய், பல வாய்களும், விழிகளும், பல கைகளும், பல கால்களும், பல வயிறுகளும் பல பயங்கரமான பற்களுமுடைய நின் பெருவடிவைக் கண்டு, உலகங்கள் நடுங்குகின்றன. யானும் அங்ஙனமே

நப: ஸ்ப்ருசம் தீப்த-மனேக-வர்ணம்
வ்யாத்தானனந்த தீப்த-விசால-நேத்ரம்
த்ருஷ்ட்வா ஹி த்வாம் ப்ரவ்யதி தாந்தராத்மா
த்ருதிந் ந விந்தாமி சமஞ்ச விஷ்ணோ

24. பரவா னளாவிச் கடர்வீசி வண்ணம்
பலவாகி யங்காந் துளவாயி வீள்கண்
எரிகாலு நிற்கண் டுதயந் நடுங்கி
யிறைவாமெய் வன்மையொடு சாந்தி பெய்தேன்.

438

வானைத் தீண்டுவது, தழுவது, பல வர்ணங்களுடையது, திறந்த வாய்களும் கனல்கின்ற விழிகளுமுடையது, இனைய நின் வடிவத்தைக் கண்டு விஷ்ணுவே, எனக்கு நிலைகொள்ளவில்லை, யான் அமைதி காணவில்லை

தம்ஷ்ட்ராகரானி ச தே முகானி
த்ருஷ்ட்வாவ வ காலானவ-ஸந்நிபானி
திசோ ந ஜானே ந வபே ச சர்ம
ப்ரஸீ: தேவேச ஜகந்நிவாஸ

25. பிரளயத்தெரி நிகர்வுற வொளியெறி
பிறழெயிற் றினின்முகம் விழிகொடு திசை
தெரிவதற்கினை மகிழ்வது மிலைபுவி
திகழ வைத்தவ கரரிறை யருள்வையே.

439

அஞ்சு தரும் பற்களை யுடத்தாய், ஊழித் தீ போன்ற நின் முகங்களைக் கண்ட அளவிலே. எனக்குத் திசைகள் தெரியவில்லை; சாந்தி தோன்ற வில்லை. தேவர்களின் தலைவனே: வையகத்துக்கு உறைவிடம் ஆவாய்; அருள் செய்க.

அம் ச த்வாந் த்ருதராஷ்ட்ரஸ்ய புத்ரா:
ஸர்வே ஸஹைவாவனிபால-ஸங்க்கை:
பீஷ்மோ த்ரோண: ஸுதிபுத்ரஸ்-ததாஸௌ
ஸஹாஸ்மதீயை-ரபி யோதமுக்க்யை:

26. திருத ராட்டிரஸ் மகாரென வுளாரிவ ரெலாஞ்
செகமளிப் பவர்களை முழுதொடும் மதுவிதம்
துரோணர் வீடுமரொடிச் சூதபுத்தி ரனொடுநீ
தொகமுனைத் தலைவராய் நமிவூளா ருடனுமே.

440

இந்தத் திருதராஷ்டிரனின் மக்களெல்லாரும் மற்ற அரசக் கூட்டத்தார்களுடன் நின்னுள்ளே (புகுகின்றனர்), பீஷ்மனும், துரோணனும், சூதன் மகனாகிய இந்தக் கர்ணனும், நம்முடைய பக்கத்து முக்கிய வீரர்களும்.

வக்த்ரானி தே த்வரமானா விசந்தி
தம்ஷ்ட்ர-கராளானி பயானகானி
கேசித் விலக்னா தசனாந்தரேஷு
ஸந்த்ருச்யந்தே சூர்ணிதை-ருத்தமாங்கை:

27. கோரப்பல் பிறழ்ந்து பயங்கிளருள்
கோள்வாய் விரைவாய் நுழைகிற் பர்சிலர்
நேரிற் றுகள்பட்ட சிரங்களுடன்
வீள்பல்லிடை யொட்டினர் காணுவரால்.

441

கொடிய பற்களுடைய பயங்கரமான நின் வாய்களில் விரைவுற்று வீழ்கின்றனர். சிலர் நின் பல்லிடைகளில் அகப்பட்டுப் பொடிபட்ட தலையினராகக் காணப்படுகின்றனர்.

யதா நதீனாம் பஹுவோ஽ம்பு-வேகா:
 ஸமுத்ர-மேவாபிமுகா த்ரஸந்தி
 ததா தவாம் நரலோகா வீரா
 விசந்தி வக்த்ரான்-யபிவிஜ்வந்தி

28. நதிமேய பலவாய புனல்வேக மெவ்வாறு
 நரலைக்கு முகமாக வேயோடுமோ
 அதுபோல நரலோக மதிவீர ரிளையோர்நின்
 னழல்வீக கடர்வாயி னுழைவாரரோ.

442

பல ஆறுகளின் வெள்ளங்கள் கடலையே நோக்கி வந்து வீழ்வதுபோல்,
 இந்த நரலோக வீரர் நின் கடர்கின்ற வாய்களில் வந்து வீழ்கின்றனர்.

யதா ப்ரதீப்தம் ஜ்வலனம் பதங்கா
 விசந்தி நாசாய ஸம்ருத்தவேகா:
 ததைவ நாசாய விசந்தி லோகால்-
 தவாபி வக்த்ரானி ஸம்ருத்த-வேகா:

29. எவ்வாறு பதங்க நிறைந்து விரைந்
 தெரியுஞ் கடரிற் கெடுமாறு புகும்
 அவ்வா றெனவே யுலகோர் கெடுமா
 றதிவேகமுடன் புகுவார்க ணின்வாய்.

443

விளக்குப் பூச்சிகள் மிகவும் விண்விடனெய்தி எரிகின்ற விளக்கில்
 வீழ்ந்து நாசமுறுதல் போலே, உலகங்கள் மிகவும் விரைவுடன் நின்
 வாய்களில் வந்து விழுந்து நாசமடைகின்றன.

வேவிஹ்யஸே க்ரஸமான: ஸமந்தாத்
 லோகான் ஸமக்ரான் வதனனர்-ஜ்வலத்பி:
 தேஜோபி-ராபூர்ய ஜகத்-ஸமக்ரம்
 பாஸஸ்-தவோக்ரா: பரதபந்தி விஷ்ணோ

30. எரிவாய் களிணா லுலகங்க ளெலாம்
 இறைவா பருகிப் புறனக் குதியுன்
 விரியுக்கிர வெல்லொளி லோகமெலாம்
 வியாபிப் பதனோடு வெதுப்புமரோ.

444

கனல்கின்ற நின் வாய்களால் எப்புறத்தும் எல்லா உலகங்களையும் நீ
 தீண்டுகிறாய். விஷ்ணு! நின் உக்கிரமான கடர்கள் தங் கதிர்களால் எலைய
 முழுவதையும் நிரப்பிச் சூடுகின்றன.

ஆக்கயாஹி-மே கோ பவா-னுக்ரருபோ
நமோஸஸ்து தே தேவவர ப்ரஸீத
விஜ்ஞாது-மிச்சாமி பவந்த-மாத்யம்
ந ஹி ப்ரஜானாமி தவ ப்ரவ்ருத்திம்

31. அதிபயங் கரமெயா யாரைநீ சொல்லெனக்
கருள்ளை நிற்கெண்ட னிட்டேன் கரர்க்கரியவ
மதிகொள வில்லனன் றோவிவன் நின்செயல்
மனம்விடும் புவன்முதற் பொருணினைத் தெரியவே. 445

உக்கிர ரூபத் தரித்த நீ யார்? எனக்குரைத்திடுக. தேவர்களிற் சிறந்தாய். நின்னை வணங்குகிறேன். அருள் புரி. ஆதியாகிய உன்னை அறிய விரும்புகிறேன். இங்கு உனது தொழிலை அறிகிலேன்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

கலோஸம்மி லோகக்ஷயக்ருத் ப்ரவ்ருத்தோ
லோகான் ஸமாஹர்த்து-மிஹ ப்ரவ்ருத்த:
ருதேஸி த்வாம் ■ பவிஷ்யந்தி ஸர்வே
யேஸவஸ்த்திதா: ப்ரத்யனீகேஷுயோதா:

32. கணனஞ்செய் வனானேன் புவிசுறை யும்படி புரிவேன்
கழிபல்லுயி ரடநேரிவ ணைமுவேனுரு மிகுவேன்
அனனிநின்றெதிர் படையின்னிகன் முனைகின்றவ ரேவர்
அனைவோர்களு மிலராகுவ ரமர்நீ யொழியினுமே. 446

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

உலகத்தை அழிக்கத்தலைப்பட்ட காலமே நான் மனிதர்களை இங்குக் கொல்லத் தொடங்கியுள்ளேன். இங்கிரு திறத்துப் படைகளிலே நிற்கும் போராட்கள் அனைவரின்மேல் உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் மிஞ்சமாட்டார்கள்.

தஸ்மாத் த்வமுத்திஷ்ட யசோ பபஸ்வ
ஜித்வா சத்ருன் புங்க்ஷவ ராஜ்யம் ஸம்ருத்தம்
மயைவைதே நிஹதா: பூர்வமேவ
நிமித்த-மாத்ரம் பவ ஸவ்யஸாகிள்

33. நிலைமற்றிதி னெழுவாய்பகை வெல்லுற்றிசை பனையாய்
நிறைவுற்றபல் வளமா ரரசிது துய்க்குனை நீதான்
தொலைவுற்றவர் முனமேலிவ னெதிர்திற்ப டெயிலே
துணைமட்டிது மாவாய்கனை மிடனுய்க்கவுப் லவ்வாய். 447

ஆதலால் நீ எழுந்து நில்; புகழெய்து; பகைவரை வென்று செழிய
ராஜ்யத்தை ஆள். நான் இவர்களை ஏற்கெனவே கொன்றாய்விட்டது.
"இடக்கை வீரா, நீ வெளிக் காரணமாக மட்டும் நின்று தொழில் செய்.
[இடக்கை வீரன் - இது பார்த்தன் பெயர்]

தரோணஞ் ச பீஷ்மஞ் ச ஜயத்ரதஞ் ச
கர்ணந் ததான்யா-னபி யோதவீரான்
மயா ஹதான்ஸ்-தவம் ஜஹி மா வ்யதிஷ்டா
யுத்த்யஸ்வ ஜேதாஸி ரணே ஸபத்னான்

34. என்றனா வதமுண்ட கண்ணொடுந்
துரோண னொடுச்சயத்
திரதன் வீடுமனை வுளாரையு
மின்னவா நிகல்வீரராய்
நின்ற வந்நியர் தம்மையுங்கொல்லை
நீகளத்தயர் வெய்தலை
நேரெதிர்ந்த வொளாரை வெல்குலை
போர்தொடங்குலை யாவையால்.

448

துரோணனையும், பீஷ்மனையும், ஜயத்ரதனையும், கர்ணனையும் மற்ற
யுத்த வீரர்களையும் நான் கொன்றாய் விட்டது. (வெளிப்படையாக) நீ
கொல். அஞ்சாதே; போர் செய்; செருக்களத்தில் நின் பகைவரை
வெல்வாய்.

ஸஞ்ஜய உவாச :

ஏதச்-ச்ருத்வா வசனம் கேசவஸ்ய
க்ருதாஞ்ஜவிர்-வேபமான: கிரீடி
நமஸ்க்ருத்வா பூய ஏவாஹ க்ருஷ்ணம்
ஸகத்கதம் பீதபீத: ஷ்ரணம்ய

35. உறுகேசவன் வாய்மொழி யின்னதுகேட்
டொருகண்ணனை முன்றொழு தஞ்சிவெரீஇ
மறுகாலடி வீழ்ந்து கைகம்பவொலி
வாய்க்ந்தம்ப நடுங்கு கிரீடி சொல்வான்.

449

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

கேசவன் சொல்லிய இவ்வார்த்தையைக் கேட்டுப் பார்த்தன் மெய்ந்
நடுக்கத்துடன் அஞ்சலி புரிந்தான். மீட்டும் கண்ணனை நமஸ்காரம்
பண்ணி, அச்சத்துடன் வாய் குழி வணங்கிச் சொல்லுகிறான்.

அர்ஜுன உவாச :

ஸ்த்தானே ஹ்ருஷீகேச தவ ப்ரகீர்த்யா
ஜகத் ப்ரஹ்ருஷ்யத்-யனுரஜ்யதே ச
ரக்ஷாம்ஸி பீதானி திசோ த்ரவந்தி
ஸர்வே நமஸ்யந்தி ■ ஸித்தஸங்க்கா:

36. இருடி கேசநின திசையினான் மகிழ்வார்
இனிமை கூர்வ ருலகோர்திசை
வெருவி யோடுவ ரரக்கர் சித்தர்களை
மிகவணங்கு முழுதுந் தகும்.

450

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

இருஷீகேசா, உன் பெருங்கீர்த்தியில் உலகங் களிப்பதும் இன்புறுவதும்
பொருந்தும். ராட்சதர் அச்சமுற்றுத் திசைகளில் மறைகிறார்கள். சித்தக்
குழாத்தினர் அனைவரும் நின்னை வணங்குகிறார்கள். [இருஷீகேசன் -
இது கண்ணன் பெயர்]

கஸ்மாச்ச தே ந நமேரன் மஹாத்மன்
கரீயஸே ப்ரஹ்மணோ஽ப்யாதிகர்த்ரே
அளந்த தேவேச ஜகந்நிவாஸ
த்வமக்ஷரம் ஸதஸத்-தத்பரம் யத்

37. சுரரிச வநந்தா செகன்வாச மமர்ந்தோய்
தொலையாவுயிர் சதசத்தவை மேலெதுவதுநீ
பெரியோனு மயற்கும் முதலுந் தலைவனுமாம்
பெருமாவுயிர் நின்னை யெவனோ தொழல் செய்யார். 451

மகாத்மாவே, நின்னை எங்ஙனம் வணங்காதிருப்பார்? நீ ஆதி கர்த்தா.
பிரம்மனிலும் சிறந்தாய். அநந்தா, தேவேசா, வையத்தின் உறைவிடமே, நீ
அழிவற்ற பொருள், நீ சத், நீ அசத், நீ அவற்றைக் கடந்த பிரம்மம்.

த்வமாதிதேவ: புருஷ: புராணஸ்-
த்வமஸ்ய விச்வஸ்ய பரம் நிதானம்
வேத்தாஸி வேத்யஞ் ■ பரஞ் ■ தாம
த்வயா ததம விச்வ-மனந்தருப

38 ஆதியங் கடவுண் புருடன் பழையன்
அகிலலோ கம்மிவவக் குயரும்வைப் பிடமுநீ
நீதெரிந்தவன் தெரிந்ததுவு மெல்லாநினால்
நிறைவுமா லளவின் மெய்யாய் பரந்தாமனே.

452

நீ ஆதிதேவன், தொல்வேன், நீ இந்த அகிலத்தின் பரம நிலையம்;
நீ அறிவேன், நீ அறிபடு பொருள், நீ பரமபதம், அருந்த ரூபா, நீ
இவ்வுலகினுட் பரந்து கிடக்கிறாய்.

வாயுர்-யமோசக்னிர்-வருண: சசாங்க:

ப்ரஜாபதிஸ்-த்வம் ப்ரபிதாமஹச்ச
நமோ நமஸ்தேஸ்து வஹஸ்ர-க்ருத்வ:
புனச்ச யூயோஸபி நமோ நமஸ்தே

39. வாயுவு முயலுடன் மதியெமன் நீயொடு
வருணனும் பிரமனும் பிரபிதா மகனுநீ
ஆயிரந் தரநமோ நமவுனக் காகுக
அதிகமுந் திருமவுமே நமோ நமவரோ.

453

■ வாயு, யமன், அக்கினி, வருணன், சந்திரன், முப்பாட்டனாகிய பிரம்மன்
நீ, உன்னை ஆயிரமுறை கும்பிடுகிறேன், மீட்டு மீட்டும் உனக்கு “நமோ
நம”

நம: புரஸ்தா-தத ப்ருஷ்ட்டதஸ்தே
நமோஸ்து தே வர்வத ஏவ ஸர்வ
அனந்த-வீர்யாமித-விக்ரமஸ்-த்வம்
ஸர்வம் ஸமாப்னோஷி ததோஸி ஸர்வ:

40. நிற்குநம முன்னுமதன் மேலுமொரு பின்னும்
நிற்குநம வெங்குமுள தெங்கணு முளையே
விக்ரம மெண்ணரிசை வீரிய மிறாதாய்
மேவெவையு நின்கணிறும் ஆவையதி னெல்லாம்.

454

உன்னை முன் புறத்தே கும்பிடுகிறேன், உன்னைப் பின் புறத்தே
கும்பிடுகிறேன், எல்லாமாவாய், உன்னை எப்புறத்துங் கும்பிடுகிறேன், நீ
எல்லையற்ற வீரியமுடையாய், அளவற்ற வலிமையுடையாய்,
சர்வத்திலும் நிறைந்திருக்கிறாய், ஆதலால் நீ சர்வன்.

ஸகேதி மத்வா ப்ரஸபம் யதுக்தம்
ஹே க்ருஷ்ண ஹே யாதவ ஹே ஸகேதி
அஜானதா மஹிமானந் தவேதம்
மயா ப்ரமாதாத் ப்ரணயேன வாபி

41. ஈதுனாது மான்மிய மெணாதிருத்த வென்றனாய்
ஏடகண்ண ஏடதோழ ஏடயாத வாவென
யாதுமோர் வணக்கமே யிலாது தோழினைத்
தெண்ணியே மயக்கி னன்னினைத் தோழ.

455

இப்படிப்பட்ட நின் பெருமையை அறியாமல், நினைத் தோழனென்று கருதித் துடிப்புற்று, “ஏ கண்ணா, ஏ யாதவா, ஏ தோழா” என்று தவறுதலானேனும் அன்பாலேனும் நான் சொல்லி யிருப்பதையும்

**யச்சாவஹாலார்த்த-மஸத்-க்ருதோஸி
விஹார-சய்யாஸன-போஜனேஷு
ஏகோஸதவாப்-யச்யுத தத்ஸமகூம்
தத்-கூாமயே த்வா-மஹ-மப்ரமேயம்**

42. தனியின் மற்றும் பலர்முனர்ப் பரிகாசமா விளையாடலாற்
சயனமீதுமொ ராசனத்தினு மசனவேளையு மச்சுத
நனியிகழ்ச்சியி னெதுசெயப்பட லாயினாயது தன்னையும்
யாரளக்கவு மாகலாவுளை நானிரப்பல் பொறுக்கென. 456

விளையாட்டிலும், படுக்கையிலும், இருப்பிலும், உணவிலும், தனியிடத்
தேனும், அன்றி ஸற்றவர் முன்னே யெனினும் நான் உனக்கு
வேடிக்கையாகச் செய்திருக்கும் அவமதிப்புகளையும் அவற்றையெல்
லாம் பொறுக்கும்படி வேண்டுகிறேன். அளவற்றாய்!

**பிதாஸி லோகஸ்ய சராசரஸ்ய
த்வமஸ்ய பூஜ்யச்ச கருர்-கரீயான்
ந த்வத்-ஸமோஸுத்-யப்ப்யதிக: குதோஸன்யோ
லோகத்ரயேஸப்-யப்ப்ரதிம-ப்ரபாவ**

43. சமமிலாத பிரதாப மேயவ
சரித்துநிற்கு முலகிற்குநீ
தாதை யோடுகுரு வாகுவாய் பெரிய
தாயபூசை தருவாயரோ
அமையு லோகமொரு மூன்றி லேனுமுனை
யலதுவேறொருவ ருவமையா
மவரிலாத பொழுதேது சொல்ல
நியரதிகராகியவ ரென்பதே.

457

சராசரமாகிய இவ்வுலகத்துக்கு நீ தந்தை யாவாய். இவ்வுலகத்தால்
தொழத் தக்கனை, மிகவும் சிறந்த குரு நீ. உனக்கு நிகர் யாருமில்லை.
எனில் உனக்குமேல் வேறு யாவர்? மூன்று உலகங்களிலும் ஒப்பற்ற
பெருமை உன் உயவனே!

தஸ்மாத் ப்ரணம்ய ப்ரணிதாய காயம்
 ப்ரஸாததய த்வா-மஹ-மீச-மீட்யம்
 பிதேவ புத்ரஸ்ய ஸகேவ ஸக்க்யு:
 ப்ரிய: ப்ரியாயார்ஹஸி தேவ ஸோடும்

44. அதினினைச் சரணடைந் துடல் கிழக்குற விழுந்
 தருள்கெளப் புகழ்தருங் கடவுணிற் கறைவல்யான்
 புதல்வ னுக்கொரு பிதாதுணை துணைக்கெனநசை
 புரியெனக் கினியை யாமிறை பொறைக்குரி யையால். 458

ஆதலால், உடல் குனிய வணங்கி, நிற்பால் அருள் கேட்கிறேன். ஈசா
 வேண்டுதற்குரியாய், மகனைத் தந்தை போலும், தோழனைத் தோழன்
 போலும், அன்பனை யன்பன் போலும் நீ என்னைப் பொறுத்தல்
 வேண்டும்.

அத்ருஷ்டபூர்வம் ஹ்ருஷிதோஃஸமி த்ருஷ்ட்வா
 பயனே ■ ப்ரவ்யதிதம் மனோ மே
 ததேவ மே தர்சய தேவ ரூபம்
 ப்ரஸீத தேவேச ஜகந்நிவாஸ

45. தேவ அமரேச செகன் மேவுமிடனாகவவை
 தேர்ந்துமகிழ் வெய்தினன் முன்கண்டிலது கண்டே
 ஆவென் மனமோ நடுநடுங்கும் வெருவாலும்
 அவ்வடிவமே தரிசனந் தருதியெற்கே. 459

இதற்குமுன் காணாததை இன்று கண்டு மகிழ்ச்சியுறுகிறேன், எனினும்,
 என் மனம் அச்சத்தால் சோர்கிறது. தேவா, எனக்கு நின் முன்னை
 வடிவத்தைக் காட்டுக. தேவேசா, ஜகத்தின் நிலையமே, எனக்கருள்
 செய்க.

கிரீடினங் கதினம் சக்ரஹஸ்தம்
 இச்சாமி த்வாந் த்ரஷ்டு-மஹந் ததைவ
 தேனைவ ரூபேண சதுர்ப்புஜேன
 ஸஹஸ்ரபாஹோ பவ விச்வமூர்த்தே

46. திவிரியங் கரமுடன் கதையுடன் முடியொடுன்
 தெரிசனஞ் செயவிரும் புவன்முனஞ் சிவணயான்
 செகமெலாம் வடிவுளாய் புயமொடா யிரமுளாய்
 திரும வீரருளாய் வல் வருலமே மருவுவாய்.

முன்போலவே, கிரீடமும் தண்டும் கையில் சக்கரமுமாக நிள்ளனைக் காண விரும்புகிறேன். அகில மூர்த்தியே. ஆயிரந் தோளாய், முன்னை நாற்றோள் வடிவினை எய்துக.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

மயா ப்ரஸக்னேன தவார்ஜுனேதம்
ரூபம் பரம் தர்சித-மாத்ம-யோகாத்
தேஜோமயம் விச்வ-மனந்த-மாத்யம்
யன்மே த்வதன் யேன ந த்ருஷ்டபூர்வம்

47. சோதிமய மாகி முமுநாகி முதலாகித்
தொலைவில் பரமாமென் வடிவேது முனம் நிள்ளின்
ஏதிலறி யாதவிது நீதரிச னந்தான்
எய்திய தருச்சுனவென் யோகின் மகிழென்னால். 461

ஸ்ரீ பகவான் ஷொல்லுகிறான் :

அர்ஜுனா, யான் அருள் கொண்டு ஆத்ம யோகத்தால் எனது பர வடிவை நினைக்குக் காண்பித்தேன். ஒளி மயமாய், அனைத்துமாய், எல்லையற்றதாய், ஆதியாகிய இவ்வடிவத்தை இதற்கு முன் உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் பார்த்ததே கிடையாது.

ந வேத-யஜ்ஞாத்த்யயனைர்-ந தானைர்-
ந ச க்ரியாபிர்-ந தபோபி-ருக்ரை:
ஏவம் ரூப: சக்ய அஹம் த்ருகோகே
த்ரஷ்டுந் த்வதன்யேன குருப்ரவீர

48. உருவ மிஃதுடையயான் மனித்ரவுல
குக்கு ஞன் னலதொ ரநியனால்
ஒதலானுமறை வேள்வியானும் விழியுறுவ
தற்கியல் கிலன்கொடை
தருதலா னுமிலை கரும நீடுபுரி
தருதலானுமிலை கொடியமா
தவசி னானுமிலை குருகுலாதிபரு
ளதிக வீர பிரதாபனே. 462

வேதங்களாலும், வேள்வியாலும், கல்விகளாலும், தானங்களாலும் கிரிஸயகளாலும், மனித உலகத்தில் என்னை இவ்வடிவத்தில் உன்னை யன்றி வேறு யாராலும் பார்க்க முடியாது. குருகுலத்தில் சிறந்த வீரா!

■ தே வ்யதா மா ■ விமூட-பாவோ
 த்ருஷ்ட்வா ரூபங் கோர மீத்ருங்-மமேதம்
 வ்யபேதப்: ப்ரீதமனா: புனஸ்-த்வம்
 ததேவ மே ரூபமிதம் ப்ரபச்ய

49. என்னிப் படியாய பயங்கரமெய்
 யிதுகண்டிடர் நிற்குறனீ மருளாய்
 அன்புற்ற மனத்தினை யச்சம்விடுத்த
 ததுவே வடிவென்னிது பார்திரும.

463

இப்படிப்பட்ட என் கோர வடிவத்தைக் கண்டு கலங்காதே: மயங்காதே. அச்சம் நீங்கி இன்புற்ற மனத்துடன் எனது முன்னன வடிவத்தை ■ இதோ பார்!

ஸஞ்ஜய : ■■■■ :

இத்யர்ஜுனம் வாஸுதேவஸ்-ததோக்த்வா
 ஸ்வகம் ரூபம் தர்சயாமாஸ பூய:
 ஆச்வாஸயாமாஸ ■ பீதமேனம்
 பூத்வா புன: ஸௌம்ய-வபுர்-மஹாத்மா

50. பிணுமர்ச் சுளனுக் கறைதந்த விதம்
 பெருமா வுயிராம் வசுதேவர்மகன்
 மனமஞ் சிவனுக் கெழில்விஞ் சுருவம்
 மருவித் திருமத் தெளிவித்தனனே.

464

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

இங்ஙனம் வாசுதேவன் அர்ஜுனனிடம் கூறி மீட்டுந் தன் பழைய வடிவத்தைக் காட்டினான். அந்த மகாத்மா மறுபடி தன் இனிய வடிவமெய்தி அச்சமுற்றிருந்த பார்த்தனை ஆறுதல் கொள்ளச் செய்தான்.

அர்ஜுன உவாச :

த்ருஷ்ட்வேதம் மானுஷம் ரூபம் தவ ஸௌம்யம் ஜனார்த்தன
 இதானீ-மஸ்மி ஸம்வ்ருத்த: ■ சேதா: ப்ரக்ருதிங் கத:

51. இனிதாய் நினதாகிய மானுடமெய்
 யிதுகன் டிதுபோ தறிவின்னுடனே
 நனிகுடின னாயினனா வியல்புந்
 நணினேன் ஓசனனம் மஹுமோர் பெஹ்ரோய்.

465

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

ஜனார்த்தனா, நினது தன்மை பொருந்திய இம்மானிட வடிவத்தைக் கண்டு இப்போது யான் அமைதியுற்றேன். என் உணர்வு மீண்டது; இயற்கை நிலை பெய்தினேன்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

ஸுதுர்-தர்ச-மிதம் ரூபத் த்ருஷ்டவானஸி யன்-மம
தேவா அப்யஸ்ய ரூபஸ்ய நித்யம் தர்சன-காங்க்ஷிண:

52. என்வடிவ மேதுவிழி காணுதல் செய்தாயோ
இவ்வடிவம் யாரும் விழிகாண வியலாதால்
இன்ன வடிவங்கள் தரிசிப்பது குறித்தே
இயவுளரு மாவல் புரிவார் நிதமுமேதான். 466

ஸ்ரீபகவான் ஷொல்லுகிறான்:

காண்பதற்கரிய என் வடிவத்தை இங்கு கண்டன. தேவர்கள்கூட
இவ்வடிவத்தைக் காண எப்போதும் விரும்பி நிற்கிறார்கள்.

நாஹம் வேதைர்-ந தபஸா || தானேன || சேஜ்யயா
சக்ய ஏவம் விதோ த்ரஷ்டுந் த்ருஷ்டவானஸி மாம்யதா

53. எவ்வாறெனை நோக்கினை யாவையிவ்வா
றெதிர்காண மறைக்கு மியல்கிலன் யான்
அவ்வேள்வி களானு மியல்கிலன்
கையினா வியலேன் தவசா வியலேன். 467

என்னை நீ கண்டபடி. இவ்விதமாக. வேதங்களாலும். தவத்தாலும்,
தானத்தாலும். வேள்வியாலும் என்னைக் காணுதல் இயலாது.

பக்த்யா த்வனன்யயா சக்ய அஹ-மேவம் விதோஸ்ரஜூன
ஜ்ஞாதுந் த்ரஷ்டுஞ் ச தத்வேன ப்ரவேஷ்டுஞ்ச பரந்தப

54. இவ்வா றுளயான் பிறிதென் ணலிலா
தியல்பத் தியினோ வெனினைர்க்களனே
செவ்வே யறிதற் கெதிர்கா ணவுமுட்
சேர்தற்கு மியல்வல் பரந்தபனே. 468

பிறிதிடஞ் செல்லாத பக்தியால் மாத்திரமே என்னை இவ்விதமாக
அறிதலும், உள்ளபடி காணுதலும், என்னுட் புகுதலும் இயலும்.

மத்கர்மக்ருன் மத்பரமோ மத்பக்த: ஸங்கவர்ஜித:
நிர்ஸவர: ஸர்வபூதேஷுய: || மாமேதி பாண்டவ

55. எனக்கு வினைசெய்பவ னெனைப் பரம மென்போன்
எனக்குரிய பத்திமைய னெனத்தொடர்பும் விட்டோன்
எனைத்துயி ரினும்பகை யிலானெவ னவன்றான்
எனைப் பெறுவன் பாண்டுவின் மனக்கிய சேயே. 469

என்தொழில் செய்வான், எனைத் தலைக் கொண்டோன், என்னுடைய
அடியான், பற்றெலாம் இற்றான். எவ்வுயி ரிடத்தும் யினாதான்
யாவன், பாண்டவா! அவனென்னை எய்துவான்.

பதினொன்றாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

ஒப்பிலாத தெய்வந்தன் னுண்மையியல் பைக்காணத்
திப்பியக்க னீந்ததிற னோடவ்வாறப்பரனைப்
பார்த்தற்கு மெய்தற்கும் பத்தியொன்றே யேதுவென
ஓர்த்தற் குரைப்பதுபன் னொன்று.

கீதைப் பாட்டு

பன்னிரண்டாம் அத்தியாயம்

பக்தி யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஈரா நெனுமியல் பக்திமையின் மேன்மை யுபாசிப்
பாரா தனையின் சீர்மையதிற் சத்தியிலாருக்
கோரான்ம நிலைக்ககண் னுறுமுறை மற்றதனுக்குச்
சார்பா வனவிறை யன்பர்க ணார்வஞ்செயல் சாற்றும்

ஞான யோக பக்தி யோகங்களுள் ஞானயோகம் தாமதித்தே பலனைக்கு
மென்றும், அதில் மனதை நிறுத்துவது கஷ்டமான தென்றும், பக்தி யோகமோ
கடுகப் பலனையளிக்கு மென்றும், அதில் மனதை நிறுத்துவது கலப்பமானதென்றும்
கூறப்படுகிறது. பிறகு பக்தி யோகத்தைப் பெறுவதற்குரிய உபாயங்கள்
கூறப்படுகின்றன. பக்தர்கள் பிரசிடத்தில் சநேக பாவத்துடனும் அகங்காரமற்றும்,
இன்ப துன்பங்களைச் சமமாய் எண்ணியும், கிடைத்ததைக் கொண்டு
திருப்தியுடனும் இருக்கவேண்டும். தன்னைப் பிரி இகழ்ந்து பேசினாலும் புகழ்ந்து
பேசினாலும் மனதில் மாறுதலடையக் கூடாது. இவ்விதமான பக்தர்களிடத்தில்
தான் கடவுளுக்கு அதிகப் பிரீதி.

அர்ஜுன உவாச :

ஏவம் ஸதத-புக்தா யே பக்தாஸ்-த்வாம் பர்யுபாஸதே
யே சாப்யகூர-மவ்யக்தம் தேஷாம் கே யோகவித்தமா:

எவரென்று முனோடினைய பத்தியார்திற்
விவிதம் முமுதும் வறிபட்ட டியல்வோர்
எவரக்கரமா மவியத்த முள்ளோர்
இவருள்ளெவர் யோகடை மேலவரோ.

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

இங்ஙனம் எப்போதும் யோகத்தமர்ந்து நின்னை வழிபடும்
தொண்டர்களா, அல்லது நாசமற்ற “அவ்யக்த” வஸ்துவை
வழிபடுவோரா, இவ்விரு திறத்தாரில் யோக ஞானத்திலே மேம்பட்டார்
யாவர்?

ஸ்ரீ பகவானுலாச :

மய்யாவேச்ய மனோ யே மாம் நித்யயுக்தா உபாஸதே.
ச்ரத்தயா பரயோபேதாஸ்-தே மே யுக்ததமா மதா:

2. மனமென்க ணிருத்தின ராகிநிதம்
மருவற் குயர்வாய சிரத்தை யியைந்
தெனையேவ ருபாசனை செய்வரெனாஸ்
எனலாயின ரன்னவர் யோகருண்மேல்.

471

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

என்னிடத்தே மனத்தைச் செலுத்தி நித்திய யோகிகளாய், உயர்ந்த
நம்பிக்கையுடன் என்னை வழிபடுவோர் யாவர். அவர்களே யோகத்தில்
சிறந்தோரென நான் கருதுகிறேன்.

**யே த்வக்ஷர-மநிர்த்தேச்ய-மவ்யக்தம் பர்யுபாஸதே
ஸர்வத்ரக-மசிந்த்யஞ் ச கூடஸ்த்த-மசலந் த்ருவம்**

3. அழிவில்லது சொல்குறி யில்லதறி
தற்காகில தெங்கனு முள்ளதெனக்
கழிதந்து முதற்பொது வாயதசைக்
கல்லாது நிலைப்பதை யார் நினைவார்.

472

இனி, அழிவற்றதும், குறிப்பற்றதும், அவ்யக்தமும் (தெளிவற்றதும்),
எங்கும் நின்றந்ததும், கருதொணாததும், நிலையற்றதும், அசைவற்றதும்,
உறுதி கொண்டதுமாகிய பொருளை யாவர் வழிபடுகின்றனரோ,

**ஸந்நியம்யேந்த்ரிய-க்ராமம் ஸர்வத்ர ஸமபுத்தய:
தே ப்ராப்னுவந்தி மாமேவ ஸர்வபூ-ஹிதே ரதா:**

4. குழுமுபொறி முற்று நியமநெறி செய்து
குலவெவனு மொத்த மதியுடைய ராகி
முழுவ துயிர்கட்கு நலன்வளர ஆவல்
முதிருமவ ரம்ம அடைவ ரெனையே தான்

இந்திரியக் குழாத்தை நன்கு கட்டுப்படுத்தி எங்கும் சமபுத்தி யுடையோராய், எல்லா உயிர்களுக்கும் நன்மை விரும்புவோராகிய அவர்களும் என்னையே அடைகிறார்கள்.

**க்லேசோஃதிகரஸ்-தேஷா-மவ்யக்தாஸக்த-சேதஸாம்
அவ்யக்தா ஹி கதிர்-து: க் கந் தேஹவத்பி-ரவாப்யதே**

5. அவியத்த மதைப்பற்றி விருப்புற்ற மனத்தர்
அவருக் கிடரதிகப் பெரிதாகிற்பது மாதோ
அவியத்த மதைப்பற்றிய கதியோ இடருற்றே
அடையத் தகுமன்றே வுடலடையப் படுமவரால். 474

ஆனால், 'அவ்யக்த'த்தில் மனம் ஈடுபட்டோர்க்குத் தொல்லை யதிகம். உம்பெடுத்தோர் 'அவ்யக்த' நெறியெய்துதல் மிகவும் கஷ்டம்.

**யே ஸர்வானி கர்மானி மயி ஸந்நயஸ்ய மத்பரா:
அனன்யேனைவ யோகேன மாந் த்யாந்த உபாஸதே**

6. எல்லாவித கன்மமு மெண்ணிடன் விட்டு
என்னையே தலையாம் பயனென்று நினைந்
தல்லாதன வேறிவை யாகியயோ
கதினேயெனை யார்கொ லெணித் தொழுவார். 475

எல்லாத் தொழில்களையும் எனக்கெனத் துறந்து, என்னைப் பரமாகக்கொண்டு, நிறுத யோகத்தால் என்னை நினைத்து வழிபடுவோர் யாவர்?

**தேஷா-மஹம் ஸமுத்தர்த்தா ம்ருத்யு-ஸம்ஸார-ஸாகராத்
பவாமி ந சிராத் பார்த்த மய்யாவேசித-சேதஸாம்**

7. சுருத்தினைப் மிகுதைக்கு மைந்த வென்
கண்ணிருத்தின ரவரை யான்
மிகுத்தெனும் பவவாரி நின்று
விரைந் தேடுப்பவ னாவலே. 476

என்பால் அறிவைப் புகுத்திய அன்னோரை நான் மரண சம்சாரக் கடலினின்றும் விரைவில் தூக்கி விடுவேன்.

மய்யேவ ■■■ ஆதத்ஸ்வ மயி புத்திம் திவேசய
நிவஸிஷ்யஸி மய்யேவ அத ஊர்த்தவம் ■ ஸம்சய:

8. என்கனேபுக வுய்ப்பை நெஞ்சினை
என்கன் ஸைக்க வுணர்ச்சியை
என்கனே நிலைசெய் விதன்மிசை
என்க ணையுளை யையமில்.

477

மனதை என்பால் நிறுத்து: மதியை என்னுட் புகுத்து: இனி நீ என்னுள்ளே
உறைவாய்: ஐயமில்லை.

அத சித்தம் ஸமாதாதும் ந சக்னோஷி மயி ஸ்த்திரம்
அப்யாயஸ்யோகேன ததோ மாமிச்சாப்துந் தனஞ்ஜய

9. அப்படிக்கல தெனதிடன் மனதினை
யசைவறப் புகவிடவலி யிலையெனின்
நற்பயிற்சியொ டியைதலி னெனைநனை
நசையினைக் கொள்ளை பொருளைவெல் பவவதின்.

478

என்னிடம் ஸ்திரமாக நின் சித்தத்தைச் செலுத்த நின்னால்
முடியாதென்றால், பழகிப் பழகி என்னை யடைய விரும்பு.

அப்யாயஸேஃ-யஸமர்த்தோஸி மத்கர்ம-பரமோ ■■■
மதர்த்தமபி கர்மாணி சூர்வன் வித்தி-மவாப்யஸி

10. எனைப் பயிற்சியி னடையவும் வலியிலை
யெனிற் சிறப்பென வெனதொழி விடையிரு
எனக்கெனப் பணிவிடை புரிவது செய்தும்
இசைத்த சித்தியை யடைதலை யுடையதீ.

479

பழகுவதிலும் நீ திறமை யற்றவனாயின், என் பொருட்டுத் தொழில்
செய்வதை மேலாகக் கொண்டிரு. என் பொருட்டுத் தொழில்கள் செய்து
கொண்டிருப்பதனாலும் சித்தி பெறுவாய்.

அதைததப்-யசக்தோஸி கர்த்தும் மத்யோக-மாச்சரித:
ஸர்வகர்ம-பவத்யாகந் தத: குரு யதாத்மவான்

11. எற்பற்றிய யோக மியைந்துபின
ரினையுஞ் செயவல்லவ னல்லையெனின்:
இப்பெற்றியி னெஞ்ச மடக்கி னையா
யெல்லா வினையும் பயன்வீடு செய்வாய்.

இதுவும் நின்னால் செய்யக் கூடவில்லை யென்றால், என்னுடன்
லயித்திருப்பதை வழியாகக்கொண்டு, தன்னைத்தான் கட்டுப்படுத்தி
எல்லாச் செயல்களின் பயன்களையுந் துறந்துவிடு.

**ச்ரேயோ ஹி-ஜ்ஞான-மப்யஸாத் ஜ்ஞானாத்-த்யானம் விசிஷ்யதே
த்யானாத் கர்மபலத்யாகஸ்த்யாகாச் சாந்தி-ஏனந்தரம்**

12. தினமும் பரிஹிணும் மறிவதி மேன்மைய தறிவிற்
றியானம் மிக மேலென்ப தியானத்தி னுஞ்ஞானம்
வினையின்பயன் விடுதல் முதன்மைத்தாம் விடுதலினால்
விரவத்தகு மன்றோபிற கிதைபத்துறு சாந்தி. 481

பழக்கத்தைக் காட்டிலும் ஞானம் சிறந்தது. ஞானத்தைக் காட்டிலும்
தியானம் சிறந்தது தியானத்தைக் காட்டிலும் செய்கைப் பயன்களைத்
துறந்து விடுதல் மேம்பட்டது. அத்துறவைக் காட்டிலும் சாந்தி உயர்ந்தது.

**அத்வேஷ்டா ஸர்வபூதானாம் ஸமத்ர: கருண ஓவ ■
நிர்மமோ நிரஹங்கார: ஸமது: க்ஹஸு: க்ஹம்**

13. எல்லாவுயிர் மீதும் வெறுப்பிலனட்
பினனா யருளேயுளன் யானெனதென்
றில்லாதவ னாகி நலத்திடைபும்
இடரின்கணு மொத்தியலும் பொறையோன். 482

எவ்வுயிரையும் பகைத்தலின்றி, அவற்றிடம் நட்பும் கருணையும்
உடையவனாய், யானென்பதும் எனதென்பதும் நீங்கி, இன்பத்தையும்
துன்பத்தையும் நிகராகக் கொண்டு பொறுமையுடையவனாய்,

**வந்துஷ்ட: ஸததம் யோகீ யதாத்மா த்ருடநிச்சய:
மய்யர்ப்பித-மனோ-புத்திர-யோ மத்பக்த: ஸ மே ப்ரிய:**

14. இன்பொடெப் பொழுதும் யோகி னின்றுமன
னியல்வறத் துணிபு திடமரீஇ
என்கண் வைத்த மனமதியன் யாவனென
தன்பனெந் கினிய னவனரோ. 483

எப்போதும் மகிழ்ச்சி யுடையவனாய், தன்னைக் கட்டியவனாய், திட
நிச்சய முடையவனாய், என்னிடத்தே மனத்தையும் மதியையும்
அர்ப்பணஞ் செய்து என் தொண்டனாகிய யோகி எனக் கினியவன்.

யஸ்மான்-னோத்விஜதே லோகோ லோகான்-னோத்விஜதே ■ ய:
ஹர்ஷாமர்ஷ-பயோத்வேகைர்-மூக்தோ ய: ■ ■ மே ப்ரிய:

15. எவளிடைப்புவி வெருளுவ நிலைபுவி

யிடைபெவற்கொரு வெருள்வது மிலையெவன்
உவகை பிற்சினன் வெருளுவர் வறுதனி
னொழிய லுற்றவ னவனுமெ னினியவன்.

484

எவனை உலகத்தார் வெறுப்பதில்லையோ, உலகத்தாரை எவன்
வெறுப்பதில்லையோ, கனியாலம் அச்சத்தாலும் சினத்தாலும் வினையும்
கொதிப்புகளினின்றும் எவன் விடுபட்டானோ, அவனே எனக்
கினியவன்.

அனபேக்ஷ: கசிர்-தக்ஷ உதாஸீனோ கதவ்யத:
ஸர்வாரம்ப-பரித்யாகீ யோ மத்பக்த: ஸ மே ப்ரிய:

16. எவன் விருப்பிலன் கசியினன் விரகுளன்

எதனிடத்தினு மயலவ னெனவிடர்
இவர்த லற்றவ னெத னைய முயறலில்
எனது பத்திய னவனென தினியவன்.

485

எதனையும் எதிர்பார்த்த லின்றித் தூயோனாய், திறமுடையோனாய்,
பற்றுதலற்றவனாய், கவலை நீங்கியவனாய், எவ்வா ஆடம்பரங்களையுந்
தீமையையுந் துறந்த தொண்டனே எனக் கினியவன்.

யோ ந ஹ்ருஷ்யதி ந த்வேஷ்டி ந சோசதி ■ காங்க்ஷதி
கபாகப-பரித்யாகீ பக்திமான் ய: ■ ■ மே ப்ரிய:

17. உவர் வெறுப்பிலன் மகிழ்தலு மிலனிடர்

உளநினைக்கலன் விழைவினை புறுகிலன்
இவர் சுபத்துட னகபமும் விடுபவன்
எவனென் பத்திய னவனென தினியவன்.

486

களித்தலும், பகைத்தலும், துயர்ப்படுதலும், அவாவறுதலும் இன்றி
நன்மையையுந் தீமையையுந் துறந்த தொண்டனே எனக் கினியவன்.

ஸம: சத்ரௌ ச மித்ரே ■ ததா மானாபமான்யோ:
சீதோஷ்ண-ஸுகது: க்ஷேம-ஸம: ஸங்க்ஷிவர்ஜித:

18. பகைநண் பினிலப்படி மாளமுடன்

பன்னும் மவமான மிடைச் சமனாய்ச்
சுதந்த மழல்துளிர்சோர் படியாய்த்
கொடர்பெதும் விடுத்தவ னாகியோ

பகைவனிடத்தும், நன்பனிடத்தும், மானத்திலும், அவமானத்திலும், குளிரிலும், வெப்பத்திலும், இன்பத்திலும், துன்பத்திலும் சமப்பட்டான், பற்று விட்டான்.

**துய்ய-நிந்தா-ஸ்துதிர்-மெனனி ஸத்துஷ்டோயேன-கேனசித்
அனிகேத: ஸத்திரமதிர்-ப்பக்திமாந் மே ப்ரியோ நர:**

19. புகழும் பழியுஞ் சமமென னினனவாய்
புகலா தெதுவோர் பொருளின் னிடனும்
மகிழ்வான் நிரபுத்திய னில்லிழைபா
மனிதன்னை தன்புள னென பிரியன்.

488

புகழையும் இகழையும் நிகராகக் கொண்ட மெனனி, யாது வரினும் அதில் மகிழ்ச்சி யுறுவான், குறியற்றான், ஸ்திர புத்தியுடையான். இத்தகைய பக்தன் எனக் கினியவன்.

**யே து தர்மயாம்ருத-மிதம் யதோக்தம் பர்யுபாஸதே
ச்ரத்ததானா மத்பரமா பக்தாஸ்தேதீவ மே ப்ரியா:**

20. அறநிலைப்படு மமிழ்தினை நிகரிதை
அறைமுறைப்படி முதலேன் எனைஏவர்
உறுசிரத்தையி னனிவழிபடுதலை
உடைய பத்தரென் மிகுவிழைவினரவர்.

489

இந்தத் தர்மரூபமான அமிர்தத்தை யான் சொல்லியபடி வழிபடுவோர், நம்பிக்கையுடையோர், என்னை முதலாகக் கொண்டோர், அத்தகைய பக்தர் எனக்கு மிகவு மினியர்.

பன்னிரண்டாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

பத்திஸையின் மேம்பா ஓபாசனையின் மேன்மையிற்
சத்தியிலார்க் கான்மநிலை சாருமுறை-மெத்ததனுக்
கங்கமா வேண்டுவன வன்பன்க ணார்வமிகல்
துங்கவீ ராறு சொலும்.

(16)

கீதைப் பாட்டு

பதின்மூன்றாம் அத்தியாயம்

சேஷத்ர சேஷத்ரஜ்ஞ விபாக யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

பதின்மூன் றுதனிடனா மெயின்பன்புந் தனையெய்தற்
கிதுதா னெறியென லோசுயிரின் சோதனை பந்தம்
அதனேதிது வெளவோர் வதுமான்மா வறிவுடனே
மதிசுர்தர வுணர்விப்பது மன்னும் மிவணம்மா.

இதில் தேகம், ஆத்மா இவைகளுடைய சொரூபமும் இவைகள் ஒன்றோடொன்று
சேர்வதற்குக் காரணமும் கூறப்படுகின்றன. தேகம் என்பது பிரகிருதியின்
விகாரமாகும். அது ஐந்து பூதங்களும் பதின்மூன்று புலன்களும் அடங்கியது.
இத்தேகத்தின் சேர்க்கையால் தான் ஆத்மாவுக்கு அற்ப விஷயங்களில்
விருப்பமும், இன்பம், துன்பம், கோபம், தாபம் முதலியவைகளும் உண்டாகின்றன.
கைவல்ய நிலை பெற்ற ஆத்மாவுக்கு இவை ஒன்றும் இல்லை. அத்தகைய
நிலையைப் பெற வேண்டுமானால் கர்வம், டம்பம் இவைகளை விடவேண்டும்.
ஆசாரியனைப் பணிந்து அவனானால் தூய்மை பெற்றுப் புலன்களை அடக்க
வேண்டும். வேறு பலனைக் கோராமல் கடவுளைத் தியானிக்க வேண்டும்.
ஆத்மாவுக்கு உண்மையில் பிறப்பு இறப்பு கிடையாது. தேக சம்பந்தமே
பிறப்பெனவும், அதன் பிரிவே இறப்பெனவும் கூறப்படும். அறிவற்ற தேகமானது
ஆத்ம சம்பந்தத்தால் பற்பல காரியங்களைச் செய்கிறது. இவ்வித ஆத்ம
சொரூபத்தைக் கர்ம யோகத்தினாலும் ஞானயோகத்தினாலும் பெறலாம். தாவர
ஜங்கமங்களெல்லாம் ஆத்ம பிரகிருதியின் சேர்க்கையால் உண்டாகின்றன.

அர்ஜுன உவாச :

ப்ரக்ருதிம் புருஷம் சைவ கேடத்ரம் கேடத்ரக்ஞ மேவச
ஏதத்வேதி துமிச்சாமி ஞானம் ஞேயம். ச கேசவா

1. பல பதிப்புக்களில் இச்சலோகம் காணப்படுவதில்லை. இம்முதல்
சலோகத்திற்கு மகாவித்துவானின் தாழிசை மொழிபெயர்ப்பு இல்லை.

490

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

பிரகிருதி. புருஷன். கேடத்திரம். கேடத்திரக்ஞன். ஞானம். ஞேயம்
என்னுமிவற்றை அறிய விரும்புகிறேன்.

[பிரகிருதி - இயற்கை; புருஷன் - ஆத்மா. கேடத்திரம் - இடம்;
கேடத்திரக்ஞன் - இடத்தை அறிவோன். ஞானம் - அறியு; ஞேயம் -
அறியப்படு பொருள்.]

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

இதம் சரீரம் கௌந்தேய கேடத்ர-மித-யபித்யதே
ஏதத் யோ வேத்தி தம் ப்ராஹு: கேடத்ரஜ்ஞ இதி தத்வித:

2. உடலமில் திடனென வுள்ளுவதால்

உணர்பவ னெவனிதை யன்னனே

இடனறி பவனென வன்னதின்

இயல்பறிபவர் சொல்வர் குத்திசேய்.

491

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

குந்தி மகனே. இந்த உடம்பு கேடத்திரம் என்று சொல்லப்படுகிறது
இதனை அறிந்து நிற்போன கேடத்திரக்ஞனென்று பிரம்ம ஞானிகள்
சொல்லுகிறார்கள்.

கேடத்ரஜ்ஞஞ் சாபி மாம் வித்தி ஸர்வகேடத்ரேஷு பாரத
கேடத்ர-கேடத்ரஜ்ஞயோர்-ஜ்ஞானம் யத்தத் ஜ்ஞானம் மதம்

3. உடல முழுவதினு முடலை யறிதல்செயு

முயிரு முணர்தகுதி யானென

உடலொ டுடலறியு முயிரை யுணர்வதெது

உணர்வ தெனது கொள்கை பாரத.

492

பாரதா. எல்லா கேடத்திரங்களிலும் கேடத்திரக்ஞன் நானே என்றுணர்.
கேடத்திரமும் கேடத்திரக்ஞனும் எனவ என்றறியுஞ் ஞானமே
உண்மையான ஞானமென் . என் கொள்கை.

தத் கேதத்ரம் யச்ச யாத்ருக் ■ யத்விகாரி யதச்ச யத்
■ ச யோ யத்ப்ரபாவச்ச தத் ஸமாலேன மே ச்ருணு

4. அவ்விடன் யாதெப்படித் தெவ்விகார
மார்விற்ப தெப்படி யார்நிற்ப தோதான்
எவ்வுருவிற நவனும் மெவன் மகிமையே
ததைவென் விடனே சிறிதேகேள்.

493

அந்த கேதத்திரமென்பது யாது? எவ்வகைப்பட்டது? என்ன மாறுதல்களு
டையது? எங்கிருந்து வந்தது? கேதத்திரக்குன் யார்? அவன் பெருமை
எப்படிப்பட்டது? இவற்றை நான் சுருக்கமாகச் சொல்லுகிறேன், கேள்.

ருஷிபிச்-பஹுதா கீதம் சந்தோபிர்-விவிதை: ப்ருதக்
ப்ரஹ்மஸூத்ர-பதைச்சைவ ஹேதுமத்ப்பிர்-விநிச்சிதை:

5. இருடியாய்க் கொள்வரான் மறைவகைகளின்
இயலுமேது வினுடனொரு துணிபுசெய்
பிரமகுத்திர மொழிகளி னுரைசெயப்
பெறுவதாயது பலபல பிரிவினில்.

494

அது (கேதத்திரம்) ரிஷிகளால் பல வகைகளிலே பலவேறு சந்தங்களில்
பாடப்பட்டது. ஊகம் நிறைந்தனவும், நல்ல நிச்சயமுடையனவுமாகிய
பிரம்ம குத்திர பதங்களில் இசைக்கப்பட்டது.

மஹாபூதான்-யஹங்காரோ புத்தி-ரவ்யக்த-மேவ ■
இந்திரியானி தசைகஞ் ■ பஞ்ச-சேந்திரிய-கோசரா:

6. ஐந்துவித மாயபெரும் பூத மகங்காரம்
ஆனதொரு புத்தி ரவியத்தமுட னேயும்
இந்திரியம் பத்துடனொன் றிந்திரியந் தம்மால்
எய்தவெளி தாய்ப்பலம் ஐவகையு மேதான்.

495

பூதங்கள். அகங்காரம், புத்தி, அவ்யக்தம், பதினொரு இந்திரியங்கள்,
இந்திரிய நிலங்கள் ஐந்து.

இச்ச்சா-த்வேஷ: ஸுகம் து:க்கம்: ஸங்க்காதச் சேதனாத்ருதி:
ஏதத் கேதத்ரம் ஸமாலேன வனிகார-முதாஹ்ருதம்

7. விழைவுடன் வெறுப்பது ககந்துயர்
விளைவதா யுயிர்க்கிட னெனப்பல
குழுவமில் வுடல்பல விகாரமுங்
கொளுவதோத ஸமாலேன தோகுத்திரோ

496

வேட்கை, பகைமை, இன்மை, ஸுகம், து:க்கம், ஸங்க்காதச், சேதனாத்ருதி-
இவையே கேதத்திரமும். ஸமாலேன வனிகார-முதாஹ்ருதம் என்பதன்
சுருக்கிக் காட்டினேன்.

**அமானித்வ-மதம்ப்பித்வ-மஹிம்ஸா க்ஷாந்தி-ரார்ஜவம்
ஆசார்யோபாஸனம் செனசம் ஸ்ததைர்ய-மாத்ம-விநிக்ரஹ:**

8. கருவ மின்மைபொறை விடர்செய் யாமையொடு
கபடிவா மைகுரு வழிபடல்
மருவிடம்ப மதிலாமை யோடுநனி
மனமடங்கல் கசி யுடைமையே.

497

கர்வமின்மை, டம்ப மின்மை, ஹிம்ஸை செய்யாமை, பொறுமை, நேர்மை, ஆசாரியனை வழிபடுதல், தூய்மை, ஸ்திரத்தன்மை, தன்னைக் கட்டுதல்.

**இந்த்ரியார்த்தேஷு வைராக்ய-மனஹங்கார ஏவ ச
ஜன்ம-ம்ருத்யு-ஜரா-வ்யாதி-து:க்க-தோஷானுதர்சனம்**

9. பொறிதொ டும்விடய மீது காமுறல்
புகாமை யானென விலாமையே
பிறவி சாவுகிழ நோய்களான் வருவ
பீழை யாய்பிழை தினமெனல்.

98

இந்திரிய விஷயங்களில் விருப்பமின்மை, அகங்காரம் இல்லாமை, பிறப்பு, இறப்பு, நளர, நோய், துக்கம், தோஷம் இவற்றின்கண் இசைந்த காட்சியுடைமை.

**அஸக்தி-ரனபிஷ்வங்க: புத்ர-தார-க்ருஹாதிஷு
நித்யஞ் ி ஸமசித்தத்வ-மிஷ்டாநிஷ்டோபபத்திஷு**

10. தொட்ட பெண்டுசே யில்ல மாதியிற்
ஹோடர் பிலாமை பற்றின்மை நித்தமும்
இட்ட மோடுதன் விட்ட மின்றியேய்
இட்ட மெய்தினும் செற்ற தெய்தினும்.

499

பற்றின்மை, மகளையும் மனைவினையும், வீட்டையும் தன்னுடைமை யெனக் கருதாமை, விரும்பியனவும் விரும்பாதனவும், எய்துமிடத்தே சமசித்த முடைமை.

**மயி சானன்யயோகேன பக்தி-ரவ்யபிசாரினீ
விவித்ததேச-லேவித்வ-மரதிர்-ஜனஸம்ஸதி**

11. வேறொன்று கலவாமை யானென் விடத்தே
விபிசார மில்லாத வனபுஞ் செனங்கள்
வேறாநு மில்லா விடத்தே யிருப்பும்
மிதுகின்ற செனசங்கம் விழையா நினைப்பும்.

500

பிறழ்ச்சியற்ற யோகத்துடன் என்னிடத்தும் தவறுதலின்றிச்
செலுத்தப்படும் பக்தி, தனியிடங்களை மேவுதல், ஜனக்ஷப்த்தில்
விருப்பமின்மை.

அத்தயாத்மஜ்ஞான-நித்யத்வம் தத்வஜ்ஞானார்த்த-தர்சனம்
ஏதத் ஜ்ஞானமிதி ப்ரோக்த-மஜ்ஞானம் வததோ஽ன்யதா

12. உயிர்நிதமு மெய்தும் மறிவினுட னாதல்
உளது தெரிதந்து பயனையெதிர் காண்டல்
பலிலுமிது தானும் பகர்வ தறிவென்று
பகருமிதின் வேறா மெதுவும் மறியாமை. 501

ஆத்ம ஞானத்தில் எப்போதும் நமுவாமை, தத்துவ ஞானத்தில்
பொருளுணர்வு - இவை ஞான மெனப்படும். இவற்றினின்றும்
வேறுபட்டது அஞ்ஞானம்.

ஜ்ஞேயம் யத்தத் ப்ரவக்ஷ்யாமி யத்-ஜ்ஞாத்வாம்ருத-மச்ஸுதே
அனாதிமத் பரம் ப்ரஹ்ம ந ஸத்தன்-னால-துச்யதே

13. எதுதா னறியத் தகுமோ. வமிழ்தம்
எதையோர்த் துணுமோ வதையோ துவலே
அதுவா தியிலா தெனையே பரமா
யதுவே சதசத்தெனலில் பிரமம். 502

ஞேயம் எது வென்பதைச் சொல்லுகிறேன். அதை அறிந்தால் நீ சாகாமல்
இருப்பாய். அநாதியாகிய பரப்பிரம்மம். அதை 'சத்' என்பதுமில்லை,
'அசத்' என்பதுமில்லை.

ஸர்வத: பாணிபாதம் தத் ஸர்வதோ஽கி-சிரோமுகம்
ஸர்வத: ச்ருதிமல்-லோகே ஸர்வ-மாவ்ருத்ய திஷ்ட்டதி

14. எங்கணுங் கரங்களுட னெங்கணும் பதங்களுடன்
எங்கணு முகந்தனை) கணாய்
எங்கணு மிருந்த செவிபின்னுடன் வசந்தரையில்
எங்கணு நிறைந்தமர் வதால். 503

அது எங்கும் கைகால்களுடையது; எங்கும் கண்ணும் தலையும்
வாயுமுடையது; எங்கும் செவியுடையது; உலகத்தில் எதனையும் சூழ்ந்து
நிற்பது.

**ஸர்வேந்த்ரிய-குணாபாலம் ஸர்வேந்த்ரிய-விவரஜிதம்
அஸக்தம் ஸர்வப்ருத் சைவ நிர்க்குணம் குணப்பாக்த்ருச**

15. எல்லா விதவித் திரியங்களுடை

இயல்பா னொளிர்கின்ற தெலாப் பொறியும்
இல்லாத திசைந்தில தேந்துமியா

வையுநிர்க் குணமாய்க் குணமுன் பதுவே.

504

எல்லா இந்திரிய குணங்களும் வாய்ந்தொளிர்வது; எல்லா இந்திரியங்
களுக்கும் புறம்பானது; பற்றில்லாதது; அனைத்தையும் பொறுப்பது;
குணமற்றது; குணங்களைத் துய்ப்பது.

பஹி-ரந்தச்ச பூதானா-மசரஞ் சரமேவ ச

ஸுசிஷ்மத்வாத் தவிஜ்ஞேயம் தூரஸ்த்தஞ் சாந்திகே ■ தத்

16. அதுபூத மகத்தும் வெளிக்கணுநின்

றலையா தலைகிற்பது மாவதுவே

அதுதானதி நுட்பமு மாதவினே

அறிதற்கரி தண்ணிது சேய்த்தே

505

பூதங்களுக்கு உள்ளும் புறமுமாவது; அசாரமும் சரமுமாவது;
நுண்மையால் அறிவரியது; தூரமானது; அருகிலிருப்பது.

அவிபக்தஞ் ■ பூதேஷு விபக்தமிவ ■ ஸ்த்திதம்

பூதபர்த்ரு ■ தத்-ஜ்ஞேயம் கரணிஷ்ணு-ப்ரபனிஷ்ணு ச

17. அதுபூத மிடைப்பவ வாதவினா

தவையுட் பலபோல விருப்பதுமாம்

அதுபூத மனைத்தையு மேந்து முணா

வாரும் வெளியிற் றஞ்ஞென் றறிவாய்.

506

உயிர்களில் பிரிவுபட்டு நில்லாமல் பிரிவுபட்டதுபோல் நிற்பது. அதுவே
பூதங்களைத் தாங்குவது என்றறி; அவற்றை உண்பது, பிறப்பிப்பது.

ஜ்யோதிஷாமபி தத் ஜ்யோதில்-தமஸ: பரமுச்யதே

ஜ்ஞானம்-ஜ்ஞேயம் ஜ்ஞான-கம்யம் ஹ்ருதி ஸர்வஸ்ய விஷ்டிதம்

18. அதுதா னொளியுள் பொருள்கட் குமொளி

யாகுந் தமசுக் குயர்வென்பதறி

வதுவென் றறிதக்கது ஞான மதால்

அடைதலத் திருப்ப தெலாவுளனும்.

507

ஒளிகளுக்கெல்லாம் அஃதொளி: இருளிலும் உயர்ந்த தென்ப. அதுவே ஞானம்: ஞேயம்: ஞானத்தால் எய்தப்படுபொருள்: எல்லாவற்றின் அகத்திலும் அமர்ந்தது.

கேதரம் ததா ஜ்ஞானம் ஜ்ஞேயஞ் சோக்தம் ஸமாஸத: மத்பக்த ஏதத் விஜ்ஞாய மத்பாவாயோபபத்யதே

19. இவ்வாறு சுருக்க மெய்யும் மனித

மேஞானமும் ஞேயமு மோதியதாம்

இவ்வாறு தெரிந்ததென தன்பினனாய்

என்றன் னியல்பைப் பெறல் தக்கவனாம்.

508

இங்ஙனம் கேடத்திரம், ஞானம், ஞேயம் என்பனவற்றைச் சுருக்கமாகச் சொன்னேன். என் பக்தன் இதையறிந்து எனது தன்மையை அடைகிறான்.

ப்ரக்ருதிம் புருஷஞ் வித்த்யனாத் உபாவபி

விகாராம்ச்ச குணாம்ச்சைவ வித்தி ப்ரக்ருதி - ஸம்ப்பவான்

20. சிவனுடனே பகடி சேரலில் விரண்டுத்

தேறுக வாதியின வென்று குணனோடு

மேலிய வெறுப்பு விழைவாகிய விகாரம்

வெம்பகடி நின்றுமுள வென்றுதெரி வாயால்.

509

பிரகிருதி, புருஷன் இவ்விரண்டும் அநாதி என்றுணர். வேறுபாடுகளும் குணங்களும் பிரகிருதியிலே பிறப்பன என்றுணர்.

கார்ய-காரண-கர்த்ருத்வே ஹேது: ப்ரக்ருதி-ருச்யதே

புருஷ: ஸுகது:க்கானாம் போக்த்ருத்வே ஹேது-ருச்யதே

21. புகுகாரிய மெய்யொடு காரணமாம்

பொறியும் வினை செய்வதி னோர் பகடி

தகுமேது வெளப்படு மின்பமிடர்

தமையுண் பதினே துயிசென் பதுவே.

510

கார்ய காரணங்களை ஆக்தம் ஹேது பிரகிருதி என்பர். சுக துக்கங்களை உளரும் ஹேது புருஷ வென்பர்.

புருஷ: ப்ரக்ருதில்த்தோ ஹி புங்க்தே ப்ரக்ருதிஜான் குணான்
காரணம் குணஸங்கோடெஸ்ய ஸதஸத்யேஸி ஜன்மஸு

22. உடனின் நுளவாய குணங்கடமை

உடனின்று கொடேயுமி ருண்ணுமிதற்
குடனல்வது கெட்ட துறும் பிறவிக்
குளவேது குணத்தை விரும்புவதே.

511

புருஷன் பிரகிருதியில் நின்றுகொண்டு, பிரகிருதியினிடம் பிறக்கும்
குணங்களைத் துயக்கிறான். குணங்களினிடம் இவனுக்குள்ள பற்றுதலே
இவன் நல்லனவும் தீயனவுமாகிய ஜன்மங்களில் பிறப்பதற்குக்
காரணமாகிறது.

உபத்ரஷ்டானுமந்தா ■ பர்த்தா போக்தா மஹேசுவர:
பரமாத்மேதிசாப்யுக்தோ தேஹேடெஸ்யின் புருஷ: பர:

23. இப்பான் ■ மெயிற்பர ■ வயிர்

இதுகாணுவ னேவுவ னேந்துவனாம்
துய்ப்போனு மகேசுவரனும் பரமாத்
துமனும் மெனவம்ம சொலப்படுவோன்.

512

மேற்பார்ப்போன். அனுமதி தருவோன். சுமப்பான். உண்பான்.
மகேசுவரன் - இங்ஙனம் உடம்பிலுள்ள பரம புருஷன் பரமாத்மா
வென்றே சொல்லப்படுகிறான்.

ய ஏவம் வேத்தி புருஷம் ப்ரக்ருதிஞ் ■ குணை: ஸஹ
ஸர்வதா வர்த்தமானோடபி ந ஸ பூயோடபிஜாயதே

24. எவனிப் படியே குணனோடு பசடி.

ஸய்யும் புருடன் றனையுந் தெரிவன்
இவனெப்படி யேனு மிருப்பவ
னாயினுமே திருமப்பிற வானவனே.

513

இங்ஙனம் புருஷனையும், பிரகிருதியையும், அதன் குணங்களையு
மறித்தோன் எல்லா நெறிகளிலும் இயங்குவானெனினும், அவனுக்கு மறு
பிறப்பில்லை.

தத்யானே-னாத்மனி பச்யந்தி கேசிதாத்மான்-மாத்மனா
அன்யே ஸாங்க்க்யேன யோகேன கர்மயோகேன சாபரே

25. அகத்தார் தியானத்தி னானே சிலோர் மெய்

யகத்தான்மனைக் காணுவார் சாங்கியத்தின்
அகத்தியோகினால் வேறுளார் காண்பர் சில்லோர்
அதைக் காணுவார் சன்ம யோகத்தி னானும்.

514

சிலர் ஆத்மாவில், ஆத்மாவால் ஆத்மாவை அறிகிறார்கள்; பிறர் சாங்கிய
யோகத்தால் அறிகிறார்கள்; பிறர் கர்ம யோகத்தால்.

அன்யே த்வேவ-மஜானந்த: ச்ருத்வான்யேப்ப்ய உபாஸதே
தேஃபி சாதிதரந்த்யேவ ம்ருத்யும் ச்ருதிபராயணா:

26. இவ்வாறு தெரிகிறவனார் வேறுளாரோ

இவன்மற் றறித்தோ ரிடன்கேட் டறித்தே

இவ்வா றுபாசிப்பர் கேள்விக் கன்மேலா

சியநிட்டை யவருங் கடப்பர் மிருத்தை

515

இங்ஙன மறியாத மற்றைப் பிறர் அன்னியரிடமிருந்து பெற்ற கருதிகளை
வழிபடுகிறார்கள். அவர்களும் அந்த கருதிகளின்படி ஒழுகுவாராயின்
மரணத்தை வெல்வார்.

யாவத் ஸஞ்ஜாயதே கிஞ்சித் ஸத்வம் ஸ்த்தாவர-ஜங்கமம்
கேதரகேதரஜ்ஞ ஸம்யோகாத் தத் வித்தி பரதர்ஷப

27. பரதர்க்குள் விடையொப்பை படர்வற்ற படர்வுற்ற

பகுதிக்கண் விரவுற் றெவயி ரெத்துணை

உருவிற் பிறவி யுற்ற தவைமுற்று முடலத்தொ

டுயிருற்று வரலுற்ற வெனவுட் கொள்வாய்.

516

பரதக் காளையே, ஸ்தாவரமாயினும் ஜங்கமமாயினும் ஒருயிர்
பிறக்குமாயின், அது கேதத்திரமும் கேதத்திரக்ஞனும் சேர்ந்தமையால்
பிறந்ததென்றறி.

ஸமம் ஸர்வேஷு பூதேஷு திஷ்ட்டந்தம் பரமேச்வரம்
வினச்யத்-ஸ்வவிநச்யந்தம் ய: பச்யதி பச்யதி

28. எல்லாவித பூதங்களி லேயும் பரமேசன்

எவவுள்ளவ ளாயஞ்சம மாநிற்பவனாயும்

தில்லாதவை யழியும் பொழுதுந் தானழியாது

நிலை நிற்பதை யெவன்காணுவனோ காணுமவன்றான். 517

எல்லா பூதங்களிலும் சமமாக நிற்போன் பரமேசுவரன். அழிவனவற்றில்
அவன் அழியான். அவனைக் காண்போனே காட்சியுடையான்.

ஸமம் பச்யன் ஸி ஸர்வத்ர ஸமவ-ஸ்த்தித-யீச்வரம்
ந ஹிநஸ்த்-யாத்ம-னாத்மானம்-ததேஃ யாதி பராங் கதீம்

29. எவனுஞ் சமமாக நிலைத்துநிலைச்

கரண ளனைச் சமம் வறிவோன்

அவனெனக் கவனத்தோடு நோக்கிநிலை

யவன் னுபயோக சித்தனாதான்.

518

எங்கும் ■■■■■ ஈசன் நிற்பது காண்பான், தள்ளைத் தான்
துன்பப்படுத்திக் கொள்ளமாட்டான். அதனால் பரகதி அடைகிறான்.

ப்ரக்ருத்யைவ ■ கர்மானி க்ரியமானானி ஸர்வச:
ய: பச்யதி ததாத்மான-மகர்த்தாரம் ஸ பச்யதி

30. எவைபல் வினையும் பகடிப் பொருளே
இவனே புரியும் மெனவும் மவிதம்
இவைகட் குயிர்கத்த ளலன் னெனவும்
எவன்காண் பவனோ அவன்காண் பவனால். 519.

எங்கும் தொழில்கள் இயற்கையாலேயே செய்யப்படுகின்றன. ஆதலால்
தான் கர்த்தா இல்லையென்று காண்பவனே காட்சி யுடையான்.

யதா பூத-ப்ருதக்பாவ-மேகஸ்த்த-மனுபச்யதி
தத ஏவ ■ விஸ்தாரம் ப்ரஹ்ம ஸம்பத்யதே ததா

31. ஒருபொருளி லேதான் உயிர்கள் பலவேறா
யுளவியல் பிருப்பதெனவு மதனாலே
பரவு மெனவும் யாதமய முணர்வானப்
பயில்பொழுது மேவும் பிரமமதை யம்மா. 520

பல வகைப்பட்ட பூதங்கள் ஒரே ஆதாரமுடையன என்பதை
அறிவானாயின், அப்போது, அதினின்றும் விஸ்தாரமான பிரம்மத்தை
அடைகிறான்.

அனாதித்வாந்-நிர்குணத்வாத் பரமாத்மாய-மவ்யய:
சரீரஸ்த்தோ஽பி கௌந்தேய ■ கரோதி ■ விப்யதே

32. குந்திதரு மைந்த பரமாத்மம் விவக்மெய்
குடி.கொளுவ னாயினும் மநாதிபுண்மை யாலே
அந்தமடை கிற்கிலன் குணங்க ளின்மையாலே
அவ்வினை வியற்றலின் மற்றிமுகவன்றான். 521

ஆதியின்மையால், குணமின்மையால், இந்தப் பரமாத்மா கேடற்றான்.
இவன் உடம்பிலிருந்தாலும் செயலற்றான், பற்றற்றான்.

யதா ஸர்வகதம் ஸௌக்ஷ்ம்யா-தாகாசம் நோபவிப்யதே
ஸர்வத்ராவஸ்த்திதோ தேஹே ததாத்மா நோபவிப்யதே

33. எல்லாப் பொருளும் புகும்விண் ணெவிதம்
இமுகல் லிலையோ வதிநுண் மையினால்
எல்லாத் தநுவும் முளதாயுமுயிர்
இமுகல்லிலை யாகுவ தவ் விதமே. 522

எங்குமிருந்தாலும் ஆகாசம் தன் நுண்மையால் பற்றற்று நிற்பதுபோல்,
உடம்பில் ஆத்மா எங்கணு மிருந்தாலும் பற்றுறுவதில்ன்.

**யதா ப்ரகாசயத்-யேக: க்ருத்ஸ்னம் லோக-மிமம் ஈனி:
கேதத்ரம் கேதரீ ததா க்ருத்ஸ்னம் ப்ரகாசயதி பாரத**

34. ஒரு சூரிய னெவ்விதமா யிவ்வெலா
வுலகும் மொளிசெய் குவ னவ்விதமே
பரதன் மரபோ யுடல்கொள் ஞாயிரோ
படரும் மொளிதா னுடலெங் கணுமே. 523

சூரியன் ஒருவனாய், இவ்வுலக முழுதையும் எங்ஙனம் ஒளியுறச்
செய்கிறானோ, அதுபோல் கேதத்திரத்தை யுடையோன் கேதத்திர
முழுதையும் ஒளியுறச் செய்கிறான்.

**கேதத்ர-கேதத்ரஜ்ஞயோ-ரேவ-மந்தரம் ஜ்ஞான சக்ஷுஷா
பூத-ப்ரக்ருதி-மோக்ஷஞ ■ யேவிதுர்-யாந்தி தே பரம்**

35. இவ்வா றுடலோ டுயிர் வேற்றுமையும்
எப்பூதமுமாம் பகடிக் குளிருந்
தவ்விடுறு தன்மையு ஞானவிழி
யாலோர் வரெவர் பரமார்வரவர் 524

ஞானக் கண்ணால் இவ்வாறு கேதத்திரத்துக்கும் கேதத்திரக்ஞனுக்கு
முள்ள வேற்றுமையை அறிவோர் பூத பிரகிருதியினின்றும் விடுதலை
பெற்றுப் பரம்பொருளை அடைகின்றனர்.

பதின்மூன்றாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப்பொருட்டொகை

தன்னு னியல்புந் தனைத்தான் பெறுமாறும்
பன்னான்ம சோதனையும் பந்தத்திற்-கின்னதுதான்
எதுவெனத் தெளிவோ டேரான்ம ஞானமுமிங்
கோதும் பதின்மூன் றொருங்கு.

கீதைப் பாட்டு

பதினான்காம் அத்தியாயம்

குணத்ரய விபாக யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஈரே மெனுமியன் முக்குண மிவண் சுட்டலும் வினையிற்
கார்நா யகமவை யென்பது மவைதீதற விடலும்
சேர்முன்று சுதிக்கும் பரதெய்வந் நிபமெனலும்
தேராதவருந் தேர்வுறவுரை செய்வது மாதோ.

தேக சம்பந்தமே ஆத்மாவின் கருதுக்கூங்களுக்கும் கோபதாபம் முதலிய
குணங்களுக்கும் காரணமென்று முற்கூறிய விஷயம் இதில் விவரிக்கப்படுகிறது.
உலகத்தைப் படைக்க எண்ணங் கொண்ட கடவுள் முதலில் பிரகிருதியையும்
ஜீவனையும் சேர்க்கிறார். பிறகு பிரகிருதி ஆத்மாவின் மும்மைக் காமத்துக் கேற்ப
தேவ மனுஷ்ய பக பகி ரூபங்களைப் பெற்று சத்வ ரஜஸ் தமோ குணங்களால்
ஆத்மாவைப் பிணிக்கிறது. அவற்றுள் சத்வம் மனிதனுக்கு ஞான வெள்ளியையும்
நன்மார்க்கத்தில் விருப்பத்தையும் அளிக்கிறது. ரஜஸ் அவா, பற்றுதல் முதலிய
குணங்களை யளித்து கர்மங்களில் தூண்டுகிறது தமஸ் மயக்கம், சோம்பல்,
உறக்கம் முதலியவற்றை யளிக்கிறது. இம் மூன்று குணங்களுள் ஒவ்வொன்றும்
ஒவ்வொரு சமயங்களில் தலையெடுத்து நிற்கும். அப்போது மனிதனுக்கு
அதற்கேற்ற குணங்கள் உதிக்கின்றன. முற்கூறிய கடவுளைத் தியானிப்போன்
இம்மூன்று குணங்களையும் வென்று சித்தி பெறுவான்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

பரம் பூய: ப்ரவக்ஷ்யாமி ஜ்ஞானானாம் ஜ்ஞான-முத்தமம்
யத் ஜ்ஞாத்வா முனய: ஸர்வே பராம் வித்தி-மிதோ கதா:

1. எதுதெரிந்து முனிவர ரெலோருமிவ
ணினுமுயர்ந்த பத மெய்தினார்
இதுவிளம்பியதின் வேறு மீளவறி
வினுஞ்முயர்ந்த வறிவுரை செய்வேன்.

525

ஸ்ரீபகவான் சொல்லுகிறான்:

ஞானங்களனைத்திலும் மேலான பரம ஞானத்தை உனக்கு மீட்டு
முரைக்கிறேன். அதை யறிந்து முனிவரெல்லாரும் இவ்வுலகத்திலேயே
ஈடேற்றம் பெற்றிருக்கிறார்கள்.

இதம் ஜ்ஞான-முபாச்ரித்ய மம ஸாதர்ம்ய-மாகதா:
ஸர்க்கேஓபி நோபஜாயந்தே ப்ரளயே ந வ்யதந்தி

2. இதுஞான மடைந்து பிணைற் கிணையா
கியநல் வியல்பேய்வர் சிருட்டியிலும்
உதியார் பிறவிக்க ணொருழியிலும்
உறுகண் ணெதுவும் பெறவில் லையரோ.

526

இந்த ஞானத்தை யடைந்து அதனால் என்னியல்பு பெற்றோர், படைப்புக்
காலத்தில் பிறவார், ஊழியிலும் சாகமாட்டார்.

மம யோனிர்-மஹத்-ப்ரஹ்ம தஸ்மின் கர்ப்பம் ததாம்யஹம்
ஸம்ப்பவ: ஸர்வபூதானாம் ததோ பவதி பாரத

3. பிறவிக் கிடனா யெனதாய பெரும்
பிரமம் மதிலே கருநல் குவல்யான்
உறுமற்றதனா லுலகம் முழுதும்
உதயம் மடையும் பரதன் மரபோய்.

527

பெரிய பரப்பிரம்மமே எனக்காதாரம்; அதில் நான் கருத்தரிக்கிறேன்.
பாரதா, எல்லா உயிர்களும் அதிலே தான் பிறக்கின்றன.

ஸர்வயோநிஷு கௌந்தேய மூர்த்தய: ஸம்ப்பவந்தி யா:
தாஸாம் ப்ரஹ்ம-மஹத் யோனி-ரஹம் பீஜப்ரத: பிதா

4. எல்லாவித சாதியினும் வடிவோ
ஓடவை தோன்றுவ குந்தியின் மைந்த வவைக்
கெல்லா மொருயோனி பெரும் பிரமம்
யானோ விதைதல்குறு தாதையரோ.

528

எல்லாக் கருக்களிலும் பிறக்கும் வடிவங்களனைத்திற்கும் பிரம்மமே
பெரிய காரணம். நான் விதை தரும் பிதா.

**ஸத்வம் ரஜஸ்-தம இதி குணா: ப்ரக்ருதி ஸம்ப்பவா:
நிபத்த்னந்தி மஹாபாஹோ தேஹே தேஹின-மவ்யயம்**

5. கனப்புயத்தனே பகடிபிற் றியற் .

கையின் விளைந்த சத்துவ ரசோதமம்
எனப்படுங்குண முடவிடைக் கெடா
நியல்ப தாவிவாழ் உயிர் பிணிக்குமே.

529

சத்வம், ரஜஸ், தமஸ்-இந்த குணங்கள் பிரகிருதியில் எழுவன.
பெருந்தோளாய், இவை உடம்பில் அழிவற்ற ஆத்மாவைப்
பிணிக்கின்றன.

**தத்ர ஸத்வம் நிர்மலத்வாத் ப்ரகாசக-மனாமயம்
ஸுகஸங்கேன பத்த்னாதி ஜ்ஞானஸங்கேன சாதக**

6. மற்றவற்றுளே சத்துவந்திரு

மலவியற்கையா லொளிர்ந்தரும் பிணி
அற்ற நாயது கமவாவலான்
அறிவ வாவலா னனக கட்டுமே.

530

அவற்றுள்ளே சத்வம் நிர்மலத் தன்மையால் ஒளி கொண்டது; நோவற்றது.
பாவமற்றோய், அது இன்பச் சேர்க்கையாலும் ஞானச் சேர்க்கையாலும்
கட்டுப்படுத்துவது.

**ரஜோ ராகாதமகம் வித்தி த்ருஷ்ணா-ஸங்க-ஸமுத்பவம்
தந்-நிபத்த்னாதி கௌந்தேய கர்மஸங்கேன தேஹினம்**

7. குந்திசேய் ரசோ குணம்விருப்பினுக்

குற்ற காரணம் பற்றொடுந் தொடர்
அந்திலுற்பன மென்று தேர்வினை
யடைத லானஃதுயிர் பிணிக்குமே.

531

ரஜோகுணம் விருப்ப இயல்புடையது; அவாவின் சேர்க்கையால்
பிறப்பது குந்தி மகனே, அது ஆத்மாவைத் தொழிற் சேர்க்கையால்
கட்டுகிறது.

தமஸ்த்-வஜ்ஞானஜம் வித்தி மோஹனம் ஸர்வதேஹினாம்
ப்ரமாதாலஸ்ய-நித்ராபிஸ்-தந்திப்தத்வாதி பாரத

8. உறுதமோ குணமோ வஞான நிஷ்
றுளதெலா வுயிரையு மயக்குமென்
றறிதுயில் பிரமாத மேமடி.

யாலதைப் பிணிக்குவது பாரத

532

[பிரமாதம் - அஜாக்ரதை]

தமோகுணம் அஞ்ஞானத்தின் பிறப்ப தென்றுணர். (இதுவே) எல்லா
ஜீவர்களையும் மயங்கச் செய்வது தவறுதலாலும். சோம்பராலும்,
உறக்கத்தாலும் இது கட்டுப்படுத்துகிறது. பாரதா!

ஸத்வம் ஸாகே ஸஞ்ஜயதி ரஜ: கர்மணி பாரத
ஜ்ஞானமாவ்ருத்ய ■ தம: ப்ரமாதே ஸஞ்ஜயத்யுத

9. சத்துவஞ் சுகத்தாசை பாரத
தான் செய்யும் ரசோ குணம் வினைக்கணை
அத்தமோ குணமறிவை யோமறைத்
தாசையைப் பிரமாத மேற்செயும்.

533

சத்வம் இன்பத்திலே பற்றுதல் விளைவிக்கிறது. பாரதா, ரஜோ குணம்
செய்கையில் பற்றுறுத்துகிறது தமோ குணம் ஞானத்தைச் சூழ்ந்து
(ஜீவனை) மயக்கத்தில் பிணிக்கிறது.

ரஜஸ்-தமச்-சாபிபூய ஸத்வம் பவதி பாரத
ரஜ: ஸத்வம் தமச்சைவ தம: ஸத்வம் ரஜஸ்-ததா

10. சத்துவக்குணம் பாரதா ரசோ
தம மடக்கிமேம் படுமவ்வாறு தான்
சத்துவந் தமங்களை ரசோ குணம்
சத்துவம் ரசோ குணையுந்தமம்.

534

பாரதா, (சில வேளை) ரஜோ குணத்தையும் தமோ குணத்தையும் அடக்கி
சத்வம் இயல்கிறது. (சில வேளை) சத்வத்தையும் தமோ குணத்தையும்
அடக்கி ரஜோ குணம் நிற்கிறது. அங்ஙனவே சத்துவத்தையும் ரஜோ
குணத்தையும் அடக்கித் தமஸ் பிஞ்சுகிறது.

ஸர்வத்வாரேஷு தேஹேஸ்மின் ப்ரகாச உபஜாயதே
ஜ்ஞானம் யதா ததா வித்யாத விவ்ருத்தம் ஸத்வமித்யத

11. மேனி மற்றிதிற் பொறிகள் முற்றிலும்
மெய்விளங்குதற் கெந்த வேளையில்
ஞான முள்ளதா மந்த வேளையில்
நன்கு சத்துவம் பொங்குமென்றறி.

535

இந்த உடம்பில் எல்லா வாயில்களிலும் ஞான ஒளி பிறக்குமாயின்,
அப்போது சத்துவ குணம் வளர்ச்சி பெற்ற தென்றறியக் கடவாய்.

லோப: ப்ரவ்ருத்தி-ராரம்ப்ப: கர்மணா-மசம: ஸ்ப்ருஹா
ரஜஸ்-யேதானி ஜாயந்தே விவ்ருத்தே பரதர்ஷப

12. பரதரேறு லோபம் பயன்னில
பண்ணல் கன்மவாரம்பம் வெம்பொறி
கரைகடந்து போவது பல் பற்றிவை
கலவுமே ரசோ குணன் வளர்ந்துழி.

536

அவா, முயற்சி, தொழி லெடுப்பு, அளமதியின்மை, விருப்பம், இவை
ரஜோ குணம் மிகுதிப் படுவதிலிருந்து தோன்றுகின்றன, பாரதர்
காளையே!

அப்ரகாசோ஽ப்ரவ்ருத்திச்ச ப்ரமாதோ மோஹ ஏவ ■
தமஸ்-யேதானி ஜாயந்தே விவ்ருத்தே குருநந்தன

13. பெருமயல் பிரமாத மொட்பமில்
பெற்றியே முயலாமை மற்றிவை
ஒருதமோ குணன் வளரு மவ்வுழி
உளவரோ குரு மரபின் மைந்தனே.

537

ஒளியின்மை, முயற்சியின்மை, தவறுதல், மயக்கம்-இவை தமோ குணம்
ஒங்குமிடத்தே பிறப்பன, குரு குவச் செல்வமே!

யதா ஸத்வே ப்ருவ்ருத்தே து ப்ரலயம் யாதி தேஹப்ருத்
ததோத்தமவிதாம் லோகா-னமலான் ப்ரதிபத்யதே

14. எந்தவேளை சத்துவம் வளர்ந்ததவ்
விடையுடம்புளான் மரண மெய்துமேல்
முந்து முத்தமம் முணரு வோருள
முழுது நிர்மல வுலக மேவுவாள்.

538

சத்வம் ஓங்கி நிற்கையிலே சரீரி இறப்பானாயின், மாசற்றனவாகிய உத்தம ஞானிகளின் உலகங்களை அடைகிறான்.

**ரஜுனி ப்ரலயங் கத்வா கர்மஸங்கிஷு ஜாயதே
ததா ப்ரவீனஸ்-தமனி மூடயோநிஷுஜாயதே**

15. இறப்பையே யிராசத குணத்தடைந்
திவன்வரும் வினைத்தொடர் புளாருளே
உறப்பிறப்ப னவ்வலிதந் தமோகுணத்
தூடு செத்தவன் மூடயோனியில். 539

ரஜோகுணத்தில் இறப்போன் கர்மப் பற்றுடையோரிடையே பிறக்கிறான். அவ்வாறே, தமசில் இறப்போன் மூட கர்ப்பங்களில் தோன்றுகிறான்.

**கர்மண: ஸுக்ருதஸ்-யாஹு: ஸாத்னிகம் நிர்மலம் பலம்
ரஜஸஸ்து பலம் து:க்க-மஜ்ஞானம் தமஸ: பலம்**

16. நயஞ்செய் வினைக்குப் பயன்சத்துவத்தி
னாலுள்ளதா நிர்மலம்மென் றுரைப்பார்
பயன்றுன்பமே ராசசத்துக் கெனுங்கால்
பயன்றாம சத்திற் கஞானம் மரோதான். 540

சத்துவ இயல்புடைய நிர்மலத் தன்மையே நற்செய்கையின் பயனென்பர். ரஜோ குணத்தின் பயன் துன்பம். தமோ குணத்தின் பயன் அறிவின்மை.

**ஸத்வாத் ஸஞ்ஜாயதே ஜ்ஞானம் ரஜஸோ வோப ஏவ ச
ப்ரமாத-மோஹௌ தமஸோ பவதோஜ்ஞானமேவ ச**

17. அறிவு சத்துவத் தாலுதிக்குமால்
ஆசை ராசசத்தா லுதிப்பதே
அறிவிலாமையே மோகமேபிர
மாதமே தமசா லுதிப்பவே. 541

சத்வத்திலிருந்து ஞானம் பிறக்கிறது: ரஜோ குணத்தினின்றும் அவா; தமோ குணத்திலிருந்து தவறுதலும், மயக்கமும், அஞ்ஞானமும் தோன்றுகின்றன.

**ஊர்த்தவம் கச்சந்தி ஸத்வஸ்த்தா மத்த்யே திஷ்டந்தி ராஜஸா :
ஜகன்ய-குண-வ்ருத்திஸ்த்தா அதோ கச்சந்தி தாமஸா :**

18. சத்துவ குணத்த ருயரச் செல்வ ரிராச
சத்தரிடை நிற்பது செய்வாரிழி தொழிற்கட்
டைத்தகுண வீனவியல் புள்ளவர் கடாம
சத்தரதி நீசக தியிற் றவழ்வரம்மா 542

சத்வ குணத்தில் நிற்போர் மேலேறுகிறார்கள். ரஜோ குணமுடையோர் இடையே நிற்கின்றார்கள். தாமஸர் மிகவும் இழிய குணங்களும் செயல்களுமுடையோராய்க் கீழே செல்வர்.

**நான்யங் குணேப்ப்ய: கர்த்தாரம் யதா த்ரஷ்டானுபச்யதி
குணேப்ப்யச்ச பரம் வேத்தி மதப்பாவம் ஸோ஽திகச்சதி**

19. உணரவல சீவன் குணனைவிட வேறாய்

ஒருதலைமை பெந்தப் பொழுதுணர கில்லான்
குணனைவிட வேறா புளதனை புணர்ந்தான்
குலவுவனரோ வென்னியல்பை பவனம்மா.

543

குணங்களைத் தவிர வேறு கர்த்தா இல்லையென்பதைக் கண்டு குணங்களுக்கு மேலுள்ள பொருளையும் ஜீவன் அறிவானாயின் என் இயல்பை அறிவான்.

**குணானேதா-னதீத்ய த்ரீன் தேஹீ தேஹ-ஸமுத்ப்பவான்
ஜன்ம-ம்ருத்யு-ஜரா-து:க்யைர்-விமுக்தோ஽ம்ருத-மச்னுதே**

20. தேகமுள சீவனுடலிற் செனை மாருந்

திரிகுண மிவற்றை பொருவிப் பிறவிசாவோ
டாகுறு கிழத்தன மிவற்றின் விளைதுன்பம்
அறவிடுதல் பெற்றமுத முறவறு பவிப்பன்.

544

உடம்பிலே பிறக்கும் இந்த மூன்று குணங்களையுங் கடந்து பிறப்பு, சாவு, மூப்பு, வருத்தம் என்பனவற்றினின்றும் விடுபட்டோன் அமிர்த நிலையடைகிறான்.

அர்ஜுன உவாச :

**கைர்-விங்கைஸ்-த்ரீன் குணா-னேதா-னதீதோ பவதி ப்ரபோ
கிமாசார:கதஞ்-கைதான்ஸ்-த்ரீன் குணா-னதிவர்த்ததே**

21 இவைமூன்று குணங்கள் கடந்தவனுக்கு

கேதோ வடையாள மெதோ வொழுகா
றிவைமூன்று குணங்கள் கடந்ததுதா
னெவ்வாறு கொலம்ம எலாமுதல்வோய்.

545

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

இன்றவனே, மூன்று குணங்களையுங் கடந்தோன் என்ன அடைபடாளங்கபநையவன்? எங்ஙனம் ஒழுகுவான்? இந்த மூன்று குணங்களையும் தவன் எங்ஙனம் கடக்கிறான்?

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

ப்ரகாசஞ் ■ ப்ரவ்ருத்திஞ் ■ மோஹமேவ ■ பாண்டவ
த த்வேஷ்டி ஸம்ப்ரவ்ருத்தானி ■ நிவ்ருத்தானி காங்குதி

22. அறிவி னொட்பமும் வினைமுயற்சியோ

டகமருட்கை யுண்டெனின் வெறுக்கலன்

பிறவிவற்றை யில்லாது பெட்டிலன்

பெரிய பாண்டுவின் னுரிய மைந்தனே.

546

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

ஒளி, தொழில், மயக்கம்-இவை தோன்றும்போது இவற்றைப்
பகைத்திடான், நீங்கியபோது இவற்றை விரும்பான்.

உதானீனவ-தானீனோ குணார்-யோ ந விசால்யதே
குணாவர்த்தந்த இத்யேவ யோவேதிஷ்ட்டதி நேங்கதே

23. எவன்னேதிலன் போலிருந்தே குணங்கள்

இவற்றா லலைப்புண் கிலானோ குணங்கள்

இவற்றி னிருக்கின்ற வென்றே நினைத்திங்

கெவன்வாய் திறக்கின் நிலானோ செயானோ.

547

புறக்கணித்தான் போலேயிருப்பான். குணங்களால் சலிப்படையான்.
“குணங்கள் கழல்கின்றன” என்றெண்ணி அசைவற்று நிற்பான்.

ஸம-து:க்க ஸுக: ஸ்வஸ்த்த: மம-லோஷ்டாச்ம-காஞ்சன:
துல்ய-ப்ரியாப்ரியோ தீரஸ்-துல்யநித்தாத்ம-ஸம்ஸ்துதி:

24. ககதுக்க சமத்தொடு தன்கணிலைஇச்

சுடுமட்சில் பொலங்கல் பொரப்பிரியம்

தகவப் பிரியங் கொளுநன் மதியிற்

றனையே யிகழ்வோ புகழ்வோ சமனாய்.

548

துன்பத்தையும் இன்பத்தையும் நிகராகக் கொண்டோன். தன்னிலையில்
நிற்பான்; ஓட்டையும் கல்லையும் பொன்னையும் நிகராகக் காண்பான்;
இனியவரிடத்தும், இன்னாதாரிடத்தும் சமமானாக நடக்குந் தீரன்;
இகழ்ச்சியையும் புகழ்ச்சியையும் நிகராகக் கணிப்பான்.

மனாபமனயோஸ்-துல்யஸ்-துல்யோ மித்ராபிகுயோ:
ஸர்வாரம்ப-பரித்யாகீ குணாதீத: ■ உச்யதே

25. அவமானமு மானமுமோர் படியாய்

அற்றாருட னுற்றவர்கட் சமமாய்த்

தவவாள் வினையாவு மொழித்த வவன்

தான்றாயவ னென்பன் குணங்களையே.

549

மானத்தையும் அவமானத்தையும் நிகராகக் கருதுவான். நன்பரிடத்தும் பகைவரிடத்தும் நடுநிலைமை பூண்டான். எல்லாவிதத் தொழிலெடுப்புக் களையுந் துறந்தான்-அவனே குணங்களைக் கடந்தவனென்று சொல்லப்படுகிறான்.

**மாஞ் ச யோஃவ்யபிசாரேன பக்தியோகேன ஸேவதே
ஸ குணான் ஸமதீத்யைதான் ப்ரஹ்ம பூயாய கல்பதே**

26. எவன் வேறியார் கண்ணு மேவாதபத்தி

யோகத்தி னாலுமெனைச் சேவை செய்வன்

அவனிக் குணங்கடமைத் தாவினானாய்

அடையத் தகுமம்ம பிரமத்தியற்கை.

550

வேறுபாடில்லாத பக்தி யோகத்தால் என்னை வழிபடுவோனும் குணங்களைக் கடந்து பிரம்மத் தன்மை பெறத்தகுவான்.

**ப்ரஹ்மணோ ஹி ப்ரதிஷ்ட்டாஹ-மம்ருதஸ்-யாவ்யயஸ்ய ■
சாச்வதஸ்ய ச தர்மஸ்ய ஸுகஸ்யகாந்திகஸ்ய ■**

27. இறவாது விகாரம் மிலையாகும் பிரமத்திற்

கெவ்வேது வின்யான்றங்விட மவ்வேது வினழியா

அறனால் விளைதற்கும்மொரு முடிபே துணிவுடையார்

அடையின்ப மதற்குந் நிலையிட னாகுவலம்மா.

551

சாவும் கேடுமற்ற பிரம்மத்துக்கு நானே நிலைக்களன். என்றும் இயலும் அறத்துக்கும் தனிமை யின்பத்துக்கும் நானே இடம்.

பதினான்காம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

முக்குணங்கள் கட்டு முறையு மவைக்குவினை
புக்க தலைமை பொருத்துவது-மிக.கவற்றைத்
தீதுகெட விடலுஞ் சேர் முக் கதிக்குந்தே
வேதுவென லுஞ்சொற் மீரேழு.

(18)

கீதைப் பாட்டு

பதினைந்தாம் அத்தியாயம்

புருஷோத்தம யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

முனைந் தில்சித் தராரு யிருக்கும் மலமற்ற
சீவன் கடமக்கும் முயர்புரு டோத்தம னெங்கும்
மேவுந் திறனா வேந்தும் விதத்தா டுடையானாம்
தாவில் வியல்பால் வேறெனல் சாற்றும் மதிசொளவே.

பிரகிருதி ஆத்மா-இவ்விரண்டையும் தன் வசப்படுத்திக்கொண்டு நிற்கும் கடவுள் எவ்விதத்திலும் இவைகளைவிட மேலானவர். ஆகையால் புருஷோத்தமென்று பெயர் பெற்றிருக்கிறார். அரசன் வித்து முனையாகவும் கன்றாகவும் பிறகு பெரிய மரமாகவும் மாறி வானளாவியிருப்பதுபோல் பிரகிருதியும் ஆத்மாவுடன் சேர்ந்து மகத்து. அகங்காரம். இந்திரியங்கள், ஐந்து பூதங்கள் என்பனவாக மாறிப் பிறகு தேவமனுஷ்ய யக்ஷ ராக்ஷஸாதி ரூபங்களுடன் எங்கும் பரவியிருக்கின்றது. இந்த பிரகிருதியாகிய மரத்தைப் பற்றில்லாமென்ற கோடாரியால் முதலில் வெட்டி முறிக்கவேண்டும். பிறகு அயர்வு நீங்கும் பொருட்டுக் கடவுளைச் சரணம் புகுந்து யோகத்திலிறங்க வேண்டும். சம்சாரி, முக்தன் என்று ஆத்மாக்கள் இரண் வகைப்பட்டவர்கள். கடவுளோ இவ்விரண்டு வித ஆத்மாக்களைக் காட்டிலும் முற்றிலும் வேறுபட்டவர். அவரே உலகத்தில் மறைந்து நின்று உலகத்தைத் தாங்கி நிற்பவர்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

ஊர்த்த்வ-மூல-மத:சாக-மச்வத்தம் ப்ராஹு-ரவ்யயம்
ச்சந்தாம்ஸி யஸ்ய பர்ணானி யஸ்தம் வேத ஸ வேதவித்

1. மீதுள வேரதுவாய்க் கீழ்வனர் சாகையதாய்
வீடி யழிந்திலதா யாதரசைச் சொனதோ
வேதமெதற் கிலைகளா மதையா ருணர்தல்
மேயினன் மற்றையவன் வேத முணர்ந்தவனால். 552

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

அவ்யக்தம் மேலே வேர்களும் கீழே கிளைகளுமுடையதோர் அரசு
மரத்தைப் போன்றது என்பர். அதன் இலைகளே வேதங்கள், அதை
அறிவோனே வேதமறிவோன். [அவ்யக்தம் - ஜகத்தின் தெளிவுபடாத
உள் நிலை].

அதச்-சோர்த்த்வம் ப்ரஸ்குதால்-தஸ்ய சாகா

குண-ப்ரவ்ருத்தா விஷய-ப்ரவாலா:

அதச்ச மூலான்-யனுஸந்ததானி

கர்மானுபந்தீனி மனுஷ்யலோகே

2. அம்மரத் துள்ளன குணங்களினால் வளரும்
ஐம்புல மாயதளிர் பம்பிய சாகைகள் ■
மும்மிசையும் பரவுங் கீழும் மனித்தவுல
குட்பல வாயவினைக் கட்டெனும் வேரடரும். 553

அதன் கிளைகள் குணங்களால் ஒங்கி விஷயத் தளிற்களுடன் கீழும்
மேலும் பரந்து கிடக்கின்றன. அதன் வேர்கள் கீழ் நோக்கிப் பல்கி மனித
உலகத்தில் கர்மத் தொடுப்புக்களாகின்றன.

ந ரூப-மஸ்யேஹ ததோபலப்ப்யதே

நாந்தோ ந சாதிர் ந ச ஸம்ப்ரதிஷ்டா

3. இந்த மரத்துருவை யந்தவிதம் மிவுலகில்
லறிவந் ததிலை யீறு முணர்ந்ததிலை
முந்திய வாதிளையுஞ் சிந்தை தெரிந்ததிலை
மொய்த்த விருப்பிடனு முய்த்தறி யப்படவில். 554

ஆதலால் இவ்வுலகத்தில் இதற்கு வடிவங் காணப்படுவதில்லை; முடிவும்,
ஆதியும், நிலைக்களனும் புலப்படுவதில்லை. நன்கு ஊன்றிய வேருடைய
இந்த அரசு மரத்தைப் பற்றின்மை யென்னும் வலிய வாளால்
வெட்டியெறிந்து விட்டு.

அச்வத்த-மேனம் ஸுவிருடமுல-

மஸங்க-சஸ்த்ரேண த்ருடேன ச்சித்வா

தத: பதம் தத் பரிமார்க்கிதவ்யம்

யஸ்யின் கதா ந நிவர்த்தந்தி பூய:

3-4 ஒன்றும நேகமும் வேர்துன் றகவத்தமிதை

புறுதிநிரா சையென் வாள்ஒச்சி பெறிந்ததனால்

நன்றெவ னேகியவர் பின்னறபு மீள்வதினை

நாடுறு மவ்விடனைத் தேடுவதே தருமால்.

554-555

தமேவ சாத்யம் புருஷம் ப்ரபத்யே

யத: ப்ரவ்ருத்தி: ப்ரஸுருதா புரானீ

4. உலகப் பிரவர்த்தி பெவன்புடைநின்

றொழுகப் பெறலாய தநாநியாய்த்

தலைமைப்பொரு ளாகிய வப்புருடன்

றனையே சரணா வுறவேண்டுவதே.

556

அப்பால் ஒருவன் புகுந்தோர் மீள்வதற்ற பதவியைப் பெறலாம். அப் பத முடையோனாகிய எவனிடமிருந்து ஆதித் தொழில் பொழிவுற்றதோ, அந்த ஆதி புருஷனைச் சார்ந்து நிற்கிறேன்.

நிர்-மான-மோஹா ஜித-ஸங்க-தோஷா

அத்த்யாத்ம-நித்யா விநிவ்ருத்-காமா:

த்வந்த்வைவர்-விமுக்தா: ஸுகது:க்க ஸம்ஜ்ஞா-

கச்சந்த்-யமூடா:பத-மவ்யயம் தத்

5. மயன்மான மறநின்று தொடுகுற்றம் வென்றார்

மதியான்ம விடை நிச்ச லுறவாசை யற்றார்

துயரின்ப மெனுநாம முளதொந்தம் விட்டார்

துணுமுட மிலர்சேர்வ ரதுகேடில் பதமே.

557

செருக்கும் மயக்குமு மற்றோர், சார்புக் குற்றங்களையெல்லாம் வென்றோர், ஆத்ம ஞானததவீ எப்போதும் நிற்போர், விருப்பங் களினின்றும் நீங்கியோர், கக துக்கக் குறிப்புக்களையுடைய இரட்டை களினின்றும் விடுபட்டோர், மடமை யற்றோர்-இன்னோர் அந்த நாசமற்ற பதத்தை எய்துகின்றனர்.

ந தத்-ப்பாலயதே ஸூர்யோ ■ சசாங்கே ந பாலக:
யத்-கத்வா ந நிவர்த்தந்தே தத்-தாம பரமம் மம

6. அதை ரவி விளக்கலிலை சசிபொளி செயற்குமிலை
அழவொளி தரற்கு மிலையால்
எதையடைதல் பெற்று மறுபடியிவ னுதிப்பதிலை
எனதது பரந்தாமமால்.

558

அதற்கு சூரியனும் சந்திரனும் தீயும் ஒளியேற்றுவதில்லை. எதளை
எய்யதினோர் மீள்வதில்லையோ, அதுவே என் பரமபதம்.

மனமவாம்சோ ஜீவ-லோகே ஜீவபூத: ஸாதன:
மன: ஷஷ்ட்டாவீந்தரியானி ப்ரக்ருதி-ஸ்த்தானி கர்ஷதி

7. என்னதே யெனும் மமிச மாயநா
திப்படச் சமுசார லோகமேன்
மன்னு சிவனோப கடியின் வதி
மனமோ டாறெனும் பொறியை யீர்க்குமே.

559

எனது அம்சமே ஜீவலோகத்தில் என்றுமுள்ள ஜீவனாகி, இயற்கையி
லுள்ளனவாகிய மனதுப்பட்ட ஆறு இந்திரியங்களையும் கவர்கிறது.

சரீரம் யதவாப்னோதி யச்சாப்-யுத்க்ராம-தீச்வர:
க்ருஹீத்வைதானி ஸம்யாதி வாயுர்-கந்தானிவாசயாத்

8. பொறியாள் ■ முயிரெவ் வுடவிற்
புகுவா னெதினினு புறப்படுவான்
எறிகால் தொடுமவ் விடனினு மனாத்
தினை யீர்ப்பது போலிலை யீர்த்தெழுமே.

560

கந்தங்களைக் காற்றுத் தோய்வினால் பற்றிச் செல்வதுபோல், ஈசுவரன்.
யாதேனுமோருடலை எய்துங் காலத்தும் விடுங்காலத்தும். இந்த
இந்திரியங்களைப் பற்றிச் செல்லுகிறான்.

ச்ரோத்ரஞ் சக்ஷ: ஸ்பர்சனஞ்ச ரஸனம் க்க்ரான மேவ ■
அதிஷ்ட்டாய மனச்சாயம் விஷயானுபலேவதே

9. செவிவாய் விழிமூக் கொடு நாமனனும்
இவன்மே விடனாய் விடயங்க னுணும்.

561

கேட்டல், காண்டல், தீண்டுதல், சுவை, மோப்பு, மனம்-இவற்றில்
நிலைகொண்டு ஜீவன் விஷயங்களைத் தொடர்ந்து நடக்கிறான்.

உத்க்ராமந்தம் ஸ்த்திதம் வாபி புஞ்ஜானம் வா குணான்விதம்
விமூடா நானுப்ச்யந்தி ப்ச்யந்தி ஜ்ஞானசக்ஷுஷ:

10. விடயமுணு மேனுங் குணமொ டுளதேனும்
வெளியில் வருமேனு மகமமரு மேனும்
மடமை மிகுவார்தாம் தெரிதருத வில்லை
மதிவிழியுளாரோ தெளிதருவ ரம்ம. 562

அவன் புறப்படுகையிலும், நிற்கையிலும், உண்ணுகையிலும், குணங்
களைச் சார்ந்திருக்கையிலும், அவனை மூடர் காண்பதில்லை. ஞான
விழியுடையோர் காண்கின்றனர்.

யதந்தோ யோகினச்சைனம் ப்ச்யந்த்யாத்மன் யவஸ்த்திதம்
யதந்தோப்யக்ருதாத்மானோ நைனம் ப்ச்யந்த-யசேதவ:

11. முயறல்லுள யோகியர் மெய்யினிலே
முறைநின்ற விதைத்தெரி கிற்பரரோ
முயல்வோ ரெனினு முளமா ககழா
மூடர் தெரிநிற்பவ ரில்லையிதை. 563

முயற்சியுடைய யோகிகள் இவனைத் தம்முள்ளேயே காண்கின்றனர்.
முயற்சியுடையோராயினும் தம்மைத் தாம் சமைக்காத அஞ்ஞானிகள்
இவனைக் காண்கிலர்.

யதாதித்ய-கதம் தேஜே ஜகத்-ப்பாஸயதேகிமை
யச்-சந்த்ரமஸி யச்சாக்னென தத்-தேஜோ வித்தி மாமகம்

12. ஆதித்த விடம்புகு மெவ்வொளியெல்
லாலோகமு நின்று விளக்குவதோ
ஏதச் சரியின் னுளதேது நெருப்
பின்கண்ணுள தவ்வொளி யென்னது தேர். 564

சூரியனிடமிருந்து உலக முழுமைக்கும் கடர் கொளுத்தும் ஒளியும்,
சந்திரனிடத்துள்ளதும், தீயிலுள்ளதும்-அவ்வொளி யெல்லாம்
என்னுடையதே யென்றுணர்.

காமானிச்ய ச பூதானி தாரயாம்-யஹ-மோஜஸா
புஷ்ணாமி செளஷதீ: ஸர்வ: ஸோமோ பூத்வா ரஸாத்மக:

13. பூமிக்க னுழைந்துகொ டோள்வவியாற்
பூஷணை யேந்துவல் யானிரத
மேமிக்குள சந்திர னாகியெலா
விதலே... தியும்வளர் விப்பலரோ. 565

நான் பூமியை பூசித்து வயிர்களை விரியத்தால் தாங்குகிறேன். ரச
வடிவமுள்ள சோமனைப் பூண்டுள்ளயெல்லாம் வளர்க்கிறேன்.

அஹம் வைச்வானரோ பூத்வா ப்ராணிநாம் தேஹ-மாச்சரித:
ப்ராட்சாபான-ஸமாயுக்த: பசாம்-யன்னஞ் சதுர்விதம்

14. வயிற்றின் வளர்சாடர வெந்தழலாய்
மன்னும் முயிர்மெய் தொறுமே வியிருத்
துயிர்க்கின்ற பிராண னபானனுடன்
ஒருநால் முணவும் மடுவேன்.

566

நானே வைசுவானரனாய், உயிர்களின் உட்களைச் சார்ந்திருக்கிறேன். பிராணன் அபானன் என்ற வாயுக்களுடன் கூடி நால்வகைப்பட்ட அன்னத்தை ஜீர்ண மாக்குகிறேன். [வைசுவா நரன் - எல்லா நரிடத்துமுள்ள கடவுள்]

ஸர்வஸ்ய சாஹம் ஹ்ருதி ஸந்நிவிஷ்டோ
மத்த: ஸ்ம்ருதிர்-ஜ்ஞான-மபோஹனஞ் ச
வேதைச்ச ஸர்வை-ரஹமேவ வேத்யோ
வேதாந்தக்ருத் வேதவிதேவ சாஹம்

15. உறைபவனும் யானே முழுவதினு முள்ளத்
தூகமறி வெண்ணம் உன்டெனிட வின்று
மறைமுழுத் தாலுந் தெரிதருவன் யானே
மறைமுடிபு செய்வேன் மறையுணர்வன் யானே.

567

எல்லாருடைய அகத்திலும் நான் புகுந்திக்கிறேன். நினைவும், ஞானமும், இவற்றின் நீக்கமும்-என்னிடமிருந்து பிறக்கின்றன. எல்லாத் தேசங்களிலும் அறியப்படும் பொருள் யான்; வேதாந்தத்தை ஆக்கியோன் யான். வேத முணர்ந்தோன் யானே.

த்வானிமெவ புருஷௌ லோகே கூரச்-சாகூர ஏவ ச
கூர: ஸர்வானி பூதானி கூடஸத்தோஃகூர உச்யதே

16. அழிவை யுளனென்ன அழிவை யிலனென்ன
அவனியினி லுள்ளார் புருட ரிருவேறாய்
அழிவையுள தெல்லாப் பிராணி யுயிருந்தான்
அழிவ வயிலன் கூட மாகவுள னென்பான்.

568

உலகத்தில் இரண்டு வகைப் புருஷருளர்: * அகூர புருஷன், கூர புருஷன் என. கூர புருஷன் என்பது எல்லா உயிர்களையுங் குறிக்கும்; கூடஸ்தனே அகூர புருஷன். [கூரம் - அழிவது; அகூரம் - அழியாதது. கூடஸ்தன் - சிகரத்திலுள்ளோன். மாறுதலற்றோன்]

உத்தம: புருஷஸ்த்-வன்ய: பர: அத்மேத்-புதாஹ்ருத:
யோ லோகத்ரய-மாவிச்ய பிபர்த்-யவ்யய ஈச்வர:

17. ஒருபர மாத்தும னென்றுரை தருதற்குரிய

உத்தம புருடனெனின் மற்றிவரிற் பிறனால்

ஒருவித மாறுதலு முறுகில வீச்சுரன்மு

வுலகைய நுழைபவ னேந்துவ னெவனம்மவரோ. 569

இவரில் வேறுபட்டோன் உத்தம புருஷன். அவனே பரமாத்மா எனப்படுவோன். அவன் மூன்று உலகுகளினும் புருந்து அவற்றைத் தரிக்கிறான். கேடற்ற ஈசுவரன்.

யஸ்மாத் ஈசுர-மதீதோ஽ஹ-மஈசுராதபி சேத்தம:
அதோ஽ஸ்மி லோகே வேதே ந ப்ரதித: புருஷோத்தம:

18. எவ்வேது வினாலழி வுள்ளதனுக்

கெட்டே னழியாதினு முத்தமன்யான்

அவ்வேதுவி னாலுக்கத் துமறை

யதிலும்புருடோத் தமனா மினிர்வேன். 570

நான் அழிவு கடந்தோனாதலாலும், அஈசுர புருஷனைக் காட்டிலும் சிறந்தோனாதலாலும். உலகத்தாளாலும் வேதங்களாலும் புருஷோத் தமனென்று கூறப்படுகிறேன்.

யோ மாமேவ-மஸம்மூடோ ஜானாதி புருஷோத்தமம்
ஸ ஸர்வவித்-ப்பஜதி மாம் ஸர்வபாவேன பாரத

19. எவனிப் படியே புருடோத் தமனாம்

எனைமூட மிலாதவனா வறிவன்

அவன்முற்று முணர்ந்தவன் பாரதபா

வனையா வையினுந் தொழுவோ னெனையே. 571

மடமை தீர்ந்தவனாய். எவன் யானே புருஷோத்தமனென்பதை அறிவானோ, அவனே எல்லா மறிந்தோன். அவன் என்னை எல்லாத் தன்மையாலும் வழிபடுகிறான்.

இதி குஹ்யதமம் சாஸ்த்ர-மித-மூக்தம் மயானக
ஏதத்-புத்த்வா புத்திமான் ஸ்யாத் க்ருதக்ருத்யச்ச பாரத

20. இதுவோ ரகசிய தமமா கியநூல்

இவிதந் சொல்லா யதெனா லநக

இதுபாரத தேர்ந்தவன் புந்தியனாம்

இவண்செய்வன செய்தவனும் எனவாம்.

572

குற்றமற்றோய். இங்ஙனம் மிகவும் ரகசியமான இந்தச் சாஸ்திரத்தை
உனக்கு உரைத்தேன். பாரதா, இதைபுணர்ந்தோன் புத்திமானாவான்.
அவனே செய்யத்தக்கது செய்தான்.

பதினானந்தாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது

கீதைப் பொருட்டொகை

அசித்தா ருயிர்க்கு மமல வுயிர்க்கும்

இசைத்தபுரு டோத்தமனே யெங்கும் - வசித்தனினாற்

றாங்குதலாற் சாமியாந் தன்மையினால் வேறாக

ஈங்குரைப்ப கைம்மூன் றெடுத்து.

(19)

கீதைப் பாட்டு

பதினாறாம் அத்தியாயம்

தைவாகர சம்பத் விபாக யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஈரெட் டெனுமியல் தேவரியல்பா கரரியல்பை
ஓரற்கு வகுத்தோதுதன் முன்னிட்டு மறைக்கே
நேருற்று லயப்பட்ட டியல்கெனாத் தத்துவ நெறியைச்
சேர்புற் றொழுகலினு முணர்தலினும் முறுதிக்கே.

முற்கூறிய தத்துவங்களைத் தெய்வத் தன்மை வாய்ந்தவர்களே உணர்வார்கள். அகரத் தன்மை வாய்ந்தவர்கள் அறியார்கள். தெய்வத்தன்மையுடையோர் மனது தெளிவுற்றிருக்கும். அவர் பிறருக்குத் தீங்கு செய்யார், கோப மறியார், பொறுமை இரக்கம் பெற்றிருப்பார். அகரத் தன்மையுடையோரோ டம்பமும், கொழுப்பும், சுர்வமும், கோபமும், அயர்வும் பொருத்திலிருப்பார். தெய்வத்தன்மையுடையோர் சமச்சார பந்தத்தினின்றும் விடுபடுவார். மற்றவரோ பின்னும் அதில் கட்டுப்படுவார். மேலும் அகரத்தன்மையுடையோர் லையகம் பொய்யென்றும் ஈகவரனற்ற தென்றும் உரைப்பார்கள். தாங்களே இறைவனென்றும், தாங்களே வல்லவர்களென்றும், தாங்களே செல்வம் படைத்தவர்களென்றும், தங்களுக்கு நிகர் எவருமில்லையென்றும் எண்ணிக்கொண்டு கெட்ட காரியங்களைச் செய்து நாகத்தில் மிழுவார்கள். அவர்களுக்கு சாஸ்திரத்தில் நம்பிக்கை கிடையாது. தெய்வத் தன்மை வாய்ந்தவர்களுக்கோ சாஸ்திரமே பிரணமணமாகும்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

அபயம் ஸத்வ-ஸம்கத்திர்-ஜ்ஞான-யோக-வ்யவஸ்த்திதி:
தானம் தமச்ச யஜ்ஞச்ச ஸ்வாத்யாயம்-தப ஆர்ஜவம்

1. சத்துவ சுத்தியுளத் தச்சமி லாதநிலை
தன்னறி யோகமிசை மன்னுவ தோடுகொடை
சித்தம் டங்கன்மறை செப்புதல் வேள்விசெயல்
செய்தவ மேவல்தனுட் பொய்கப டின்மையொடு. 573

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

அஞ்சாமை, உள்ளத் தூய்மை, ஞான யோகத்தில் உறுதி, ஈகை, தன்
டைக்கம், வேள்வி, வேதங் கற்றல், தவம், நேர்மை.

அஹிம்ஸா ஸத்ய-மக்ரோதஸ்-த்யாக: சாத்தி-ரபைகனம்
தயா பூதேஷ்-வலோலுப்தவம் மார்தவம் ஹீ-ரசாபலம்

2. திங்கிழை யாமைபிறர் திங்குரை மெய்ம்மை
செய்புதல் கோபமின்மை தியாக முயிர்க்கருளல்
பாங்குறு சாந்தநிலை பசைதிலி லாமைமென்மை
பாவமியற் றுழிநான் சபல மிலாதபடி. 574

கொல்லாமை வாய்மை, சினவாமை, துறவு ஆறுதல், வன்மை, ஜீவதஸ்ய,
அலாலின்மை, மென்மை நானுடைமை, சலிப்பாமை.

தேஜ: ஷமா தத்ருதி: செவச-மத்ரோஹா நாதிமானிதா
பவந்தி ஸம்பதம் கைவீ-மபிஜாதஸ்ய பாரத

3. தேச பொறைக்கணிலை திடம்பரி சுத்திதடை
செய்தவி லாமைதருக் கெய்த விலாமைபெனப்
பேசிலை தேவர் செல்வம் பேணி புதித்தவற்குப்
பெரிதுற லாகுமரோ பரதகுலத் தவனே. 575

ஒளி, பொறை, உறுதி, சுத்தம், துரோகமின்மை - இவை தெய்வ சம்பத்தை
எய்தியவனிடம் காணப்படுகின்றன, பாரதா!

தம்ப்போ தர்ப்போ஽பிமௌச்ச க்ரோத: பாருஷ்யமேவச
அஜ்ஞானஞ் சாபிஜாதஸ்ய பார்த்த ஸம்பத-மாஸூரீம்

4. பெருமித மிடம்பஞ் சிவனொடு மிடுக்குப்
பெருவிய குறாத் தெளிவை யை யாமை
பிருதை மகளையா காருடைய செல்வம்
பேணியுத யஞ்செய் தானுடைய வாமே. 576

டம்பம், இறுமாப்பு, கர்வம், சினம், கடுமை, அஞ்ஞானம் - இவை அசுர
சம்பத்தை எய்தியவனிடம் காணப்படுகின்றன, பார்த்தா!

தைவீலம்பத் விமோக்ஷாய நிபந்தத்தாயாஸூர் மதா
மா கச: ஸம்பதந் தைவீ-மபிஜாதோஸி பாண்டவ

5. அமரர்க்குள செல்வம்விடு படுதற்கென லாயிற்
ஹசரர்க்குள செல்வந்தனை யுறுதற்கென லாயிற்
ஹமரர்க்குள திருவெண்ணி யுதித்துள்ளனை யம்மா
ஆண்டைக் கிடரடை கிற்கிலை பாண்டுக் கினியோயே. 577

தேவ சம்பத்தால் விடுதலை யுண்டாம். அசுர சம்பத்தால் பந்தமேற்படும்; பாண்டவா, தேவ சம்பத்தை எய்திவிட்டாய்; துயரப்பபாதே.

த்வெள பூத-ஸர்க்கெள லோகேஸ்மின் தைவ ஆஸூர ஏவ ச
தைவோ விஸ்தரச: ப்ரோக்த ஆஸூரம் பார்த்த மே ச்ருணு

6. பிருதைக்கொரு புதல்வா வுலகிதனிற் சுரரியல்பைப்
பெற்றுள்ளது மசுரரியல் புற்றுள்ளது மென்ன
இருமைப் படுவது சீவர் பிறப்புச் சுரரில்போ
தியதாயது விரிவாயென திடனாகர வியல்கேள். 578

இவ்வுலகத்தில் உயிர்ப்படைப்பு இரண்டு வகைப்படும். தேவ இயல் கொண்டது. அசுர இயல் கொண்டது. தேவ இயல் கொண்டதை விரித்துச் சொன்னேன். பார்த்தா. அசுர இயல் கொண்டதைச் சொல்லுகிறேன், கேள்.

ப்ரவ்ருத்திஞ் ச நிவ்ருத்திஞ் ச ஜனா ந விது-ராஸூரா:
ந சௌசந் நாபி சாசாரோ ந ஸத்யந் தேஷு வித்யதே

7. பற்றியொழு கும்வழியும் விட்டொழுகு மாறும்
பகுத்துணர்த லில்லை யசுரத்தன்மை கொள்மக்கள்.
மற்றவ ரிடத்திலொரு சுத்தியிலை யாகும்
வாய்மையிலை நன்றொழுகு மாறுமிலை யாலோ. 579

அசுரத் தன்மை கொண்டோர் தொழிலியல்பையும் வீட்டியல்பையும் அறியார். தூய்மையேனும், ஒழுக்கமேனும், வாய்மையேனும் அவர்களிடம் காணப்படுவதில்லை.

அஸத்ய-மப்ரதிஷ்டந் தே ஜக-தாஹு-ரநீச்வரம்
அபரஸ்பர-ஸம்ப்பூதம் கிமன்யத் காம-ஹைதுகம்

8. அவர்கள் வலகத்தை யசத்தியமென்
புதலாமிலாத தநீச்சுரமென்
பவரிலை திருவர் புணர் தநியர்
படலேதொரு காரண மென்பரவர்

அவர்கள் இவ்வுலகம் உண்மையற்றதென்றும் நிலையற்ற தென்றும் கடவுளற்றதென்றும் சொல்லுகிறார்கள். இது தொடர்பின்பிப் பிறந்த தென்றும், றென்றுமே காமத்தை ஏதுவாக உடையது என்றும் சொல்லுகிறார்கள்.

ஏதாந் த்ருஷ்டி-மவஷ்டப்ப்ய நஷ்டாத்மனோடெம்ப-புத்தய:
ப்ரபவந்த்-யுக்ர கர்மான: சுயாய ஜகதோ஽ஹிதா:

9. இந்தவித மாயவுணர் வெய்தியுயிர் காணார்
சுளவறி வோர்கொடுமை யானவினை யாளர்
நந்துகப் மேவரிய பாவிய ருலோக
நாசமடை தற்குரிய காரணர்க ளாவர். 581

இந்தக் காட்சியில் நிலை பெற்று அற்ப புத்தியுடைய அந்த நஷ்டாத்மாக்கள் உலகத்துக்குத் தீங்கு சூழ்வோராய் அதன் நாசத்துக் காகக் கொடிய தொழில் செய்கின்றனர்.

காம-மாச்சரித்ய துஷ்பூரம் தம்ப்ப-மான மதான்விதா:
மோஹாத் க்ருஹீத்வா஽ஸத்க்ராஹான் ப்ரவர்த்தந் தே஽கசி வ்ரதா:

10. நிரப்பமுடி யாமலுள மாவி
நின்றுள மருட் கையுட னன்றல்வழி யானே
பொருட்டொகை படைத்தகசி போர்த்த விரதத்திற்
பொங்குவ ரிடம்பமத மானமொடு போவர். 582

நிரம்பவொண்ணாத காமத்தைச் சார்ந்து, பம்பமும், கர்வமும், மதமும் பொருந்தியவராய், மயக்கத்தால் பொய்க் கொள்கைகளைக் கொண்டு அகத்த நிச்சயங்களுடையோராய்த் தொழில் புரிகிறார்கள்.

சிந்தா-மபரிமேயாஞ் ப்ரலயாந்தா-மூபாச்சரிதா:
காமோபபோகபரமா ஏதாவதிதி நிச்சிதா:

11. ஊழிமுடி காறுமள வில்லபல வெண்ணம்
உள்ளவர்க ளாகியுள காமகக போகம்
வாழி தலைமைத்தென மதித்திவள வேதான்
வாழ்வென நீனைத்ததுணி புள்ளவர்க ளம்மா. 583

பிரளயமட்டுந் தீராத எண்ணற்ற கவலைகளிற் பொருந்தி, விருப்பங்களைத் தீர்த்துக்கொள்வதில் ஈடுபட்டோராய், 'உண்மையே இவ்வளவுதான்' என்ற நிச்சயமுடையோராய்,

ஆசாபாச-சதைர்ப்-பத்தா: காமக்ரோத-பராயணா:

ஈஹந்தே காமபோகார்த்த-மன்யாயேனார்த்த-ஸஞ்சயான்

12. ஆசை யென்றுள பாசநூ றுகளிற் பிணித்தவ ராகியும்
ஆயகாம வெஞ்சியிற் றலையாய நிட்டைய ராகியும்
நேசவின் பமுணற் பொருட் பநியாய மாகிய நெறியினி
னிதியினைத்தொனக பெருகுதற்சென வதிகரே முயல் கிற்பரால் 584

நூற்றுக்கணக்கான ஆசைக் கயிறுகளால் கட்டுண்டு, காமத்துக்கும் சினத்துக்கும் ஆப்பட்டோராய்க் காமபோகத்துக்காக அநியாயஞ் செய்து பொருட் குவைகள் சேர்க்க விரும்புகிறார்கள்.

இத-மத்ய மயாலப்த்த-மிமம் ப்ராபஸ்யே மனோரதம்
இதமஸ்தீதமபி மே பனிஷ்யதி புனர்த்தனம்

13. ஈதெனாலிது போதி மெய்திய
தீம்மநோரத மெய்துவேன்
ஈது செல்வ மிருப்ப தாமிது
வும்மெனக்கினு மெய்துமால் 585

“இன்று இன்ன லாபமடைந்தேன். இன்ன மனோரதத்தை இனி எய்துவேன். இன்னதை யுடையேன். இன்ன பொருளை இனிப் பெறுவேன்.

அஸௌ மயா ஹத: சத்ருர்-ஹனிஷ்யே சாபரானபி
ஈச்வரோஹ-மஹம் போகீ னித்தோஹம் பலவான் ஸுகீ

14. பகைத்தவ னிவன்னுயிர் விடுத்தது மெனாலே
பகைப்பவர் பிறர்க்குமத மேபுரிய கிற்பேன்
செகத்தலைவன் யானுரிய போகமுளன் யானால்
சித்தன் வலியுள்ளவன் சுகாநுபவி யானே. 586

“இன்ன பகைவரைக் கொன்றுவிட்டேன். இனி மற்றவர்களைக் கொல்வேன். நான் ஆள்வோன். நான் போகி. நான் சித்தன். நான் பலவான். நான் சுக புருஷன்.

ஆட்ட்யோ஽பிஜனவா-ஸஸ்யி கோ஽ன்யோ஽ஸ்தி ஸத்ருசோ மயா
யக்ஷ்யே தாஸ்யாமி மோதிஷ்ய இத-யஜ்ஞான-விமோஹிதா:

15. செல்வமுள னல்லதல சென்மமுள னாவேன்
கிவணுபவ னென்றனொட வேறெவனு னானோ
நல்குறுவல் வேட்பல் களிகர் வலெனவேயஞ்
ஞானமத னாலதிக மோகமுள ராவர் 587

“நான் செல்வன். இனப்பெருக்க முடைபேன். எனக்கு நிகர் யாவருளர்? வேட்கிறேன். கொடுப்பேன். களிப்பேன்” என்ற அஞ்ஞானங்களால் மயங்கினோர்.

அனேக-சித்த-விப்பிராந்தா மோஹஜால-ஸமாவ்ருதா:
ப்ரஸக்தா: காம-போகேஷு பதந்தி நரகேசேசன

16. ஒன்ற லாதபல நினைவினாலுன மருண்டு
மோக நிரையூடு போர்த்
தன்பு காமம்வினை போக மீது மிகு
வாரகத்த நரகாழ்வ ரால்.

588

பல சித்தங்களால் மருண்டோர், மோகவலையிலகப் பட்டோர், போகங்களில் பற்றுண்டோர் - இவர்கள் அகத்தமான நரகத்தில் விழுகிறார்கள்.

ஆத்மஸம்ப்பாவிதா: ஸ்தப்த்தா தன-மான-மதான்விதா:
யஜந்தே நாம-யஜ்ஞாஸ்தே தம்ப்பே-னாவிதி-பூர்வகம்

17. தமைப் புகழு கிற்பவர் வணக்கிமெய் யசைக்கார்
தனத்திலபி மானமுன தான்மிகு தருக்கிற்
சமைத்தவ ரிடம்பமதனால் விதிவிலாமே
தமக்கொரு பெயர்க்கென விழைப்பரவர் வேள்வி.

589

இவர்கள் தற்புகழ்ச்சியுடையோர், முரடர், செல்வச் செருக்கும் மதமுமுடையோர். பம்பத்துக்காக விதி தவறிப் பெயர் மாத்திரமான வேள்வி செய்கின்றனர்.

அஹங்காரம் பலம் தர்ப்பம் காமம் க்ரோதஞ் ஸம்சரிதா:
மாமாத்மா-பர-தேஹேஷு ப்ரத்விஷந்தோ஽ப்ப்ய ஸூரியகா:

18. அகங்க ரிப்புவலி கருவ மாசைசினன்
அடைவர் தம்மெயினி லயன்மெயிற்
புகுமெனைத்தவ வெறுத்தல் செய்பவர்
பொறாமை தாமுடைய ரம்மவோ.

590

அகங்காரத்தையும், பலத்தையும், செருக்கையும் விருப்பத்தையும், இனத்தையும் பற்றியவர்களாகிய இன்னோர் தம் உடம்புகளிலும் பிற உடம்புகளிலும் உள்ள என்னைப் பகைக்கிறார்கள்.

தானஹம் த்விஷத: க்ரூரான் ஸம்ஸாரேஷு நராதமான்
கூபாம்-யஜஸ்ர-மகபா-னாஸூரீஷ்வேவ யோனிஷு

19. அவரென் னைவெறுப்பவர் வெங்கொடியர்
அதமர் நரகுக்குள மாவரரோ
கவனமில்ல வகைப்புக வீழ்ப்பல் பவம்
தொலையா திதமாகர யோநி யிலே.

591

இங்ஙனம் பகைக்கும் கொடியோரை-உலகத்தில் எல்லாரிலும் கடைப் பட்ட இந்த அகப மனிதரை நான் எப்போதும் அகரப் பிறப்புக்களில் எறிகிறேன்.

ஆஸூரீம் யோனி-மாபன்னா மூடா ஜன்மனி ஜன்மனி
மாமப்ராப்யைவ கௌந்தேய ததோ யாத்-யதமாங் கதம்

20. குந்திக் கொருகத வசரப் பிறவிபு
கும்மற்றவர் சன்ம சன்மத்தும்
புந்தித் தெளிவிலர் முந்தைக் கிழிகதி
புகுவா ரெற்பெறு கிற்காதே

592

பிறப்புத்தோறும் அசரக் கருக்களில் தோன்றும் இம்மூடர் என்னை
யெய்தாமலே மிகவும் கீழான கதியைச் சேர்கிறார்கள். குந்தியின் மகனே!

தீரிவிதம் நரகஸ்யேதம் த்வாரம் நாசன-மாத்மன:
காம: க்ரோதஸ்-ததா லோபஸ்-தஸ்மா-தேதத் த்ரயம் த்யஜேத்

21. சினமொடுறு காமமது பொரவு லோபம்
தீரிவித சுபாவமிவை யுயிரினுக்கு
நனிகெடுதல் செய்ய நரகவழி யஃதால்
நவிலுமிவை மூன்றும் மறவிடுதல் வேண்டும்.

593

ஆத்ம நாசத்துக்கிடமான இம் மூன்று வாயில்களுடையது நரகம்:
(அளவயாவன) காமம், சினம், அவா. ஆதலால், இம்மூன்றையும் விடுக.

ஏதைர்-விமுக்த: கௌந்தேய தமோத்வாரைஸ்-தீரிபிர்-நர:
ஆசரத்-யாத்மன: க்ரேயஸ்-ததோ யாதி பராங் கதம்

22. இருளினுக் குறாஉம் வாயிலாயுள
இவைகள் மூன்றினால் விடுபடுந்நரன்.
ஒருதனக் குயர்ந்தது புரிந்தவன்
உயர்கதிக்கதா லுறுவன் குந்திசேய்.

594

இந்த மூன்று இருள் வாயில்களினின்றும் விடுபட்டோன் தனக்குத்தானே
நலந் தேடிக் கொள்கிறான்; அதனால் பரகதி அடைகிறான்.

ய: சாஸ்த்ரவிதி-முத்ஸ்ருஜ்ய வர்த்ததே காம காரத:
ந ஸ லித்தி-மவாப்பனோதி ■ ஸுகம் ந பராங் கதம்

23. எவன் சாத்திர விதியினை விட்டொருதன
திச்சைப்படி செய்திருப்பானோ
அவனோர் சித்தியு மீடையா னின்பமும்
அடையான் பரகதி யடையானே.

595

சாஸ்திர விதியை மீறி, விருப்பத்தால் தொழில் புரிவோன் சித்தி
பெறான்; அவன் இன்ப மெய்தான்; பரகதி அடையான்.

தஸ்மாச்-சாஸ்த்ரம் ப்ரமாணம் தே
கார்யாகார்ய-வ்யவஸ்த்திதௌ
ஜ்ஞாத்வா சாஸ்த்ரவிதானோக்தங்
கர்ம கர்த்து-மிஹார்ஹஸி

24. அதனா வினக்கொன்று செய்ததற்கு விடுதற்
கறிபாகுபா போது பிரமாண நூல்
விதியாக வோதுங் கன்மங்கண் டுணர்ந்தே
வினைசெய்வதற்குப் பொருந்தா விவண்டான்.

596

ஆதலால், எது செய்யத் தக்கது. எது செய்யத் தகாதது என்று
நிச்சயிப்பதில் நீ சாஸ்திரத்தைப் பிரமாணமாகக் கொள். அதையறிந்து
சாஸ்திர விதியால் கூறப்பட்ட தொழிலைச் செய்யக் கடவாய்.

பதினாறாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப் பொருட்டொகை

தேவ ரகரர்குணஞ் செப்புதன்முன் னிட்டுமறைக்
கேவயமா யாருமியல் கவென - யாவகைய
உண்மை யொழுக்கமுட னுண்மையறி வும்முறுதி
நண்ண வுரைப்பதுநா னான்கு.

(20)

கீதைப் பாட்டு

பதினேழாம் அத்தியாயம்

சிரத்தாத்ரய விபாக யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

பதினேழ மென மியல்நூல் விதிபகரா தனமுமுதும்
பொதியா கரமெனவும் விதிபுகல் கிற்பனவும் பல்
விதமாவன குணனா லெனவுஞ் சாசன வினையும்
வதிமூன் றடையாளம் முளவெனவும் வகைகூறும்.

அவரவர் குணங்களுக்கேற்ப சிரத்தையும் சாதலும், ராஜசம், தாமசம் ■
மூவகைப்படும். சாதலிக சிரத்தையுடையோர் சாஸ்திரத்தைத் தழுவித்
தேவர்களை வணங்குவார். ராஜச சிரத்தையுடையோர் யகதர்களையும்
ராகதர்களையும் வணங்குவார். தாமச சிரத்தையுடையோர் பூத பிரேத
பிரேசங்களை வணங்குவார். அவர்களுக்குக் கீட்டும் பலன்களும் குணங்களுக்குத்
தக்கபடியே வேறுபட்டிருக்கும். அப்படியிருக்க சாஸ்திரத்தை மீறுவோரைப்
பற்றிக் சொல்ல வேண்டியதில்லை. அவர்கள் தீனைத்த பலன் கீட்டா தென்பது
மாத்திரமன்றி; அவர்களுக்குக் கேடுமுண்டாகும். அவரவர் குணங்களுக்கேற்ப
உண்ணும் உணவும், செய்யும் தவமும், கொடுக்கும் தானமும்
மூவகைப்பட்டிருக்கும்.

அர்ஜுன உவாச :

யே சாஸ்த்ரவிதி-முத்ஸ்ருஜ்ய யஜந்தே ச்ரத்தயான் விதா:
தேனூம் நிஷ்ட்டா து கா க்ருஷ்ண ஸத்வ-மாஹோ ரஜஸ்தம:

1. எவார்நூல் விதியைப் புறன்விட் பொருவேள்
வியினைப் புரிவிற்பர் சிரத்தையினைந்
தவர்நிட்டை யெதோ கண்ண சத்துவமோ
அலதாயி ளிராசதமோ தமசோ.

597

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான்:

கண்ணா, சாஸ்திர விதியை மீறி ஆனாலும் நம்பிக்கையுடன், வேள்வி செய்வோருக்கு என்ன நிலை கிடைக்கிறது? ஒளி நிலையா? கிளர்ச்சி நிலையா? அல்லது இருள் நிலையா? (சத்துவமா, ரஜசா, தமசா?)

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

த்ரிவிதா பவதி ச்ரத்தா தேஹினாம் ஸ்வபாவஜா
ஸாத்விகீ ராஜஸீ சைவ தாமஸீ சேதி தாம் ச்ருணு

2. சத்து வத்ததி ராசசத்தது
தாம் சத்ததா மூவகைப்படும்
இத்தனைப் பிராணியின் சிரத்தையும்
இயல்பினே வருமென்க ணஹ்துகேள்.

598

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான்:

ஜீவர்களிடம் இயற்கையால் நம்பிக்கை மூன்று வகையாகத் தோன்றுகிறது. சாத்விகம், ராஜசம், தாமசம் என : அதைக் கேள்.

ஸத்வானுருபா ஸர்வஸ்ய ச்ரத்தா பவதி பாரத

ச்ரத்தா-மயோ஽யம் புருஷோ யோ யச்-ச்ரத்த: ஸ ஏ

3. எவர்த மக்குமொரு சிரத்தைமன தினுக்கொ ரநுகுணத்
தினிலிருக்கும் புருடன் மற்றையிவன் சிரத்தையனரோ
எவனொருத்த னெதுவிதத் தினொரு சிரத்தை யுடையனவ்
வியல்பி னைக்கொ டவனிருப்ப னலதுவேறில் பரதர்சேய்.

599

பாரதா, யாவருக்கும் தத்தம் உள்ளியல்புக்கு ஒத்தபடியாகவே நம்பிக்கை அமைகிறது. மனிதன் சிரத்தை மயமானவன், எவன் எந்தப் பொருளில் நம்பிக்கையுடையவனோ, அந்தப் பொருளேதான் ஆகிறான். [சிரத்தை - நம்பிக்கை]

யஜந்தே ஸாத்விகா தேவான் யக்ஷரக்ஷாம்வி ராஜஸா:
ப்ரேதான் பூதகணாம்சாய்யே யஜந்தே தாமஸா ஜனா:

4. இயவுளர் தம்மைச்சத் துவமுளர் தொழுவார்

இராசச முள்ள ரியக்க ரரக்கரைப்

பயில்பிறர் தாமச மாக்கள் பிரேதம்

பலவொடு பூத கணத்தொழு வாரே.

600

ஒளி யியல்புடையோர் வானவர்க்கு வேள்வி செய்கின்றனர். ர்ஜோ குணமுடையோர் யக்ஷர்களுக்கும் ராக்ஷஸருக்கும் வேள்வி செய்கிறார்கள். மற்றத் தமோ குணமுடையோர் பிரேத. பூத கணங்களுக்கு வேள்வி செய்கிறார்கள்.

அசாஸ்திர-விஹிதம் கோரம் தப்யந்தே யே தபோ-ஜனா:
தம்ப்பாஹங்கார-ஸம்யுக்தா: காம-ராச-பஸான்விதா:

5. அகங்கார டம்ப மவற்றோடு கூடி

அகக்காம மோடும் பலத்தாசை வைத்து

மிகுங்கோர மாகுந் தவந்தன்னை நூலில்

விதிக்கா துழக்குஞ் சனந்தா மியாரே.

601

(சிலர்) சாஸ்திர நியமத்தை மீறி, டம்பமும் அகங்காரமுமுடையவராய், விருப்பத்திலும் விழைவிலும் சார்புற்றவர்களாய், கோரமான தவஞ்செய்கிறார்கள்.

கர்சயந்த: சரீரஸ்த்தம் பூதக்ராம-மசேதஸ:

மாஞ் சைவாந்த: சரீரஸ்த்தம் தான் வித்த்யாஸூர-நிச்சயான்

6. ஞானத்தை யில்லார் மெயுட்பூத சங்கந்

நலிகிற்பர் தேகத்தி னுள்ளே யிருக்கின்

றேனுக்கு மேதான் வருத்தம் விளைப்பார்

— இவரா சுரத்தே துணிந்தா ரெனத்தேர்.

602

இங்ஙனம் அறிவு கெட்டோராய்த் தம் உடம்பிலுள்ள பூதத் தொகுதிகளையும் அகத்திலுள்ள என்னையும் வருத்துகிறார்கள். இவர்கள் அசுர நிச்சயமுடையோரென்றுணர்.

ஆஹாரஸ்-த்வபி ஸர்வஸ்ய த்ரி விதோ பவதி ப்ரிய:
யஜ்ஞஸ்-தபஸ்-ததா தானம் தேஷாம் பேத-மிமம் ச்ருணு

7. அனைத்துயிர்க ளுக்குமொரு மூன்று விதமாக
அருந்துமுண வும்பிரிய மாகுமது படிமு
வினைப்படுவ வேள்விதவ மீகையிவை யிற்றின்
வேறுபட வைத்ததிற் றீதுசெவி கொள்வாய். 603

ஒவ்வொருவருக்கும் பிரியமான உணவும் மூன்று வகைப்படுகிறது.
வேள்வியும், தவமும், தானமும் அங்ஙனமே மும்மூன்று
வகைப்படுகின்றன. அவற்றின் வேற்றுமையைக் கேள்.

ஆயு: ஸத்வ-பலாரோக்ய-ஸுகப்ரீதி-விவர்த்தனா:
ரஸ்யா: ஸ்நிக்த்தா: ஸ்த்திரா ஹ்ருத்யா ஆஹாரா: ஸாத்விகப்பிரியா:

8. ஆயுளொடு ஞானம்வலி நோய்க ளடையாத
அந்நிலை சுகாநுபவ மன்பிவை வளர்க்கும்
தூயசுவை கொண்டுபசை தொக்குறுதி மிக்குத்
தோற்ற மினிதாமுணவு சாத்துவிக ரிச்சை. 604

உயிர், சக்தி, பலம், நோயின்மை, இன்பம், பிரீதி-இவற்றை மிகுதிப்படுத்துவன,
சுவையுடையன, குழம்பாயின, உறுதியுடையன, முகந்தன-இவ்வுணவுகள்
சத்துவ குணமுடையோருக்குப் பிரியமானவை.

கட்வம்ஸ-ஸவணாத்யுஷ்ண-தீக்ஷண-ருக்ஷ-விதாயின:
ஆஹாரா ராஜஸஸ்யேஷ்டா து:க்கசோகசமய-ப்ரதா:

9. காரம் புளியுப்போ டதிலெப்ப மிகுளுவிராற்
காயம் முலரச் செய்வது தாகந் நனிதருவ
தூருந் துயர்சோர்வே பிளியுதவுந் திறனுள்ள
உணவுப் பொருள்க ளிராசத குணமிக்க வரிச்சை. 605

கசுப்பும், புளிப்பும், உப்பும், உறைப்பும் மிகுந்தன, அதிகச் சூடு கொண்டன,
உலர்ந்தன, எரிச்சலுடையன-இவ்வுணவுகளை ரஜோ குணமுடையோர்
விரும்புவர். இவை துன்பத்தையும் துயரையும் நோயையும் விளைப்பன.

யாதயாமங் கதரஸம் பூதி பர்யுஷிதஞ் ■ யத்
உச்சிஷ்ட-மபி சாமேத்தயம் போஜனம் தாமஸ-ப்ரியம்

10. காலங் கழிந்திரதஞ் சால வழிந்தது துர்க்
கந்தம் வளர்ந்து சுவையுங் கெட மாறியது
மேலும் பிறன்மிச்சி லாயுஞ்சுசி யில்லதெது
வேண்டும்மு ணாவதுதா வீண்டிய தாமசர்க்கே. 606

பழையது, கவையற்றது, அழகியது, கெட்டுப்போனது. எச்சில், அகத்தம்-
இத்தகைய உணவு தமோ குணமுடையோருக்குப் பிரியமானது.

**அபலாகாங்குபிர்-யஜ்ஞோ விதி-தருஷ்டோய இஜ்யதே
யஷ்டவ்ய-மேவேதி மன:ஸமாதாய ன ஸாத்விக:**

11. விதிதெரிய வந்தவெது வேள்விபல

விட்டவர்க ளானிஃது வேட்டற்கு மேயென்

றதிகவன மேவிய மனத்தினுடன் வேட்ப

தாயதது சத்துவ நிலாயது மிகத்தான்.

607

பயனை விரும்பாதவர்களாய், வேள்வி புரிதல் கடமையென்று
மனந்தேறி, விதிகள் சொல்லியபடி இயற்றுவாரின் வேள்வி சத்துவ
குணமுடைத்து.

**அபிஸந்த்தாய பலம் தம்ப்பார்த்த-மபி யத்
இஜ்யதே பரதச்ரேஷ்ட தம் யஜ்ஞம் வித்தி ராஜஸம்**

12. பாரதர்க் கரசெது பலத்தொரு

பற்று வைத்து மிடம்பெமன்

கார ணத்தினும் வேட்ப தோவதி

ராசசத் ததெனத் தெரி.

608

பயனைக் குறித்தெனினும், ஆடம்பரத்துக் கெனினும் செய்யப்படும்
வேள்வி ராஜச மென்றுணர்; பாரதரிற் சிறந்தாய்!

**விதிஹீன-மஸ்ருஷ்டான்னம் மந்த்ரஹீன-மதக்ஷினம்
சுரத்தா-விரஹிதம் யஜ்ஞம் தாமஸம் பரிசக்ஷதே**

13. நியமியாது மந்திர மிலாதனம்

நெறியிலாது தக்கனை யிலாததாய்

உயர் சிரத்தையும் ஒழியும் பேள்விதான்

உரைசெய் கிற்பர்தாம தமுடைத்தென.

609

விதி தவறியது, பிறர்க்குணவு தாராதது, மந்திர மற்றது, தக்ஷிணையற்றது.
நம்பிக்கையின்றிச் செய்யப்படுவது - இத்தகைய வேள்வியைத் தாமச
மென்பார்.

**தேவ-த்விஜ-குரு-ப்ராஜ்ஞ-பூஜனம் செளச-மார்ஜவம்
ப்ரஹ்மசர்ய-மஹிம்ஸா ச சாரீரம் தப உச்யதே**

14. கரர்க ளொடுபனவர் குரவர் தெளிஞரடி

தொழுதல் கபடமறல் கசிகொளல்

பிரம சரியமுட னுயிரையிடர் செய்வது

பெயர்த லுடல்கொடுசெய் தவமெனல்.

610

தேவர், அந்தணர், குருக்கள், அறிஞர்-இவர்களுக்குப் பூஜை செய்தல், தூய்மை, நேர்மை, பிரம்மசரியம், கொல்லாமை-இவை உடம்பைப் பற்றிய தவமெனப்படும்.

**அனுத்வேக-கரம் வாக்யம் ஸத்யம் ப்ரிய-ஹிதஞ் ச யத்
ஸ்வாதத்தயாயாப்ப்யஸனஞ் சைவ வாங்மயம் தப உச்யதே**

15. வெருள்தர விவதாய் மெயினிலை வதுவாய்

விழைவித மிசையே புரிசுவ தெதுவோ

உருமறை சொலியே பயில்தருவதுமே

உரைபெறு வதுவா யுறுதவ மெனவே.

611

சினத்தை விளைக்காததும், உண்மை யுடையதும், இனியதும், நலங்கருதியதுமாகிய சொல்வல், கல்விப் பயிற்சி-இவை வாக்குத் தவமெனப்படும்.

**மன:ப்ரஸாத: ஸௌம்யத்வம் மௌன-மாத்மவிநிக்ரஹ:
பாவ-ஸம்கத்தி-சித்யேதத் தபோ மானஸ-முச்யதே**

16. மனதின்றெளி வெவரிடனும் மலருதல்

மவுனந் தளது யிருடனன் கமருதல்

நினைவினன் னியல்பி நிலமலங் கொளலென

நிகழின் னவைமன நிலையுந் தவமெனல்.

612

மன அமைதி, மகிழ்ச்சி, மௌனம், தன்னைக் கட்டுதல், எண்ணத் தூய்மை-இவை மனத் தவ மெனப்படும்.

**ச்ரத்தயா பரயா தப்தம் தபஸ்-தத் த்ரிவிதம் நரை:
அபலாகாந்:ஃபிபிர்-யுக்தை: ஸாத்விகம் பரிசுஷ்டே**

17. இயையு முணர்வுற்றுப் பயனை விழைவற்றே

இவனுயர் சிரத்தை யொடுநரர் தவத்தே

முயல்வர் திடுவெர்க் கப்படுமது தவத்தை

நனமுடவர் கணர்ச்சத் தவமுன தெனத்தான்.

613

பயனை விரும்பாத யோகிகளால் மேற்கூறிய மூன்று வகைகளிலும் உயர்ந்த நம்பிக்கையுடன் செய்யப்படும் தவம் சாத்விக மெனப்படும்.

**ஸத்கார-மான-பூஜார்த்தந் தபோ தம்ப்பேன யத்
க்ரியதே ததிஹ ப்ரோக்தம் ராஜஸஞ் சல-மத்த்ருவம்**

18. தவமேது வெகுமான மிசைபூசை யெண்ணி
டம்பத்தி னாலே செய்ப்பட்ட தஃதோ
இவனோ சலித்துக் கெடத் தக்க தாகும்
இயம்பப்படும் ராசசம் மென்று மாதோ.

614

மதிப்பையும் பெருமையையும் பூஜையையும் நாடிச் செய்வதும், ஆடம்பரத்துக்காகச் செய்வதுமாகிய தவம் ராஜசமெனப்படும்; அஃது நிலையற்றது; உறுதியற்றது.

**மூட-க்ராஹே-ணாத்மனோ யத் பீடயா க்ரியதே தப:
பரஸ்யோத்ஸாதனார்த்தம் வா தத்-தாமஸ-முதாஹ்ருதம்**

19. மூடர் பிடிவாகத் தாலொரு தனக்கு
மொய்த்திடர் வினைப்பதா லயலவற்குப்
பீடைசெய வெண்ணி யாதுதவ மேவும்
பேசலுறுமஃது தாமச மெனத்தான்.

615

மூடக் கொள்கையுடன் தன்னைத் தான் துன்பப்படுத்திக் கொண்டு செய்வதும், பிறரைக் கெடுக்குமாறு செய்வதுமாகிய தவம் தாமச மெனப்படும்.

**தாதவ்ய-மிதி யத்தானம் தீயதே஽னுபகாரினே
தேசே காலே ாபாத்ரே ச தத்தானம் ஸாத்விகம் ஸ்ம்ருதம்**

20. கால மிடந்தகுதி சாலுந் திறத்ததினுப
காரம் புரித்தில னுக்கீதல் தகும் மெனவே
மேலெது தான முதவிற்து சத்துவமே
மிக்க தெனக்கருதப் பட்டுள தம்மவரோ.

616

கொடுத்தல் கடமையென்று கருதிக் கைம்மாறு வேண்டாமல், தகுந்த இடத்தையும் காலத்தையும் பாத்திரத்தையும் நோக்கிச் செய்யப்படும் தானத்தையே சாத்விக மென்பர்.

யத் து ப்ரத்யுபகாரார்த்தம் பலமுத்திச்ய வா புன:
தீயதே ■ பரிக்கிஷ்டம் தத்தானம் ராஜஸம் ஸம்ருதம்

21. எதிருதவு தற்கும் பயனடைவ தைத்தன்
னிதயமிசை யேவைத் தெனினு நலதின்றி
எதுதருத லுற்ற ததுகொடைமை தன்னை
எனல்தகு மிராசச குணமுள தென்றே. 617

கைம்மாறு வேண்டியும், பயனைக் கருதியும், கிலேசத்துடன்
கொடுக்கப்படும் தானத்தை ராஜச மென்பர்.

அதேசகாலே யத்தான-஁பாத்ரேப்ப்யச்ச தீயதே
அஸத்க்ருத-மவஜ்ஞாதம் தத்தாமஸ-முதாஹ்ருதம்

22. தேசமில் தேசத்தினுங் காலமில் காலத்தினுஞ்
செம்மை யிலாதவர்க்கு நன்மை யிலாதபடி
ஏசவ மானமுட னேது கொடுத்ததஃ
தேய்ந்தது தாமச மென்றாய்ந்து சொலப்படுமே. 618

தகாத இடத்தில், தகாத காலத்தில், தகாதார்க்குச் செய்யப்படுவதும்,
மதிப்பின்றி இகழ்ச்சியுடன் செய்யப்படுவதுமாகிய தானம் தாமச
னெப்படும்.

ஓம்-தத்-ஸதிதி நிர்த்தேசோ ப்ரஹ்மணஸ்-திரிவித: ஸம்ருத:
ப்ரஹ்மணஸ்-தேன வேதாச்ச யஜ்ஞாச்ச விஹிதா: புரா

23. ஓம் தத்சத் தெனமு விதமாகும்
உரைகண் மறையோ டெனலா யினவால்
ஆமந் தணரும் மறை வேள் விகளும்
அவையான முளமே செயலா யவரோ. 619

'ஓம் தத் ஸத்' என்ற முன்மைப் பெயர் பிரம்மத்தைக் குறிப்பதென்பர்.
அதனால், முன்பு பிராமணங்களும், வேதங்களும், வேள்விகளும்
வகுக்கப்பட்டன.

தஸ்மா-தோமித்-யுதாஹ்ருத்ய யஜ்ஞ-தான-தப:க்ரியா:
ப்ரவர்த்தந்தே விதானோக்தா: ஸததம் ப்ரஹ்ம வாதினாம்

24. அதனான மறையோது வர்தம் விதியின்
அறையப் படும்வேள்வி தவங்கொடைகள்
முதலாகிய கன்மமு மோமெனவே
மொழிசெய் தெதுபோ தினுமே நிகழும். 620

ஆதலால், பிரம்மவாதிகள் விதிப்படி புரியும் வேள்வி, தவம், தானம் என்ற
கிரியைகள் எப்போதும் 'ஓம்' என்று தொடங்கிச் செய்யப்படுகின்றன.

ததித்-யனபிஸந்தத்தாய பலம் யஜ்ஞதப: க்ரியா:
தானக்ரியாச்ச விவிதா: க்ரியந்தே மோக்ஷகாங்க்ஷிபி:

25. வேட்கை பயன்கண் வையாது தவச்செயல்

வேள்விச் செயல்பல தானச் செயல்களும்

வீட்டை விழைந்தவ ரானொரு தத்தென

விண்டு செயப்படு கின்றன மாதோ.

621

‘தத்’ என்ற சொல்லை உச்சரித்துப் பயனைக் கருதாமல், பல வகைப்பட்ட வேள்வியும் தவமும் தானமுமாகிய கிரியைகள் மோக்ஷத்தை விரும்புவோரால் செய்யப்படுகின்றன.

ஸத்ப்பாவே ஸாதுபாவே ச ஸதித்யேதத் ப்ரயுஜ்யதே
ப்ரசஸ்தே கர்மணி ததா ஸச்சப்த: பார்த்த யுஜ்யதே

26. பிருதை மைந்த சத்தென விஸைத்தவிப்

பெயரிருப்பினு நலகு ணத்தினும்

பெருவழக் குறாமம் விதஞ் சத்தெனும்

பெயர்கபச் செயறனில் வழங்குமே.

622

‘ஸத்’ என்ற சொல் உன்மை யென்ற பொருளிலும், நன்மை யென்ற பொருளிலும் வழங்கப்படுகிறது. பார்த்தா, புகழ்தற்குரிய செய்கையைக் குறிப்பதற்கும் ‘ஸத்’ என்ற சொல் வழங்குகிறது.

யஜ்ஞே தபஸி தானே ச ஸத்திதி: ஸதிதி சோச்யதே
கர்ம சைவ தர்த்தீயம் ஸதித்-யேவாபிதீயதே

27. நிகழ்வேள்வி யீகை தவமின்ன வற்றின்

னிலைபேறு சத்தென் றுரைபேறு கொள்ளும்

மிகவல் வவர்க்குத் தகுபல் பயன்செய்

னினைதானு மேசத் தெனைய சொலற்காம்.

623

வேள்வி, தவம், தானம் இவற்றில் உறுதி நிலையும் ‘ஸத்’ எனப்படுகிறது. மும்மத்தின் பொருட்பாகச் செய்யும் கர்மமும் ‘ஸத்’ என்றே சொல்லப்படும்.

சிரத்தாத்ரய விபாக யோகம்

அச்ரத்தயா ஹுதந் தத்தம் தபஸ்-தப்தம் க்ருதஞ் ■ யத்
அஸதித்-யுச்சயதே பார்த்த ந ச தத் ப்ரேத்ய நோ இஹ

28. சிரத்தை- யற்றெது வேட்ட தீந்தது
தவமுழந்தது செய்ததோ
உரைப்பர் பார்த்த வசத்தெனப்பய
ஐாங்கதற்கினை யீங்கு மில்.

624

அசிரத்தையுடன் செய்யும் வேள்வியும், தானமும், தவமும், கர்மமும்
'அஸத்' எனப்படும். பார்த்தா, அவை மறுமையிலும் பயன்படா;
இம்மையிலும் பயன்படா.

பதிவேழாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது

கீதைப் பொருட்டொகை

ஆகரமோ நூல்விதியா வத்தனையு நூல்விதித்த
பேசு குணனாற் பிறபிறவாம் - சாசனத்திற்
சொற்ற வினைக்குந் தொகுமுன் றடையாளம்
உற்ற வெனும்பதினே மோர்ந்து.

(21)

கீதைப் பாட்டு

பதினெட்டாம் அத்தியாயம்

மோகஷ சந்யாச யோகம்

கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்

ஈரொன்ப தெனியல் கன்ம மெனைக்கும் புரிகர்த்தன்
ஓர் தெய் வதமென வோர்வது முயர்சத்துவ மொன்றே
யாகும் பரிபாலிப்ப துமவ்வக் குலதன்மஞ்
சாரும் பயனொடு நூல்புகல் சாரம் மிதுவென்னும்.

சந்யாச மென்றாலும் தியாக மென்றாலும் ஒன்றே. ஆனால், காமயுகம்மத்தை அடியோடு விட்டுவிடுவது சந்யாசமென்றும் நித்திய நைமித்திக கர்மங்களில் பற்றுதலையும் பலனையும் துறப்பது தியாகமென்றும் அறிய வேண்டும். எல்லாக் கர்மங்களையும் அடியோடு விட்டுவிட வேண்டுமென்று சிலர் கூறுவார்கள். அது கீதையின் கருத்தன்று. நித்திய, நைமித்திக கர்மங்களைச் செய்தே தீர வேண்டும் செய்யாவிடில் பாபம் நேரிடும். மனிதன் செய்யும் ஒவ்வொரு காரியத்துக்கும் ஈகவரன் முக்கிய காரணமாவான். அப்படியிருக்கத் தானே அவற்றைச் செய்துவிடுவதாக நினைப்பவன் முடன். ஞானம், கர்மம் உறுதி. இன்பம் என்றிவை ஒவ்வொன்றும் சாத்விகம், ராஜசம், தாமசம் என்று மூவகைப் பட்டிருக்கும். கடவுளைத் தமக்கூரிய கர்மங்களால் ஆராதித்தால் சித்திபெறலாம்.

இவ்விதம் கண்ணனுடைய உபதேசத்தைக் கேட்டு அர்ஜுனன் மயக்க மற்று நல்வறிவு பெற்றுப் பேர்புரியத் தொடங்கினான் என்று சஞ்ஜயன் திருதராஷ்டிரனுக்குக் கூறினான். [சந்யாச 3 - துறவு; தியாகம் - விடுதல்]

அர்ஜுன உவாச :

ஸந்ந்யாஸஸ்ய மஹாபாஹோ தத்த்வ-மிச்சாமி வேதிதும்
த்யாகஸ்ய ■ ஹ்ருஷீகேச ப்ருதக் கேசிநிஷுசிதன

1. சநியா சத்தினதுந் தியாக மதன்றனதுந்
தத்துவ மேதனியாத் தெற்றென வோர்வுறவே
மனமாசைப் படுவல் மாபுய கேசியினை
மாயப் பொருமிருடி கேசப் பெயருடையோய்.

625

அர்ஜுனக் சொல்லுகிறான்:

உயர் புயத்தோய், கண்ணா, கேசியைக் கொன்றாய், 'சந்நியாசத்தின்
இயல்பையும் தியாகத்தின் இயல்பையும் பிரித்துக் கேட்க விரும்புகிறேன்.

ஸ்ரீ பகவானுவாச :

காம்பாணாம் கர்மணாம் ந்யாஸம் ஸந்ந்யாஸம் கவயோ விது:
ஸர்வகர்ம-பல-த்யாகம் ப்ராஹு-த்யாகம் விசக்ஷணா:

2. காமியபலன் மருவு கன்மம் விடலைத்தான்
கவிஞர்சிலர் தேர்வர் சநியாச மெனவம்ம
ஆம்வினைகள் யாவையினு மேபயன் விடுத்தல்
அறிஞர்சில ரோதுவர் தியாகமென மாநோ.

626

ஸ்ரீ பகவான் சொல்லுகிறான் :

விருப்பத்தால் செய்யப்படும் சலுகைகளைத் துறப்பது சந்நியாசமென்று
புலவர் தெரிந்துள்ளார். எல்லாவிதச் செயல்களின் பலன்களையும்
துறந்துவிடுதல் தியாகமென்று ஞானிகள் கூறுவர்.

த்யாஜ்யந் தோஷவதித்-யேகே கர்ம ப்ராஹு-மனீஷின:
யஜ்ஞ-தான-தப:கர்ம ■ த்யாஜ்யமிதி சாபரே

3. ஒருசில ரறிஞர் தீதென வினையும்
ஒழிவது தகுமென் றறைகுநர் மற்றோர்
தருகொடை வேள்வி தவவினை யொழிதல்
தகவினை யென்றே யறைகுந ரம்மா.

627

சில அறிஞர் செய்கையைக் குற்றம் போலே கருதி விட்டுவிட வேண்டும்
என்கிறார்கள். வேறு சிலர், 'வேள்வி, தானம், தவம் என்ற செயல்களை
விடக்கூடாது' என்கிறார்கள்.

நிச்சயம் ச்ருணு மே தத்ர த்யாகே பரதஸத்தய
த்யாகோ ஹி புருஷவ்யாக்ர! த்ரிவித: ஸம்ப்ரகீர்த்தித:

4. பரத சத்தம புருட ரிற்புலி

பகர்த லுற்ற தியாக மற்றதிற்

றெரியெ னிச்சயங் கேள்தி யாகமுத்

திறமெனா வுரைசெய்த தல்லவோ.

628

பாரதரில் சிறந்தவனே, புருஷப் புலியே, தியாக விஷயத்தில் நான் நிச்சயத்தைச் சொல்லுகிறேன், கேள். தியாகம் மூன்று வகையாகக் கூறப்பட்டது.

யஜ்ஞ-தான-தப: கர்ம ■ த்யாஜ்யம் கார்யமேவ தத்
யஜ்ஞோ தானந் தபச்சைவ பாவனானி மனீஷினாம்

5. வேள்வியோடு தானந் தவம்மெனும்

வினைவிடத் தகாபுரிவ தேயது

வேள்வி யோடு தானந் தவம்மறி

வினர்தமக் களிப்பனபல் தூய்மையும்.

629

வேள்வி, தானம், தவம் என்ற செயல்களை விடக் கூடாது. அன்றைச் செய்யவே வேண்டும். வேள்வியும், தானமும், தவமும் அநிஷ்டையோரைத் தூய்மைப்படுத்துகின்றன.

ஏதாஸ்யபி து கர்மானி லங்கம் த்யக்த்வா பலானி ■
கர்த்தவ்யானீதி மே பார்த்த நிச்சிதம் மத-முத்தமம்

6. பிருதை மைந்தவில் வினைக டாமுமோ

பெறுபயன் றொடர்பற விடல்செய்து

புரிவதற்குமற் றுரிய வென்பதென்

புடைதுணிந்த உத்தம மதம்மரோ.

630

ஆனால், பார்த்தா, இச் செயல்களைக்கூட ஒட்டின்றியும், பயன்களை வேண்டாமலும் செய்யவேண்டும் என்பது உன் உத்தமமான நிச்சயக் கொள்கை.

நியதஸ்ய து ஸந்ந்யாஸ: கர்மணோ நோபப்த்யதே
மோஹாத்-தஸ்ய பரித்யாகஸ் தாமஸ:பரிகீர்த்தித:

7. விடத்தகாதகன் மங்க டம்மையோ

விடுத லென்பதுண் டாவதில் ஸையால்

மடத்தி னாலவை விட்டொ ழித்தஸ்தா

மதத்தி னாவதென் றுரைசொலப்படும்.

631

நியமத்தின்படியுள்ள செய்கையைத் துறத்தல் தகாது. மதிமயக்கத்தால் அதனை விட்டுவிடுதல் தமோ குணத்தால் நேர்வதென்பர். [நியமம் ஒழுங்கு, சட்டம், சாஸ்திர விதி]

து:க்க-மித்யேவ யத்கர்ம காயக்வேச-பயாத் த்யஜேத்
■ க்ருத்வா ராஜஸம் த்யாகம் னைவ த்யாகபவம் வபேத்

8. இடராக வேகொண்டு காயக் கிலேசத்
 தினையஞ்ச லானே கன்மம்மே தொழித்து
 விடுவோ னவன்ராச சத்தன்மை யாலே
 விடல்செய்த லான்விட்ட பேறெய்தி லானே. 632

உம்புக்கு வருத்தம் நேருமென்ற பயத்தால், ஒரு செய்கையைத் துன்பமாகக் கருதி, அதனை விட்டுவிடுவோன் புரியும் தியாகம் ரஜோ குணத்தின்பாற்பட்டது. அதனால் அவன் தியாகப் பயனை அடையமாட்டான்.

கார்ய-மித்யேவ யத்கர்ம நியதங் க்ரியதேசர்ஜுன
ஸங்கம் த்யக்த்வா பலஞ் ■ ஸ த்யாக: ஸாத்விகோ மத:

9. செயத்தகும் மெனவே யருச்சனா
 செய்வதற் குரித்தாய கன்மம்யா
 நியற்றுமோ பயன்றொடர்பு விட்டஃ
 தெண்ணல்சத் துவத்தியல் தியாகமே. 633

நியமத்துக் கிணங்கிய செய்கையை, 'இது செய்தற்கு உரியது' என்னும் எண்ணத்தால் செய்து, அதில் ஒட்டுதலையும் பயன் வேண்டலையும் ஒருவன் விட்டுவிடுவானாயின், அவனுடைய தியாகமே சாத்விகம் எனப்படும். [ஒட்டுதல் - விருப்பம்]

ந த்வேஷ்ட்-யசுசலம் கர்ம சூசவே நானுஷஜ்ஜதே
த்யாகீ ஸத்வ-ஸமாவிஷ்டோ மேதாவீ ச்சின்னஸம்சய:

10. ஐய மற்றவன் அறிவன் சத்துவத்
 தானிறைந்து தியாக முள்ளவன்
 எய்துமற்ற சுபச்செயல் வெறுத்
 திலனுவக்கலன் சுப வினைக்குமே. 634

சத்வ குணத்தின்படி நத்து, பேதாலியாய், ஐயங்களையறுத்த தியாகி இன்பயற்ற செய்கைகள், புகழ்ப்பதிக்கை, இன்பமுடைய செய்கையில் நலையுறுவதென்பது. [சத்வம் - சத்தியம்]

ந ஹி தேஹப்ருதா சக்யம் த்யக்தும் கர்மான்-யசேஷத:
யஸ்து கர்மபல-த்யாகீ ■ த்யாகீத்-யபிதீயதே

11. உடலேய் பவனால் வினைசே டபிலா

தொழிதற் கியலாத தன்னோ-வினையின்

புடையே யெவனோ பயனோ வுமவன்

புகலப் படுமம்ம தியாகியென.

635

(மேலும்) உடம்பெடுத்தவனால் செய்கைகளான முழுதுமே விட்டுவிட முடியாது. எவன் செய்கைகளின் பயனைத் துறக்கிறானோ, அவனே தியாகி யெனப்படுவான்.

அனிஷ்ட-மிஷ்டம் மிச்சஞ் ச த்ரிவிதம் கர்மண:பலம்
பவத்-யத்யாகினாம் ப்ரேத்ய ■ து ஸந்நியாஸினாம் க்வசித்

12. வினைசெய்து விடல்செய் திலாருக் குவப்பும்

வெறுப்புங் கலப்பும் மெனப்பட்ட முக்கூற்

றினைவுள்ள செயலின் பயனுண்டு விட்டார்க்

கெதுபோது மலையுண் டெனப்பட்ட தில்லை.

636

வேண்டப்படாதது, வேண்டப்படுவது, இரண்டும் கலப்பானது ■ மூன்று வகைப்பட்ட கர்மப் பயன்களைத் தியாகிகளல்லாதோர் இறந்த பின்னர் எய்துகின்றனர். சந்நியாஸிகளுக்கு எங்கும் பயன் கிடைப்பதில்லை.

பஞ்சைதானி மஹாபாதேஹா காரணானி திபோத மே
ஸாங்க்க்யே க்ருதாந்தே ப்ரோக்தானி வித்தயே ஸர்வ கர்மணாம்

13. அறிவின் வன்மையாற் செய்து கொண்முடி

பதிலெலா வினைகளும் விளைப்பதற்

கறைதல் செய்த காரணமு மைந்திவை

■ யறிக வென்னிடன் பெரிய தோளனே.

637

எல்லாச் செயல்களும் நிறைவேறுதற்குரிய காரணங்கள் சாங்கிய சாஸ்திரத்தில் ஐந்தாகக் கூறப்பட்டன. அவற்றை என்னிடம் கேட்டுணர், பெருந்தோளாய்.

அதிஷ்ட்டானம் ததா கர்த்தா கரணஞ் ■ ப்ருதக்விதம்
வினிதாச்ச ப்ருதக் சேஷ்டா னைவஞ் சைவாத்ர பஞ்சமம்

14. இடனாப மெய்யவ் விதஞ்சீவன் வெவ்வே

நெனப்பட்ட கரணங்கள் பலவாய வகைமைப்
படும்வாயு செய்யும் வியாபார மோடு

பகரின் னவற்றைந் தெனப்பட்ட தெய்வம். 638

அளவ இடம். கர்த்தா, பலவிதக் கரணங்கள். வெவ்வேறு வகைப்பட்ட
செயல் முறைகள். இயற்கை என ஐந்து. [கர்த்தா-தொழில் செய்வோன்,
கரணம்-கருவி, உட்கரணங்களாவன: மனம், புத்தி, சித்தம், அகங்காரம்;
புறக் காரணங்கள் புலன்களும் பூதக் கருவிகளுமாம். “தைவம்”
இயற்கை]

சரீர-வாங்-மனோபிர்-யத்-கர்ம ப்ராரபதே நர:
ந்யாய்யம் வா விபரீதம் ■ பஞ்சைதே தஸ்ய ஹேதவ:

15. நீதி யாயும் விபரீத மாயு நர

னேது சன்ம முடல்வாய்மனம்
ஆதியாக முயல்கிறப னோவது

வினைக்கில் வைந்து முளவேதுவாம். 639

மனிதன் உடம்பாலும் வாக்காலும் மனத்தாலும் எந்தச் செயலைத்
தொடங்கினாலும், அது நியாயமாயினும் விபரீதமாயினும், இவ்வைந்
துமே அச்செயலின் ஏதுக்களாம்.

தத்ரைவம் ஸதி கர்த்தார-மாத்மனம் கேவலம் ■ ய:
பச்யத்-யக்ருத புத்தித்வாந் ந ■ பச்யதி துர்மதி:

16. இவ்வா றிருக்கத் தனைத்தான் தனித்தே

எவன் கர்த்த னங்கண் ணெனக்காணு மன்னான்
செவ்வே திருத்தஞ் செயாதுள்ள புந்தித்

திறந்தான் மதிக்கே ளுளன்காண வில்லான். 640

இங்ஙன மிருக்கையில், தனிப் பொருளாகிய ஆத்மாவைத் தொழில்
செய்வோனாக எவன் புத்திக் குறைவால் காணுகிறானோ, அந்த மூடன்
காட்சியற்றவனே யாவான்.

யஸ்ய நாஹங்க்ருதோ பாவோ புத்திர-யஸ்ய ந விப்யதே
ஹத்வாபி ■ இமான் லோகாந் ந ஹந்தி ந நிபத்த்யதே

17. எவனினைப் பகங்கார மற்றதோ

எவனுணர்ச்சி தானிழுக வில்லையோ

அவனு லோகமற் றிவையடல் செய்து

மட்டி லானரோ கட்டுறானமா.

641

‘நான்’ எனுங் கொள்கை தீர்ந்தான். பற்றுதல்கள் அற்ற மதியுடையான் அவன் இவ்வுலகத்தானை யெல்லாங் கொன்ற போதிலும் கொலையாளி யாகான். கட்டுப்படமாட்டான்.

ஜ்ஞானம் ஜ்ஞேயம் பரிஜ்ஞாத த்ரிவிதா கர்ம-சோதானா
கரணம் கர்ம கர்த்திதேதி த்ரிவித: கர்ம-ஸங்க்ரஹ:

18. தெரிவு தேர்பொருள் தெரிப வன்னெனாத்

திரிவ் தப்படுங் கரும சோதனை

திரவி யம்வினை செய்ப வன்னெனாத்

திரிவி தப்படும் வினையொ முக்கமும்.

642

அறிவு. அறியப்படு பொருள், அறிவோன்-என இம்மூன்றும் செயல்களைத் தூண்டுவன. கருவி, செய்கை, கர்த்தா எனக் கர்மத்தின் சமைப்பு மூன்று பகுதிப்பட்டது.

ஜ்ஞானம் கர்ம ■ கர்த்தாச த்ரிதைவ குணபேதத:
ப்ரோச்யதே குண-ஸங்க்க்யானே யதாவச்-க்ருணு தான்யபி

19. குணப்பாகு பாட்டிற் குணக்காரி யத்தைக்

குறித்தெண்ணின் ஞானங் கருத்தங் செயன்முக

கணப்பட்ட தென்றே சொலப்பட்ட தாமக்

கணக்குஞ் செவிக்கொள்ளை யுண்மைப் படிக்கே.

643

குணங்களை யெண்ணுமிடத்தே. ஞானம், கர்மம், கர்த்தா-இவை குண பேதங்களால் மும்மூன்று வகைப்படும். அவற்றையும் உள்ளபடி கேள்.

ஸர்வபூதேஷு யேனைகம் பாவ-மவ்யய-மீக்ஷதே
அவிபக்தம் விபக்தேஷு தஜ்ஜ்ஞானம் வித்தி ஸாத்விதம்

20. பற்பல் பிரிவிற் படுமெலா வகைய சீவர்

பாலுமொரு தன்மைமீட விபாக மழிவின்றி

நிற்பதொரு வத்துவை யெதலுறி வனோவத்

நிலையறிவு சாக்ஷவிக் மேனவறிதி மாதோ

644

பிரிவுபட்டு நிற்கும் எல்லா உயிர்களிலும் பிரிவற்ற நாமற்ற. ஒரே இயல்பைக் காணும் ஞானம் சாத்விக மென்றறி.

ப்ருதக்த்வேன து யஜ்-ஜ்ஞானம் நானாபாவான் ப்ருதக்-வி தான்
வேத்தி ஸர்வேஷு பூதேஷு தஜ்-ஜ்ஞானம் வித்தி ராஜஸம்

21. சருவவித பூதமொடு முன்மருவு முயிர்கள்
தாம்பலவு மாய்வே றாதவின் வெவ்வேறாய்
மருவுமென யாதோ வறிவதது ஞானம்
மதியுணரு வாய்ரா சதமுடைய தென்றே. 645

உயிர்களனைத்திலும் வெவ்வேறு வகைப்பட்ட பல இயல்புகள் இருப்
பதாகப் பிரித்துக் காணும் ஞானம் ராஜச மென்றுணர்.

யத் து க்ருத்ஸ்னவ-தேகஸ்மின் கார்யே ஸக்த-மஹைதுகம்
அதத்வார்த்தவ-தல்பஞ் = தத்-தாமஸ-முதாஹ்ருதம்

22. யாதோர் செயற்க ணெலாம் போல வாசை
யெழல்செய்யுமே தில்வதா யுணைம யிலதாம்
ஒதற்ப மாயு மிராநிற்கும் மஃதோ
உளராக்கப் படுத்தாம சம்மென்று மாதோ. 646

காரணங் கருதாமல், யாதேனும் ஒற்றைக் காரியத்தை அனைத்துமாகக்
கருதிப் பற்றுத லெய்துவதும், உண்மையிய லறியாததும், அற்பத்
தன்மையுடையதும் ஆகிய ஞானம் தாமசமென்று கூறப்படும்.

றியதம் ஸங்க-ரஹித-மராக-த்வேஷத: க்ருதம்
அபல-ப்ரேப்ஸுனா கர்ம யத்-தத் ஸாத்விக-முச்யதே

23. விதித்துள்ள தாயுந் தொடக்கற்ற தாயும்
விருப்பும் வெறுப்புச் செயாவாறு கன்மம்
எதைத்தான் பலத்தாசை யில்லா னியற்றும்
இயம்பப் படுஞ்சத் துவம்பெற்ற தஃதா. 647

பயன்களை வேண்டாதா ணொருவன் பற்றுதலின்றி, விருப்பு
வெறுப்பின்றிச் செய்யும் விதி தழுவின செய்கை சாத்விக மெனப்படும்.

யத்து காமேப்ஸுனா கர்ம ஸாஹங்காரேண வா புன:
க்ரியதே பஹுனாயாஸம் தத்-ராஜஸ-முதாஹ்ருதம்

24. பயன்விழை விற்பவ னாது மகங்கரிப்
பாலியைந் துள்ளவ னாலும் பலப்பல
துயரடையப் படுகன்ம மெதோ செய்வன்
சொல்லது தக்க திரை தா க்கத் 648

விருப்பங்களுக்கு வசப்பட்டவனால் அல்லது அகங்காரமுடையவனால் செய்யப்படும் மிகுந்த ஆயாசத்துக்கிடமான செய்கை ராஜச மெனப்படும்.

**அனுபந்தம்-சூயம் ஹிம்ஸா-மனபேக்ஷய ■ பெளருஷம்
மோஹா-தாரப்ப்யதே கர்ம யத்தத் தாமஸ-மூச்யதே**

25. செலவி னையிடை யூற்றினை யுறுதுயரைத்

திறலினை யாவோசனை புரியாத

நிலைவிலஞ் ஞானத் தாலெது கரும்ம்

நிகழுவதது தாமத மெனல் கொளுமே.

649

செய்கையின் பின்விளைவையும், அதனால் பிறருக்கு நேரக்கூடிய நாசத்தையும், துன்பத்தையும் செய்வானது திறமையையும் கருதாமல், அறிவின்மையால் தொடங்கப்படும் கர்மம் தாமச மெனப்படும்.

**முக்தஸங்கோ஽னஹம்-வாதீ தத்ருத்-யுத்ஸாஹ-ஸமன்வித:
ஸித்த்யஸித்த்யோர்-நிர்விகார: கர்த்தா-ஸாத்விக உச்யதே**

26. தொடர்விட் டியானென்று சொல்லாது தீரத்

தொடுகடி யற்சாக முடனே விடைத்தல்

விடையாமை யானே விகாரம்மில் கர்த்தன்

விளக்கப் படுஞ்சத் துவத்துள்ள னென்றே.

650

நசைகளற்றான், நானென்பதற்றான், உறுதியுங் களிதரும் ஊக்கமு முடையான், வெற்றி தோல்வியில் வேறுபாடற்றான் - இங்ஙனமாகித் தொழில்களியற்றுவோன் ஒளியியல் புடையா னென்ப.

**ராகீ கர்மபலப்ரேப்ஸுர்-ஸுப்த்தோ ஹிம்ஸாத்ம கோ஽கசி:
ஹர்ஷசோகான்வித: கர்த்தா ராஜஸ: பரிகீர்த்தித:**

27. பெட்டலுளன் கன்மபலன் பேணி னுலுத்தன்

பிறரையிடர் செய்ய மிபல்புள்ள வனகத்தன்

உட்டுயர் மகிழ்ச்சியிவை தொட்டுள கருத்தன்

உரைபெறுவ னாவனிர சோகுண முளனா.

651

வேட்கை யுடையோன், செய்கைப் பயன்களை விரும்புவோன், லோபி, இடர் செய்வோன், தூய்மை யற்றோன், களிக்குந் துயிலுக்கும் வசப்பட்டோன்-இவ்வண்ணமாகித் தொழில் செய்வோன் ரஜோ குணத்தானென்பர்.

அயுக்த: ப்ராக்ருத: ஸ்தப்த்த: சடோ னநஷ்க்ருதி கோ஽ஸஸ

விஷாதீ தீர்க்கஸுசிதீ ச கர்த்தா தாமஸ உச்யதே

28. வினைகளுக் கிளையிலன் றெரியும்வித் தேயுமில்ன்
மெயுமசைக் கலன்மறைந் திடர்செய்வன் றுயர்வன்வஞ்
சனைமனத் தெண்ண நீடியதுடன் மடிமைகொள்
தலைவன் மற்றவன் றமோகுண மிகுத்தவனெனல். 652

யோகநிலை பெறாதோன், அநாகரிகள், முரடன், வஞ்சகன், பொறாமை
யுடையோன், சோம்பேறி, ஏக்கம் பிடித்தவன், காலத்தை நீடித்துக்
கொண்டே போவோன்-இவ்வண்ணமாகித் தொழில் செய்வோன் தமோ
குணமுடையா னெனப்படுவான்.

புத்தேர்-ப்பேதம் தத்ருதேச்-சைவ குணதஸ்-தரினிதம் ச்ருணு
ப்ரோச்யமான-மசேஷேண ப்ருதக்த்வேன தனஞ்ஜய

29. தனஞ்சயா தனித்தனி யுனாக்கலாந்
தகைய புத்தியின் றயிரியத்தின்
குணம் விராவலான் மூவகைப்படுங்
கூறுபாடுகெள் சேட மின்றியே. 653

குண வகையால் மூன்று விதமாகிய புத்தியின் வேற்றுமைகளையும், மிச்ச
மின்றிப் பகுத்துரைக்கிறேன். தனஞ்ஜயா, கேள்.

ப்ரவ்ருத்திஞ் ■ நிவ்ருத்திஞ் ச கார்யாகார்யே பயாபயே
பந்தம் மோக்ஷஞ் ■ யா வேத்தி புத்தி: ■ பார்த்த லாத்விஜீ

30. விட்பொழுது மாறுந் தொட்பொழுது மாறும்
விதிவினை விலக்குவினை யபயமச்சம்
கட்டுவதும் வீடுங் காணுவ தெதோவக்
காட்சியொரு பார்த்த சாத்துவிக மேவும். 654

தொழிலெது, ஒழிவு, யாது, செய்யத் தக்கது யாது, தகாதது யாது,
அச்சமெது, அஞ்சாமை யெது, பந்த மெது விடுதலையெது-
என்பவற்றைப் பகுத்தறியும் புத்தியே, பார்த்தா, சாத்விக புத்தியாம்.

யயா தர்ம-மதர்மஞ் ச கார்யஞ் சாகார்யமேவ ■
அயதாவத் ப்ரஜானாதி புத்தி: லா பார்த்த ராஜஸ்

31. எதனா னறமும் மறமும் புரிகா
ரியமுந் தவிர்வும் முளவா றலதாய்
மதுகொள் ளுவனம் மதிராசதமே
மருவும் பிருதைக் கொருமா மகனே. 655

தர்மத்தையும் அதர்மத்தையும் காரியத்தையும் அகாரியத்தையும்
உள்ளபடி அறியாத புத்தி ராஜச மெனப்படும். பார்த்தா.

**அதர்மந் தர்மமிதி யா மன்யதே தமஸாவ்ருதா
ஸர்வார்த்தான் விபரீதாம்ச்ச புத்தி: பார்த்த தாமஸீ**

32. தமசாள மறையுண் டறமென்றுமறந்
தனையெண்ணி யெலாவித பொருள்
தமையும் விபரீத மதாயெதுதேர்
தருமற்றது தாமச மர்ச்சனனே. 656

பார்த்தா இருளால் கவரப்பட்டதாய், அதர்மத்தை தர்மமாகக் கருதுவதும்
எல்லாப் பொருள்களையும் நேருக்கு மாறாகக் காண்பதும் ஆகிய புத்தி
தாமச புத்தியாம்.

**த்த்ருத்யா யயா தாரயதே ப்ரணேத்தரியக்ரியா:
யோகேனாவ்யபிசாமின்யா த்த்ருதி: ஸா பார்த்த ஸாத்விகீ**

33. இருதயத்தின் பிராணனி னைம்பொறி
யின்செயல் லபிசாரமில் யோகுடன்
பிருதை மைந்த தயிரியம் யாதினாற்
பேணு மத்திறல் சத்துவம் பெற்றதே. 657

மனம், உயிர், புலன்கள் இவற்றின் செயல்களைப் பிறழ்ச்சியில்லாத
யோகத்துடன் தரிக்க வல்லதாகிய மன உறுதியே சாத்விகமாவது, பார்த்தா.

**யயா து தர்மகாமார்த்தான் த்த்ருத்யா தாரயதேசர்ஜுன
ப்ரஸங்கேன பலாகாங்ககீ த்ருதி: ஸா பார்த்த ராஜஸ்**

34. அதிக நசையானே பயனைவிழை வுற்றான்
அறம்பொருள்க ளின்பைப் பிருதை தரு மைந்த
எதுதயிரி யத்தி னானிறுவுவோனவ்
வியூறயிரியம் ராசத முளதுமதுதோ. 658

பார்த்தா, பற்றுத லுடையோனாய்ப் பயன்களை விரும்புவோன் அறம்
பொருளின்பங்களைப் பேணுவதில் செலுத்தும் உறுதி ராஜச உறுதியாம்.

யயா ஸ்வப்னம் பயம் சோகம் விஷாதம் மதமேவ
■ விமுஞ்சதி துர்மேதா தத்ருதி: ■ பார்த்த தாமஸீ

35. துருமதி புனோனெத் தவிரிய மதானே
துயில் கவலை துன்பம் பயமதமு மேதான்
பிருதைதரு மைந்த விடுகிலனோ வந்தப்
பெறுதயி ரியந்தா மதமுடைய தந்தோ.

659

பார்த்தா. உறக்கத்தையும் அச்சத்தையும் துயரத்தையும் ஏக்கத்தையும்
மதத்தையும் மாற்றத் திறமையில்லாத மூட உறுதி தமோ குணத்தைச்
சார்ந்தது.

ஸுகம் த்விதானீந் தரிவிதம் ச்ருணு மே பரதர்ஷப
அப்ப்யாஸாத் ரமதே யத்ர து:க்காந்தஞ் ■ நிகச்சதி

36. பரத ரேறிதே போதிந் மூவஸகப்
படுககத் தையென் னிடனிருத்து கேள்
ஒருபயிற்சியா வெதிவினிப்பனோ
உறுகணுக் கிறுதியு மடுக்குமோ.

660

பாரதக் காளையே. இப்போது மூன்று விதமாகிய இன்பங்களைச்
சொல்லுகிறேன். கேள். எதனிலே ஒருவன் பயிலப் பயில உவகை
மிருதியுறப். பெறுவானோ. எதனில் துக்க நாச மெய்துவானோ.

யத்த-தக்ரே விஷமிவ பரிணாமேஸ்மருதோபமம்
தத்ஸுகம் ஸாத்விகம் ப்ரோக்த-மாத்மபுத்தி-ப்ராஸாதஜம்

37. எது கசம் முதலில் விடநிகர் வதுவாய்
இறுதியி லமிழ்தோ டிணைதரு மதுவோ
மதியுயிர் தழுவுந் தெனிலினில் விளைவாய்
வருகக மொரு சத் துவமுன தெனலாம்.

661

எது தொடக்கத்தில் விஷத்தை யொத்ததாய், விளைவில் அமிர்த மொப்ப
மாறுவதோ. அந்த இன்பமே சாத்விகமாகும். அ-து தன் மதியின்
விளக்கத்திலே பிறப்பது.

விஷயேந்தரிய-ஸம்யேகாத் யத்த-தக்ரேஸ்மரு தோபமம்
பரிணாமே விஷமிவ தத்ஸுகம் ராஜஸம் ஸ்மருதம்

38 எவ்வது விடயம்மொடு பொறிகளுமே
இயைதலின் முதலி லமிழ்திணை வதுவாய்
அவ்விறுதியினே விடநிகர் வதுவோ
அதுகக மொருரா சதமென வெணலாம்.

662

விஷயங்களிலே புலன்களைப் பொருத்துவதனால் தொடக்கத்தில் அமுதைப் போலிருந்து விளைவில் நஞ்சுபோன்றதாய் முடியும் இன்பம் ராஜச மென்பதும்.

**யதக்ரே-சானுபந்த்தே ■ ஸுகம் மோஹன-மாத்மன:
நித்ராலஸ்ய-ப்ரமாதோத்தம் தத்-தாமஸ-முதாஹ்ருதம்**

39. எதுகக முதலினும் வளர்தரு பொழுதத்
தினுமயலிளை யுதவியது தனக்கே
அதிமடி துயிலொடு மறவி யிவற்றோ
டளைகுவ ததுதமகளதென லாகும்.

663

தொடக்கத்திலும் இறுதியிலும் ஒருங்கே ஆத்மாவுக்கு மயக்கம் விளைவிப்பதாய், உறக்கத்தினின்றும் சோம்பரினின்றும் பிறக்கும் இன்பம் தாமசமென்று கருதப்படும்

**ந ததஸ்தி ப்ருதிவ்யாம் வா திவி தேவேஷு ■ புன:
ஸத்வம் ப்ரக்ருதிஜைர்-முக்தம் ய தேபி: ஸ்யாத் த்ரிபிர்-குணை:**

40. மண்ணிலே யலது விண்ணிலே யமரர்
வகையிலே யெனினும் பகடியின்
கண்வரும் முயிரி னிந்த முக்குணம்
கன்ற தாகுமெது வஃதினை.

664

இயற்கையில் தோன்றும் இம்முன்று குணங்களினின்றும் விடுபட்ட உயிர் மண்ணுலகத்திலுமில்லை; வானுலகத்தில் தேவருள்ளேயுமில்லை.

**ப்ராஹ்மண-க்ஷத்திரிய-விசாம் சூத்ராணாஞ் ■ பரந்தப
கர்மாணி ப்ரவிபக்தானி ஸ்வபாவ-ப்ரபவைர்-குணை:**

41. அந்தணாளர் சத்திரியர் வைசியர்
அம்ம சூத்திரர்க் கவரியற்கையின்
வந்தபல் குணத்தால் வினைத்திறன்
வகைமை பெற்றதா விகலை யட்டவ.

665

பரந்தபா! பிராம்மணர், க்ஷத்திரியர், வைசியர், சூத்திரர் இவர்களுடைய தொழில்கள் அவரவரின் இயல்பில் விளையும் குணங்களின்படி வகுப்புற்றனவாம்.

சமோ தமஸ்-தப: செளசம் க்ஷாந்தி-ரார்ஜவ-மேவ ■
ஜ்ஞானம் விஜ்ஞான-மாஸ்திக்யம் ப்ரஜ்ஹகர்ம ஸ்வபா வஜம்

42. பொறி யொடுங்குவது மன னடங்குவது
பொறை தவஞ்சுகி பொய்யாநிலை
அறிதன் மேலறிதல் மறைமெய் பென்றனமறை
யவர்களுக் கியல்பினாம் வினை.

666

அகக் கரணத்தை யடக்குதல், புறக் கரணத்தை யடக்குதல், தவம், தூய்மை, பொறுமை, நேர்மை, ஞானம், கல்வி, ஆத்திகம் இவை இயல்பிலே தோன்றும் பிராம்மண கர்மங்களாகும்.

சௌர்யந் தேஜோ தத்ருதிர்-தாஹ்யம் யுத்தே சப்ய பலாயனம்
தான-மீச்வரபாவச்ச க்ஷாத்ரம் கர்ம ஸ்வபாவஜம்

43. தயிரியம் விரகு சவுரியம் மொளியெத்
தருணமுஞ் சமரி னடிபினிடாமை
இயல்வது தருத லீச்சுர நீர்மை
இறையவ ரியல்பின் வருவினை யாகும்.

667

சூரத்தன்மை ஒளி, உறுதி, திறமை, பேரில் புறங்காட்டாமை, ஈனாக, இறைமை - இவை இயற்கையிலே தோன்றும் கடித்திரிய கர்மங்களாம்.

க்ருஷி-கௌரஹ்ய-வாணிஜ்யம் வைச்யகர்ம ஸ்வபாவஜம்
பரிசர்யாத்மகங் கர்ம சூத்ரஸ்யாபி ஸ்வபாவஜம்

44. பயிர்விளைத்தல் பசுவினை யளித்தல் பல
பண்டம் விற்றல் கொளல் செய்தல் தாம்
வயிசியப் பிறவி யுடையருக் கியல்பின்
வருவதற்குரிய கருமமாம்.

புரிபணி விடையின் னுருவுள வினைகுத்
திரனிடனுந்தன் னில்பினில் வருமே.

668

உழவு, பசுக் காத்தல், வாணிகம் இவை இயற்கையிலே பிறக்கும் வைசிய கர்மங்களாம். தொண்டு புரிதல் சூத்திரனுக்கு அவனியற்கையால் ஏற்பட்ட தொழில்.

ஸ்வே ஸ்வே கர்மன்யபிரத: ஸம்ஸித்திம் லபதே நர:
ஸ்வகர்மநிரத: ஸித்திம் யதா விந்ததி தச்-ச்ருணு

45. தன்றன் கருமத்தில் விழைந்து நான்

சஞ்சித்தியை பெய்துவன் நன்றன்வினை

என்றும் புரிசிற் பவனெவ் விதஞ்சித்

தியைபெய்துவ னோவது கேள்வி கொள்வாய்.

669

தனக்குத் தனக்கு உரிய கர்மத்தில் மகிழ்ச்சியுறும் மனிதன் ஈடேற்றம் பெறுகிறான். தனக்குரிய தொழிலில் இன்புறுவோன் எங்ஙனம் சித்தி யடைகிறானென்பது சொல்லுகிறேன். கேள்.

யத:ப்ரவ்ருத்திர்-ப்பூதானாம் யேன ஸர்வமிதந் ததம்
ஸ்வகர்மணா தமப்பயர்ச்சய ஸித்திம் விந்ததி மானவ:

46. எவனின் றுயிர்கட் குதயம் முனதோ

எவனாவில் வனைத்து நிறைந்துளவோ

அவனைத் தனதாய கன்மத்தி னருச்

சனைசெய் தடைவன் னரன்சித் தியையே.

670

உயிர்களுக் கெல்லாம் பிறப்பிடமாய், இவ்வையக மனைத்திலும் நிறைந்திருக்கும் கடவுளைத் தனக்குரிய கர்மத்தால் பூஜை செய்யும் மனிதன் ஈடேறுகிறான்.

ச்ரேயான் ஸ்வதர்மோ விஞ்ஞ: பரதர்மாத் ஸ்வனுஷ்ட்டி தாத்
ஸ்வபாவநியதங் கர்ம ஞர்வந் நாப்னோதி கில்பிஷம்

47. தற்கொடு செயத்தகு தன்மங்குண மிலேனுஞ்

சாலவொழு குற்றவயல் ஞான தருமத்தின்

முற்பட வுயர்ந்த தியல்பாய் மெய்விதி கன்மம்

முயலுபவ னெய்தனிலை பவமதனை யம்மா

671

பிறர்க்குரிய தர்மத்தை நன்கு செய்வதைக் காட்டிலும் தனக்குரிய தர்மத்தை குணமின்றிச் செய்தலும் நன்று. இயற்கையி லேற்பட்ட தொழிலைச் செய்வதனால், ஒருவன் பாவ மடைய மாட்டான்.

ஸஹஜங் கர்ம கௌந்தேய ஸதோஷ-மபி ந த்யஜேத்
ஸர்வாரம்ப்பா ஹி தோஷேண துமேனாக்னி-ரிவாவ்ருதா:

48. இயற்கையி னிகழ்த்தும் வினைகே டுடையதேனும்

இகழ்ந்து விடற்கதினை குந்திமக னேயோ.

முயற்சியின் றொடக்க முழுமைக்கு மலவோதான்

முடுவது கேடுபுகை குடெரியினம்மா.

672

[சுண்டுக் கேடு - துக்கம் ; சீர சிரமம் முதலியன]

குந்தி மகனே, இயல்பான தொழில் குறையுடைய தாயினும், அதைக் கைவிட வாகாது. தீயைப் புகை சூழ்ந்திருப்பதுபோல் எல்லாத் தொழில்களையும் குறைகள் சூழ்ந்தே நிற்கின்றன.

**அஸக்தபுத்தி: ஸர்வத்ர ஜிதாத்மா விகத-ஸ்ப்ருஹ:
ஸநஷ்கர்மயஸித்திம் பரமாம் ஸந்ந்யாஸேனோதிகச்சதி**

49. எல்லா விடத்தின்கணும் பற்றில் புத்தி
வினையுள்ளனா யுள்ளம் வென்றாசை விட்டோன்
எல்லாம் விடுக்கிற்பதாவே வினைக்கண்
இல்லான் சுபாவப் பெரும்பேறு மேவும். 673

யாங்கானும் வீழ்விலா மதியுடையோனாய், தன்னை வென்று விருப்பந் தவிர்ந்து, பின்னார்ச் செயலிலாப் பெரி துயர்ந்த வெற்றியைத் துறவினால் எய்துவான்.

**ஸித்திம் ப்ராப்தோ யதா ப்ரஹ்ம ததாப்னோதி நிபோத மே
ஸமாலேனைவ கௌந்தேய நிஷ்ட்டா ஜ்ஞானஸ்ய பரா**

50. சித்தி யெய்தினோன் புத்தியிற் குயர்
சேரிடம் மெதோ பிரம மற்றதை
எத்தினா லெய்து மத்தை யென்னிடன்
இனித நிந்துகொள் சிறிது குந்திசெய். 674

சித்தி யடைந்தவன் எங்ஙனம் பிரம்மத்தில் கலப்பதாகிய மிகச் சிறந்த ஞான நிலை யெய்துவா னென்பதைக் கூறுகிறேன், கேள்.

**புத்த்யா விகத்தயா யுக்தோ தத்ருத்யாத்மானம் நியம்ய
சப்தாதீன் விஷயான்ஸ்-த்யக்த்வா ராகத்வேஷௌ வ்யுதஸ்ய ச**

51. மலிகத்த புத்தி யொடுகூடி நின்றும்
மனதைத் தன்நீரத் தொடுதன்கண் வைத்தும்
ஒலிமுற் கொள விடயங்களை விட்டு மேவற்
குளவும் வெறுத்தற் குளவும் விடுத்தே. 675

தூய்மை பெற்ற புத்தியுடையவனாய், உறுதியால் தன்னைக் கட்டுப்படுத்தி, ஒலி முதலிய விஷயங்களைத் துறந்து, விருப்பு வெறுப்புக்களை எறிந்துவிட்டு,

வினிக்தவேவீ லக்க்வாசீ யத-வாக்-காய-மானஸ:
தத்யானயோக-பரோ நித்யம் வைராக்யம் ஸமுபாசரித:

52. தனிவதிந்து சிறிதை யுண்டு
தநுவுளஞ் சொல் நிலைசெய்து
மனன யோவினித மமர்ந்து
மனநிரா சைநனி கொள்வான்

676

தனி! இடங்களை நாடுவோனாய், ஆசைகள் குன்றி வாக்கையும்
உடம்பையும் மனத்தையும் வென்று, தியான யோகத்தில் ஈடுபட்டு,
எப்போதும் பற்றின்மையை நன்கு பற்றியவனாய்,

அஹங்காரம் பலந் தர்ப்பம் காமங் க்ரோதம் பரிக்ரஹம்
விமுச்ய நிர்மம: சாந்தோ ப்ரஹ்ம-பூயாய கல்பதே

53. மனமகங் கொளுதல் சுருவ மாசை சினன்
வலியும் பற்றுமற விட்டெதுந்
தனதெனா ததொடு சாந்த மேவி யவன்
றகுவனே பிரம மாமென.

677

அகங்காரம், வலிமை, செருக்கு, காமம், சினம், இரத்தல் - இவற்றை
விட்டு, மமகாரம் நீங்கி, சாந்த நிலை கொண்டவன் பிரம்மமாகத் தகுவான்.
[மமகாரம் - உடைமையுணர்ச்சி]

ப்ரஹ்மபூத: ப்ரஸன்னாத்மா ந சோசதி ந காங்க்ஷதி
ஸம: ஸர்வேஷு பூதேஷு மத்பக்திம் ஸபதே பராம்

54. பிரம மாகிமலர் கின்ற வுள்ளமொடு
பீழை விட்டுவிழை வற்றவன்
சுருவ சீவ ரிடனுஞ்சமம் புரிவன்
சார்வ னென்னதுயர் பத்திமை.

678

பிரம்ம நிலை பெற்றோன். ஆனந்த முடையோன், துயரற்றோன்,
விருப்பற்றோன், எல்லா உயிர்களையும் சமமாக நினைப்போன்,
உயர்ந்ததாகிய என் பக்தியை அடைகிறான்.

பக்த்யா மாமபிஜானாதி யாவான் யச்சாஸ்மி தத்வத:
ததோ மாம் தத்வதோ ஜ்ஞாத்வா விசதே ததனந்தரம்

55. யானெத் தகையுள்ளவ னெவ்வளவேன்
ஆவல் லெனை யன்பினிலுள்ளது போற்
றானற்கறிவன் னெனையுள் ளதுபோற்
றன்னுள் ளறிவுற்றபி செய்து மதான்

679

யான் எவ்வளவுடையேன். யாவன், ■■■ என்னை யொருவன் உள்ளபடி பக்தியாலேயே அழிகிறான். என்னை உள்ளபடி அழிந்துகொண்ட பின்னர் 'தத்' (அது) எனப்படும் பிரம்மத்தில் புகுவான்.

**ஸர்வகர்மான்யபி ஸதா ரூர்வானோ மத்-வ்யபாசர்ய:
மத்-ப்ரஸாதா-தவாப்னோதி சாச்வதம் பதமவ்யயம்**

56. எனையடைந் தெலா வினையு மெந்தவே
எனயுமியற்றுவோ னெனத ருட்படிக்
கினைவ தில்லதாய் நிலைவ தேதனா
தியல்ப தாகுமே விடனை யெய்துமே. 680

எல்லாத் தொழில்களையும் எப்போதும் செய்துகொண்டிருந்தாலும், என்னையே சார்பாகக் கொண்டோன் எனதருளால் அழிவற்ற நித்திய பதவினைய எய்துகிறான்.

**சேதஸா ஸர்வகர்மானி மயி ஸத்ந்யஸ்ய மத்பர:
புத்தியோக-மூபாசரித்ய மச்சித்த: ஸததம் பவ**

57. மதியோக மடைந்தறி வால் வினையா
வையு மென்னிடன் விட்டெனையே பரமா
மதிசெய்தெது போழ்தினு மற்றெனிடன்
மதியைத் தனிவைத்தவ னாகுகவே. 681

அறிவினால் செயல்களை யெல்லாம் எனக்கெனத் துறந்து விட்டு, என்னிடத்தே ஈடுபட்டு, புத்தி யோகத்தில் சார்புற்று, எப்போதும் என்னைச் சித்தத்தில் கொண்டு இரு.

**மச்சித்த: ஸர்வதுர்க்கானி மத்ப்ரஸாதாத்-தரிஷ்யணி
அத சேத் த்வ-மஹங்காராத் த ச்ரோஷ்யணி விநங்க்யணி**

58. என்கண்மதி வைத்தவ னாகியெலா
இடருந் நனி நாவுவை யென்னருளாற்
பின்னுள்ள தகந்தையி னாலிதுநீ
பேணற்கிலை யென்னி னொழிந்தனையால். 682

என்னைச் சித்தத்தில் கொண்டிருப்போனாய் எல்லாத் தடைகளையும் என தருளால் கடந்து செல்வாய். அன்றி நீ அகங்காரத்தால் இதனைக் கேளாது விடுவாயெனில் பெரி . தாசத்தை அடைவாய்.

யதஹங்கார-மாச்சரித்ய ந யோத்ஸ்ய இதி மன்யஸே
மித்த்யைஷ வ்பவஸாயஸ்-தே ப்ரக்ருதிஸ்-த்வாம் நியோக்ஷ்யதி

59. அகந்தையுற் றியானமர் பொரே னெனா

அறிவு தேர்குவா யாயினின்னது
மிகுந்த நிச்சயம் மிதுபொய் யாமுனை
வினையி னேவுமே பகடி தானுமே.

683

நீ அகங்காரத்திலகப்பட்டு, “இனிப் போர் புரியேன்”, என்று துணிவாயாயின், நினது துணிவு பொய்ளமப்பட்டுப்போம். இயற்கை உன்னைப் போரிற் பிணிக்கும்.

ஸ்வபாவஜேன கௌந்தேய நிபத்த: ஸ்வேன கர்மணா
கர்த்தும் நேச்சஸி யன்-மோஹாத் கரிஷ்யஸ்-யவசோ஽பி தத்

60. இயற்கையா னெய்தும் வினையினிற் பிணிப்

பினைபடைந் தெதை மயலினிற் செய
நயக்கிலா யதை யவச மாகியும்
நனிசெய் கிற்பைகுந் தியினினித்த சேய்.

684

இயற்கையில் தோன்றிய ஸ்வகர்மத்தால் கட்டுண்டிருக்கும் நீ, மயக்கத்தால் அதனைச் செய்ய விரும்பா யெனினும், தன் வசமின்றியேனும் அதைச் செய்யலாவாய்.

ஈச்வர: ஸர்வபூதானாம் ஹ்ருத்தே஽ர்ஜுன திஷ்ட்டதி
ப்ப்ராமயன் ஸர்வபூதானி யந்த்ராருடானி மாயயா

61. தழுவிப் பொறியின் மிசையே றியதிற்

றங்கும் முயிர் யாவையு மாயையினாற்
கழல்வித் துயிர்யா வைவினும் மிதயத்
துளைபுக்குள னீச்சர னர்ச்சனனே.

685

அர்ஜுனா, எல்லா உயிர்களுக்கும் ஈசன் உள்ளத்தில் நிற்கிறான்; மாயையால் அவன் எல்லா உயிர்களையும் சக்கரத்திலேற்றிச் சுழற்றுகிறான்.

தமேவ சரணங் கச்ச ஸர்வபாவேன பாரத
தத் ப்ரஸாதாத் பராம் சாந்திய ஸத்தானம் ப்ராபஸ்யஸி சாச்வதம்

62. எல்லாவித பாவனை யானுமவன்

றனையேசர னெய்தவ னின்னருளால்
வெல்பாரத மேதகு சாந்தியுடன்
விடாதுள வீடு முறப்பெறுவாய்.

686

பாரதா, எல்லா வடிவங்களிலும் அவனையே சுரனெய்து. அன்னருளால் பரம சாந்தியாகிய நித்திய ஸ்தானத்தை எய்துவாய்.

**இதி தே ஜ்ஞான-மாக்க்யாதம் குஹ்யாத்-குஹ்யதரம் மயா
விம்ருச்யத தசேஷேன யதேச்சனி ததா குரு**

63. இப்படிச் சிரக சியமதிவ்விசக

சிய தரத்தறி வுனக்கெனால்

செப்ப லுற்றதிதை மற்று முன்னியெது

செயவிரும் புதிகொ வது செயாய்.

687

இங்ஙனம் ரகசியத்திலும் ரகசியமாகிய ஞானத்தை உனக்குரைத்தேன். இதனை முற்றிலும் ஆராய்ச்சி செய்வது எப்படி இஷ்டமோ அப்படிச் செய்.

ஸர்வ-குஹ்யதமம் பூய: ச்ருணு மே பரமம் வச:

இஷ்டோ஽ஸி மே த்ருடமிதி ததோ வக்ஷ்யாமி தே ஹிதம்

64. எல்லா ரகசிய முள்ளும் முயரிய

எனதுத் தமமொழி யின்னுங் கேள்

சொல்வே னினதித மென்கட் டிடமொடு

தொடர் நன்பினை யெனு மதனாலே.

688

மீட்டுமொரு முறை எல்லாவற்றிலும் ஆழ்ந்த ரகசியமாகிய எனது பரம வசனத்தைக் கேள். நீ திடமான நன்பன். ஆதலால் உனக்கு ஹிதத்தைச் சொல்லுகிறேன்.

மன்மனா பவ மத்பக்தோ மத்யாஜீ மாம் நமஸ்குரு

மாமேவைஷ்யஸி ஸத்யம் தே ப்ரதிஜானே ப்ரியோ஽ஸி மே

65. என்பத்திமை யுள்ளவ னாகி யென்கண்

இதயத்தினை வைத்திடுபூசி யெனை

என்னைப் பணி யெய்துவை மெய்யெனையே

எற்கன் புளைநிற் கிடுவேன் சபதம்.

689

உன் மனத்தை எனக்காக்குக. என் தொண்டனாகுக. எனக்கென வேள்வி செய்க. என்னையே வணங்குக. என்னை யெய்துவாய். உண்மை இஃதே. உனக்கிது சபதமுரைக்கிறேன். நீ எனக்கினிய.

ஸர்வதர்மான் பரித்யஜ்ய மாமேகம் சரணம் வ்ரஜ
அஹம் த்வா ஸர்வ-பாபேப்ப்யோ மோக்ஷயிஷ்யாமி மா கச:

66. அஹம் னைத்தையும் அறவிடுத்தெனை
யொருவ னைச்சர ணடைகயான்
மஹம் னைத்தினு முனைவிடுத்தல் செய்
சுவனிடர்ப் படுவது செயாய். 690

எல்லா அறங்களையும் விட்டுவிட்டு என்னையே சரண்புகு. எல்லாப்
பாவங்களி னின்றும் நான் உன்னை விடுவிக்கிறேன். துயரப்படாதே.

இதந் தே நாதபஸ்காய நாகத்தாய கதாசன
ந சாகச்ருஷவே வாச்யம் ந ச மாம் யோ஽ப்ப்யஸூயதி

67. ஈதுதவம் மிலனுக் கோதுவ தில்லையுனால்
எற்பயில் பத்தியி லறகெப் பொழு தத்துமிலை
ஈது செவிக்கொள வேட்டில னிடையில்லையெனை
ஏவன் வெறுப்ப துளனாவ னவந்கிலையே. 691

இதை எப்போதும் தவமினாதோனுக்கும் பக்தியில்லாதோனுக்கும். கேட்க
விரும்பாதோனுக்கும் என்பால் பொறாஸமயுடையோனுக்கும்
சொல்லாதே.

ய இமம் பரமம் குஹ்யம் மத்-பக்தேஷ்-வபிதாஸ்யதி
பக்திம் மயி பராங் க்ருத்வா மாமேவைஷ்யத்-யஸம்சய:

68. என்பத்தியினர்க் குயர்வாயரக
சியமற்றிதை யேவ னுரைப்ப னவன்
என்பத்தியி னுத்தம மெய்தியெனை
யேயெய்துவ னாகுவ னைய மிலை. 692

இந்தப் பரம ரகசியத்தை என் பக்தர்களிடையே சொல்லுவேன்.
என்னிடத்தே பரம பக்தி செலுத்தி என்னையே எய்துவான்; ஐயமில்லை.

ந ச தஸ்மாந் மனுஷ்யேஷு கச்சின்மே ப்ரியக்ருத்-தம:
பவிதா ந ச மே தஸ்மா-தன்ய: ப்ரியதரேஷு புனி

69. அவனின் மற்றொருவன் மனிதருக் குள்ள
கதிவிருப் பவினை செய்வனில்
அவனின் மற்றொருவ னவனியிற் பிரிய
தரனைக்கிவி யுளனுமிலை. 693

மானுடருள்ளே. அவனைக் காட்டிலும் எனக்கினிமை செய்வோன் வேறில்லை. உலகத்தில் அவனைக் காட்டிலும் எனக்கு உகந்தவன் வேறெவனும்காள்.

**அத்த்யேஷ்யதே ■ ■ இமம் தர்மயம் ஸம்வாத-மாவயோ:
ஜ்ஞானயஜ்ஞேன தேனாஹ-மிஷ்ட: ஸ்யாமிதி மே மதி:**

70. எவனோ வறமோ ஞாதா கியவில

விருவே முரையாடலை யோது வன்மற்

றவனா வறிவெச்சம தால் வழிபட்

டவனாகுவல் யானென லென்னினை வே.

694

நம்முடைய இந்தத் தர்மமயமான சம்பாஷணையை எவன் படிப்பானோ, அவன் செய்யும் அந்த ஞான யக்ஞத்தால் நான் திருப்தி பெறுவேன். இஃதென் கொள்கை.

சரத்தாவா-னனஸியச்ச ச்ருணுயா-தபி யோ நர:

ஸோ஽பி முக்த: சுபான் லோகாந் ப்ராப்னுயாத் புண்ய கர்மணாம்

71. எவனரன் பொறாமை விலபடி சிரத்தை

வினையுடைய னாகி மிதுசெவி யினுன்பன்

உவனும் விடுபட்டுப் புணியலினை யாளர்க்

ஞரிய சுபலோக மிசையடைவ னம்ம.

695

நம்புதல் கொண்டு, பொறாமை போக்கி இதனைக் கேட்பது மட்டுமே செய்வானெனினும், அவனும் விடுதலையடைவான். அப்பால் புண்ணியச் செயலினர் நன்னு நல்லுலகங்களெய்துவான்.

கச்சிதேதச்ச்ருதம் பார்த்த த்வஸயகாக்ரேன சேதஸா

கச்சி-தஜ்ஞான-ஸம்மோஹ: ப்ரனஷ்டஸ்-தே தனஞ்ஜய

72. பிருதை சேய்தனஞ் சயவுனா லொரே

பெற்றி யாயுள சித்தமோடிது

சுருத மாயதோ புனதஞ் ஞானமே

தொடரு மோகமுந் தொலைய லாயதோ.

696

பார்த்தா. சித்தத்தை ஏகாந்தமாக்கி இதை நீ கேட்டு வந்தனையா? தனஞ்ஜய, உன் அஞ்ஞான மயக்கம் அழிந்ததா?

அர்ஜுன உவாச :

நஷ்டோ மோஹ: ஸ்ம்ருதிர்-வப்த்தா த்வத்-ப்ரஸா தான் மயாச்யுத
ஸ்த்திதோஸ்மி கத-ஸந்தேஹ: கசிஷ்யே வசனம் தவ

73. அச்சதா வுனாதருளின் மோகம்வீ

டியதெனா லறிவடைய லாயதோ

டெச்சந் தேகமு மில்லையாம் நிலைக்

கிற்ப னாவனின் சொற்படிச் செய்வேன்.

697

அர்ஜுனன் சொல்லுகிறான் :

மயக்க மழிந்தது நின்னருளாலே, அச்சதா, நான் நினைவு அடைந்தேன்
ஐயம் விலகி நிற்கிறேன், நீ செய்யச் சொல்வது செய்வேன்.

ஸஞ்ஜய உவாச :

இத்யஹம் வாஸுதேவஸ்ய பார்த்தஸ்ய ச மஹாத்மன:
ஸம்வாத-மிமமச்சரேளஷ-மத்புதம் ரோமஹர்ஷணம்

74. சீரறிவுடைப் பிருதை சேயினதும் வாக

தேவனதுமா மிதுவிதந் திகழுமிந்த

ஆருமயிர் குச்செறியு மற்புதசம் வாதம்

அம்மசெவி யிற்பெறவு மாயினன ரோயான்.

698

சஞ்ஜயன் சொல்லுகிறான் :

இப்படி நான் வாகதேவனுக்கும் மகாத்மாவாகிய பார்த்தனுக்கும் நிகழ்ந்த
அற்புதமான - புளகந் தரக்கூடிய - அந்த சம்பாஷணையைக் கேட்டேன்.

வ்யாஸ-ப்ரஸாதாச்-ச்ருதவா-னேதத் குஹ்ய-மஹம் பரம்
யோகம் யோகேச்வராத் க்ருஷ்ணாத் ஸாக்ஷாத் கதயத: ஸ்வயம்

75. அதிரகசிய யோகிதனை வியாசன்

அருளுடைமை யின்யா னுளபடி யோக

முதலென வுளனாகிய கண்ணன் சுயமே

மொழிதரு வணமே செவிகொள லானேன்.

699

யோகக் கடவுளாகிய கண்ணன் இந்தப் பரம ரகசியமான யோகத்தைத்
தான் நேராகவே சொல்லும்போது நான் அதை வியாசனருளால்
கேட்டேன்.

ராஜன் ஸம்ஸ்ம்ருத்ய ஸம்ஸ்ம்ருத்ய ஸம்வாத-மிம-மத்புதம்
கேசவாசர்ஜுனயோ: புன்யம் ஹ்ருஷ்யாமி ச முஹூர் முஹூ:

76. கேசவ னர்க்கன னென்றிவர்

கிளந்த வியத்தகு புண்ணிய

வாசகம் மீதெண்ணி யெண்ணியே

மகிழ்வ லடிக்கடி ஸம்ஸவ.

700

அரசனே, கேசவார்ஜுனரின் வியப்புக்குரிய இந்த புண்ய சம்பாஷணையை நினைத்து நினைத்து, நான் மீட்டு மீட்டும் களிப்பெய்துகிறேன்.

தச்ச ஸம்ஸ்க்ருத்ய ஸம்ஸ்க்ருத்ய ரூபமத்யத்புதம் ஹரே:
விஸ்மயோ மே மஹான் ராஜன் ஸ்ருஷ்யாமி ச புன: புன:

77. அரியினதத்தகு மிகவுய ரற்புதம்
அவிர்வடி வெண்ணி யெணிப்
பெரிய வியப்புறு மரச வடிக்கடி.
பெருகு மவழ்ச்சி யென்கண்.

701

அரசனே, ஹரியின் மிகவும் அற்புதமான அந்த ரூபத்தை நினைத்து நினைத்து எனக்குப் பெரிய ஆச்சரியமுண்டாகிறது: மீட்டு மீட்டும் களிப்படைகிறேன்.

யத்ர யோகேச்வர: க்ருஷ்ணோ யத்ர பார்த்தே: தனுர்த்தர:
தத்ர ஸ்ரீர்-விஜயோ பூதிர்-தத்ருவா தீதிர்-மதிர்-மம

78. எங்குள னாவன்யோ கேசவரன் கண்ணன்
எங்குள னாவன் வில்லேந்தினன் பார்த்தன்
அங்குள வென்றுஞ் சீதேவி நல்வென்றி
அஞ்செல்வ நீதிக ளென்பதென் னெண்ணம்.

702

கண்ணன் யோகக் கடவுள், எங்குளன், வில்லினை யேந்திய விஜயன் தன்னொடும் அங்கு திருவும் ஆக்கமும் வெற்றியும் நிலை தவறாத நீதியும் நிற்கும்: இஃதென் மதம்.

பதினெட்டாம் அத்தியாயம் நிறைவேறியது.

கீதைப்பொருட்டொகை

எத்தொழிற்குஞ் செய்கர்த்த வீச்சவர னென்னுணர்வும்
சத்துவமே போற்றத் தருவதூஉம் - நித்தமுந்தடிந்
தன்மந்தரு பயனுஞ் சாத்திரத்தின் சாரமுமே
பன்னும் பதினெட்டுப் பாத்து.

(22)

கீதைப் பாட்டு நிறைவேறியது

தீர்த்தம் படிதறவஞ் செய்வேள்வி தானமுத
 லோர்த்தொழினில் செய்கைவினை யோகந்தம் - பேர்த்தவுளம்
 வென்றவர்தாந் தூய்மை மிளிர்ச்சிர்க்க ணேநிலைத்தல்
 கன்றலிலா ஞானயோ கம். (23)

பரம்பா லொருவந்தம் பாயும் விருப்பா
 னிரம்புந்தி யானாதி நிட்டை - ஒருபத்தி
 யோகமிவை மூன்றி யோகினுக்கு மொன்றொடொன்று
 சேர்கையுள தென்று தெளி. (24)

அத்த லொருவனுக்கே யாரா தனமாகு
 நித்தியநை மித்திகமாய் நீள்கரும - மத்தனைக்கும்
 இவ்வியைபுண் டிம்மூன்றும் யோகநெறியைக் கொடுபோய்
 அவ்வுயிர்கா ணத்துணைக ளாம். (25)

அனைத்தஞ் ஞானத்தை யு மில்லாக்கிப் பரற்கா
 ளெனத்தன்னைக் கண்டு பரமென்னுங் - கனத்தபத்தி
 எய்தியஃ தொன்றா லிறைவன் நிருவடியை
 எய்துவனா லம்ம விவன். (26)

செல்வமதை வேண்டித் நிருந்துபத்தி யோகந்தான்
 செல்வ முழுதிற்குஞ் சேர்துணையாம் - நல்லுயினை
 வேண்டினிம் மூன்று விதயோகுங் கைவலியத்
 தீண்டு துணையா மெனல். (27)

மற்றுமோர் தெய்வம் வழிபடா வேகாத்தஞ்
 சொற்றவதி காரிகட்குச் சூழ்பொதுவாம் - முற்றுவரை
 ஓர்பரமே வேண்டி யுள்ளே வழியாமை
 சேருமதை யேயடைவன் றேர். (28)

ஞானியோ வேகாந்தி சுட்குணவி சிறந்தோன்
 மேனியிற்றே வின்வயஞ் சீவிப்பவனா - மானபரன்.
 தன்னைப் புணர்வுந் தணவுந்த னின்புதுன்பென்
 றன்னவன்பா லேகநினை வாம். (29)

இறையைத் தியானித் தெதிர்கண்டு போற்றித்
தறையிற் பணிந்துதி தந்து - முறையிசைத்துத்
தற்பெற்றோ னன்னாளைச் சார்ந்துமனம் புத்திபொறி
நற்பிரா ணன்வினைசெய் நன்.

(30)

தன்கன்ம மாதி தகுபத்தி யீறாக
இன்னவையன் பொன்றா வியற்றுவிக்க - மன்னினனாய்ச்
செய்கவினை யேதுவெனுஞ் சிந்தைவிடல் மற்றதனைத்
தெய்வமிசை யஞ்சலனாய்ச் சேர்த்து.

(31)

ஏகாந்த மாயழிவே யில்லா வடிமையொன்றி
னார்காத லுள்ளோ னருட்கடவுள் - வாய்கழவிற்
றோயுமெனநூல் சொலவே தலையிதுவே
தூயகே தார்த்தத் தொகை.

(32)

ஆக்கியோன் பெயர்

இரும்புவியோர் தேற யமுனைத் துறைவன்
அரும்பியந லாரிய கீதார்த்தப் - பெருந்தொகையைக்
காசி எனித்துருவன் காசிப னிராகவன்பெய்
ஏசில் தமிழ்ப்பா வினை.

(33)

கண்ணன் திருவருள் போற்றல்

1. கண்ண நின்கழற் காதல் செய்திலன்
காலமுற் றும்பான் வீடுணசை செய்தேன்
புண்ணியா நினாதருள் கொலோ வெளைப்
புகலு வித்தனை பொருவில் வித்தையே.
2. வாதம் வந்தபோ தோடும் வங்கமே
மாரி தந்தபோ தேரி கொள்வதாம்.
ஆதவன் வரிற் காண்ப கண்கள் போல்
அருள் தெய்வம் பெயினடிமை தோயுமே.
3. கண்ணனுக் கர்ப்பணஞ் செய்யவோர்
கைம்முத லற்றவன் யானரோ
எண்ண முரைசெய லோடெனை
என்று முடைய னவனன்றோ.
4. கஞ்ச மஞ்சநின் பதங்கமழ்ந்த கந்த முண்டுதன்
சஞ்சலந் தவிர்ந் தெனெஞ்சவண்டு தங்கலென்றோ.
வெஞ்சினங்கொள் வஞ்சர்துஞ்ச வென்றுதஞ்ச மென்றவள்
வஞ்சினம் புரிந்த குந்தி மைந்தர் பங்கி னம்பனே.
5. ஒருமுதற் கடவு னேமுலகு மாரமுதெனா
உளனிடைப் பருகு மாறுரைசெய் கீதையினைநீள்
திருவுடைத் தமிழ்சொனான் சிதைவில் தாழிசையினே
திகழ்நயித் துருவ காசிப னிரா கவனரோ.
6. இறைபடைத்த பூவை யிறைபடைத்த நாரை
இறைபடைத்த கண்ணா லினிதாய்ந் -திறைபடைத்த
கையா லிறையடிக்கே கட்டுதல் போலவ்வடிக்கே
எய்யாது கட்டினே னீது.

நைத்ருவ காசிபன் ஸ்ரீ ராகவன் செய்த
கீதைப் பாட்டு நிறைவேறியது.

பாட்டு முதற்குறிப்பு அகராதி

(என். பாட்டுத் தொடர் எண்)*

அ		அதுதா னொளியுள்பொருள்	
அக்கரங் கட்டுளகாரம்	405	அதுபூத மகத்தும்	505
அகங்கரிப்புவலி கருவ	590	அதுபூத மிடைப்பல	506
அகங்காரடம்பமவற்றோடு	601	அதை யோகமென்னும்	256
அகத்தார் தியாளத்தினாளே	514	அதைரவி விளக்கவிடை	558
அகந்தையுற்றியாளமர்	683	அந்தக் கருமங்கள்	347
அகமடக்கமிவளா	269	அந்தணாளர் சத்திரியர்	665
அகமிப்படி யெப்பொழுது	248	அந்தப் படிவம்விழி	418
அச்சதா வுளதருளின்	697	அப்படிக்கல தெனதிடன்	478
அசித்தா ருயிர்க்கு	கீ.பொ.19	அப்படிச் சூறுசிரத்தை	302
அடியுமிடை முடிவு	433	அப்பழைய தாகியுள	165
அணையிலிருந்து மன	245	அம்மர துள்ளை	553
அத்தனொருவனுக்கே	கீ.பொ.25	அமரார்க்குள செல்வம்விடு	577
அதனா லுயர்பா	204	அமரர் யாரும்வித	429
அதனா லெளையெப்	317	அயலிற் சயியாமன	260
அதனான மறையோதுவர்	620	அயிறன் மிதமாகி	250
அதனா னினக்கொன்று	596	அரகஞ் சுகத்தோ	32
அதிக நசையாளே	658	அரியாய மகத்துவ	423
அதிக னெனலாகுந்	279	அரியினதத்தகு மிகவுய	701
அதிபயங்கர மெயாயாரை	445	அருச்சுள் பிராணிமுழு	411
அதிபூத மாறுமியல்	314	அருச்சுள் வுளக்கினி	414
அதிரகசிய யோகிதனை	699	அருச்சுளற் கிடர்	பாயி.25
அதிற்புத்தி யுற்றா	221	அரைதலை கிரீவ மிவை	246
அதினினைச் சரணடைந்	458	அவ்வாறருளா	48

* எண்களின்முன் பாயி. என்பது பாயிரம்;
கீ.இ. என்பது கீதை இயற்பொருள் விளக்கம்;
கீ.பொ. என்பது கீதைப் பொருட்டொகை;
கண். என்பது க-கண்ணன் திருவருள் போற்றல்.

அவ்விடன் யாதெப்படி	493
அவமானமு மானமு	549
அவரப் பெருக்கத்	559
அவரிவ் வுலகத்தை	580
அவருக் கருளைச்	383
அவற்கிவன் னொரு	273
அவனின் மற்றொருவன்	693
அவியத்தமதிற்	330
அவியத்த மதைப்பற்றி	474
அழல் சோதி பகல்	334
அழிவில்லது சொல்லுறி	472
அழிவையுள னென்ன	568
அறநிலைப்படு மமிழ்	489
அறமனைத்தையும்	690
அறமார் செருனிது	80
அறமேனிய வந்தனரவ்	371
அறமோ தெரியா	54
அறிதற் தவனாய்	107
அறிய வேண்டுவது	179
அறியாதவராய்	145
அறிவிற் பகுத்தறிவி	241
அறிவா னொளிர்வுற்ற	189
அறிவின் வன்மையாற்	637
அறிவி னொட்பமும்	546
அறிவு சத்துவத்தா	541
அன்பு விளைத்து	கீ.பொ.14
அன்புள்ள நினைக்கிதம்	373
அனைத்தஞ் ஞானத்தையு	கீ.பொ.26
அனைத்து நியமிப்பவ	430
அனைத்துயிர் கருக்குமொரு	603

இ

ஆசாரியர் தாதையர்	34
ஆகரமோ நூல்விதியோ	கீ.பொ.21

ஆசை யென்றுள பாச	584
ஆதவிற் பொறி	160
ஆதித்தர் வகக்கடமொடு	420
ஆதித்தருக்குள்ளும்	393
ஆதித்தனிடம்புகு	564
ஆதிபர னேனிசயன்	பா.பி.24
ஆதிபர னோதுமுயர்	பா.பி.8
ஆதியங் கடவுள்	452
ஆயிரவர் குரியர்கள்	428
ஆயுதத் தொருருவிசம்	400
ஆயுளொடு ஞானம்வலி	604
ஆராதனம் வேள்வி	131
ஆரெற் கிலையைப்	364
ஆவற்படுகில்	155
ஆழமொடு நீளமு	பா.பி.18
ஆறனியல் யோரு	கீ.இ.6
ஆன்மா வினிலா	149

இ

இகல் தொடங்குமிவ	22
இங்கில் வுடற்கணிதி	312
இசையுமிட னியன்றவர்	4
இடர் செய்வதிலா	377
இடர்வ குத்துமன	47
இட ராகவே கொண்டு	632
இடனாய மெய்யவ்	638
இனங்கிப் புனிபுரப்ப	கீ.பொ.7
இதயந் நிருமல	112
இதயமொடு பொறி	159
இதன தேவரன்புடையர்	361
இதன்கட் டொக்க	87
இதன்பின் கனிக்கேதனன்	20
இதனால் விழைவற்று	138

உடல முழுவதினும்	492
உடலாள் வினையோ	134
உடலேய் பவனால்	635
உடனின் றுளவாய்	511
உன்பிக்க விண்ணோரை	130
உணரவல சீவன்	543
■ ■ ■ ■ ■ னுயிரின்	133
உய்த்துப் பாடக்குமவைக்	404
உயிர்கட் கிறைமுளம்	129
உயிர்நிதமு மெய்தும்	501
உயிரிற் புணர்வுள்	216
உயிரின்க ணோர் நிச்	88
உருவமிஃதுடைய யான்	462
உரைய வற்குமதி	12
உலகப் பிரவர்த்தி	556
உலகீ தெலாமும்	342
உவர் வெறுப்பிலன்	486
உவையனைத்தையுந்	108
உளமென்கண் வைத்	381
உளனா லுயிர்கரை	238
உற்றியங்குமுலகை	348
உறவே தகவில்	கீ.இ.1
உறுகேசவன் லாய்மெழி	449
உறுதமோ குணமோ	532
உறைபவனும் யானே	567
உன்யோகமொ டின்னும்	390
உன்றன் னிதயத்	100
உள்ளொப்ப வெளக்கு	167
உளக்குரிய தன்மம் =	78
உளக்கென் தினியப்	391
உளகன் னிளவையேகொடு	422
உளையெப்படி யோதினா	417

ஊக்கத்துடன் முயல்	278
ஊடுபொர்த்துளேன்	305
ஊழிமுடிகாறுமள	583

எ

எங்கணும் கரங்களுட	503
எங்குஞ் சமநோக்கிய	262
எங்குள னாவன்யோகீ	702
எங்ஙனம் பலவிறகை	199
எஞ்ஞான மறிந்து	282
எட்டெளியல் செல்வ	கீ.இ.8
எடுக்கும் மருந்தில்	252
எடுத்துமுய லாததெது	184
எத்தயிரி யத்தளை	62
எத்துண வேள்விகட்குத்	362
எத்தொழிற்குஞ் செய்கர்த்த கீ.பொ.22	
எதனால் நிறைந்த	64
எதனான்றமும் மறமும்	655
எதனைச் சரியாச மெனச்	235
எதனை யெய்திலே	255
எதிருதவுதற்கும்	617
எதுககம் முதலில்	661
எதுககம் முதலினும்	663
எது செய்குதியோ	365
எதுதா னறியத் தருமோ	502
எது தெரிந்து முளிவர	525
எது பிரமற்குப்	327
எதுவே துயர்வோள்	140
எதுவோ ககந்தான்	254
எதையோர்ந்த கபத்தின்	339
எந்தப்பொழுதத்தி	251

எந்தெந்த விபூதிக	388	எவனுஞ்சமமாக	518
எந்தவித தாருக்குள்ளு	398	எவர்க்காக யாம்ராச	33
எந்தவிதம் வானிடை	344	எவர்கட் குயிர்பற்	220
எந்தவேளை சத்துவம்	538	எவர்தமக்கு மொரு	599
எப்போது புலங்க	105	எவர்நூல் விதியைப்	597
எப்பொழுது மற்புடைமை	352	எவர்மானிட ரென்மத	150
எப்போழ்து புறப்படும்	333	எவரிடத்தினு மினி	பாயி.17
எப்போழ்தினுமல்	316	எவரென் மதமீ	151
எரியெவ் வணமறை	157	எவரென்று முனோடியை	470
எரிவாய் களினாலுலகங்	441	எவைபல் விளையும்	519
எல்லாப் பொருளும், புகும்	522	எவன்கன்ம பலங்கள்	182
எல்லா மழிக்குமிருத்	406	எவன் சாத்திர விதியினை	595
எல்லா ரகசியமுள்ளும்	688	எவன் மகிழ்வனோ	228
எல்லாரது மெய்கொலை	77	எவன் விருப்பிலன்	485
எல்லாவ்வி மானமும்	183	எவன் வினைசெயும்	125
எல்லா விடத்தின்கணும்	673	எவன் வினையிலே வினை	180
எல்லாவித சாதியினும்	528	எவன் வேறியார்கண்ணு	550
எல்லாவித கன்மமுமென்	475	எவன் னேதிலன் போலிருந்தே	547
எல்லாவித சாதியினும்	528	எவனதெல்லாவினை	181
எல்லாவித பாவனை	686	எவன தைம்பொறிகள்	115
எல்லாவித பூதங்களி	517	எவனான் பொறாமை	695
எல்லாவுயிர் மீதும்	482	எவனிடைப் புலிவெருளுவ	484
எல்லா வுலகுக்கு	233	எவனிப்படியே குணனோடு	513
எல்லாவித விந்தியங்க	504	எவனிப்படியே புருடோத்	571
எலாவுயிர்க்கு மிர	116	எவனில்விதமே	135
எவ்வது விடயம்மொடு	662	எவனின் னுயிர்கட்குதயம்	670
எவ்வாறு பதங்க	443	எவனினைப் பயங்கர	641
எவ்வா றெனை நோக்கினை	467	எவனுண்மன்பதையி	332
எவ்வெக் காலத்திற்	169	எவனெவற்றினும்	104
எவ்வெல் விதத்திற்	259	எவனென்னிடத்தே	280
எவ்வெவ்வுளசீலன்	413	எவனென்னை எல்லா	263
எவ்வேது வினாவழி	570	எவனொன்று படுதன்மை	264
எவ்வேர் நிலை சாங்கி	203	எவனோ வறமோடு	694

ஒன்பதெ னியற்கணிறை	கீ.இ.9
ஒன்றல் பல உண்டர்	424
ஒன்றலாத பலதினை	588
ஒன்று மநேகமும்	554-555

ஓ

ஓம்தத்தத் தெளமு	619
ஓராயிரவர் மனிதர்க்	283

க

கஞ்ச மஞ்சநிள்	கண்.4
கண்டுகேட் வுணர்வுற்று	212-213
கண்ணனுக் கர்ப்பணம்	கண்-3
கண்ணநிள்கழற்	கண்-1
கணாளஞ்செய்வாளேன்	446
கதி தரிப்பவள்	356
கந்தை துகில்	69
கருத்திளைப் பிருதைக்கு	476
கருவ மின்மை பொறை	497
கற்ப முடியும் போதி	345
கன்மத் தொகையெற்	176
கன்மம் விடுஞான	205
கனப்புயத்தனே பகடியிற்	529

கா

காசிக் கதிபதி	5-6
காண்டிலமென் கைப்பிடி	30
காதாதிய பொறியை	188
காமிய பலன் மருவு	626
காரம் புளிப்போடதி	605
காலங் கழிந்திரதஞ்	606
காலமிடந் தகுதி	616

கி

கிட்டிய தளஞ்சய	95
கிருது நானாயர்	354

கு

குடிகெடுத்தவர்	43
குடிதீய விளைகுற்ற	38
குணத்தின் கன்மத்தின்	147
குணத்திலும் விளைக்	175
குணப்பாகு பாட்டிற்	643
குந்திக் கொருகத	592
குந்திசேய் ரசோ	531
குந்திதரு மைந்த	52
குந்தி புத்திரனான	326
குந்திமக னாகிவரு	61
குந்திவயின் வந்தவ	16
குருகையம் பதி	பாயி.23
குருதளய வதின்முன்	276
குருமரபி எல்லவரு	193
குருவே நிளதடி	3
குலநாசம் விளைகுற்ற	39
குலவறங் கெட	44
குலனோகு குடிகொன்ற	42
குழுமு பொறிமுற்று	473
குறைத்த விலாப்	81

கெ

கெடுக்க வியலாத	65
----------------	----

கே

கேசவ நிமித்தமென	31
கேசவ னர்ச்சுள	700

கேட்கவவதாரங்	கீ.பொ.8	சிரத்தையொடு கூடிய	270
கோ		சிலர்பிறர் ஞான	353
கொலப்படுவை யாவினும்	84	சிலர் யோகியர் தெய்வத	187
கோ		சிறையிற் றிகழ்போதுந்	பாயி.19
		சினமொடுநு காமமது	593
கோரப்பல் பிறழ்ந்து	441	சீ	
சு		சீரறிவுடைப் பிருதை	698
		சீவனுடனே பகடி சேர	■
சகமிதற்கு நான்	355	க	
சங்கர னாவலுருத்	395	ககதுக்க சமத்தொடு	548
சத்துவ குணத்தருயரச்	542	கசியா மிடத்தினிவை	244
சத்துவ குணம் பாரதா	534	கரர்கள் குழு வேனிவை	435
சத்துவ சுத்தியுளத்	573	கரர்களொடு பனவர்	610
சத்துவத்ததிராசத்	598	கரீச வநந்தா செகன்	451
சத்துவஞ் சுகந்தாசை	533	கருதியுட் சாமமறை	394
சுதியா சத்தினதும்	625	சுற்றத்தொடுந் திருத	37
சமயிலாத பிரதாப	457	செ	
சருவனித பூதமொடு	645	செகமாந்தர் பராவயிழ்	பாயி.13
சலிக்கின்ற நெஞ்சைத்	268	செய்கரும யோகின்	கீ.பொ.9
சா		செய்ததினவற்கொரு	137
சாங்கியமும் யோகமுமே	208	செயத்தகும் மெனவே	633
சாங்கியர்க்கென	122	செயன் முடித்துவிடு	123
சாதுக்களைப் பரி	170	செவ்வமைத வேண்டிற்	கீ.பொ.27
சி		செவ்வ மழியாத	கீ.பொ.12
சித்தியெய்தினோன்	674	செவ்வமுள்ளவ்வுருவ	587
சிந்திப்பின் விளைகின்ற	257	செவனினை யிடையூற்	649
சிந்தைய நதித	பாயி.3	செவிவாய் விழிமூக்கொடு	561
சிரத்தை யற்றெது	624	சோ	
சிரத்தையித் தருமத்	341	சோகிக்க வெண்ணாத	58

சோதிமய மாகிமுழு 461
சோதிமய வெள்ள 471

ஞ

ஞானத்தி 203
ஞானத்தை யில்லார் 602
ஞான தவத்தினி 172
ஞானநிலை தின்றமன 185
ஞானமோடு நிக 200
ஞானியோ வேகாந்தி கீ.பொ. 29

த

தத்தங் கருமஞ் கீ.பொ.1
தமசான மறையுன் 656
தமைப் புகழுகிற்பவர் 589
தயிரியம் விரகு சவுரியம் 667
தரும மாநிலக் 1
தளையும் வினு மிலையி 434
தளர விகம்பெலா 19
தவமேது வெருமான 614
தவளமேனி நில பாவி.2
தழுவிப் பொறியின் 685
தற்கொடு செயத்தகு 671
தன்கன்ம மாதி கீ.பொ.31
தன்ம சிந்தையளாம் 369
தன்மெய் விடுமுன் 227
தன்வயப்படும் பொறிக 111
தன்றன் கருமத்திற் 669
தன் வளத்தினில் 277
தன்னா வியல்புற் கீ.பொ.17
தளஞ்சயா தனித்தனி 653
தனியின் மற்றுளபலர் 456
தனிவதிந்து சிறிதை 676

தி

திகிரியங் கரமுடன் 460
திடமுடைப்படை 46
திப்பியமாகிய தார் 425
திரமியயு மாறுபிளர 261
திரிலோகு முளனாமெனக் 141
திரிவிதத்த கலைஞர் 358
திருதராட்டிரன் மகாரென 440
திருவைத் திருமானை கீ.பொ ஈப்பு
தினமும் பயிறலினும் 481

தீ

தீங்கிழையாமை பிறர் 574
தீதுசேர் துராசார 368
தீதுவினை குழவரு 41
தீர்த்தம் படிதறவஞ் கீ.பொ.23

து

துய்ப்ப தொழிவற்றாட 106
துயரினசையாத 103
துயிலை நியமிப்பவ 392
துயிலை யாளு மவனி 24
துருமதி யுளோளெனத் 659
துளையொன்பதுடைப் 217
துன்ப மின்பமோ 85
துள்ளிய நல்யோகத் கீ.பொ-2
துன்னுகுல நாசமுறு 40

தெ

தெரிதந்தவனுந் 152
தெரிதற்குரிதா முயரக் 432
தெரிந்துகொள வில்லவன் 202

தெரியார் கருமத்தினி
தெரிவு தேர்பொருள்
தெருளதாய் மறைவரும்

144
642
பாயி.7

தே

தேக பொறைக்கணிவை
தேகமுள சீவனுடவிந்
தேசமில் தேசத்திலுங்
தேவ அமரேச செகன்
தேவர் சங்கமுமென்
தேவ ரகரர் குணஞ்
தேவரை பெய்துவர்

575
544
618
459
374
கீ.பொ.20
383

தொ

தொட்ட பெண்டுசே
தொடர்விட் டியாளென்று

499
650

ந

நதிமேய பலவாய
நயஞ்செய் வினைக்குப்
நலசித்தியினை
நலவிருப்புளார் நடுவ
நள்ளா விடத்துச் செய்
நன்றொழுக லுற்றுவிடு

442
540
139
242
கீ.பொ.5
154

நா

நாதமுனி பேரர்
நான் கெளியலிற் பிருதை
நான் விவச்சுவாவுக்கு

பாயி.9
கீ.இ.4
163

நி

நிகழ் வேள்வி

623

நித்த வுயிர்க்க
நிதமும் துயில் வென்றவ
நியமி யாது மந்திர
நிரப்ப முடி யாமலுள
நிரப்பதற் கரிது பொது
நிலைமற் நிதினெழுவாய்
நிலையாக விரதம்
நிலையாய சமாதிகொ
நிற்கு நம முன்னுமதன்
நினைந் தசைவிலாது
நின்றுமிரை யே நிலையு
நின்னிடைத் திதமிலா
நின்னுடன் வீடுமர்

கீ.பொ.6
421
609
582
158
447
190
101
454
117
102
83
8

நீ

நீதியாயு விபரீத

639

நெ

நெடுநீள் சினைசால்

110

ப

பகடிக்கு ணாளே
பகடியுயிர்கள்
பகல்வரின் எவசமாகி
பகைத்தவ னிவன்னுயிர்
பகைநண்பினிலப்படி
பஞ்சசனுடற்கண் வரு
பத்தினமயின் மேம்பா
பத்தியினுக்குயிரை
பத்தெனியல் பத்திவினை
பதின்மூன்றுதனிடளா
பதினொன்றில் விசயன்
பதினேழெனுமியல் நூல்

148
கீ.பொ.4
329
586
487
15
கீ.பொ.16
பாயி.28
கீ.இ.10
கீ.இ.13
கீ.இ.11
கீ.இ.17

பயன்விழை கிற்பவ	648
பயிர்விளைத்தல் பகவிளை	668
பயில்வற்ற யோகிற்	318
பரதசத்தம புருடர்	628
பரதத்துவத்தின்	கீ.பொ.3
பரதர்க்குள் விடையொப்பை	516
பரதரேறிநே போதின்	660
பரதரேறு லோபம்	536
பரதன் வழிவந்து	291
பரம்பளையினிவ்வன	164
பரம்பொலொருவந்தம்	கீ.பொ.24
பரமவக்கரம்	313
பரமென் பிரமம்	384
பரவா ளாளாவிச்	438
பரிகட்குளமிழ்தத்தின்	399
பலதுதைக்குளு	பாயி.14
பலமுகங் கள்கன்	437
பற்பல் பிரிவிற்	644
பற்றற் குறுவியங்	118
பற்றி யொழுகும் வழியும்	579
பற்றினிற் பெயரு	114

பா

பாடுபெறு வேதமுடி	பாயி.6
பாண்டிறிகொரு செயல்	427
பார்முழுது ஞானவொளி	பாயி-11
பாரதர்க் கரசெது	608
பாரத பரந்தப	307
பாராசரியள்ளசிதன்	பாயி.5
பாரையு நடாவிமிசை	பாயி-4
பாவ காரியர்	198

பி

பிந்தியாயது தின்	166
பிரகலாதர்	பாயி-1
பிரமக் கருவிப்	186
பிரமந் தெரிந் தோன்	224
பிரமப் பெயரைக்	323
பிரமமடை விக்குமிது	119
பிரமமாகி மலர்கின்ற	678
பிரம மென்பதில்	214
பிரம வாயிலாய்ப்	194
பிரளயத் தெரி நிகர்வுற	439
பிராண னெனப்படு	191-192
பிருகத் தெனுஞ்சாமஞ்	407
பிருதைக் கொருபுதல்வா	578
பிருதை செய்தனஞ்	696
பிருதைசெய் பரந்தப	50
பிருதை செயமரர்	351
பிருதைமக ளங்கன்	26-27
பிருதை மைந்த	622
பிருதைமைந்த புரோகித	396
பிருதை மைந்த விவ்விளை	630
பிறப்பிற் கன்மத்திற்	90
பிறவா துள்ளாகியு	168
பிறவிக்கிடனா யெனதாய	527
பின்பு சங்குபல	13
பின்னர்த் தனஞ்சயன்	428
பினர் வெண்பரிகள்	14
பின்னு நிச்சலும்	73
பினுமர்ச்சகனனுக்கறை	464

பு

புகழும் பழியஞ்	489
----------------	-----

புகாரிய மெய்யொடு	510
புகங்குணத்தினாற்	146
புகையும் மிரவும்	335
புத்தி யோகினிற்	96
புத்தி விளைக்குயர்வா	120
புந்தி கெட்டவன்	23
புந்தி விவேகமோக	376
புரிவை முனிவைப்	230
புருடோத்தம சகலாத	387
புலப்படா முதற்	75
புனியிற் பகையடு	55
புறனிற் பொறிதொடலைப்	231

பூ

பூசகொ ணமித்துருவ	பாமி.22
பூமிக்க ணுழைந்துகொ	565

பெ

பெட்ட லுளன்கன்ம	651
பெருக்கு மகிமைக்குரவ	52
பெரும்புய முனிந்திலன்	207
பெருமயல் பிரமாத	537
பெருமித மிடம்பஞ்	576

பொ

பொருண்மயத்தவேள்	195
பொறிகடா முதன்மை	161
பொறிதாம் மளதா	126
பொறிதொடும் விடய மீது	498
பொறியாள் பலனா	566
பொறியு மனமும்புந்தியு	232
பொறியைந்து	201
பொறியொடுங்குவது	666

பொ

பொகமொடு செல்வமிசை	91
பொன்பொருவ திற்பெரிது	28-29

மா

மகருசிகட் குள்யான்	397
மகிழ்விற் றுயர்க்கணுறு	240
மடவர் படைப்பது	49
மடியிலா மலெப்	142
மன்னியே யலது	664
மன்பிறந்த இவர்	378
மன்புளல் தழல்	284
மன்னிற் பணிவுற்	196
மதியோக மடைந்தறி	681
மதுகுதன சமமாதல	266
மயன்மானமற நின்று	557
மரண தருணத்து	320
மரணத்தொடுமுடன்	309
மலிகத்த புத்தியொடு	675
மற்றஃ தவியத்தமு	331
மற்றவற்றே சத்துவந்	530
மற்றுமோர் தெய்வம்	உ.பொ.28
மறைமுக குணமுற்	82
மன்னுயிர்க் குயர்	349
மனதின்தெளி வெவரிடனும்	612
மனம் விழைவறுத்	243
மனம் வென்றுபொறி	211
மனமகங் கொளுதல்	677
மனமென் கணிருத்தின	471
மனித ரேவரெனை	360
மனிதன் னெவனோ	138

மி

மிருசமள மனமுடனும்	247
மிருவிடுப்பவற் குளதில்	249

மீ					
மீதுள வேரதுவாய்க்	552		யாது வினை யாதுவினை	178	
மு			யாதோர் செயற்கனொன்றி	646	
முக்குணங்கள் கட்டு	கீ.பொ.18		யாம் வெல்லுதுமோ	53	
முந்தாயுயிருண்க	416		யார்தா மெனினும்	370	
முந்துஞான	பாமி.12		யாருக்கு மதிப்பவ	82	
முயறல்லுள யோகியர்	563		யாரெப்படி யென்னை	173	
முயறவின்றியு	79		யானிரா மன்படைகைக்	403	
முழுவதற்கு முத்பத்தி	380		யானுள்ள னில்லையென	59	
முள்விசயன் துயரம்	பாமி.25		யானெத் தகையுள்ளவ	679	
முளர்ச் சோகம்	பாமி.27		யானெரிப்பலர்ச்	357	
			யானே கன்மத்தை	143	
மு			யோ		
முடர் நராதமர்	295		யோக சேனையா	253	
முடர் பிடிவாதத்	615		யோகப்பயிற்சி விதி	கீ.பொ.10	
முனைந்தில் சித்தரா	கீ.இ.15		யோகின் எழுவுற்றவன்	274	
முன்றெனியல் பாரொடு	கீ.இ.3		யோகினேற விழை	236	
மே			வ		
மேனிமற்றிதிற் பொறிகள்	535		வகருத்திரர் சாத்தியரார்	436	
மோ			வஞ்சக ருக்குட்டு	408	
மோகக் கலக்கமுள்	99		வயிற்றின் வளர்சாடர	566	
மோகம் விளைப்பது	350		வருணன் யான்புளலுள்	401	
யா			வழிகளிளவயுணர்	337	
யாகத்திளைப் பன்னி	132		வழியா மொளியு	336	
யாங்கனம் புனனிறை	93		வளையொடு சக்கரமும்	பாமி.15	
யாதவர்க்குள் வகதேவ	409		வா		
யாது போது முனை	539		வாதம் வந்தபோ	கன்.2	
			வாயுவு முயலுடன்மதி	453	
			வாழிய மேதைச்	பாமி.21	

வி

விட்டொழுது மாறுந்	654
விடத்தகாத கன்மங்க	631
விடயங் கருதும்	109
விடயமுணு மேனு	562
விடயமெந்து பொறி	226
விடவொ ணாதவினை	127
விதித்துள்ள தாயுந்	647
விதி தெரிய வந்தவெது	607
விறயம் வித்தைகளினற	222
வில்லிற் றலைமைகொள்	17-18
விழைவுடன் வெறுப்பது	496
வினைகளுக் கியைபிலன்	652
வினைசெய்து விடல்செய்	636
விளையி லேயதி	94
விளையிள் பயனைக்	234
விளையி னாகுபயன்	174
விளையிற் றலைமை	218
விளையுண்டு பன்னூம்	98
விளையோக மில்லாது	210
விளையோகமுடன்	206

வி

விடுமர் காத்தது	10-11
விடுமர் துரோணர்	25
விளியத்தி னாரொம்பு	253

வெ

வெருள்தர விஷயம்	611
வெளியிற் பொறிதெடுத்த	225
வென்றுபகை கொன்றமது	51

வே

வேட்கை பயன்கள்	621
வேதம் சொலப்பெற்ற	89
வேதவுரை கொண்டுநல்	பாயி.10
வேது மீதுபல	338
வேள்வி தெரிவற்றியலு	192-193
வேள்விப் பொருட்டுள்ள	128
வேள்வியோடு தாளந்	629
வேறொன்று கலவாமை	500

